Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

MAPS, MANUSCRIPTS and NEWSPAPERS
MAR 2 3 1972

Nhằm xây dựng một nền « thịnh vượng chung » đặt trên căn bản nền « kinh tế bỏ ngỏ »

T.T. THIỆU công bố một loạt biện pháp kinh tài : BIỆT ĐÃI TƯ BẢN, ƯU ĐÃI LÍNH NHÀ NGHỀ

Năm Thứ 8 — Số 2.311 — Thứ Ba 16-11-1971 (Ngày 29 Tháng 9 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

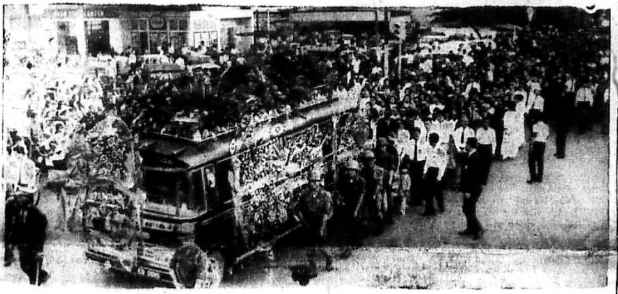
Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

Dưới bầu trời ảm đạm, gió lạnh thổi se lòng người

Ngót 10 ngàn người âm thầm đưa tiễn Giáo sư Bông về miền không thù oán

- GIÁO SƯ HUY KHÓC G.S. BÔNG : « ANH VÀ TÔI CHIA XẺ VINH QUANG THÌ ÍT MÀ CÙNG GÁNH CHỊU BÚA RÌU CỦA DƯ LUẬN THÌ NHIỀU. »



SAIGON, 15-11.— Dưới bầu trời âm u ảm đạm với những làn gió mạnh làm se lòng người, khoảng gần 10 ngàn người đã âm thầm đưa tiễn giáo sư Nguyễn văn Bông Viện trưởng Viện Quốc Gia Hành chánh về miền không thù oán. Giáo sư Bông đã bị sát hại bằng chất nổ trưa ngày 10-11 vừa qua.

Đám tang dài hơn 1 cây số với 400 vòng hoa, hàng trăm biểu ngữ màu tang của Sinh Viên khóc thầy, của Phong trào khóc vị Chủ tịch đồng chí, lên án hành động của bọn người sát nhân.

Khởi hành từ trụ sở PTQGCT đường Phan Đình Phùng, đám tang ghé đường Cao Thắng, nơi Giáo sư bị mưu sát. Tại đây, SV Quốc gia Hành chánh đã tụ tập cùng di ảnh của giáo sư Viện Trưởng để chờ thắp tùng đến nghĩa trang.

Ngay chỗ chiếc xe của giáo sư Bông bị nạn hôm 10-11, một biểu ngữ màu đen chữ trắng viết : «Tinh thần quốc gia chân chính của giáo sư Nguyễn văn Bông bất diệt».

Từ ngã tư Cao Thắng—Phan thanh Giản, quan tài được di chuyển ngang nhà giáo sư Bông đường Phan thanh Giản và thẳng đến nghĩa trang Mạc Đỉnh Chi. Hai con của giáo sư Bông ngồi trên xe xích lô mang huy chương đệ tứ đẳng do Tổng Thống truy tặng. Tám quân nhân mũ sắt áo trận đi kèm hai bên quan tài, mũi súng chĩa xuống đất.

Tại Nghĩa Trang Mạc Đỉnh Chi trước giờ hạ huyệt, giáo sư Trần văn Bình, Phó Viện trưởng học viện QGHC đọc một diễn văn ca ngợi khí tiết người đã khuất.

Giáo Sư Bình cho rằng mặc dù bị bạo lực hăm dọa nhiều lần, cố GS Bông vẫn dũng cảm tiến hành trong sứ mạng đào tạo cán bộ quốc gia trong 8 năm qua, giáo sư Bông mất đi là một mất mát lớn lao cho tổ quốc.

Tiếp đó, một đại diện SV đã đọc điếu văn khóc thầy. Anh nói : một chiến sĩ quốc gia không được bảo vệ chu đáo đã bị sát hại một cách dã man. Bài điếu văn của giáo sư Nguyễn ngọc Huy, Tổng Thư Ký Phong trào Quốc gia Cấp tiến bị ngất quáng nhiều lần vì xúc động. Thân nhân lăn lộn trong lúc quan khách đeo vội kính đen che đôi mắt đỏ.

Trong bài điếu văn, giáo sư Huy đã nói khá nhiều tới nhiệm vụ lãnh đạo PTQGCT của GS Bông, và ông, nguyên văn như sau :

«Trong nhiệm vụ lãnh đạo Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến, anh và tôi cùng chia xẻ sự vinh quang thì ít, mà cùng gánh chịu những búa rìu của dư luận thì nhiều !!

«Có một số người hoặc vì hiểu lầm hoặc vì ác ý đã phê phán sai lạc chúng ta. Ngoài ra, lại còn những kẻ không biết mối dây thân ái đã buộc chúng ta từ lúc chúng ta cùng sống những ngày hàn vi đen tối ở hải ngoại, đã cố tình xuyên tạc, âm mưu ly gián chúng ta. Đã biết bao nhiêu lần tại văn phòng [illegible] ở Học Viện Quốc Gia Hành Chánh, chúng ta đã bàn nhau về những người đã chủ trương ly gián đó, đã dự liệu trước những luận điệu của họ để rồi sau đó cùng nhìn nhau mỉm cười khi những dư luận ấy trở thành sự thật. Từ đấy, trên con đường tranh đấu mà chúng ta đã vạch ra, sau bao nhiêu lần hoàn toàn đồng tâm nhứt trí về lập trường chính trị cũng như về phương pháp hành động, tôi không còn bao giờ được cùng bàn định với Anh về những vấn đề đặt ra cho đất nước.

«Hơn lúc nào hết, tôi cảm thấy một cách thấm thía và chua xót ý nghĩa của một câu mà chúng ta thường nói với nhau : «chúng ta chưa chắc gì đã thấy được kết quả mà chúng ta mong mỏi cho Tổ quốc nhưng điều cốt yếu là chúng ta tạo được 1 dụng cụ hữu hiệu để đàn em chúng ta có thể phục vụ Dân tộc một cách đắc lực hơn chúng ta hiện nay».

Đúng 9giờ, lễ hạ huyệt cử hành theo lễ nghi tôn giáo. 100 con chim được thả trong khi 1 con chó đen được dẫn đến, thân nhân phải ra ngoài trong giờ hạ huyệt và sau đó mới trở vào. Quan tài giáo sư Bông bị hoa lấp kín. Lễ an táng chấm dứt sau đó.

Trong số quan khách tiễn đưa

14 XEM TIẾP TRANG 11

P.T. MARINER-9 CHỤP HÌNH HỎA TINH

PASADENA CALIFORNIA 14-11 (AP) : Phi thuyền Mariner 9 của Hoa kỳ đã gửi xuống đài kiểm soát trên mặt đất những tấm hình đầu tiên chụp Hỏa Tinh trong khi bay chung quanh quỹ đạo hành tinh này. Nhưng những tấm hình này đã không được rõ bởi vì có trận bão trên Hỏa Tinh, tuy nhiên các khoa học gia hy vọng là trận bão này sẽ không kéo dài.

Đài kiểm soát đặt tại tiểu bang California nói rằng hiện nay phi thuyền Mariner 9 đang hoạt động rất tốt đẹp. Cứ mỗi 42 giây thì máy chụp hình trên phi thuyền Mariner lại chụp hình một lần bắt đầu từ lúc bay tới vùng nam cực Hỏa Tinh. Theo

12 XEM TIẾP TRANG 11

Ba lỗi lầm lớn của CIA tại Đ.D.

NỮU ƯỚC, 14-11 (AP).—Tạp chí Newsweek cho biết sở dĩ TT Nixon phải cải tổ toàn bộ cơ quan tình báo Trung ương Mỹ CIA là vì các lỗi lầm sau đây của CIA riêng về vấn đề ĐD.

2 XEM TIẾP TRANG 11

Một loạt dự luật sẽ đưa Quốc Hội thông qua khẩn cấp

V.N.C.H. sẽ vượt lên địa vị TIẾN BỘ NHẤT Đ. N. Á.

SAIGON, 15-11.— Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu sáng nay đã đọc trước Lưỡng viện Quốc Hội bản thông điệp đưa ra một số những biện pháp kinh tế tài chánh «nhằm xây dựng nền thịnh vượng chung cho xứ sở».

Các biện pháp đưa ra trong bản thông điệp mở đầu cho nhiệm kỳ 4 năm nhắm vào phát triển nông nghiệp, kỹ nghệ hóa, thiết lập một nền kinh tế bỏ ngỏ trong tinh thần «tự do kinh doanh».

Tổng Thống Thiệu loan báo tất cả những biện pháp kinh tài sẽ nằm trong các dự luật về đầu tư, hối suất...sắp được chuyển đến Quốc Hội.

Song song với các biện pháp trên, TT. Thiệu nói sự chi tiêu của guồng máy công quyền sẽ được hợp lý hóa. Ông cũng loan báo đã dành một ngân khoản 9 tỷ bạc để tăng cường cho một số các đơn vị cơ hữu của quân lực VNCH.

I) Phát triển nông nghiệp và kỹ nghệ hóa

TT Thiệu đã mô tả VN là 1 xứ giàu tài nguyên nhưng chưa được khai thác hết. Tài nguyên đó có thể đủ điều kiện để đưa VN lên địa vị 1 quốc gia nông nghiệp tiến bộ nhất Đông Nam Á. Chính quyền do đó đã đưa ra kế hoạch 5 năm phát triển kinh tế nông thôn nhằm đạt đến gần gấp đôi tổng gộp lợi tức của khu vực nông nghiệp vào năm 1975.

TT Thiệu loan báo tiếp về một chương trình kỹ nghệ hóa mạnh dạn nhắm vào 2 mục tiêu. Mục tiêu đầu là tạo thêm công ăn việc làm cho nhiều người để thâu dụng số 200.000 công nhân tăng lên mỗi năm.

Mục tiêu thứ nhì là cải thiện cán cân ngoại thương bằng cách giảm bớt lệ thuộc vào nhập cảng đồng thời đẩy mạnh xuất cảng. Mỗi năm VN nhập cảng 700 triệu đô la hàng hóa trong khi xuất cảng đài thọ được xấp xỉ 7 phần trăm nhu cầu, số còn lại do viện trợ Mỹ tài trợ. TT Thiệu đã đề nghị phải giảm lần nhập cảng và tăng lần xuất cảng trên mục tiêu tiến đến tự túc tự cường.

Để đạt được mức cân bằng nói trên, T.T Thiệu cho hay chế độ ngoại thương đặt trên căn bản kiểm soát và hạn chế áp dụng từ 1955 sẽ được giải tỏa. Chính phủ sẽ giản dị đến mức tối đa thủ tục hành chánh hiện hữu đặc biệt là chế độ cấp giấy phép xuất cảng và nhập

7 XEM TIẾP TRANG 11

Báo chí bò lê mà ghi thông điệp

Báo chí đến dự buổi họp Lưỡng viện sáng nay đã bị dồn lên lầu ngồi ở phòng khánh tiết. Họ được nghe lời Tổng thống qua 1 chiếc loa rè loại «loa phóng thanh xe thông tin». Ghế cũng không có, nhiều ký giả đi vào VP các ủy ban mượn. Dưới quyền lãnh đạo của CT. Huyền, các nhân viên TV rất có tinh thần bảo vệ công sản, lắc đầu không cho mượn.

Ký giả đành nằm xoải xuống sàn ghi lời Tổng Thống.

Công bố thỉnh nguyện tại PTM 60 phút trước khi TT đọc thông điệp

Thương, Công Kỹ chống thuế tồn kho đòi quyền tự do làm ăn rất lương thiện

SAIGON, 15-11.— Trước 60 phút Tổng Thống Thiệu công bố các biện pháp kinh tài qua thông điệp đọc trước Quốc Hội và cũng là hạn chót để tất cả doanh thương gia kê khai hàng tồn kho theo lệnh Bộ KinhTế từ hôm thứ Bảy 13-11, 18 phân bộ nhập cảng đã hội họp tại Phòng Thương Mại Saigon để lập bản thỉnh nguyện, đón đầu chính phủ việc đánh thuế trên các hàng tồn kho.

Phiên họp còn có sự hiện diện của Tổng Đoàn Công kỹ Nghệ VN và Nghiệp Đoàn Xuất Nhập Cảng. Ông Trương văn Quí Chủ Tịch Tổng Đoàn CKN đã báo động một tình trạng mà ông gọi là bi đát trong giới công kỹ nghệ gia đang xảy ra, nếu nay hàng tồn kho bị đánh thêm thuế nữa, thì không những nhà nhập cảng phá sản, mà các nhà công kỹ nghệ sản xuất trong nước cũng sẽ phải rơi vào tình trạng mà ông gọi là tự sát vì phải dẹp hết cửa tiệm.

Chủ tịch Tổng Đoàn CKN nói rằng, các đoàn viên của ông cam kết rằng hàng mới sẽ bán giá mới, còn tất cả hàng cũ đều [illegible]

+ ĐƯỜNG THIÊN LÝ

giá cũ, dù một sớm một chiều, hối suất có thay đổi.

Các Chủ tịch 18 phân bộ nhập cảng đã lần lượt nhắc lại tình trạng kẹt hàng, chỉ mong được bán giá chính thức, ngoại trừ hai loại dược phẩm Âu Mỹ và đông y dược.

Thuốc tây thì có thể rơi vào tình trạng gián đoạn trong vòng 6 tháng thiếu thuốc trên thị trường vì các trục trặc nhập cảng, còn thuốc bắc thì nhập cảng vừa đủ không còn trong kho.

[illegible] các nhà nhập cảng [illegible] dài, còn hàng ra đến ngọn tiêu thụ thì lại cao và khan hiếm, như xi măng đen, sữa, tôn... mà thủ phạm là những trung gian [illegible] nhiều loại.

Hội Trưởng Phòng Thương mại Dương ngọc Sửu đã nhắc lại vụ kiện

1 XEM TIẾP TRANG 11

MỸ NÓI RÕ LỜI NGA TỐ MỸ LEO THANG Ở MIÊN-LÀO

Sẽ tập trung oanh kích dữ ở Miên-Lào chống CSBV xâm nhập trong 6 tháng tới

- **Laird : Có thể hoàn tất việc rút 45 ngàn quân trước hạn**
- **Jackson : Phải để lại một lực lượng chót của Mỹ ở VN.**

SAIGON, 14-11 (AP).— Các nguồn tin thông thạo hôm nay tiết lộ rằng trong vòng 6 tháng tới đây, Không lực Hoakỳ sẽ được tập trung oanh tạc tại Lào và Kampuchea trong một chiến dịch nhằm chặn các yết hầu tiếp tế của CS Bắc Việt.

Các tin tức quân sự cho biết là mặc dầu bị nạn lụt tàn khốc nhất thế kỷ mới đây, cũng như quân lực VNCH mở cuộc hành quân đại quy mô vào hệ thống đường mòn Hồ chí Minh hồi đầu năm nay, người ta khám phá là các hoạt động tiếp liệu của BV dọc theo đường mòn này đang bắt đầu tấp nập trở lại trong vòng hai tuần qua kể từ khi mùa mưa chấm dứt.

Các tin tức này cho biết cũng như mọi năm, các tiếp tế phẩm hiện nay đang được chất dầy tại Đèo Mụ giả và Ban Karai phía trên vùng phi quân sự để chờ tải xuống mạn Nam.

Đồng thời, các phi vụ oanh tạc HK trong mấy ngày qua trên đường mòn HCM ghi nhận có nhiều vụ nổ phụ rất là lớn; điều này chứng tỏ khối lượng chiến cụ của CSBV trên đường này không phải là nhỏ.

Ngoài ra số lượng xe cộ di chuyển mỗi đêm theo các hang ngách và sông rạch của hệ thống xâm nhập này đã tăng từ 10 lúc còn mùa mưa cho đến hơn 100 mấy lúc gần đây.

Lại thêm nhiều dàn súng phòng không và hỏa tiễn điều khiển bằng radar cũng được thiết lập thêm.

Để đối phó, số lượng phi vụ oanh tạc đêm của không lực HK trong các vùng này cũng đã gia tăng từ 10 đến 200 mỗi đêm.

Như vậy để phá vỡ thời biểu của các kế hoạch gia chiến lược CS BV, chiến dịch không lực của HK đã thực sự bắt đầu.

Chính TT Nixon trong cuộc họp hôm thứ Sáu tuần rồi, đã nhận xét thời gian 2 tháng tới đây, nghĩa là khi các hoạt động xâm nhập của CSBV thực sự bắt đầu gia tăng sẽ là một thời gian quyết định, bởi vì «mức độ xâm nhập sẽ xác định mức độ sôi động của chiến trường trong các tháng Tư, Năm, Sáu và Bảy năm tới». Do đó, theo lời của TT Nixon, nếu đối phương gia tăng xâm nhập từ Bắc vào Lào, rồi xuống KPC và VNCH, «chúng ta bắt buộc không những duy trì các phi vụ oanh kích mà còn phải gia tăng thêm hơn nữa.»

Vì chỉ còn có ba phi đoàn oanh tạc cơ siêu thanh HK giữ lại ở VNCH với nhiệm vụ chính yếu là phòng thủ, chiến dịch tập trung không kích ở Lào và KPC sẽ được thực hiện bằng các phi cơ xuất phát từ 5 căn cứ không quân HK ở Thái và từ hàng không mẫu hạm thuộc Đệ Thất Hạm đội HK ở Vịnh Bắc Việt, hiện có luân lưu từ 1 đến 2 chiếc.

Mặt khác, trong cuộc họp báo sáng 14-11 tại Vọng Các, NT Thái Thanat Khoman tiết lộ, thể theo lời yêu cầu của Hoakỳ, chính phủ Thái đã thỏa thuận tạm ngưng kế hoạch rút thêm quân Mỹ ra khỏi Thái Lan nhằm mục đích bảo vệ hai nước Ai Lao và KPC. Hiện nay còn 39 ngàn quân Mỹ đóng cả 3 căn cứ Không quân tại Uron Nakhon Phanom và Utapac.

(Nga xô vừa báo động là Mỹ chuẩn bị mở hành động quân sự mới

5 XEM TIẾP TRANG 11

Tin Điện

BA LÊ — Sau đại hội ngày Chủ Nhật tại Balê, Hội viên Hội Việt Kiều theo CS tại Pháp có chừng 3 ngàn hội viên đã ra một quyết nghị bắt tay với mọi tổ chức và đoàn thể chính trị và tôn giáo nhằm tranh đấu chống Mỹ và chính phủ VNCH.

MANÍ.— Cuộc thăm dò của viện Gallup cho biết tại thủ đô Phi có 51o/o dân Phi ủng hộ phong trào đòi Phi thành tiểu bang Mỹ (Psusa). 36o/o chống và 13o/o chưa quyết định. Ở Cebu con số là 49-30-21 và Davao 65-19 và 16.

HÁN THÀNH : Một đảng viên đảng đối lập Tân Dân Chủ ông Yu Ok Woo đã bị 2 người lạ mặt hành hung hôm Thứ Bảy. Hành động này bị phe đối lập lên án là sự trả thù những lời chống chính phủ của ông Woo.

9 XEM TIẾP TRANG 11

Tạp chí Time : Nga Xô biết rõ đầu đuôi

Phi cơ Lâm Bưu bị bắn rơi do con gái Lâm Bưu phản cha

- *Rogers : Nixon đi TC sẽ đem lại nhiều tiến bộ hơn là đi thăm viếng Mạc Tư Khoa*

NỮU ƯỚC, 14-11 (AP).— Thuật lại tai nạn một phi cơ bị rớt cách đây không lâu ở Mông Cổ, mà tờ báo cho là có liên hệ đến vụ tuyệt tích của Lâm Bưu, tạp chí Time viết : «Sau khi bị khám phá nơi ẩn náu, Lâm Bưu quyết định trốn khỏi TC. Ông ta vội vã ra một phi trường quân sự gần Bắc kinh dẫn theo vợ, người con trai và hai thuộc tín là Trần Bá Đạt, bí thư của Mao, và Ngô Pháp Hiến là người cầm đầu không lực TC. Những kẻ dự định đào tẩu này đáp chiếc phản lực Trident cố gắn Radar để bay ở 1 cao độ rất thấp. Nhưng dầu có muốn đi đâu, họ cũng đã không hoàn thành được chuyến đi đó. Bởi vì Lâm ĐôĐô, con gái riêng của Lâm Bưu đã phản bội và tố giác âm mưu trốn thoát của cha để rồi cuối cùng chiếc Trident bị bắn hạ».

Báo Time viết thêm là Nga Xô biết rõ danh tánh của 9 nạn nhân của tai nạn máy bay này. Và các chuyên viên (nghiên cứu vấn đề TC) có vẻ chịu tin câu chuyện huyền hoặc về chuyến bay của Lâm Bưu, mặc dù họ vẫn nghĩ rằng các âm mưu ám sát Lâm Bưu đã được thêm thắt để Mao đỡ bối rối hơn khi Mao phải thanh trừng người mà mình từng đích thân gọi là «người kế vị và là người bạn chiến đấu thân thiết nhất».

Rogers tuyên bố

HOA THỊNH ĐỐN, 14-11 (AP).— Trong cuộc phỏng vấn dành riêng cho 3 phái viên của tạp chí US News and World Report,

4 XEM TIẾP TRANG 11

CS THỬ CHUYỂN TỪ ĐẶC CÔNG CHIẾN LÊN CÔNG KIÊN CHIẾN

1 tiểu đoàn CS công đồn ở Pleiku bị đẩy lui để lại trận 163 xác

- **CS leo thang pháo kích, tấn công, khủng bố trong 24 giờ qua**
- **Bị pháo kích, phi trường Nam Vang đóng cửa vô thời hạn**
- **Phát giác CS chuyển từ Lào qua KPC thêm 1 sư đoàn.**

SAIGON, 15-11.— Nguồn tin quân sự VNCH loan báo trong khoảng thời gian từ 17 giờ đến 18 giờ ngày 13-11. Cộng quân đã huy động một lực lượng hùng hậu khoảng một tiểu đoàn, mở cuộc tấn công vào một vị trí của một tiểu đoàn thuộc sư đoàn 23 tại 45 cây số TTN thị xã Pleiku. Thoạt đầu chúng sử dụng bích kích pháo 82 ly và đại bác không giật 75 ly bắn uy hiếp vào đồn, sau đó dùng bộ binh công đồn. Lực lượng đồn trú cầu viện trực thăng võ trang Hoakỳ yểm trợ. Kết quả Cộng quân bị đẩy lui để lại 163 xác chết kể cả 50 tên bị trực thăng hạ sát. Ta tịch thu 2 súng phóng hỏa tiễn B 40, B41, 1 thượng liên và 4 súng AK-47. Phía VN có 29 tử trận và 32 bị thương.

Tại Quảng Ngãi, sáng sớm hôm qua, một thành phần BBVN đột kích một vị trí của Cộng quân trong vùng 14cs TTB quận lỵ Sơn Tịnh hạ sát 16 tên, tịch thu 7 vũ khí và 46 lựu đạn. Phía bạn có 1 binh sĩ bị thương.

Các phát ngôn viên quân sự cho biết trong 24 giờ qua tính đến sáng sớm thứ Hai có ít nhất 19 hoạt động của Cộng quân gồm các cuộc pháo kích, khủng bố và tấn công bằng bộ binh, nhắm vào quân lực VN Cộng Hòa tại nhiều nơi trên lãnh thổ miền Nam.

Các phi cơ Hoakỳ kể cả pháo đài bay B-52 tiếp tục oanh tạc đường tiếp tế và các vị trí CSBV tại VNCH KPC và Lào.

Chiến sự KPC

NAM VANG 15-11 (UPI).— Hai trái hỏa tiễn do Nga Xô chế tạo đã nổ giữa thanh thiên bạch nhật tại phi trường Pochentong gần ngay đài kiểm soát vào lúc 16g00 chiều Chủ nhật. Các chuyến bay phải tạm thời gián đoạn và chuyến phi cơ Air France lúc đó vừa tới không phận Nam Vang đã phải bay lượn vòng vòng trên thành phố rồi cuối cùng phải bay thẳng đi Vọng Các.

Hai hỏa tiễn do Cộng quân phóng vào phi trường dường như không gây thiệt hại gì. Hỏa tiễn nổ cách nhà kho của hãng Air France 70 thước nhưng không gây hư hại.

Tất cả nhân viên phi cảng đã được tản cư theo lệnh của vị chỉ huy phi trường Pochentong. Căn cứ sẽ đóng cửa một thời gian vô hạn định. Đây là lần thứ hai, trong vòng một tuần, phi trường này bị pháo kích. Xem chừng như nhiều phần tử Cộng quân đã lọt được vào bên trong vòng đai phòng thủ Nam Vang vì đạn hỏa tiễn được phóng đi từ một

11 XEM TIẾP TRANG 11

HOÀNG-HOA TRÌNH ỦY NHIỆM THƯ LÊN U THANT

TC cho bà Tống Khánh Linh gởi điện ve vãn phụ nữ Mỹ

- *TC lập bang giao với một nước Phi Châu*
- *TC bảo sẵn sàng mở đối thoại với Thái.*
- *Hoa kiều Nữu Ước biểu tình chống T.C.*

LIÊN HIỆP QUỐC, 14-11 (Reuter).— Hôm nay, ĐS thường trực của TC Hoàng Hoa tại LHQ đã trình ủy nhiệm thư lên ông Tổng Thư ký Thant ngay tại phòng bịnh viện nơi ông Thant đang nằm điều trị bịnh ung nhọt.

Cả trưởng phái đoàn TC tại phiên nhóm lần thứ 26 của Đại Hội Đồng Liên Hiệp Quốc là Kiều quán Hoa cũng hiện diện trong buổi lễ trình ủy nhiệm ngắn ngủi này. Trước đây người ta dự liệu để phái đoàn TC gửi ủy nhiệm thư tới văn phòng Tổng Thư ký nhưng phái đoàn TC lại muốn được diện kiến chính cá nhân ông Thant.

Phái đoàn TC gồm 8 người đi tới bịnh viện nhưng chỉ có Kiều Quán Hoa Hoàng Hoa và một thông dịch viên vào phòng bịnh ông Thant. Ô. Thant ngồi trên ghế bành tiếp các đại diện TC.

Phái đoàn TC sẽ chính thức đọc diễn văn trước Đại Hội đồng LHQ vào ngày thứ Hai này sau khoảng 10 nước đọc chúc từ hoan nghênh việc TC gia nhập LHQ.

Sau đó Đại Hội Đồng sẽ thảo luận về vấn đề tài binh quốc tế mà mọi phái đoàn đều trông đợi phái đoàn TC sẽ phản ứng như thế nào đối với đề nghị do Nga xô đưa ra.

3 XEM TIẾP TRANG 11

Ấ. Q. thắc mắc về đề nghị trung lập hóa ĐD

SAIGON 15-11.— Viện Trưởng VHĐ Ấn Quang, TT Thiện Hoa hôm nay tỏ vẻ hết sức thắc mắc rằng «không hiểu đề nghị Trung lập hóa Đông Dương do Mã Lai Á đề nghị mới đây là Trung lập kiểu nào, hậu quả ra sao ?»

TT Thiện Hoa khẳng định, theo Giáo Hội, chỉ cần VN có chủ quyền độc lập về mọi lãnh vực kể cả kinh tế, tài chánh, chiến tranh và Hòa Bình mà thôi.

0 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN

CHỜ QUỐC HỘI

Tất cả những điều mà TT Thiệu trình bày với Quốc Hội, nói một cách văn hoa thì là kêu gọi, nói một cách thô lậu thì là bắt buộc, dân chúng phải đóng góp nhiều thêm nữa. Những sự đóng góp đó nói 1 cách bao quát thì là để xây dựng quốc gia và nói một cách cụ thể là để theo đuổi cuộc chiến. Và, những đóng góp đó có thể gọi bằng nhiều tên nhưng gọi cho đích danh thì cũng vẫn chỉ là máu xương và của cải.

Với sự hoàn toàn tán đồng hay thuận thụ của TT Thiệu, cuộc chiến tranh sẽ tiếp diễn tại Việt Nam từ đây sẽ mang một hình thức mới để sẽ có một tính cách mới. Bởi thế cho nên về phía người Mỹ, như là một lớp kịch vụng về, vài tuần trước Thượng Viện Mỹ qua luật ngoại viện đã đóng vai trở mặt thôi góp của và TT. Nixon cuối tuần rồi qua quyết định ngưng chiến đấu đã thẳng thừng ngưng góp máu. Trong tình thế đó, TT Thiệu, nếu không muốn phản lại chính mình, nếu không muốn chống lại thực tế, chẳng thể làm gì khác hơn, là đòi hỏi dân chúng đóng góp nhiều hơn nữa.

Con dại cái mang !

Tính cách khắc nghiệt của tình cảnh Việt Nam là như thế đó : tiếp tục thì uất ức, không tiếp tục thì mất nước. Uất ức vì cuộc chiến tranh đang đòi hỏi thêm nhiều xương máu và của cải có thể vẫn chỉ là một thứ chiến tranh ủy nhiệm mà tờ ủy nhiệm chẳng gì khác hơn là tí chút đô la. Mà đã là chiến tranh ủy nhiệm thì nếu trước đây tình trạng tệ hại là một thì nay tình trạng tệ hại là hai là ba với nạn tham nhũng, với tệ lũng đoạn phung phí và thao túng xương máu và của cải nhân dân.

(Xem tiếp trang 1[illegible])

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Ngoại-Viện và Ngoại-Vận

● NGUYỄN-VĂN.

—Từ 1964 đến nay, các nước bạn đã giúp được gì thì giúp và cho được gì thì cho: học bổng, dụng cụ công chánh, thực phẩm, xe cứu thương, vật liệu xây cất, thuốc men, ngân khoản lập trại thí nghiệm, tiền cho vay để lập nhà máy điện, tài trợ nghiên cứu dự án vv...

Nhiều quốc gia thường viện trợ bằng mọi cách trên nhiều địa hạt. Pháp giúp cả về y tế lẫn văn hóa, cũng như Tây Đức. Trung Hoa Dân Quốc cũng tham gia tăng cường điện lực và canh tân nông nghiệp như Nhật hay Úc v. v...

Nên theo các bảng liệt kê, thì ngoại viện rất đa tạp, và không dựa trên một chương trình hoặc một thứ tự ưu tiên nào hết.

Không hề chi, ở trường hợp cứu trợ cấp thời nạn nhân thiên tai hay chiến cuộc, vì khi đó, tặng vật nào cũng đáng quí, càng nhiều càng hay, bất luận từ nước nào tới.

Song nếu là viện trợ có tính cách bền bỉ và nhằm mục đích phát triển, thì sự hú họa không lợi bằng một sự sắp đặt trong khuôn khổ một dự án chung kê khai các nhu cầu cùng nguyện vọng của VNCH trên mỗi lãnh vực.

Các quốc gia bạn sẽ biết rõ VNCH cần những gì trước hết và sẽ tùy khả năng mà giúp đỡ, tránh được những sự trùng điệp và tập trung vào một địa hạt, trong khi khu vực khác không được chiếu cố.

Tây Đức giúp trang bị các trường Kỹ Thuật Phú Thọ. Pháp cũng giúp trang bị các trường Kỹ Thuật Phú Thọ. Nhiều trường khác không được ai nghĩ tới hết. Chẳng mấy nước không giúp về Y Tế: mấy ai nghĩ đến Lao Động? Nông Nghiệp rất được chú ý săn sóc. Kỹ Nghệ được giúp những gì?

Mỗi Bộ sở quan biết rõ những gì đã được cung cấp, và còn thiếu gì, thì sẽ liệu kê khai: nhưng không phải là việc dễ dàng làm nổi trong chốc lát. Vì phải có dự án đầy đủ, mà điều kiện này lại không được thỏa mãn trong nhiều trường hợp: chỉ có những nguyện vọng lơ mơ, không đủ các yếu tố cụ thể cho chuyên viên các nước bạn cứu xét và tán thành.

Một kinh nghiệm đáng buồn, là không biết nên xin cái gì: cách đây hơn 10 năm, có những nước muốn cấp theo Kế Hoạch Colombo, trang bị cho các phòng thí nghiệm vật lý hóa trung học; các giáo sư và các cơ quan chuyên trách không kê khai nổi những dụng cụ cần có, hoặc đưa ra những đồ cũ rích mà chẳng ai chế tạo nữa từ mấy chục năm nay. Thế thì trách gì ai không giúp mình? Nhưng chẳng rõ hiện nay, học trò Trung Học học Lý Hóa có được xem thí nghiệm, hay chỉ coi thầy vẽ trên bảng mà tưởng tượng thôi?

Bi đát nhất, không phải là chẳng được giúp, nhưng là không biết mình muốn gì trong khi chỉ thấy thiếu: và dĩ nhiên, nếu tình trạng đó vẫn kéo dài, thì không thể nào ngoại vận hữu hiệu, dù ngoại trưởng hay tổng trưởng liên hệ là một Tô Tần. Nói ra, thì có thể chạm nọc tự ái của nhiều người: nhưng sự đáng tiếc kia đã được xóa bỏ hay chưa?

Các nước lân bang đều có kế hoạch ngũ niên: trong mỗi kế hoạch được phân biệt rõ phần do quốc gia và tư nhân trong nước đảm trách tự túc, và phần cần được ngoại nhân tham gia tài trợ: những dự án nào trông cậy vào tiền vay của các chính phủ, những khu vực nào mong đợi ngoại nhân đầu tư v.v...

Một tỉ dụ: kế hoạch 1966/1971 của Thái Lan đòi hỏi 57,5 tỷ đồng Baht, trong số này 15,6 tỷ cần được ngoại viện tài trợ (10,6 tỷ cho vay, 5 tỷ cho không, và riêng trong năm 1971, cần đến 1,5 tỷ rưỡi tiền vay, và 700 triệu tiền tặng). Các dự án liên hệ để xin giúp, đều hoàn tất từ lâu.

— Trong 7 năm qua, ngoại viện đã hướng nhiều nhất vào Y Tế (49,7 triệu Mỹ kim) thứ đến Giáo Dục (34,4 triệu MK) rồi Huấn luyện Kỹ Thuật (15,1 triệu) Tị Nạn (12,8 triệu) Công Chánh và Điện Năng (9,9 triệu) Cứu Trợ Xã Hội (8,6 triệu) Nông Ngư Mục (3,1 triệu) và Linh tinh (12,1 triệu). Trong năm 1970, thứ tự vẫn như trước, và tổng số bằng 20 triệu 589 ngàn 619 Mỹ kim.

Tuy chưa đáng là bao so với viện trợ Mỹ, song cũng đỡ gánh nặng cho ngân-sách quốc gia, nên 2 câu hỏi cần được đặt ra.

Năm nay, có được chi không, những gì và bao nhiêu? Nếu viện trợ Mỹ giảm, thì viện trợ quốc tế kia có tăng được phần nào không?

Các Bộ có thu xếp được phần nào dành cho ngoại viện, để giảm dự chi cho ngân sách 1972 không? Công Chánh liệu có hy vọng gì nhận được một số bằng hay hơn 2,1 triệu năm ngoái, để tài trợ một số công tác hoặc rút bớt một số phí khoản nào không?

Nói một cách khác, có thể trông mong vào ngoại viện của các nước mà soạn thảo ngân sách không, như vẫn mong vào viện trợ Mỹ? Nếu có thể như vậy, thì cũng đỡ lo chút đỉnh về tương lai gần đây.

— Song ngoại viện do các chánh phủ cấp cho chánh phủ VNCH, cũng chỉ giúp về mặt ngân sách và xây dựng hạ tầng cơ sở kinh tế theo các dự án điện lực, giao thông v.v..

Mà cần trực tiếp cho sinh hoạt kinh tế, lại là ngoại tệ để nhập cảng nếu viện trợ Mỹ bị cắt xén, và để xúc tiến công cuộc phát triển.

Nhu cầu nhập cảng vẫn cấp bách. VNCH cũng đã vay dài hạn của Pháp, của Tây Đức và của Nhật, song chỉ để mua dụng cụ trang bị kỹ nghệ, không phải để mua hàng tiêu thụ cho dân chúng.

Còn nếu vay ngắn hạn 1 năm cho ngành nhập cảng thương mại, thì phải sớm có ngoại tệ để trả, nghĩa là phải xuất cảng được, để lấy ngoại tệ mà trả nợ nhập cảng. Như Phi Luật Tân đã vay hàng năm, từ 1966: 159 triệu MK, 212 triệu, 176 triệu, 153 triệu (1969) thì phải trả nợ quá nhiều: như năm 1970, phải hoàn 200 triệu vốn và 34,5 triệu lời, một gánh rất nặng tuy Phi xuất cảng được hơn 875 triệu MK năm 1969 và hơn 1000 triệu năm 1970.

Ai cho VNCH vay như vậy, khi chỉ xuất cảng được mười mấy triệu MK?

Họa chăng có thể vay thêm để kiến tạo hạ tầng cơ sở, và để mua cho kỹ nghệ mà thôi. Nên thiếu viện trợ Mỹ: thì sẽ rất khó khăn cho thương mại và các ngành liên thuộc.

Phần vay cho kỹ nghệ có thể quan trọng hơn trước, miễn là làm nổi những dự án ích lợi và hoàn bị: một công việc đòi hỏi sự tham gia của chuyên viên giỏi.

Bởi thế, hình thức ngoại viện thích ứng nhất cho VNCH, là sự tham gia trực tiếp của tư bản ngoại quốc theo lối đầu tư.

Song chỉ hy vọng kết quả về phương diện này, khi nào mới có dự luật cởi mở chế độ đầu tư được ban hành, và nếu cách đối xử cùng nội tình không gây lo ngại cho người ngoại quốc.

Đọc và cổ động

Chính-Luận

Hết viện-trợ hay còn viện-trợ, vẫn phải lo...

NHỮNG SỰ-KIỆN KHIẾN PHẢI THẬT-TẾ HƠN VỀ VẤN-ĐỀ VIỆN-TRỢ. ● NHÌN VỀ TƯƠNG-LAI VÀ CÁC NHU-CẦU CỦA V.N ĐỂ QUAN-NIỆM MỘT KẾ-HOẠCH MỚI CHO ĐẤT-NƯỚC. ● TỪ NGÂN SÁCH 1972 ĐẾN NGÂN SÁCH NHỮNG NĂM SAU. ● ĐỂ CỨU NƯỚC, NHỮNG QUỐC-SÁCH CẦN PHẢI KHÁC HẲN TRƯỚC, BẮT ĐẦU TỪ KINH-TẾ TÀI-CHÁNH. ● TẠI SAO PHẢI TIÊU-DIỆT THAM-NHŨNG VÀ SỬA HIẾN-PHÁP MỚI THI-HÀNH ĐƯỢC KẾ-HOẠCH MỚI.

Bài của TRẦN-VIỆT-SƠN

Vấn đề viện trợ có cắt giảm không, viện trợ sẽ vẫn còn hay sẽ cắt giảm trong năm tới, sau khi được tái lập, là một vấn đề của nước Mỹ. VN cần có sự thích nghi, là phải tiếp tục vận động viện trợ, nhất là vận động một kế hoạch viện trợ mới và giảm lần tùy theo sự tăng tiến kinh tài ở VN (tương tợ như chuyện quân Mỹ rút lần tùy theo khả năng VN hóa về quân sự),— nhưng vấn đề cũng vẫn là do Mỹ quyết định.

Vì thế, mặc dù tin rằng viện trợ không chấm dứt ngay, VN vẫn phải thật tế, phải lo sẵn mà đối phó với những chuyện có thể xảy ra.

Ngoài ra nữa, tình thế đương từ thời chiến chuyển sang thời bình. Thời chiến khác mà thời bình phải khác. Thời chiến thì cứ phóng tâm mà nhận viện trợ vì có cố sản xuất cũng khó, nhưng thời bình thì phải lo sản xuất chứ không thể tin rằng viện trợ sẽ còn mãi.

Hơn nữa, giả sử như viện trợ vẫn còn nguyên trong những năm tới, thì cũng không phải vì thế mà tất cả chánh sách, kế hoạch của VN đều giữ nguyên được.

Thời thế đã khác

Cứ giả dụ rằng viện trợ kinh tế giữ nguyên trong những năm tới, thì tình hình cũng khác đi. Viện trợ kinh tế theo kiểu cũ chỉ thích hợp với một tình trạng chiến tranh và có rất nhiều quân Mỹ ở Việt Nam.

Thật vậy, viện trợ lối cũ dựa vào viện trợ vật phẩm tiêu thụ. Điều đó có ích lợi cả cho Mỹ và cho VN. Cho Mỹ là Mỹ tiêu thụ được các đồ dư, gạo chất ở kho, và giúp được cho các nước bạn như Nhật, THQG có thêm thị trường và lại có những thể lệ ngân hàng được áp dụng khiến cho sự viện trợ không thành một tốn hao nặng.

Còn lợi cho Việt Nam, là hàng đem vào trong nước, vì nhờ đánh các thứ thuế nhập nội, chánh phủ có tiền chi dụng (thường thường tổng số thuế nhập nội thâu được trang trải cho trên phân nửa ngân sách). Nhưng lối viện trợ hàng tiêu thụ như vậy chỉ đắc dụng khi thị trường nội địa được mở ra rộng rãi trong thời chiến, khi các dịch vụ của dân chúng VN làm cho quân lực và làm cho Mỹ, trực tiếp hay gián tiếp, đem lại những số lợi tức giúp cho dân chúng có tiền mua nhiều hàng.

Chiến tranh hết, quân Mỹ về, chánh phủ VN không những thiệt đi số bạc đồi cho lính Mỹ mà dân chúng VN lại không được hưởng lợi tức nhờ các dịch vụ làm cho Mỹ: do đấy dân chúng nghèo đi (chưa kể số người thất nghiệp). Dù cho viện trợ Mỹ vẫn còn nguyên, nhưng chỉ cần chiến tranh giảm xuống mức cùng cực và quân lính Mỹ rút về là chánh phủ và dân VN đã bị thiệt, và do đấy VN phải quan niệm lại kế hoạch mới.

Cái hậu quả lớn lao nhất cho VN là nếu còn duy trì chương trình viện trợ bằng vật phẩm tiêu thụ, thì dân không còn tiền mua, và chánh phủ sẽ không có đủ tiền cho ngân sách, sẽ phải in thêm tiền giấy.

Một vài ước lượng thông thường

Không phải ngày nay mới tính ra hậu quả đó. Cả năm trước, những người viết trên báo Chính Luận đã nói đều đều về sự tắc nghẽn thị trường tất nhiên phải đến, và thật tế đã cho biết như vậy. Các nhà buôn nay đều than «hàng không bán được».

Gia đình nào có thể mua sắm được thì đều đã có Honda, Tivi, tủ lạnh, máy may. Nhiều gia đình lại bán các thứ đó ra, vì trong thật tế, nhiều nhà để tủ lạnh, máy may bầy chơi cho vui mắt mà thôi...

Thế cho nên lối viện trợ cũ của Mỹ không còn thích hợp nữa. Đó là cái khó khăn lớn cho VN, giữa lúc VN không những cứ phải duy trì quân số như cũ phòng khi CS đánh lớn, mà lại còn thêm nhu cầu mới, là mở cuộc đấu tranh chánh trị giữ dân, tổ chức dân trong những năm tới.

Lịch sử đã tái diễn như trở về 1954-1955. Hòa bình sẽ tới, nhưng Cộng quân có thể biến thể nằm trở lại trong dân, để rồi lại phát động một trào khủng bố hay một cuộc nổi dậy. Miền Nam VN đã thua trong cuộc đấu tranh chánh trị hồi đó và nhất là hồi 1964-1965,— nếu nay lại thua nữa thì sẽ không còn cơ hội giữ vững đất nước. Vì thế mà Hành pháp đã phải quan niệm chánh phủ tới là một chánh phủ đấu tranh chánh trị làm việc thật mạnh (điều chưa hề được quan niệm trong những năm chiến tranh ào ạt): cũng do đấy mà ngân sách được dự trù với số thu năm 1972 là 238 tỷ, có thể tăng lên với số thu gần 300 tỷ năm 1973. Đó là điều thật khó mà quan niệm được dù cho Mỹ giữ nguyên viện trợ tới 500 triệu Mỹ kim.

Vì thế mà nhiều người đã đề nghị phải có một kế hoạch quốc gia mới, một chánh sách mới,— để nhờ đấy mà quan niệm được một ngân sách thu hẹp hẳn lại mà vẫn hữu hiệu. Đằng nào thì cũng phải đến lúc tính chuyện đó, là vì hòa bình tới, thì Mỹ sẽ bắt đầu có kế hoạch thu hẹp viện trợ của họ dần dần. Bắt đầu từ khi có hòa bình, họ viện trợ thêm bao nhiêu năm nữa? Viện trợ dù thêm bao nhiêu năm nữa, thì nó cũng vẫn cứ giảm dần, cho đến lúc miền Nam VN tự túc hẳn (hiểu theo nghĩa hết viện trợ).

Thế nhưng ngân sách sắp đưa ra Quốc Hội với số thu 238 tỷ, thật là khó mà sửa đổi được từ trong căn bản. Rồi đây Quốc hội lại sẽ tìm cách cắt xén chỗ này một ít chỗ kia một ít, nghĩa là chẳng giải quyết được gì. Rồi thấm thoắt một năm qua đi, chánh phủ sẽ lại đưa ra dự án ngân sách với số thu 300 tỷ,— mà cứ đà đó thì rất có thể là phải lạm phát rất nhiều, và ảnh hưởng của sự lạm phát sẽ làm cho quốc gia không tiến được.

Vấn đề cấp thiết: quan niệm một kế hoạch quốc gia mới

Vì thế mà càng ngày càng có vấn đề cấp thiết để quan niệm một kế hoạch quốc gia mới, thích ứng với tình thế hòa bình, với quân Mỹ kéo về, mãi lực dân chúng suy giảm, số thu của chánh phủ ít đi.

Để hướng đến tương lai, chúng ta ước lượng một sự phồn thịnh càng ngày càng tăng, là làm một sự không tưởng. Kinh nghiệm các nước tiền tiến là sau một cuộc chiến tranh tận diệt, đến khi có hòa bình là dân chúng phải khổ cực hơn trong thời chiến, chánh phủ phải tiết kiệm triệt để, tất cả cái đó là để xây nền tự túc, cho đến khi nền kinh tế hồi phục trở lại thì tất cả mới lại sung sướng được.

Tình cảnh VN sẽ còn khó hơn các nước tiền tiến đó, vì những sự trạng chúng tôi đã phân tích, chưa kể rằng viện trợ Mỹ có thể giảm hay có thể bị cắt.

Vào lúc mà mãi lực dân chúng giảm đi, quan niệm một chánh sách viện trợ bằng vật phẩm tiêu thụ là không hợp lý nữa cho nên chánh phủ phải tranh đấu để có một chương trình viện trợ khác đi. Điều này kể cũng là khó nếu người Mỹ chẳng chịu. Nhưng nếu tin được ở VN, người Mỹ cũng phải xây dựng cho nền kinh tế sản xuất của VN, ít nữa cũng được như Đại Hàn và Trung Hoa Quốc Gia.

Hi vọng đặt vào kế hoạch đầu tư, biết rằng có thành? Ngân sách quốc gia phải trông cậy ở sự sản xuất phồn thịnh trong nước và sự xuất cảng, chứ không thể đặt vào thuế nhập nội, trong những năm tới.

Phải đến lúc mà VNCH, đạt được hòa bình, sẽ làm như Đại Hàn, nghĩa là dân chúng phải thắt lưng buộc bụng, nhịn ăn cơm 2 ngày.

Sự nhịn cơm như vậy đã thi hành cả cho dân giàu, vì một chế độ bán gạo theo thẻ thực phẩm, không cho người giàu mua hơn. Đó là chưa kể rằng những người làm giàu nhờ lợi dụng chiến tranh và vì hành vi tham nhũng đều phải bóp è cổ và nhả hết tiền ra, may ra mới thoát chết (Trong thời hậu chiến, trên một ngàn kẻ tham nhũng bị diệt).

Nước Anh cũng đã phải nhịn ăn mãi trong thời hậu chiến để xây nền tự túc, một mặt ráng sản xuất (lợi dụng viện trợ Mỹ), và mặt khác ráng nhịn để khỏi phải nhập cảng nhiều. Nước Pháp và các nước khác đều phải làm như vậy.

Việt Nam rồi cũng phải làm như vậy, trong những điều kiện khó khăn hơn nhiều vì đã quen sống với một tình trạng mà nhập cảng nhiều hơn xuất cảng gần 20 lần. Dân hi sinh, chánh phủ hi sinh, sản xuất sao cho mau và nhiều, mà sản xuất được lại cũng không biết tìm đâu ra thị trường bây giờ?

Thử phác họa một kế hoạch mới

Một kế hoạch mới, cần thiết cho những năm tới, cần phải thật tế để vừa đáp ứng nhu cầu cứu nước một cách hữu hiệu, vừa gấp rút xây dựng nền kinh tế tài chánh đúng mức và tự lập, và chấp nhận sự giảm viện trợ dần dần, trong vòng từ 5 đến 10 năm.

Nhu cầu cứu nước là vừa giữ tiềm lực quân sự vừa mở ra cuộc đấu tranh chánh trị. Gấp rút xây dựng nền kinh tế không những là nhu cầu để tự lập, mà còn để giải quyết các vấn đề xã hội, nhất là vấn đề thất nghiệp và vấn đề xử dụng đúng mức khối thanh niên (sinh viên, học sinh) đương thất thểu, không biết đi về đâu, mặc dù các mảnh bằng đeo đầy mình.

Chương trình đó phải được quan niệm một cách thật tế, theo khả năng và theo nhu cầu thật của VN,— và do đấy, cần quan niệm lại kế hoạch kinh tế 5 năm mà chính phủ đã có lần ban hành. Kế hoạch kinh tế 5 năm đó đã được quan niệm một cách cầu thả không thật tế, nói đúng ra là phi lý trong con mắt chuyên gia ngoại quốc, vì quốc gia tài giỏi nhất thế giới cũng không thể nào đạt tới mức tiến triển như kế hoạch của VN đề ra.

Chẳng qua là những người quan niệm kế hoạch đã làm việc trên những căn bản tưởng tượng: họ đã lập một bảng phát triển tiêu biểu của một vài tỉnh trù phú nhất (như tỉnh Gia Định), rồi gởi bảng đó đến các tỉnh trưởng, để các tỉnh trưởng theo bảng tiêu biểu mà điền vào những thực hiện ước lượng trong 5 năm tới của tỉnh mình. Cuối cùng, họ cộng lại. Bởi thế mà có những tỉnh nghèo xác xơ, toàn rừng và bưng, cũng có nhà máy biến chế thực phẩm như những tỉnh trù phú, và tỷ lệ phát triển đã đưa lên tới mức phi thường, bởi lẽ các tỉnh trưởng không đủ khả năng ước lượng và làm dự trù phát triển theo tưởng tượng và theo sự ganh nhau.

(Còn tiếp)

ĐÁNH GIÁ SỰ HÒA-HOÃN MỸ-TRUNG CỘNG

Bài của **Benjamin I. SCHWARTZ**

Giáo-sư Sử-học Đại-học-đường Harvard — Hoa-Kỳ.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Nhìn vấn đề như trên đây thì lời mời đoàn bóng bàn Mỹ và sau đó tới sự khiêm tốn giảm bớt những hạn chế về du lịch đem lại một ý nghĩa tượng trưng lớn lao hơn. Nếu những cử chỉ ấy chứng tỏ một thay đổi thành thật trong chính sách của TC đối với Mỹ thì nên nghĩ tới những điều gì nằm ở phía sau sự thay đổi ấy? Dĩ nhiên, bài này không nhằm nghiên cứu tổng quát chính sách của TC đối với Mỹ từ năm 1949 và cũng không đi vào tất cả các vấn đề liên hệ nhưng cần phải nói tới một số vấn đề.

Trước hết, phải nói rằng ý thức hệ và cách nhìn tương lai của Trung Cộng đã có vai trò đáng kể trong chính sách của TC đối với Mỹ. Các chính sách chống Cộng của Mỹ trước năm 1949, việc tướng Mc Arthur xua quân tiến lên phía sông Áp lục trong trận giặc Triều Tiên rồi sau đó đến các chính sách cứng rắn của Mỹ càng làm cho chính sách của Trung Cộng thêm thù nghịch. Nhưng quả thật là cũng có yếu tố thuộc về giáo điều Mác-Lê-Mao gây ảnh hưởng trong chính sách của TC đối với Mỹ. Chắc chắn rằng năm 1949, Mao tin rằng chính phủ Mỹ là thành trì chót của thế giới đế quốc và rằng lịch sử cũng như việc Cộng sản lãnh đạo thế giới chẳng bao lâu sẽ giúp tạo được những tình thế đưa tới sự sụp đổ của thế giới đế quốc.

Người ta phải nói thêm rằng cái hình ảnh ý thức hệ ấy của thế giới đã biến đổi nhiều từ năm 1949 tới nay. Từ vai trò trung tâm của Thế giới Cộng Sản, Nga đã bị coi là đế quốc xã hội phản động chẳng kém gì Mỹ. Trung Cộng thành ra trung tâm của chủ nghĩa cách mạng Mác Lê trong khi thế giới đệ tam tuy vẫn còn đặt hi vọng vào những cuộc chiến tranh giải phóng nhưng cũng cho rằng nên thiết thực duy trì liên lạc tốt đẹp với một số quốc gia khác nhau. Người ta có thể nói rằng yếu tố duy nhất còn lại bên trong cái hình ảnh thế giới đó là vai trò thành trì phản cách mạng của Mỹ.

Trong khi hình ảnh đứng nguyên ở lãnh vực ý thức hệ thì mối tương quan giữa ý thức hệ và việc hàng ngày của chính sách quốc tế lại luôn luôn cực kỳ phức tạp. Thí dụ trong trường hợp của nước Nga thì ý thức hệ kết liền với quyền lợi của một quốc gia vĩ đại. Người ta có thể thật sự tin rằng nước Mỹ là con cọp giấy về mặt chiến lược nhưng về chiến thuật thì người ta phải nghiêm chỉnh chú ý tới những yếu tố của sức mạnh. Hơn nữa, khi nói chuyện với kẻ thù thì phải vừa «thương thuyết vừa chiến đấu».

Sự can thiệp của TC vào Cao ly có thể được coi là phản ứng của TC trước việc Mc Arthur tiến quân tới sông Áp lục; trong VN là cuộc trắc nghiệm tối hậu về ý chí của Mao trong chính sách thận trọng chạm trán với sức mạnh «chiến thuật» của nước Mỹ.

Trong thời kỳ hội nghị Bandung 1955-1956, chính sách của TC còn đưa tới một vài sáng kiến nhằm tiến tới sự liên lạc với Mỹ nhưng dĩ nhiên là Dulles bác bỏ các sáng kiến ấy. Nhưng sau năm 1957, TC lại cứng rắn với nước Mỹ. Có thể thấy rõ không đáp ứng của Dulles đối với cử chỉ cởi mở khiêm tốn của Chu Ân Lai là một yếu tố đưa tới sự cứng rắn ấy.

Nhưng quan trọng hơn nữa là Mao và giới lãnh đạo Hoa Lục đã nghĩ về quan niệm rằng đã đến lúc TC và toàn thể khối Cộng sản theo một chính sách mạnh mẽ với nước Mỹ. Trong cuộc tranh chấp Nga-Hoa sau đó, dĩ nhiên TC biến thành phát ngôn viên của chính sách cứng rắn đối với Mỹ. Tuy nhiên, khi cuộc tranh chấp Nga-Hoa càng đi xa thì cuộc tranh chấp ấy không còn là sự tranh luận về một chính sách chung cho khối Cộng sản đã biến thành một cuộc tranh chấp sâu xa giữa hai nước CS khổng lồ. Sơ khởi thì cuộc tranh chấp ấy liên hệ tới chính sách đối với nước Mỹ nhưng rốt cuộc, cuộc tranh chấp đã đưa tới một tình thế trong đó, Nga và Mỹ cùng bị coi là kẻ thù ngang vai nhau của TC. Với sự thay đổi căn bản ấy, người ta nghĩ ngay tới triển vọng một nỗ lực dùng kẻ thù này chống lại kẻ thù kia.

Tuy có triển vọng ấy nhưng Trung Cộng lại có nỗ lực lớn lao để nuôi dưỡng liên lạc tốt đẹp với tất cả các quốc gia của «thế giới đệ tam», với các chư hầu ly khai của khối Sô Viết Âu châu như Albanie và Lỗ mã ni và cả với các nước Tây phương nữa, ngoại trừ nước Mỹ.

Đây là một chính sách nhằm cô lập cả đế quốc Mỹ lẫn chủ nghĩa xét lại của Nga. TC lãnh đạo tất cả các lực lượng cách mạng trên thế giới nhưng cho tới khi nào các lực lượng ấy lộ diện thì TC cũng đương nhiên lãnh đạo các nước nghèo, các nước bất mãn của thế giới không Tây phương và có lẽ cả thế giới Tây phương nữa (thí dụ De Gaulle). Đó là trường hợp «đoàn kết với những ai mà ta có thể đoàn kết được» để cô lập kẻ thù (trong trường hợp này là kẻ thù hai mặt.)

Bây giờ, nhìn trở lại thì người ta thấy ngoại trừ năm 1967 cuộc cách mạng văn hóa không đi ra khỏi đường lối đại cương của chính sách ấy ngoại trừ rằng cuộc cách mạng ấy đã làm cho Hoa Lục tự chú ý đến Hoa Lục nhiều hơn. Nếu ta tin ở những lời của Mao do Edgar Snow kể lại thì Mao cũng như Chu Ân Lai phân biệt rõ rệt giữa những gì có thể làm được tại Hoa Lục và những gì có thể làm được ở thế giới bên ngoài. Cho nên sự nối tiếp chính sách hướng ngoại (gián đoạn năm 1967) dường như được sự ủng hộ hoàn toàn của chủ tịch Mao.

Trong ba năm qua, tờ Nhân dân đã chụp hình nhiều lần Mao đứng chung với các phái đoàn nhiều quốc gia khác nhau đến thăm Hoa Lục. Tuy nhiên, chính sách hướng ngoại ấy không nhất thiết đòi hỏi phải cởi mở hơn đối với 2 kẻ thù chính của Hoa Lục.

Tuy nhiên, thời kỳ hậu 1967 đã có một yếu tố mới. Đó là sự gia tăng căng thẳng trong mối liên lạc Nga-Hoa.

Sự căm giận sâu xa của Trung Cộng đối với chủ thuyết Brezhnev, việc Nga tăng cường quân sự ở biên giới Nga-Hoa và sau hết, những cuộc chạm súng ở biên giới có thể đã làm cho một vài người trong giới lãnh đạo Hoa Lục cảm thấy cần phải gấp rút khai thác những «mâu thuẫn» giữa hai siêu cường quốc. Và vẫn còn nhiều người, kể cả Mao nữa, không muốn làm một cử chỉ cởi mở nào với đế quốc Mỹ. Có thể vì thật sự lo ngại sức mạnh của Nga mà TC phải xét lại chính sách về VN. Cho tới gần đây, TC dường như rất bằng lòng để cho chiến tranh trường kỳ tiếp tục ở VN.

Cuộc chiến tranh ấy đã hút mất sức mạnh của nước Mỹ và làm tăng những mâu thuẫn bên trong nước Mỹ. Cho nên Bắc Kinh hoàn toàn chống lại đề nghị để Hànội thương thuyết với Mỹ. Gần đây hơn nữa thì đã thấy rõ là bây giờ, Bắc Kinh bằng lòng thấy có một sự dàn xếp thương nghị về VN — dầu rằng việc ấy có thể khiến cho chính quyền Nixon phô trương rằng nước Mỹ đã ra khỏi VN «trong danh dự».

Chính sách mới của Bắc Kinh về VN có thể giúp dễ dàng tiến tới một sự dàn xếp nhưng không nên giữ ảo tưởng rằng Bắc Kinh có thể buộc BV đi tới một sự dàn xếp.

Vấn đề hòa hoãn với nước Mỹ có những thăng trầm. Thí dụ năm 1968, Bắc kinh đề nghị nối tiếp những cuộc nói chuyện với Mỹ tại Varsovie vào ngày 20 tháng 11. Đề nghị ấy bị hủy bỏ vào tháng Hai năm 1969, rồi lại được đề nghị họp lại vào tháng 12 năm 1969.

Trong cái không khí bất trắc ấy thì lập trường mới của chính quyền Nixon có thể đã giữ vai trò quan trọng.

Có lẽ còn có những yếu tố khác nữa. Giới lãnh đạo Hoa Lục đã chăm chú theo theo dõi làn sóng đang lên ở Mỹ để chống đối chiến tranh VN. Có thể BK tin rằng sự chống đối ấy đưa tới làn sóng cách mạng tại Mỹ trong trường kỳ. Nhưng trong những sự tính toán cấp thời thì có lẽ BK đã thành thật nhìn nhận rằng một chính sách mềm dẻo hơn nữa của Hoa Lục —đặc biệt trong địa hạt du lịch— có thể thật sự đưa tới «nền ngoại giao của nhân dân» hữu hiệu. Dĩ nhiên, chính cái đường lối ngoại giao ấy sẽ liên hệ ngay tới việc TC gia nhập LHQ và việc đẩy Đài loan ra khỏi tổ chức ấy. Tôi thấy phần nhiều những cuộc tranh luận về TC và về LHQ đều hướng về hai thái cực. Có những người tin rằng gia nhập LHQ là mục tiêu lớn của chính sách Trung Cộng.

Lại có những người cho rằng việc gia nhập LHQ ít được TC coi là nặng. Theo dõi kinh nghiệm của TC thì tôi nghĩ rằng dường như ghế hội viên LHQ chỉ có giá trị tượng trưng đối với tự ái quốc gia của TC nhưng có lẽ chưa bao giờ được đặt nặng trong chánh sách của TC.

Sau đó, một yếu tố khác có thể đã đưa TC tới những tính toán mới. Càng ngày, Trung Cộng càng lo ngại rằng Nhật là một cường quốc đứng riêng tại Đông Á. Tuy vẫn coi Nhật như một cộng tác viên hèn hạ của Mỹ nhưng có thể là TC đã nghĩ tới những mâu thuẫn có thể có giữa Mỹ và Nhật.

Sau khi nêu các yếu tố trên đây, bây giờ nên đánh giá sự hoà hoãn Mỹ-Trung Cộng như thế nào? Cho tới nay, chúng ta thấy sự cởi mở từ phía Mỹ nhắm vào thương mại, du lịch và liên lạc. Khi đưa ra các chính sách ấy, chính quyền Mỹ đã chuẩn bị tiến xa trong các địa hạt ấy. Việc Nixon quyết định đi Bắc Kinh cho thấy rằng nước Mỹ sẽ tuân theo ý muốn đa số tại LHQ về việc đại diện Trung Hoa tại LHQ nhưng chắc là chính quyền này cũng như bất cứ một chính quyền nào trong tương lai của Mỹ sẽ chịu để Đài Loan dưới quyền kiểm soát của Hoa Lục trong lúc này. Trong tương lai thì có thể có dàn xếp thương nghị về ĐL trong những điều kiện mới chưa đoán trước được.

Trong một tương lai gần, không nên mong chờ sẽ có thỏa hiệp Mỹ-TC khả dĩ gây những khó khăn trầm trọng giữa Mỹ và Nhật hoặc sẽ làm cho Mỹ dứt khoát đứng hẳn về phía chống Nga.

Về phía TC thì nước ấy vẫn còn giữ hình ảnh lớn lao về cách mạng, trong đó, nước Mỹ vẫn còn là thành trì phản động và TC vẫn còn thiên chức lãnh đạo tất cả các lực lượng cách mạng.

TC cũng đưa hình ảnh ấy ra làm nguồn cảm hứng cho tất cả các thành phần cách mạng trên thế giới. TC sẽ tiến xa tới đâu trong địa hạt cởi mở về giao thương và du lịch mà không làm hại hình ảnh cách mạng vừa nói? Dĩ nhiên, Mao và Chu có thể nhìn hình ảnh ấy một cách khác nhau nhưng trong lúc này thì hình ảnh ấy là một thành phần rất quan trọng chính trị nội bộ Hoa Lục.

Câu hỏi trên đây khiến cho người ta nghĩ rằng TC sẽ tiến chậm chạp tới một sự hòa giải có giới hạn.

Chắc chắn TC sẽ không thể thay đổi vai trò vẫn gán cho nước Mỹ trong khuôn khổ viễn ảnh ý thức hệ. Dầu cho viễn ảnh ấy có được đẩy lui về phía hậu trường như trong hiện tại nhưng nó vẫn còn giữ vai trò lớn lao trong hình ảnh của Mao đối với thế giới vì hình ảnh ấy còn quan trọng để giảng dạy lý thuyết Mao tại Hoa Lục. Có lẽ điều quan trọng hơn cả trong lúc này của ảnh hưởng tức thì về những mối liên lạc Mỹ-TC là Mỹ không còn ngăn cản TC tham dự vào việc chính trị quốc tế nữa. Nhìn từ quan điểm của hòa bình thế giới thì đó là điều rất tốt.

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

QUÂN MỸ ĐỘT KÍCH CHIẾM 1 CĂN CỨ CỦA CỘNG SẢN TẠI CHIẾN KHU D

BẮT ĐƯỢC DANH SÁCH NỘI TUYẾN CAO CẤP và phúc trình công tác ám sát ở Sài gòn

◎ Quân Mỹ còn bắt được 12 bản đồ về hoạt động đặc công của Cộng Sản ở Sàigòn ◭ Nhiều tài liệu phải chuyển về Mỹ — 1 Đại Tá Việt Cộng đã chỉ điểm cho quân Mỹ ● RAND nghiên cứu xong vấn đề nhồi sọ chính trị trong hàng ngũ quân đội C.S.

SAIGON, 14-11 (AFP).— Một đại đội thuộc Sư đoàn 1 Kỵ binh Không vận Hoa Kỳ đã phá hủy một căn cứ quan trọng của CSBV trong rừng sâu, cách Saigon khoảng 100 cây số về phía Đông Bắc, tịch thu hàng trăm tài liệu và bản đồ. Người ta cho rằng cuộc hành quân này sẽ khiến cho các nỗ lực chiến tranh của CS tại khu vực này bị tê liệt ít nhất trong 6 tháng.

Cuộc hành quân đã được tổ chức sau khi HoaKỳ nắm được những tài liệu do một đại tá VC bị bắt cung cấp, chỉ rõ địa điểm chính, của căn cứ nói trên, trong rừng rậm vùng chiến khu D.

Khu vực này, từ 20 năm qua từng là một mật khu của Cộng quân và một căn cứ dùng làm bàn đạp để tấn công Saigon, đã bị khai quang và oanh tạc luôn luôn, nhưng ít có khi nào bộ binh Mỹ xâm nhập vùng này.

Người ta ghi nhận rằng một vài tài liệu bị tịch thu quan trọng đến độ được gửi về Hoa Thịnh Đốn để nghiên cứu chi tiết.

Dường như tài liệu này có danh sách của một vài cán bộ cao cấp Cộng sản hiện giữ những chức vụ quan trọng trong chính phủ Saigon. Các tài liệu khác trình bày công tác của những toán đặc công VC từng ám sát những nhân vật then chốt trong chính phủ VNCH ; ngoài ra còn có 12 bản đồ chỉ rõ những vùng hoạt động của Cộng quân, những đường xâm nhập và tiếp tế trong vùng Saigon.

Binh sĩ Hoakỳ đã được trực thăng vận từ 9 ngày nay đến gần căn cứ nói trên của CS, Đại úy John Adams đã được lệnh không được để một mất binh sĩ nào.

Do đó vùng căn cứ trên đã bị oanh tạc dữ dội trước khi bộ binh tiến vào và số Cộng quân, chiếm máy tiêu tên tại căn cứ này đã phải phân tán vào các khu rừng chung quanh sau khi vội vàng chôn dấu sơ sài những tài liệu chính. Qua những tin tức CS truyền cho nhau, mà bộ Tư Lệnh Mỹ bắt được có 51 Cộng quân bị thương vong.

Vài ngày sau, cánh quân của Đại Uý Adams, đã hạ sát được 3 Cộng quân toan lần mò đến để lấy các tài liệu chôn dấu, các binh sĩ Mỹ bèn đào bới các nơi và tìm được tài liệu chôn ở những chỗ bất ngờ nhất chẳng hạn như dưới hầm cầu tiêu.

Căn cứ này có hơn 50 công sự gồm phòng ăn, một xưởng may, một bệnh xá.

Đại Uý Adams tỏ ra rất hài lòng về kết quả cuộc hành quân và sự tổn thất cơ hồ như không có về phía Hoa Kỳ.

Nhồi sọ chính trị

HAMBURG, (Đức) 14-11 (AP).— Tạp chí Der Spiegel của Đức hôm chủ nhật tiết lộ rằng một bản nghiên cứu của công ty RAND về chính sách nhồi sọ và các chiến thuật của VC đã được Ngũ Giác Đài ủy thác rồi sau lại hủy bỏ vì các dữ kiện mâu thuẫn với ý kiến của các viên chức Hoakỳ.

Bản nghiên cứu dày 281 trang căn cứ vào những cuộc phỏng vấn các phần tử VC đào ngũ, kết luận rằng sự thành công trên chiến trường của VC là kết quả của sự nhồi sọ kỹ lưỡng ý thức hệ đối với các chiến binh du kích. Bản nghiên cứu cũng cho rằng chính sách Việt Nam hóa chiến tranh là phí công vô ích.

Tạp chí viết nhận định trên mâu thuẫn với lập luận được chính phủ Hoa kỳ tán thành, được phát biểu trong một bản nghiên cứu khác của Douglas Pike : «chiến lược khủng bố của VC». Bản nghiên cứu sau này cho rằng chiến thuật khủng bố mới là nguyên nhân của sự thành công của VC và đề nghị một chiến lược «phản khủng bố» để đánh bại VC.

Tạp chí Spiegel viết rằng bản nghiên cứu của RAND được soạn thảo dưới sự giám sát của một nhà tâm lý học tên là Lawrence Albert Newberry 35 tuổi. Newberry đến VN năm 1967 và vừa mới rời khỏi tháng 8 năm 1971. Ngày giờ chính xác mà bản nghiên cứu được biên soạn và sau đó bác bỏ không được công bố.

Tạp chí cũng biết rằng những người ủng hộ Newberry tại RAND coi bản nghiên cứu này là bản nghiên cứu về VC giá trị nhất từ trước đến nay.

Bản nghiên cứu đã được khoảng hơn 20 người gồm các viên chức và và Tư lệnh quân sự ở Saigon đọc và kết luận rằng cần phải bác bỏ.

Bản nghiên cứu căn cứ vào lời tuyên bố của 49 hồi chánh viên CS BV hay CS miền Nam được Newberry phỏng vấn về mọi chi tiết về đời sống của đồng chí cũ của họ. Tất cả đều trạc tuổi 26,27 và đều đã từng chiến đấu trong hàng ngũ CS trung bình 5 năm.

Bình luận cuộc họp báo của Nixon về Việt Nam hôm 12-11-71

Nga Xô : Mỹ định vào tháng 1, 2-72 mở cuộc can thiệp mới vào Lào-KPC

◎ CSBV : Mỹ vẫn âm mưu hành động chiến tranh khác
◭ CS Lào : Thái đưa thêm vào Lào 5 TĐ thành 25 TĐ ở Lào

SAIGON, 15-11.— Trong khi TC vẫn còn im lặng về cuộc họp báo bất ngờ vào hôm 12-11 của Tổng Thống Richard Nixon, sau khi CSBV đã chính thức lên tiếng tại Ba Lê và qua đài Hà Nội, đêm hôm qua, Bình luận gia của đài MạcTư Khoa quả quyết rằng HK và Đồng Minh tại ĐD đã «chuẩn bị cho cuộc can thiệp mới vào Lào và Kampuchea, thời gian tiến hành đã được xác định vào tháng Giêng và tháng Hai năm 1972».

Phê phán nội dung cuộc họp báo của TT Nixon, bình luận gia của đài MTK đêm hôm qua cho rằng «Mỹ vẫn ngoan cố tiến hành đường cũ ở ĐD và đặc biệt tiếp tục ném bom bắn phá miền Nam VN, Lào và KPC và nước VNDCCH.»

Đài MTK nói lời tuyên bố của Nixon «chẳng đem lại điều gì mới mẻ cho chính sách của Mỹ hiện nay ở ĐNÁ và «không phải ngẫu nhiên mà trong bản tuyên bố của Nixon có nói rằng Mỹ không những sẽ tiếp tục các cuộc oanh tạc mà sẽ còn đẩy mạnh cuộc oanh tạc đó khi thấy điều đó là cần thiết. Có thể nói thẳng ra rằng những hành động cụ thể mở rộng xâm lược ở Đông Nam Á và đặc biệt chống nước VNDCCH của Mỹ đã chứng tỏ điều đó».

Đài MTK đặc biệt nhấn mạnh rằng «Có thể nói rằng tình hình căng thẳng hiện nay ở ĐD đã lên tới mức độ nguy hiểm mới».

Chứng minh nhận định trên của mình, đài MTK nói «Vấn đề là ở chỗ trước khi Tổng thống Mỹ phát biểu được ít lâu là chuyến đi công cán ở Đông Nam Á của bộ trưởng bộ quốc phòng Mỹ Laird. Qua tin tức của báo chí, mọi người thấy rõ là chuyến đi công cán đó là nhằm mục đích chuẩn bị cho cuộc can thiệp mới vào Lào và Kampuchea, và thời gian tiến hành đã được xác định vào tháng Giêng và tháng Hai năm 1972. Qua tin tức nhận được, thấy rõ là ngay hiện nay bọn xâm lược đang tập trung ở sát biên giới các nước này, đồng thời bọn quân phiệt Mỹ mở rộng việc cung cấp vũ khí kể cả các vũ khí hạng nặng cho chế độ Lon Nol và bọn phản động ở Lào. Tất cả những điều đó đã chứng tỏ rằng Washington đang tiến hành công việc không phải là đi tới chấm dứt cuộc xâm lược ở Đông Nam Á mà là mở rộng cuộc can thiệp đó».

Đài MTK nói có 2 điểm đặc biệt chứng tỏ Mỹ quả đang chuẩn bị cho cuộc can thiệp mới vào Lào và KPC là (1) Mỹ nói không thấy trong tương lai gần đây có khả năng có một bước tiến thực sự tại cuộc đàm phán ở Ba Lê (2) Mỹ không nhắc đến yêu sách 7 điểm của CSVN nữa.

Bình luận gia của đài MTK kết luận rằng Nga vẫn ủng hộ CSĐD tiến hành đấu tranh, không gì bẻ gẫy được ý chí đấu tranh của CSĐD, càng mở rộng chiến tranh, Mỹ chỉ càng thất bại.

Tại Hà Nội, nhật báo Quân đội Nhân dân, trong số báo ra ngày hôm qua và được đài Hà Nội trích thuật cũng bình luận rằng qua cuộc họp báo, Tổng Thống Mỹ «vẫn âm mưu những bước phiêu lưu quân sự mới và những hành động chiến tranh khác».

Tuy vậy, báo QĐND lại cho rằng «những lời tuyên bố của Nixon trong cuộc họp báo càng lộ rõ thế yếu của Mỹ trong âm mưu VN hóa chiến tranh và những luận điệu của Laird vừa rêu rao VN hóa đang thắng chỉ là lừa bịp».

Báo QĐND nhấn mạnh. Những lời đe dọa của Nixon không đe dọa nổi CSVN, CSVN quyết kiên trì đẩy mạnh chiến tranh cho đến toàn thắng, đánh cho Mỹ rút hết, đánh cho VNCH sụp đổ để «giải phóng miền Nam».

Bản tuyên bố hôm 13-11 của phát ngôn viên phái đoàn CSBV tại hội đàm Balê cũng đã được đài Hà Nội truyền thanh đêm qua. Bình luận cuộc họp báo của Nixon, phát ngôn viên CSBV cho rằng Ô. Nixon (1) che dấu sự mở rộng và kéo dài chiến tranh (2) Bịa đặt ra chuyện quân Mỹ chấm dứt vai trò chiến đấu (3) Cố tình che dấu thương vong của binh lính Mỹ. (4) Vi phạm cam kết ngưng oanh kích BV.

XEM TIẾP Đ TRANG 10

ĐÀ NẴNG MỞ CHIẾN DỊCH thi đua tòng quân

ĐÀ NẴNG 15/11.— Chính quyền Đà Nẵng đang tổ chức chiến dịch «thi đua tòng quân» và trong chiến dịch sắp tới này được mở ra kể từ đầu năm 1972, Đà Nẵng phải cung cấp cho tài nguyên quốc gia là 4.356 người và như thế mỗi tháng phải có 1.452 người nhập ngũ. Trong năm 1971 chỉ có 1.132 người nhập ngũ.

Một sĩ quan phụ trách thiết lập dự trù tài nguyên đề nghị rằng, kiểm soát gắt gao các thanh niên và «cúp» khẩu phần của họ trong gia đình, như thế sẽ khiến cho họ nhập ngũ (?)

Một biện pháp khác là lập lại bản gia đình và kiểm tra lại số người trong gia đình đó, kiểm chứng lại giấy tờ những thanh niên đã làm lại căn cước để sụt tuổi, hoặc tăng tuổi trốn lính. (TV)

NHẬT XÂY ĐƯỜNG HẦM dưới đáy biển dài nhất thế giới

HAKODATE 14-11 (Reuter)— Nhật Bản hôm Chủ nhật đã tổ chức buổi lễ ghi dấu ngày khởi công xây cất đường hầm dài nhất thế giới dưới biển nối liền đảo Hokkaido ở cực Bắc Nhật với đảo Honshu.

Đường hầm này dài ngót 55 cây số và khoảng 23 cây số sẽ được xây ngầm dưới đáy biển. Đường hầm sẽ dành cho loại xe lửa tốc hành của tổ hợp hỏa xa quốc gia, dự liệu được hoàn tất vào tháng 3/1979 với giá hơn 200 tỷ Yen. Đến khi hoàn thành, đường hầm sẽ thu ngắn thời gian hiện nay di chuyển giữa Tokyo đến Sapporo, miền Nam đảo Hokkaido, từ 17giờ 20phút xuống còn 5giờ 50phút.

Chiến sự leo thang ở biên giới Ấn — Hồi

Chu ân Lai gởi điện cho Gandhi cảm ơn Ấn và tỏ tình giao hảo

LAHORE, 16-11 (Reuter).— Nurul Amin, chủ tịch 1 liên minh khuynh hữu vừa được thành lập tại Tây Hồi, hôm nay yêu cầu Tổng thống Yahya Khan đề cử một lãnh tụ Đông Hồi làm Thủ tướng chính phủ dân sự để thực hiện đoàn kết Quốc gia.

Amin, cựu thủ tướng chính quyền địa phương Đông Hồi và lãnh tụ đối lập tại Quốc hội Hồi, đã đưa ra đề nghị trên trong buổi lễ ra mắt của liên minh 6 chính đảng thiên hữu đang vận động ráo riết chiếm đa số dân biểu trong cuộc bầu cử bổ túc sắp tới tại Đông Hồi, nhằm ngăn chặn kế hoạch đưa Ali Bhutto làm Thủ tướng của TT Yahya Khan. Sau đây, tại Karachi, Bhutto dọa sẽ «lật đổ nội trong 40 ngày» bất cứ 1 chính phủ nào do phe Đông Hồi cầm đầu.

Theo Bộ Ngoại giao Hồi, Thủ tướng Ấn Ganhdi cách đây không lâu đã từ chối họp riêng với Yahya Khan như Tổng Thống Hồi đề nghị.

Chính phủ Hồi đã chuẩn bị sẵn sàng mọi phương tiện để hồi hương toàn thể số dân ĐH hiện đang tỵ nạn tại Ấn, và sẵn sàng cho Đông Hồi tự trị đến mức tối đa nhưng chính quyền trung ương dành quyền kiểm soát về bốn mặt ngoại giao, tài chánh, ngoại thương và quốc phòng.

Chiều cùng ngày, Thủ tướng Ấn Gandhi họp Nội các để bàn kế hoạch đối phó với tình hình thêm khẩn trương ở biên giới.

Theo nguồn tin Phủ Thủ tướng, Gandhi có thể công bố tình trạng khẩn trương trước Hạ Viện sáng 15-11 nhưng sẽ không thừa nhận chính phủ Bangla Desh hay tuyên chiến với Hồi quốc như phe đối lập và 1 nhóm dân biểu thuộc Đảng Quốc Đại của bà đòi hỏi. Gandhi giữ vẻ thản nhiên khi hay tin Đảng đối lập vừa trình Hạ Viện quyết nghị «bất tín nhiệm chính phủ Gandhi.»

Theo Bộ Ngoại Giao, trong ngày Gandhi nhận được điện mừng đề ngày 13-11 của Thủ Tướng TC Châu ân Lai nhân dịp lễ kỷ niệm cố Thủ Tướng Nehru ca tụng tình hữu nghị Ấn-Hoa và cảm tạ Ấn đã ủng hộ kiến nghị Albanie tại LHQ nhưng không đả động gì đến điện văn do Gandhi gởi họ Châu cách đây vài tháng hối lập trường TC trong vụ tranh chấp Ấn-Hồi. Bộ vừa bảnh điện mời Thủ tướng Tây Đức Brandt sang Tân Đề Li 1 ngày gần đây để bàn luận 1 số vấn đề chính trị với Gandhi. Bộ hiện rất băn khoăn về vấn đề hiện Hoakỳ có ngưng cung cấp vũ khí cho Hồi qua trung gian các nước khác hay không mặc dầu Bộ Ngoại giao Mỹ đã công bố quyết định không gửi súng đạn cho Hồi nữa.

Ngay sau khi Gandhi về tới Tân Đề Li trưa 13-11, quân Bangla Desh tăng gia hoạt động du kích và khủng bố khắp Đông Hồi, có nơi quân BanglaDesh đán cả 1 tiểu đoàn đánh quân Tây Hồi. Trong ngày 14-11, quân Tây Hồi pháo kích biên trấn Belanie thuộc tiểu bang Tripura (Ấn). Tin chiến sự lớn nhất được báo chí Ấn làm rùm beng là Không quân Ấn đánh đuổi 3 chiến đấu cơ Mirage Hồi tại bắc bộ Kashmir và quân Ấn đẩy lui 4 tiểu đoàn Hồi ra khỏi xã Shikapur thuộc Quận Nacha (Tây Bengal Ấn) 80 cây số bắc Calcuta. Quân Hồi đã rút về bên kia biên giới để lại 100 xác đồng bọn, phía Ấn vô sự. Ngoài ra quân 2 bên đã giao tranh lẻ tẻ tại biên giới thuộc Tiểu bang Assam, Tripura và Tây Bengal.

Giới ký giả Tây phương Tân Đề Li tỏ ý phàn nàn là kể từ 13-11 người ngoại quốc bị cấm không được ra biên giới Đông Hồi ngoại trừ trường hợp có giấy phép đặc biệt vì chính phủ Ấn không muốn ký giả săn tin du kích Bengla Desh xuất phát từ đất Ấn hành quân sang Đông Hồi

---

vụ gạo Miền Trung

Tổng cục Tiếp tế LẠI BỊ TỐ CÁO TIẾP TAY GIAN THƯƠNG

SAIGON 15-11.— Sau Đại Tá Thị Trưởng Đà Nẵng, đến lượt TTK Hội Đồng Thị xã Huế Nguyễn Đức Dạng hôm nay tố cáo Tổng Cục Tiếp Tế tiếp tay gian thương tạo tình trạng khan hiếm giả tạo để trục lợi. Theo ông Dạng hiện tình hình gạo miền Trung rất bấp bênh, chính quyền không kiểm kê được số gạo thương gia hiện có.

Ông đòi Bộ KT phải tức thời kiểm soát lại việc làm của nhân viên thuộc cấp để thay đổi nhân sự ở Tổng Cục Tiếp Tế.

Ông đòi hỏi Bộ Kinh Tế chấm dứt tình trạng «bán gạo tự do» mà hãy trở lại thời kỳ bán theo thể thức tiếp tế, để gia đình nghèo được mua nhu yếu phẩm theo giá chính thức thay vì mua tự do ở ngoài với giá muốn lên hay xuống tùy vào tay bọn gian thương.

Nghị Viên Dạng báo trước, nếu Bộ Kinh Tế không tái xét lại biện pháp trên, cứ tiếp tục để cho TCTT mặc tình bóc lột đồng bào thì các Hội đồng Tỉnh, Thị xã ở miền Trung sẽ họp Đại hội hô hào dân chúng đứng dậy đập vỡ mặt những tên gian thương, viên chức trong TCTT tiếp tay với bọn gian thương trên bóc lột đồng bào, dầu cơ tích trữ, gây xáo trộn trong đời sống. (VTS)

---

100 nhà Phế Binh bị thiêu rụi TẠI NHA TRANG

NHA TRANG 15-11.— Trên 100 căn nhà của Thương phế binh chiếm ngụ tại bờ biển Duy Tân Nha Trang, đối diện với Nha Cảnh Sát Quân khu 2 đã bị cháy thiêu rụi lúc 12 giờ trưa ngày 12/11.

Nguyên do phát hỏa là trạm xăng của TPB phát nổ. Xe cứu hỏa của các cơ quan trong thị xã đã tận lực dập tắt ngọn lửa nhưng vì gió lớn nên đã thiệt hại như trên. (HT)

Trước Đại Hội Truyền Thông Xã Hội toàn quốc Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình tuyên bố

Hòa Bình phải chứa đựng công lý nếu không, là giả là man trá

SAIGON, 15/11 (VTX).— Đại hội Truyền thông Xã hội toàn quốc đã được tổ chức trong ba ngày 9/10 và 11/11 vừa qua tại Trung tâm Công giáo Việt Nam dưới quyền đồng chủ tọa của Đức Tổng Giám Mục Nguyễn Văn Bình, và đức cha Phạm văn Thiện, Đặc trách Uỷ ban Truyền thông Xã hội.

Trong ngày khai mạc sau diễn văn chào mừng và trình bày diễn tiến đại hội của Linh mục Phan văn Thăm Giám đốc Truyền thông Xã hội, Đức Tổng Giám Mục Nguyễn văn Bình đã ngỏ lời về đề tài : «Muốn có hòa bình hãy hành động cho công lý» đồng thời khuyến dục giáo dân hãy trung thành với giáo huấn của cộng đồng Vatican II, với thông điệp của Đức Thánh cha, hãy tận dụng mọi phương tiện Truyền thông Xã hội để giải thích vận động thực hiện cho Công lý và Hòa bình, hầu đem lại sự hợp nhất mọi người.

Đức Tổng Giám Mục kết luận : một nền hòa bình phải chứa đựng Công lý, và Công lý chứa đựng Hòa bình. Nếu không thì là Hòa bình giả hiệu, là Công lý man trá.

Lễ khai mạc kết thúc bằng một tiệc trà thân mật.

Sau đó đại hội tiếp tục với bài phúc trình của Uỷ ban Truyền thông Xã hội Trung ương, do Cha Trần văn Thông Tổng thư ký trình bày.

Ngày 10-11 các đại diện của 11 địa phận tham dự tiếp tục phúc trình, và thảo luận về kế hoạch Truyền thông Xã hội năm 1972. Đặc biệt trong hai buổi họp, đều có sự hiện diện của Linh mục Trần văn Hiến Minh, Văn phòng thường trực Hội đồng Giám mục Việt Nam. Linh mục Hiến Minh đã cho đại hội rất nhiều ý kiến hay, nhất là giải thích hệ thống sơ đồ tổ chức Uỷ ban Truyền thông Xã hội theo tinh thần thông cáo của Hội đồng Giám mục Việt Nam.

Bạn hàng lề đường và các nhà xây cất bất hợp pháp chú ý

Đóng thuế đầy đủ không có nghĩa là được công nhận hợp pháp

▽ Mọi vi phạm của nhà buôn đều bị truy tố ra Tòa
▼ Đang cố bắt tận gốc bọn buôn hàng lậu thuế

SÀI GÒN 15-11 (VTX).— Việc kiểm soát vật giá là trọng tâm công tác của các cơ quan phụ trách về kinh tế tại Đô thành và mọi vi phạm của nhà buôn đều được lập biên bản và truy tố ra tòa.

Ông Nguyễn Hữu Công, phụ tá kinh tế tài chánh Tòa Đô Chánh cho biết thêm hiện nay tại Đô Thành có hai hệ thống kiểm soát vật giá.

Tại các quận mỗi bộ chỉ huy CS QG đều có ít nhất là một toán cảnh sát kinh tế hoạt động thường xuyên theo dõi vật giá, ngăn chặn mọi sự đầu cơ tích trữ. Tại Tòa Đô Chánh có một đoàn kiểm soát viên kinh tế có nhiệm vụ kiểm soát vật giá tại Đô Thành.

Ngoài ra, song song với các toán kiểm soát vật giá nói trên, tại Trung ương (tức Bộ Kinh Tế) cũng có một hệ thống kiểm soát vật giá rất chặt chẽ mà phạm vi kiểm soát này bao gồm toàn quốc.

Trong chương trình Người Dân Muốn Biết tối 14-11, ô. Phụ tá KTTC Tòa Đô Chính còn cho hay hiện các cơ quan TƯ đã nhận được chỉ thị gắt gao để lành mạnh hóa thương trường và ổn định kinh tế, nhiều vụ buôn lậu đã được phát giác và bị trừng trị thích đáng. Chiến dịch bài trừ hàng lậu thuế đang bủa lưới để bắt cho được tận gốc.

Việc cầm đồ

Trả lời câu hỏi về các tiệm cầm đồ bình dân, ông Nguyễn Hữu Công nói theo quy chế hiện hành, lãi suất cầm đồ là ba phân mỗi tháng. Cầm trên nửa tháng thì tính một tháng. Cầm dưới nửa tháng thì tính nửa tháng. Riêng tháng đầu nếu tiền cầm không quá 2.500 đồng thì tiền lời được tính trọn 1 tháng dầu dưới 15 ngày. Tiền cầm trên 2.500 đồng thì, tiền lời được tính từ nửa tháng. Thời hạn cầm đồ là 6 tháng đối với kim hoàn và bốn tháng đối với các vật dụng thường. Quá thời hạn này, tiệm cầm đồ được phép mang ra bán đấu giá nhưng người cầm đồ cũng có thể xin gia hạn thời gian cầm đồ.

Đối với những tiệm cầm đồ lấy lời quá đáng thì các tiệm này sẽ bị lập biên bản và sẽ chịu những biện pháp như phạt vạ hoặc đóng cửa hữu hạn hay vĩnh viễn. Khách hàng muốn thưa, thưa ở Bộ Chỉ huy Cảnh sát Quốc gia tại Quận. Trong năm 1971 có một vụ khách hàng thưa 1 tiệm cầm đồ ở Cholon toan lấy mức lời bốn phân thay vì ba phân như luật định. Nội vụ đã được lập biên bản và được xét xử ở Ủy Ban Vật Giá Đô Thành trong phiên họp ngày 22-7-71 và đã phạt chủ tiệm 5.000đ. Chúng tôi đã chỉ thị cho các ban kiểm soát các quận phải theo dõi 1 cách gắt gao các tiệm cầm đồ.

Việc buôn bán lề đường

Về trường hợp những bạn hàng buôn bán trên các lề đường, ông Nguyễn Hữu Công nói trong Đô Thành không phải bất cứ lề đường nào cũng có thể buôn bán được.

Từ nhiều năm nay vì tình trạng chiến tranh, đồng bào về thủ đô đông đã buôn bán. Lẽ ra việc choán lề đường bất hợp pháp như vậy phải bị giải tán nhưng trong nhiều năm nay Tòa Đô Chánh đã thông cảm mà chấm chế phần nào mà thôi. Nhưng đứng về phương diện thuế vụ thì để việc thu thuế được công bằng và tránh thất, hầu nên các thâu viên mỗi khi thấy bày bán đều có thâu thuế. Trên mỗi biên lai thâu thuế đều có ghi là biên lai này không có giá trị là một giấy phép choán lề. Do đó, đến khi nào Tòa Đô Chánh cần giải tỏa là cảnh sát có bổn phận làm nhiệm vụ của họ. Bạn hàng không có lý do gì khiếu nại và phải dời đi.

Vấn đề thuế má

Cũng trong cuộc phỏng vấn nói trên, ông Công đã trả lời một số câu hỏi khác liên quan đến thuế nóc gia, thuế rác, thuế cống.

Ông Công cho biết thuế cống và rác, thực sự thì tỷ lệ thâu không được là bao nhiêu, nếu lấy tiền này để đặt ống thoát nước hoặc để hốt rác thì không thấm gì hết.

Đây là một công trình quy mô tốn kém. Công trình này được tiến hành tùy theo khả năng của ngân sách Đô Thành. Trong mấy năm gần đây, việc chỉnh trang thành phố đã tiến triển rất khả quan.

Về vấn đề thuế nóc gia, ông Công nói rằng bất luận mọi nhà dầu xây cất bất hợp pháp cũng đều phải đóng thuế. Việc đóng thuế này không có nghĩa là hợp thức hóa căn nhà vì vấn đề xây cất bất hợp pháp có hai loại, hoặc là xây cất nhà không có phép, hoặc là xây cất nhà có phép, nhưng không đúng phép thì các vi phạm thuộc thẩm quyền tòa án xét xử, chứ không phải đánh thuế là hợp thức hóa căn nhà.

XÔ XÁT ĐẪM MÁU Ở ĐÔNG KINH 50 người bị thương, 317 bị bắt

ĐÔNG KINH, 15-11 (Reuter): Khoảng 88.000 người, phần lớn là Sinh Viên thuộc phe cực tả đã tham dự biểu tình trong ngày hôm qua tại Đông Kinh và một số tỉnh khác trên toàn quốc để phản đối việc duy trì các cơ sở quân sự Mỹ tại đảo Okinawa.

Khoảng 12.000 Cảnh sát Dã chiến được huy động, với thành phần nòng cốt được chia cắt án ngữ tại các ngã tư trung tâm thành phố Đông Kinh, để đối phó với chừng 3.000 sinh viên đầu đội mũ sắt và trang bị bom lửa cùng các thứ vũ khí nhọn ào ạt tiến vào quyết tử với Cảnh Sát, bởi vì nhóm này còn nhắm vào mục tiêu «tiêu diệt Cảnh sát dã chiến một công cụ của chính quyền».

Bạo động dữ dội nhất xảy ra tại khu phố Shibuya, là một trong những khu vực thương mại sầm uất nhất của Đông kinh. Tất cả các cửa hàng ở đây đều đóng cửa mặc dù theo truyền thống ngày Chúa nhật là ngày đông khách nhất trong tuần.

Chính tại khu này, sinh viên với lối chiến thuật du kích đã bắn trúng bom lửa vào hai cảnh sát viên khiến hai người này bị cháy khắp người và tình trạng thương tích được ghi nhận rất nặng...

Trước đó một nhóm Sinh viên khác dụng độ dữ dội với Cảnh sát tại nhà ga quốc doanh Ike Ukuro. Trong lúc giao tranh hỗn loạn, SV đã ném bom lửa nhắm vào một chiếc xe lửa, khiến 7 hành khách bị phỏng nặng. Các chuyến xe lửa tại nhà ga này phải ngưng trệ trong một tiếng đồng hồ.

Tính đến 7g tối hôm qua, Cảnh sát cho biết đã bắt giữ tất cả 317 người, trong số đó 309 người bị bắt tại Đông Kinh. Có cả nữ sinh viên trong số những người bị bắt vì tội bạo động. Cảnh sát còn tịch thu một số dao lớn và bom lửa.

Về số người bị thương có tất cả 50 tính chung Cảnh sát, Sinh viên và người đi đường. Riêng số SV bị thương có lẽ còn nhiều hơn.

Cuộc bạo động của Sinh Viên trên đây nhằm gây áp lực buộc Quốc hội thông phê chuẩn hiệp ước giao hoàn Okinawa cho Nhật, được Đông Kinh và Hoa Thịnh Đốn ký kết tháng Bảy vừa qua. Lý do hiệp ước này có các điều khoản cho phép Mỹ tiếp tục duy trì các căn cứ quân sự trên đảo này ngay cả sau khi đảo được giao hoàn cho Nhật.

LUÂN PHIÊN HỘI THẢO VỀ KHÁT VỌNG TUỔI TRẺ trên khắp nước

NHA TRANG, 15-11.— Hôm 12-11 vừa qua, cả ngàn người tuổi trẻ đã nô nức kéo đến thánh đường Bá Ninh ở Nha Trang để nghe Sư Huynh Mai Tâm và nhà văn Duyên Anh thuộc ban tác động Giáo Dục của Viện Khoa Học Giáo Dục SàiGòn nói chuyện về tuổi trẻ. Sư Huynh Mai Tâm phân tích tâm trạng mắc tâm bệnh «tự luyến ái» của giới trẻ và sau đó cuộc hội thảo sôi nổi bắt đầu. Tất cả đều đi đến kết luận «tuổi trẻ hôm nay không đòi hỏi tiền nhiều, đòi ăn chơi, đòi làm loạn mà chỉ đòi được các đàn anh hướng dẫn thành người».

Ngoài ngày tiếp xúc với tuổi trẻ này, S.H. Mai Tâm và nhà văn Duyên Anh còn dành một buổi nói chuyện với 600 nhà giáo KhánhHòa tại thánh đường Khải Minh về Tâm lý tuổi trẻ ngày nay, để cùng với nhà giáo tìm hiểu tuổi trẻ để rồi thông cảm và hướng dẫn họ dễ hơn.

Đây là khởi điểm của một «Con đường vui» do SH Mai Tâm và nhà văn Duyên Anh thuộc ban tác động của Viện KHGD Saigon đề xướng, sẽ luân phiên đi các tỉnh toàn quốc để tiếp xúc, đối thoại, tìm hiểu, khuyến khích và hướng dẫn tuổi trẻ.

Nghĩ đến ĐỒNG-BÀO MIỀN TRUNG bị nạn bão lụt

— Lê thị Kim Hằng 10A Regina Pacis	300đ
Số tiền đã nhận :	224.950đ
Tổng cộng :	225.250đ

(hai trăm hai mươi lăm ngàn hai trăm năm mươi đồng)

6.000 nhân viên LÀM VIỆC Ở CÁC PX MỸ sắp bị nghỉ việc

ĐÀ NẴNG, 15/11.— Một viên chức Hoa kỳ tại Đà Nẵng trong cuộc tiếp xúc với phái viên TV hôm vừa qua cho biết rằng, trong một ngày không xa, tất cả các nhân viên làm việc cho các PX Mỹ tại Đà Nẵng và các vùng phụ cận sẽ được nghỉ việc. Viên chức này không cho biết thời gian nghỉ việc của nhân viên VN, tuy nhiên ông ta nói «khi quân đội Mỹ tại VN rút về nước và chỉ còn lại con số cố vấn quá ít, thì những dịch vụ liên quan không còn tồn tại».

Viên chức này cho biết thêm rằng tại Đà Nẵng và những vùng phụ cận có khoảng 6000 người VN cả đàn ông lẫn đàn bà đang làm việc trong tổng số gần 50 PX lớn nhỏ.

XEM TIẾP M TRANG 10

Giải Quốc Vương Thái

Đại Hàn hạ VNCH 2-1

VỌNG CÁC 15-11— Hôm qua, trong giải túc cầu Quốc Vương Thái Lan, Việt Nam đã bị Đại Hàn hạ với tỷ số 1-2 và như vậy VN đã hụt vào chung kết giải này.

Hôm trước Indonesia đã hạ Đại Hàn nhưng được dẫn đầu nhóm B trong trận đấu bán kết. Indonesia gặp đội thứ nhì nhóm A và Đại Hàn ở nhóm B gặp VN dẫn đầu nhóm A trong trận đã kể trên. Hai đối thủ trong trận bán kết sẽ gặp nhau trong trận chung kết 16-11-71.

Tin rút ngắn

(trong ngày Chính Luận nghỉ cuối tuần)

— Sau 3 ngày họp ở Saigon, HĐ Chấp Hành Liên Hiệp Nghị Sĩ Á Châu đã ra một thông cáo chung khuyến cáo các Chính phủ và QH của các nước hội viên nỗ lực đoàn kết để cảnh giác trước những dàn tếp chính trị ảnh hưởng đến quyền lợi sống còn của các QG khác mà không có sự thỏa thuận của họ. HĐ tỏ ý tiếc vụ THDQ ra khỏi LHQ và bày tỏ cảm tình sâu xa với THDQ đồng thời nhấn mạnh sự hợp tác giữa các QG hội viên LHNSÁC sẽ chặt chẽ hơn nữa.

— Giám sát viện đã họp ngày 12-11 để bầu các chức vụ VP và đặc ủy Giám sát nhiệm kỳ 71-72. Kết quả ông Ngô xuân Tích vẫn là Chủ tịch ông Trần tấc Lâm PCT, ông Trương kim Thạch TTK, ông Việp văn Lý Chủ Tịch Uỷ Ban Điều Tra và kiểm tin, ông Lê văn Khoái Chủ Tịch Uỷ Ban Thẩm Tra Kế Toán và Kiểm kê tài sản. Các ông Cao xuân Thiên Đặc Uỷ Giám Sát khu 1, ông Phan huy Thạch khu 2, ông Trần văn Thái khu 3 và ông Võ văn Ba khu 4.

— Văn Phòng Phủ PTT cho hay mọi tin liên quan đến Phó Tổng Thống chỉ có giá trị khi chính PTT trực tiếp tuyên bố hay qua những bản tin chính thức của Phủ PTT mà thôi. Gần đây báo chí, theo một vài bản tin, đã loan đi những lời tuyên bố của PTT liên quan tới những việc như : giải tán Phủ PTT, việc các Đảng tham gia nội các, v.v...

---

tin cần biết

Gián đoạn lưu thông trên 2 cây cầu

— Vì công tác sửa chữa sự lưu thông qua cầu An Lộc trên trục lộ An Nhơn—Lái Thiêu thuộc xã An Nhơn Quận Gò Vấp sẽ tạm gián đoạn trong 5 đêm từ 15-11 đến 20-11-71, mỗi từ 22 giờ đến 6 giờ sáng.

Ngoài ra, cầu Phú An (Bình Văn Thánh) trên đường Dương Công Trừng (hương lộ 23) xã Thạnh Mỹ Tây quận Gò Vấp cũng tạm gián đoạn lưu thông từ đêm 22-11 đến 27-11-1971 vào những giờ như trên.

Theo thông cáo thì việc tạm gián đoạn hai cây cầu nói trên vì cần cầu thay toàn diện đã sửa sẵn cần nhằm cải thiện sự lưu thông.

Thi nhập ngạch Thanh Tra Lao Động

— Kỳ thi chuyên nghiệp nhập ngạch Thanh Tra Lao động sẽ được mở vào ngày thứ Hai 10-1-1972 và các ngày kế tiếp về phần thi viết tại trụ sở Bộ Lao Động.

Kỳ thi này tổ chức do Nghị định số 993-NĐ/TL.T/CV ngày 5-10-71 của Phủ Thủ Tướng dành riêng cho nhân viên Bộ Lao Động có đủ điều kiện. Lịch trình ngày chọn, đề tài nộp và trình bày luận văn sẽ được thông báo sau.

---

từ QUÊ ra TỈNH

« Văn Bút » số ra mắt

SAIGON.— Trung Tâm Văn Bút VN cho hay tờ Văn Bút chuyên về văn chương, văn nghệ, văn học và văn hóa của TT Văn Bút VN ra mắt bạn đọc ngày 15-11-71. Số ra mắt gồm nhiều bài vở giá trị đặc sắc của nhiều cây bút danh tiếng

Xe Mỹ chạy ẩu làm 13 chuẩn uý V.N. thương vong

BIÊN HÒA.— Hồi 11 giờ ngày qua, 1 GMC thuộc Tiểu Khu BH chở 12 Chuẩn uý Địa phương quân đi thụ huấn tại Xuân Lộc đã bị 1 chiếc GMC Hoa Kỳ dụng tại 3cs bắc Long Khánh. Kết quả 1 sĩ quan trung uý VN chết, 12 người khác bị thương nặng và tài xế Mỹ bỏ chạy luôn. Hiện nay Quân Cảnh tiểu khu đang truy tìm chiếc xe Mỹ nói trên nhưng đến nay vẫn không có kết quả. (HT)

Khánh Ly đi hầu Tòa ?

SAIGON.— Sáng thứ bảy vừa qua, nhiều người tò mò thấy Khánh Ly cùng đi với Luật sư Hoàng cơ Môn ở hành lang Tòa Án, đều tưởng rằng ca sĩ này «đáo tụng đình» vì việc gì ? Nhưng không. Khánh Ly đến Tòa để «mời» quí vị Thẩm Phán và luật sư hưởng ứng đêm văn nghệ do mình có và nhóm nghệ sĩ thân hữu tổ chức vào đêm 17/11/71 tại Hội quán Cây Tre. (Th. Vũ)

Một huyện đề bị phạt 18 tháng tù ở

SAIGON.— Trong phiên Tòa Sơ Thẩm Bình Dương ngày 8/10/71 đã xử phạt bị can Trần văn Ngọt, (44t), 18 tháng tù ở về tội tổ chức có các hệ thống là «đề» số đuôi vé số Kiến Thiết và đề 40 con.

Theo phán quyết của bản án này, thì tiền bán đề mỗi ngày từ 200 ngàn lên 400 ngàn, nếu y thua phải chung trên 5 triệu đồng và việc phạm pháp được che đậy bằng nhiều cách, nhưng vẫn bị bắt quả tang nên Tòa truyền lịnh tống giam ngay bị can. Cùng liên can vào vụ này còn có 3 bị can tham dự là Ng văn Võ, Lê thị Ngọc và Lê thị Phụng cũng bị Tòa phạt mỗi người 2 tháng tù ở. Vì vậy bị can Trần văn Ngọt đã kháng cáo bản án trên, đồng thời vợ của bị can là bà Bùi thị Bông cũng vô đơn lên Tòa Thượng Thẩm để xin cho chồng tại ngoại. Kết quả trong phiên nhóm sáng qua, Tòa đã chấp đơn cho bị can Trần văn Ngọt được tự do tạm. (Th.Vũ)

Cảnh sát Công lộ tự sát bằng súng ngay tại nhà

SAIGON.— 1g sáng 14-11, người ta có chở vào bệnh viện cứu cấp một nhân viên Cảnh sát tùng sự tại Ty Cảnh Sát Công Lộ tên là Phùng Minh Đ. (21t). Ông này đã dùng súng lục bắn vào bụng và vào cánh tay tự sát. Chưa rõ nguyên nhân. (CC)

Chớ hoang mang về tin Tổng bãi thị

SAIGON.— Nghiệp Đoàn Bạn Hàng Mua Bán 36 chợ Saigon—Gia Định thuộc hệ thống Tổng Liên Đoàn Công Nhân VN hôm nay đã phổ biến bản thông cáo cảnh giác tinh thần đoàn viên, đại ý như sau : «Mấy lúc gần đây có những lời tuyên bố và ra lịnh bãi thị làm hoang mang tinh thần của anh chị em đoàn viên và dư luận cho rằng Nghiệp Đoàn 36 chợ có liên hệ với một tổ chức lao động nọ cho nên có người cứ lấy danh nghĩa Nghiệp Đoàn 36 Chợ để tuyên bố bãi thị v.v... Chúng tôi xin nói rõ là việc tuyên bố bãi thị của «người đó» không có dính líu gì với Nghiệp Đoàn 36 chợ của chúng tôi. Bạn hàng chỉ nên nghe lời nếu có lệnh chính thức». (TMN)

250 công nhân lãng công đòi phát lương đúng hạn

GIA ĐỊNH.— Sáng 14-11, lối 250 công nhân làm việc tại hãng Inco ở xã Tăng Nhơn Phú Thủ Đức đã nhứt loạt đình công không vào làm việc. Họ cô lập hãng không cho ai vào. Yêu sách của họ là đòi ban giám đốc phải phát lương cho nhân viên đúng hạn kỳ. Theo lời đại diện của ban giám đốc cho biết lâu nay phát lương cho công nhân trễ là vì hãng nhận tiền phát lương bằng đô la cho nên sau khi nhận số tiền đó còn phải đưa qua Viện Hối đoái VN mới lấy được tiền. Toàn thể công nhân yêu cầu nhà thầu Nguyễn văn Chương phải ứng trước số tiền đó để phát lương cho anh em. Nhưng nhà thầu không thỏa mãn. Hiện nội vụ còn đang tranh chấp chưa biết ngã ngũ ra sao. (DL)

Bất cẩn lúc châm lò dầu hôi, 2 mẹ con hấp hối

SAIGON.— 4 giờ chiều 14-11, em bé La trung H. (7 tuổi) (ngụ tại hẻm 183 bến Vân Đồn) châm dầu hôi vào lò rủi ro làm phựt cháy dữ dội. May nhờ người trong nhà hay kịp dập tắt kịp thời. Em H. bị phỏng cả tay chân.

— Đến 6 giờ chiều cùng ngày, bà Mai thị B. (30t, ngụ tại đường Lãnh binh Thăng) cũng vô ý trong lúc châm dầu vào lò để lửa bắt cháy lên cao. Khi dập tắt được ngọn lửa, bà này và đứa con gái tên Mai thị Th. (3t) bị phỏng khắp cả mình mẩy. Hai mẹ con đều bị cháy nứt cả da, bệnh tình rất trầm trọng, sợ e khó sống. (CC)

2 xe díp bị thổi

SAIGON.— Đêm 13-11, chiếc xe díp số EQ. 3099 của ông Nguyễn thành Ch. đại úy An Ninh QĐ đậu trước nhà trong hẻm số 358 đường Lê văn Duyệt bị quân gian lấy trộm hồi nào không hay.

— Cùng đêm, Trung tá Nguyễn văn L. lái xe díp số 158980 (quân xa) của Bộ Tổng Tham Mưu đậu trước nhà ông ở đường Duy Tân, trong hẻm số 92, cũng bị kẻ lạ mặt dùng chìa khóa giả thổi mất. (CC)

Xe Lam đi ăn cưới lật nhào, 8 bị thương

GIA ĐỊNH.— 1 giờ chiều 13-11, một chiếc xe Lam chở đầy hành khách chạy ngang xã Qui Đức, quận Bình Chánh vì tránh chiếc xe díp chạy ngược chiều đã chạy luôn xuống ruộng lật nhào, làm cho 8 người ngồi trên xe bị thương nặng và nhẹ. Riêng ông tài xế không hề hấn gì. 8 hành khách nói trên đều ăn mặc rất sang trọng đi dự đám cưới nhưng chưa đến nơi đã ngộ nạn. Trong số các nạn nhân, có hai người bị thương nặng nhất là ông Võ văn Ba (27t), cảnh sát Gia Định và em Bùi thị Diệp (12t). (CC)

Ghe đụng đò, 1 cô chết

SAIGON.— 10g sáng 13-11, một tai nạn lưu thông đã xảy ra trên sông Saigon tại ngã tư Kinh Ruột Ngựa và Kinh Lò Gốm. Chiếc ghe chở đất do ông Nguyễn văn V. (58t) dụng vào chiếc đò chở khách do ông Võ văn Ch. lái. Ghe chở đất đụng mạnh làm cô Bùi thị Cúc (17t) nhà ở bến Bình Đông, ngồi trên đò rơt xuống sông chìm. Ông V bị Cảnh sát bắt câu lưu để giải Tòa. (AH)

Giành nhau đất, cháu đánh chú ngã gục

SAIGON.— 12g trưa 13-11, một vụ lưu huyết xảy ra tại đường Trần Quí. Cảnh sát phải đến nơi can thiệp, chở nạn nhân là ông lão La H. (60t, người Việt gốc Hoa) ngụ tại đường nói trên vào bệnh viện. Theo ông H. thì trước đây ông có một miếng đất hiện đang ở, mới đây ông bỏ tiền ra cho hai cháu ruột tên La Ph. và La Th. chia đất cất làm hai căn nhà ở riêng bởi từ lâu chú cháu ngụ chung nhà. Chẳng ngờ ngày vừa qua, hai đứa cháu trở lòng nhất định đoạt luôn căn nhà của ông chú đang ở bằng cách đánh đập và tống cổ chú ra khỏi nhà. Ông H. chống cự kịch liệt nên bị hai cháu đánh phun máu. Được chở vào bệnh viện, ông H. cho biết đã lấy giấy chứng thương thưa hai cháu ra Tòa. (CC)

Nữ tài xế xe Mỹ uống độc dược

GIA ĐỊNH.— Đêm 13-11, người ta phát giác cô Phạm Thủy L. (24 tuổi) ngụ tại ấp Đông Nhứt đường Thái Lập Thành Phú Nhuận uống độc dược nằm bất tỉnh trong phòng, bịnh tình khá trầm trọng.

Cô L. có chồng là ông Nguyễn văn L. cảnh sát làm việc tại quận 10. Vợ chồng ăn ở đã có 1 mặt con. Gần đây vì đồng lương của chồng không đủ sống nên L. phải đi học lái xe hơi và hiện đang lái xe cho 1 hãng Mỹ ở gần hãng giấy Cogido Biên Hòa.

Từ ngày đi làm tài xế cho hãng Mỹ đến nay đồng lương của cô L. đã giúp cho gia đình đỡ túng ngặt nhưng ngược lại gia đình thường hay cãi đãng, ông L. và cô thường gây gổ và anh này thường bỏ nhà đi suốt ngày đêm. Có người nói rằng ông này nghi vợ ngoại tình với 1 Mỹ Kiều, trái lại có kẻ nói rằng ông L. có vợ bé nên cô L. ghen. Đêm nói trên sau 1 trận ẩu đả, sau đó ông L. bỏ nhà đi nên cô L. uống độc dược quyên sinh. (DL)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

NHÀ [illegible]

Nhà bán

Số 125 Đại lộ VõTánh, Phú Nhuận có gác sau nóc bằng nở hậu có cửa sau, tiện mở phòng mạch hoặc buôn bán đủ mọi ngành.

Biệt thự lầu 1 tầng, kiến trúc đẹp chắc chắn 800m2 tại Quận Châu Thành Mỹ Tho, cần bán gấp giá rẻ. ĐC 347/171 Cư Xá Lê đại Hành (hẻm BS Minh).

850 ngàn 1 căn nhà lý tưởng. Gần trường- chợ, 3,5x16m, vách tường lợp tôn gạch bông, quạt trần, plafon. Điện-1-nước cầu. Số 845 hẻm Hồ tắm Cộng Hòa đường Phạm hồng Thái (qua Ngã Ba Ông Tạ).

Tân Định Nhà bán (4 phòng) nhà bởi, nhà xe mặt tiền hướng Tây Bắc, 8mx24m50 luôn đất giá phải chăng, điện nước riêng giao nhà trống liền. Hỏi 21 Đặng Tất Saigon (miễn trung gian). Xin ông Bà trả giá sáu triệu trở lại thương lượng.

Nhà bán rẻ đẹp Nhà trường, gạch bông, gát suốt điện nước. (4mx15m), kế đường, an ninh. Số 56/6, Nguyễn Huệ, Phú Nhuận (nhà trống).

Trung tâm Saigon-Cholon đất rộng 14mx21m. Mời ông bà trả 5.500.000đ đến thương lượng. 210 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

680.000Đ Nhà bán, đủ tiện nghi, 4mx20m mặt tiền, đường lớn. Số 241/2A/29 Phú Định Phú Lâm Cholon.

Đất bán lối 1 mẫu tây, tại xã Thạnh Mỹ Tây Thị Nghè xóm Cầu Sơn. Hỏi số 182/56 đường Bạch Đằng Gia Định, hẻm Long văn Tự.

Cần tiền bán gấp nhà, có lầu luôn đất. Hướng Đông Nam, 8mx17m phía sau có vườn cây ăn trái tại khu Bình An cư xá, qua cầu Nhị thiên Đường Quận 8. Lộ dỏ vô giá 1T8 Hỏi 125 An Bình Cholon.

3T3 Nhà 3,4x22m, luôn đất, điện, nước. Hỏi 5C Ngô tùng Châu Saigon suốt ngày.

Nhà bán gấp đường Phan đình Phùng 518/3 đi vào 2,3 căn nông giá (400.000) hỏi 311/19 Phan đình Phùng SG.

Thiếu tiền lên lầu cần bán vốn nhà trệt nóc bằng 14mx6m có điện nước xe đậu sát nhà xem nhà 611/16A Phan thanh Giản. Hỏi chủ 611/1M cùng đường.

5T Villa trệt song lập 250m2 luôn bàn ghế tủ giường có chỗ đề xe. Hỏi 252/1 Trương-m-Ký GĐ.

1 triệu nhà xây luôn đất có bằng khoán, 4thx20th lót gạch bông suốt, bếp cần men, cầu tiêu máy, đồng hồ điện, nước riêng. Xe hơi vào tận nhà. Hỏi 197/1, Quốc lộ 1 (hãng gạch bông Quảng Thanh) xế trại Hoàng Hoa Thám gần nhà thờ Tân Việt chỉ dẫn.

Đất Xa Lộ Thủ Đức kế quán Nai Vàng Ngơ Ngác. có vườn cây ăn trái, 6000m2, tiện lập kho, mở trại, xây nhà mát, giá đặc biệt, Hỏi 41 Trần Khánh Dư Tân Định.

Nhà bán 3thx12 gần chợ, trường học, Lô 1919 đường Vườn Chuối, Hẻm tiệm giầy Khanh đi vào.

Về Mỹ bán rẻ 2 triệu nhà đúc luôn đất. Hỏi 2/20 Hàm Nghi nhờ bà Hạnh chỉ dẫn.

Bán nhà trệt mặt tiền buôn bán mọi ngành có bằng khoán giao trống. Hỏi 63 Nguyễn Trường Tộ gần chợ gần trường.

Nhà bán đúc đủ tiện nghi gần chợ đường Phan Đình Phùng 704/112.

1T3 nhà 3m2x16m đủ tiện nghi, có cửa hậu mặt tiền. 41 cũ đường Hồ Biểu Chánh Gia Định, (gần Nguyễn huỳnh Đức).

Bán 2 căn nhà tường. có đủ bàn ghế 750.000đ tại B. Nguyễn Duy Quận 7. Hỏi 11 Phạm Đình Hổ Cholon.

VILLA trống bán

— Villa trệt Ngô thời Nhiệm Sg 632m2, có tél, bán luôn đồ, đủ tiện nghi — Villa lầu Công Lý Saigon, 1.180m2, có tél, bằng khoán — Villa trệt Hiền Vương Sg 500m2, có tél, đủ tiện nghi — Villa trệt Đoàn thị Điểm Sg 408m2, có tél, bằng khoán — Villa lầu Phùng khắc Khoan Sg 1.503m2, đủ tiện nghi. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

PHỐ trống bán

— Phố lầu Nguyễn bỉnh Khiêm thật tốt mặt tiền luôn đất 4 từng 4x22 có tél máy lạnh, mời bán gấp mở phòng mạch hoặc viện bảo chế, nhà bảo sanh — Phố lầu Huỳnh khương Ninh Đakao luôn đất 3 từng 148m2, 7x28 bán gấp tiện thương mại — Phố lầu Lê thánh Tôn Sg 5 từng có tél mặt tiền gần chợ 4x 28 bán trống. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. Đ T. 90.167.

Đất trống bán từng lô. — Mỗi lô từ 200m2 đến 500m2 có bằng khoán riêng — Và biệt thự nhỏ 200m2, 1 phòng khách 2 phòng ngủ, 1 bếp, nhà tắm dùng chung cho 2 phòng ngủ rộng rãi, 1 sân trước, 1 sân sau, và 1 sân mặt tiền, xe hơi đến tận nhà, có điện thoại dùng chung. — Và một biệt thự lầu lớn 3.600m2 có hồ tắm, huy hoàng tráng lệ, điện kỳ nghệ, điện thoại đầy đủ tiện nghi. Mặt tiền đường Võ duy Nguy Phú Nhuận đối diện sân golf. Hỏi 382 Hồng Thập Tự Saigon Điện thoại 90.813-99.923-24176.

Villa song lập (Cư xá Lữ Gia) bán, thật đẹp có garage, vườn hoa, đầy đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, giá phải chăng. Hỏi 245/4 Nguyễn văn Thoại, từ 17g30 tới 20 giờ.

Bán gấp Nhà 2 tầng (22mx 4m) mặt tiền lầu đúc, điện nước tiện nghi khu phố đông dân cư tiện buôn bán, mở nhà thuốc tây, phòng mạch. Hỏi tại 161 Tôn Đản Khánh Hội.

Thị Nghè Phố lầu đúc 4mx17m mặt tiền, đủ tiện nghi điện 110-220, nước có BK Bán rẻ giao trống. Hỏi 77B Hùng Vương ThịNghè chỉ dẫn Điện Thoại 96280.

Bán biệt thự lầu

Biệt thự lầu, 1 từng có sân thượng mặt tiền đường Đường Nguyễn minh Chiểu số 324/2 đủ tiện nghi điện nước 478m2 Nhà trống giao liền. Xin liên lạc tại địa chỉ 594 đường Bà Hạt Điện Thoại số 37591.

BÁN PHỐ LẦU CẦN THƠ

luôn đất 4 căn 3 lầu hoặc cho thuê để làm trường học, dưỡng đường, nhà ngủ... Muốn biết chi tiết xin Hỏi : Saigòn, 377A Lê văn Duyệt Cần Thơ, số 4 Hùng Vương Phan Thành bến xe mới.

Nhà bán Một căn nhà gạch mới cất, lịch sự, địa điểm đẹp (góc ngã tư), đủ tiện nghi—Xe du lịch vô tận trong nhà 15m20x4m10. Hỏi 407/3, Minh Phụng (gần chợ Bình Thới) Quận 11.

Nhà bán số 30 Cư xá K.O.C Tân định đầy đủ tiện nghi ngang 4mx17. Hỏi ngoài giờ làm việc, rất sạch sẽ yên tĩnh có nhiều dỗ để xe.

Bán nhà 19x4m tiện nghi công tơ điện nước nhà tắm, lavabo, cầu tiêu... lầu sau đúc, đường tráng nhựa. Ngõ sau Giá 2T3. Hỏi 220/74 Trương minh Giảng Saigon.

Vũng Tàu Bán nhà khu Cư xá Công chức mặt tiền, bãi sau đường Thùy Dương Vũng Tàu. Hỏi 69 Lê quang Định Gia Định.

Bán gấp phố lầu đúc 2 tầng 4x20 luôn đất có sân trước vườn sau đủ tiện nghi hỏi 175/28 Nguyễn văn Thoại GĐ. (sau trường Nhân chủ).

Nhà bán nhà gạch gát suốt 3,5x11m đầy đủ tiện nghi, mát mẻ tiện mua bán giá hạ, mua xong ở liền. Hỏi 32 lô 70 Cư xá Đô Thành Saigon.

Nhà bán 4x20m vách gạch lợp tôn, nền ciment có trần, cầu tiêu, điện nước gần nhà thương, trường học, chợ, xe hơi vô tận nhà giá 450,000đ. Hỏi 1460 Hương lộ 14 ngã tư Bảy Hiền từ 6 giờ chiều.

Bán nền nhà dề cất nhà tại dg Công Lý. Hỏi 36 Ter Ngô tùng Châu Gia Định.

Nhà bán số 15 Cư xá Lê đại Hành trước cửa trường đua Phú Thọ, đầu hẻm lớn vô có 2 thùng thơ Bưu Điện.

Bán 1 căn nhà gạch bông dẹp có lầu, vách tường, điện nước, Hỏi số 245/30B Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Tân Định bán 1 căn lầu 4mx10m 1 căn bìa đủ tiện nghi. Hỏi 109/11bis Trần khắc Chân Tân Định.

Bán 1 căn nhà mới cất xong cửa sắt, gạch bông, gác lửng, 4mx17m, mua xong giao nhà liền, ngay mặt đường tráng nhựa Hỏi 164/33 ấp Tân Trang đường Tân Xuân Hương lộ 14.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi số 575/37 Phan đình Phùng Sg.

Bán 1 căn phố lầu đúc, đủ tiện nghi điện nước, 5mx17m Số 46 đường Kiều công Hai Saigon (trước cửa Việt Nam Quốc Tự)

Bán Bán rẻ 1 căn nhà địa điểm rất tốt cho việc làm ăn. 2 triệu 2. Tại 543 Trần quốc Toản

Bán nhà số 88 đường Tôn Đản Saigon gần chợ Cầu Cống, tiện việc buôn bán. 14mx3m50 có gác. 1.700 000

Nhà bán 3 căn dãy ra mặt tiền gác suốt 1 căn tạp hóa 2 căn dạy học (hiện có 100 h.s) có Compt điện nước (hẻm rộng xe vào tận nhà) phải chăng. 155/7A ấp 6 Hùng Vương Thị Nghè (hẻm Cư xá VNT Tín. (Hỏi trường Bá Đức).

Bán nhà 2 tầng có công-tơ đủ tiện nghi. 350/56 Hỏi 345 Bến Chương Dương Sg

650.000đ nhà tường 14mx3m30 -1 hẻm riêng 1m,compteur điện -1- nước -1- sân trước. 193/44/12 đường Công Lý. Giao nhà trống.

Bán nhà có sẵn điện nước mua xong ở liền hỏi 595/21. Phan đ. Phùng Saigon

Bán nhà tường 2 căn dính liền mặt đường lớn Cư xá Tân qui Đông. Có Compteur điện. Đất rộng 24x25m2, Khu đông người tiện mở tiệm hay nhà thuốc tây đang thiếu, giá 1.200.000. Hỏi 76 Đường Bùi hữu Nghĩa Gia định 12 giờ đến 14 giờ—Chiều 18giờ đến 21 giờ.

Rẻ thật là rẻ

Nhận sơn. quét nước vôi bằng máy dẹp nhanh chóng. Xin đến : Quảng cáo cuộc Loa 7/4 Kỳ Đồng Sg (góc Trương minh Giảng Kỳ Đồng)

Bán gấp 1 căn lầu đúc 3 từng mặt tiền dương lớn, kiểu trúc đẹp, đầy đủ tiện nghi, giá nhứt định 4T, tuy nhiên sẽ đặc biệt bớt cho vị nào có nhiệt tình muốn mua. Hỏi và xem lại 262 Hòa Hưng Sg xin mời.

Bán 1 căn phố lầu tại Cư xá Lữ Gia, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 62/28 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Nhà bán mặt tiền gần chợ, tiện buôn bán và mở kỹ nghệ, đúc béton có gác xếp, lót gạch bông, rộng (3,5x17m) bán 3T5 Tại 478 đường Minh Phụng Cholon quận 11 Saigon.

750 đồng một căn nhà lầu gác xinh đẹp đủ tiện nghi (có công tơ điện nước riêng) gần chợ, trường học bán gấp. Hỏi 311/32 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 4x14m gác 4x4m gần trường học, chợ, nhà thờ Hỏi 173/7 Phạm hồng Thái Gia Định (gần ngã ba Ông Tạ).

Bán nhà lý tưởng rộng mát tại chợ, trung tâm đô thành, tiện buôn bán hay làm tiểu công nghệ, lầu đúc 2 tầng rưỡi nóc bằng sân thượng 4,30x21 hẻm riêng 1x21m đủ tiện nghi. Hỏi 482/3 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tiền bán rẻ

Phố lầu thương mại, mới xây cất xong, luôn đất, có bằng khoán riêng và giấy phép xây cất ngang 4m, dài 20m.50, 2 tầng lầu và gác lửng. Đầy đủ tiện nghi : điện, nước, balcon hai mặt, có đường phía sau : 6m, Ngay mặt tiền đường, gần chợ, khu phồn thịnh giá : 8.000.000đ. Mua xong giao nhà ngay. Xin liên lạc số : 449 Võ di Nguy Phú Nhuận, ĐT.40.288.

Đất trống bán rẻ

Có 7 lot. Mỗi lô : 4m,20 25m20—100m2.80, giá:1.700.000đ. 1 lot, Có bằng khoán riêng và giấy phép xây cất, ở đường Lê quang Định và Phan văn Trị. Xin liên lạc số : 449 Võ di Nguy, Phú Nhuận Đ.T. số : 40,288.

BÁN NHÀ

Tiện buôn bán, điện nước riêng, gần chợ. Hỏi tại lô 30 số 8 đường Vườn Chuối Phan Đình Phùng, tiệm may Âu phục Tân Trang đi vô. Giá 2 triệu.

Nhà bán mới cất 900.000đ đổi đi xa bán lỗ 450.000đ 4m5x12m, tường bếp gạch men, mặt tiền đúc đủ tiện nghi. 853 LG.42 khu 4 hẻm hồ tắm Cộng Hòa Phạm Hồng Thái nối dài xe hơi vào được (hỏi lúc 18g trở lên)

Nhà bán (3mx16m lầu đúc có điện nước) 256/11 Pasteur Saigon

Mới cất 1T600 ngàn đổi đi xa bán lại 850 ngàn, xây tường gạch bông. có lầu, đồng hồ điện nước đủ tiện nghi. 288/6 Hòa Hưng (gần khám Chí Hòa)

VILLA - PHỐ BÁN RẺ

VILLA trệt Nguyễn Thành Ý (Đakao) 441m, 3ph, đủ tiện nghi. sân rộng 13T. — PHỐ trệt Cao Thắng Sg 3m5x14m, có cây ăn trái mát mẻ 1T8. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon ĐT 90.167

Nhà bán lầu đúc mặt tiền sẵn tạp hóa 364 Bà Hạt (Cho Lon).

Nhà bán Đủ tiện nghi, Có quạt trần, coi nhà 111/31 đường Bùi Viện Saigon.

Đất xa lộ 200m2 bán 100 ngàn sát lộ. kế làng Đại học, đã rào dỗ đất. Máy Áp điện dầu 600 trừng tự động có quạt 7 ngàn. Hỏi Ô. Thạnh 94 Phan đ. Phùng S.g.

Bán nhà lầu đúc đất 100m2 đủ tiện nghi khu Nguyễn văn Thoại có 2 loại tiền hỏi 94 đường Mai Khôi Phú Thọ, Hay 368A Trần quý Cáp ĐT90848.

Nhà bán 1T550 hướng nắng sáng, có lầu đầy đủ đèn nước, gần trường, chợ, khu an ninh 174/67/15 Nguyễn thiện Thuật SG

Bán 2 căn nhà 4x18 rất đẹp, chắc chắn, lót gạch bông suốt, bếp, phòng tắm, cầu tiêu cẩn men, có điện nước, có gác giá 1T3 mỗi căn. Xin đến 90/2 Hoàng hoa Thám chỉ dẫn.

Bán, sang, đổi

Xe hơi mới, nhà 4x26 ở Cao Thắng, 2 đồng hồ điện, 2 toillet, 2 cổng (hậu chánh) cách đường 20m. tevào sân, bán 3.8 - sang 2.5. Hỏi Ô. Lợi 67/4 Cao Thắng Saigon. Xin miễn trung gian.

1T4 nhà bán cư xá Nguyễn tri Phương 5x10m mặt tiền đủ tiện nghi, gần chợ, gần trường gần nhà thờ. Hỏi tại 111B đường Nhật Tảo Cholon.

1T5 bán 1 căn nhà lầu đúc đủ tiện nghi, điện nước riêng Hỏi 541 Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

450.000 nhà nền xi măng 4mx12m có điện đường Bạch Đằng Gia Định hẻm Long Văn Tự, cách 6 căn Hỏi nhà thờ Đường nhờ chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà lầu đúc, thiệt đẹp 6mx7m nằm sát ngang mặt tiền Trần Hưng Đạo Hỏi 574/8 Trần Hưng Đạo Saigon.

MẶT ĐƯỜNG 500.000đ

Gần chợ Cư xá. Coi nhà 84A Tân Hòa Đông. Thương lượng Cô Hai 31 Ngô Quyền Cholon.

Bán gấp nhà hỏi 51 Nguyễn Lâm cạnh sân banh Cộng Hòa.

2T nhà bán 64/8 Lê quang Định Gia Định luôn đất, điện, nước, gát suốt, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh 3,5x15m.

1T2 nhà 3,6x18m có sân để xe đầy đủ điện nước (góc cây xăng Trương minh Giảng). Số 40/55A Trần quang Diệu.

4T1 phố lầu đúc, mới cất, sân thượng, sân xe, hướng Đông, bao sang tên, đủ tiện nghi, khu yên tĩnh, vận tải vào tận nhà, bán gấp. Xem và hỏi 156/5 bis Hùng Vương Thị Nghè (đối diện cư xá Việt Nam Thương Tín).

Nhà bán 1T250 đầy đủ tiện nghi điện nước riêng, rộng mát căn bìa, gần trường, chợ nhà thờ, chùa cho gia đình đông người xe vô tận nhà. Địa chỉ 333/72D Lý thái Tổ Saigon và 2 máy in gạch bông bằng hơi mới chưa làm giá 220 ngàn.

Nhà bán luôn đất, nhà lầu mặt tiền, 100m2 tại Cát Lở Vũng Tàu. Hỏi tại Tân Mỹ 2A Lê văn Duyệt Gia Định.

Bán gấp 1 căn nhà 1 triệu tư tại đường Lê Đại Hành, 4thx14th, gác lửng, đầy đủ tiện nghi, rất tiện cho việc buôn bán. 167A Trần Hoàng Quân CL

Bán 2.200.000đ hoặc sang 1.400.000đ nhà rộng nguyên từng lầu nhì, bê tông mặt tiền. Đầy đủ tiện nghi, cầu thang riêng. Xem và hỏi 137 lầu hai Công Quỳnh, ĐT 93367.

ĐẤT VƯỜN Bán

3000th.v. tiện chăn nuôi : heo, gà cá — hoặc trồng cây ăn trái — nơi yên tĩnh dễ dưỡng già — Gần hãng Sakymen (cầu Bình Lợi). Hỏi số 82 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

1T5 bán nhà 10thx7th nhà xe 6thx4th, 1 phòng khách, phòng ăn, 1 phòng. ngủ. đầy đủ tiện nghi. Hỏi 197-199 Võ Tánh P.N (gần Quận Tân Bình. góc Trương quốc Dung và Võ Tánh). Xin nhận chuông phía bên phải.

Bán nhà 2 tầng lầu đúc 14mx 3m80, sẵn điện nước, gần chợ. Hỏi 13/91 Tôn Đản Khánh Hội.

Dịp may hiếm có

Nhà mặt tiền, 4m40x15m, đúc 2 tầng, bán rẻ 2T5. Hỏi 69/6 Dương Công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Bán gấp 1 trại chăn nuôi

đủ tiện nghi huê lợi sẵn có.Chỉ dẫn phương pháp chăn nuôi, ấp trứng, tiêu thụ. Hỏi trường Duy Tân số 25/1 ấp 1 xã Tân Phú. khu định cư Phú Thọ Hòa.

Ngoại kiều về nước bán 1 căn nhà luôn đất có bằng khoán. Trung tâm Saigon, đầy đủ tiện nghi, meublé, 4mx22m. Coi nhà 37/22 Phát Diệm Saigon, xin nhấn chuông.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi, điện nước, gần nhà thờ, trường học, chợ, giá 680.000đ. Hỏi 64 Tô hiến Thành Saigon.

Nhà bán mới làm đủ kiểu cột đúc 4x16m có sân điện nước đủ, đường lớn khu lịch sự, tiện đường xe, chắc giá 1T6. Xem nhà 19/5 Nguyễn Duy Giadinh, cạnh trường về Chi Lăng.

Mặt tiền lầu đúc, mới xây hợp lệ, 4m x 11m30, gác lửng sân thượng, tiện buôn bán mọi ngành, cần tiền bán 55B Nguyễn Hoàng Cholon (gần bến xe An Đông). Mời bà đi xe Mazda đến thương lượng.

Bán gấp 1 căn nhà tại Chung Cư Minh Mạng tầng 2 thật rẻ. Hỏi 54 Phạm hồng Thái Ngã Sáu Saigon. Mời ông trả 620 ngàn đến thương lượng.

SANH LỢI AN TOÀN

(khỏi lo lời lỗ)

Hoặc muốn mua trả góp hay vừa sanh lợi hay vừa chờ dịp rẻ sẽ mua Villa, Phố, Đất, Cao ốc Khách Sạn. Dường đường xin do MYKIM 8 Ngô tùng Châu Saigon ĐT/23.989 23.909 (ngoài giờ xin hẹn trước).

Nhà bán 4mx7m giá 470.000đ. điện nước đầy đủ, khu yên tĩnh. Liên lạc hẻm 39 đường Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận số 106/2.

Đất Xa Lộ, kế NHQG và E.V.N rất đẹp bán gấp 600m2. Hỏi 70 Yên Đỗ.

Bán nhà 4m5x23m 3 từng đúc đủ tiện nghi. Mời ông bà trả 10T, lại thương lượng. 476 Lý thái Tổ Sg.

Bán nhà đang buôn bán có đủ đồng hồ điện nước và giấy nối. Hỏi 320 Lý thái Tổ Saigon.

Bán nhà lầu đúc, cư xá Hàng Xanh, Bạch Đằng, Gia Định 4x20m, luôn đất, đủ tiện nghi điện nước, sân để xe. giao nhà trống, giá 2T950. Hỏi 55 (phòng 1) Tự Đức Saigon ĐT 25 609.

Bán nhà lầu đúc đủ tiện nghi 180 đường Hòa Hưng Sg

3T700 Phố 4thx20th có lầu phía sau 4thx7th, Đồng hồ điện nước riêng — Trung Tâm Saigon. Coi nhà ngoài giờ làm việc tại 95/4 Ngô tùng Châu Saigon.

BÁN GẤP MỘT CĂN NHÀ

404/27 đường Phan đình Phùng 3m,60x11m00 gác suốt điện nước đủ tiện nghi giá 1.600.000 hỏi cô Cúc. Mỗi ngày từ 17giờ đến 18giờ.

Cần bán 1 căn nhà, đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng, công tơ điện, nước, vô ở ngay khỏi phải sửa chữa, đường ChiLăng Phú Nhuận, số 204/12.

CáiRăng Thiếu người trông nom, bán hai căn phố trệt thương mại hai mặt tiền đường (phía hậu dính liền nhau) một căn sẵn máy kem, điện ba hơi đang chạy và đông khách Mua xong kahi thác liền.Ưu tiên cho người mua hết hai căn và luôn máy kem. Liên lạc Cái Răng 65/2 Trần hưng Đạo Sg ĐT 23111/218. Hỏi ông Di.

Bán 1 villa trệt và 1 lầu luôn 541m2 đất 2 gia đình ở được. Giá 7 triệu. Giao ngay nhà trống. Xem nhà tại số 582/59 ấp 12 đường Nguyễn văn Học Ngã Năm Bình Hòa Giadịnh, muốn mua 1 villa trệt hay 1 lầu cũng bán. (Hỏi Nhà Thuốc Tây Liên Thành tại Ngã Năm).

PHỐ LẦU BÁN

luôn đất có bằng khoán Ngã Sáu Saigon 4x30m, có thể mở Banque, Laboratoire, phòng mạch, xuất nhập cảng, đủ tiện nghi, mặt tiền, nước điện 110 và 220V, giá 16T800. **ĐẤT THỦ ĐỨC** sau Cư xá Sĩ quan K.T. có bằng khoán trên 5.000m2, 800đ/1m2. Hỏi cô Duyên 168 Gia Long Saigon, Đ.T. 95.960.

BÁN GẤP 1 NHÀ CÓ ĐẤT

4x25m. Có Garage, 2 phòng ngủ. Đường Nguyễn huỳnh Đức. Hỏi : Sáng Bà Ngọc 150B Gia Long ĐT 92.331. Chiều Ông Mậu 2/3 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

P.Lâm B Cần tiền bán rẻ 1 căn lầu mặt tiền giá 1,T6 và 1 căn trệt, đất tư 5x30m., có điện nước, cây ăn trái, chuồng heo, hương mát, tiện chăn nuôi giá 700.000đ, Hỏi 220A đường Bà Hom, Phú Lâm CL.

Nhà Phú Lâm B

Mỹ kiều về nước bán gấp nhà gạch 4mx20m, đủ tiện nghi điện nước, xe hơi vào tận nhà, trị giá 1T2, bán hạ còn 8000.000đ, ưu tiên cho người đến trước. Hỏi 220/A đường Bà Hom Cholon.

Bán thật rẻ

Nhà Xa Lộ mặt tiền tiện mở siêu thị Garage vật liệu xây cất tất cả mọi ngành thương mại bề ngang 7m60 Sâu 50m Trường xây Cửa sắt xem nhà hỏi tại garage Trường Sơn 57/5 xa lộ cách cầu 500m

Bán phố thương mại, lầu đúc (6x14) tại chợ Cầu Muối, gần rạp hát và thương xá, đủ tiện nghi, nhiều phòng, tiện việc mua bán và khuếch trương mọi ngành thương mại. Hỏi 31 Cô Giang Saigon.

340 ngàn. Nhà sàn, trần, điện nước, 5th5x9th. Hỏi Thình nhà sách Bảo Lộc cạnh nhà thờ Bạch Đằng Gia Định. Hoặc ĐT.32412.

Phố trống bán gấp, địa điểm buôn bán rất tốt. Hỏi 384 Trương Minh Giảng Sg.

Bán nhà luôn đất mặt tiền và tất cả đồ gỗ xưa chạm, đồ sứ xưa. Ai mua món nào cũng bán. Khuôn cửa cũ và mới. Hỏi 91 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán đất 2 lô đất ở xa lộ Biên Hòa (qua khỏi cầu xa lộ 300m phía trái). — Đất bằng phẳng. tiện xây cất. Khu vực xây cất chợ trong tương lai. Hỏi 15 Thuận Kiều Cholon.

Mặt tiền rẻ nhứt

nhà khu buôn bán, nhiều chỗ ở 3 mặt trống, trước 2 cửa sắt, sau cửa hậu, gác suốt sân thượng, công tơ điện nước, 2 toilet tối tân. Hỏi gấp 150 Yên Đỗ.

Nhà bán rẻ 3ph. đường Công Lý, 25mx3,50m, điện nước 4 quạt gần chùa Vĩnh Nghiêm, chợ, trường học khu yên tĩnh, giao nhà ngay, Hỏi 311A/315D Công Lý Saigon.

Nhà bán giá 900.000đ đủ tiện nghi, có compteur điện nước, mặt chợ số 384/50Bis Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán cần bán gấp giá rẻ ngang 4th sâu 30th, đủ tiện nghi, số 24 Trương Hán Siêu gần chợ Đakao.

Phố Lầu 4 tầng 4m,40x20m bán luôn đất 1097 Trần hưng Đạo Saigon PL 3 tầng 4mx29m Bến Hàn Tử 268 chợ Hòa Bình Villa 10mx30m Thủ Thiêm 26/2 Ấp cầu Cống 1,500.000.

DỌN NHÀ

đủ l ại xe để dọn nhà 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554 (giờ làm việc).

Nhà lầu Bán tại Trung Tâm Gia định Đất 193m2 có bằng khoán, Phòng khách. Phòng ăn, 5 Phòng ngủ (2 có máy lạnh) 1 Phòng học, 3 cầu tiêu phòng tắm, 2 nhà bếp, nhà xe, sân chơi, Phía sau có sân thượng, Điện 220V-110V. Xem nhà và liên lạc : 90A Bạch Đằng Gia định.

Bán nhà mặt tiền 5mx20m buôn bán địa điểm tốt. Đủ tiện nghi, có tél. Hỏi 656 Phan Thanh Giản Sg.

Cửa hàng thương mại bán luôn đất lầu 2 tầng 6 phòng máy lạnh nước nóng đầy đủ tiện nghi chỗ ăn ninh yên tĩnh. 384/46 Công Lý Saigon ĐT 22414.

Nhà bán Villa song lập đầy đủ tiện nghi, có điện thoại, khu an ninh. Hỏi tại 119 cư xá Lê Đại Hành Phú Thọ (Hẻm trước cửa trường đua Phú Thọ dối diện văn phòng Phường Phú Thọ).

Nhà bán luôn đất, 47 Nguyễn Trãi Chợ Quán.

THẦU KHOÁN KIẾN TRÚC

Nhận thực hiện công việc xây cất tu bổ trang hoàng nhà phố, villa, hãng xưởng... Hướng dẫn lập đồ án xin phép. Mỹ thuật, kiên cố, mau chóng. 331/54 Trương minh Giảng Saigon.

4T2 nhà lầu mặt tiền 3m40x14 (ngã ba Kỳ Đồng), để xe hơi trong nhà được, có điện thoại, nước điện (110V, 220V, 3 giấy), có giấy phép mở quán kem, đang thâu huê lợi nhiều, vì thiếu người coi, bán hoặc đổi xe hơi trên 1 triệu, Hỏi tiệm kem M. Tâm, 134 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 95.536.

3T7 lầu đúc suốt, hai từng rưỡi, 4mx20m, có sân thượng, gác đúc, cửa hậu, 8 phòng, đủ tiện nghi, xe hơi vào tận nhà, Tại số 15D/TK53 hẻm 391A Trần Hưng Đạo SG2, ngang Sở Cứu Hỏa (cạnh chùa Thiên Hậu Tự). Mời cậu ở CX Lữ Gia đến thương lượng.

Bán rất rẻ nhà mặt tiền 2 tầng 4mx28m gần chợ ngay ngã Tư đủ tiện nghi, sân trường học mời bà trả 6T7 lại thương lượng bán rất rẻ 1 lô đất 12mx24m Hỏi tại 564 đại lộ Hậu Giang Cho lon.

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT

đủ tiện nghi Compteur điện nước, mời đến xem nhà tại 123/5 Chi Lăng Phú Nhuận

Cư Xá Lữ Gia

Bán phố lầu đúc 2 tầng rưỡi, hướng đông, hoàn toàn sửa tối tân, mặt tiền, sát trường tiểu học Lữ Gia. Hỏi 52/15 Cư xá Lữ Gia Sg.

ĐẤT bán trống

— Đất Lê quí Đôn Sg. mặt tiền, 500m, chia 2 lô, mỗi lô 13T — Đất gần Đoàn thị Điểm Sg 275m, mặt tiền, có tél, điện nước, bán 12T — Đất Tân Thuận Đông 7 mẫu, bán 180đ/1m — Đất Bến Vân Đồn mỗi lô 6x21 và 4x21 có Villa và kho. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

PHỐ trống bán

— Phố trệt Tự Do Sg 4x22, có cửa hàng, đủ tiện nghi, 30T, có tél — Phố Phan Bội Châu Sg. 3 từng, 4x25, mặt tiền, có cửa hàng tốt, 26T — Phố lầu 1 từng Trần quí Cáp Sg, mặt tiền 6x17, đủ tiện nghi, 13T — Phố trệt Trương minh Giảng Sg, 4x14, mặt tiền thật đẹp, 6T — Phố Minh Mạng 4x20, mặt tiền, có lầu, điện nước, bán 10T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

VILLA trống bán

— Villa Lê văn Duyệt Sg, mặt tiền 475m, 1 từng lầu, có bằng khoán xây cất, 12T — Villa Nguyễn Thành Ý (Đako) 441m, có sân rộng thật đẹp khu yên tĩnh, 13T — Villa Trần tấn Phát Sg, trước trệt sau lầu, 3 phòng 3 máy lạnh, 20T — Villa Đoàn thị Điểm Sg 400m, có tél, nhà thật tốt, 17T — Villa Phùng khắc Khoan Sg 1.510m, thâu lợi tức mỗi năm, đủ tiện nghi, 35T — Villa Phan đình Phùng Sg. 250m, có tél, 13T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Saigon Đ.T. 90.167.

Nhà bán rẻ 4mx24m Có Lầu Nở hậu Gần trường học, nhà thờ Xe hơi vào tận nhà tại 1602-Hẻm 10 Nguyễn Huỳnh Đức PN. Bên trong cổng xứ Mẫu Tâm Giá 1T5 Giao nhà liền.

Nhà bán gấp 3 từng lầu luôn bằng khoán đất 4mx23m có sân thượng xe vô tận nhà nơi yên tịnh gần chợ An Đông. Hỏi 190/31 Sư Vạn Hạnh.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi, mặt tiền tiện buôn bán. Hỏi 50 Trần Quang Diệu.

Cần tiền bán 1 căn nhà đủ tiện nghi. Xin hỏi số 101 đường Trần khắc Chân gần Ga xe lửa Phú Nhuận T.B.

Nhà bán gấp 2T5. Mặt tiền có chỗ để xe, có cây ăn trái đồng hồ điện nước riêng tiện buôn bán. 50A Hùng Vương Cholon phía đường xe lửa.

Bán 1 căn nhà gát suốt có compteur điện nước đủ tiện nghi xinh đẹp, hẻm rộng xe hơi vào được. Hỏi 16/55/9 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán Lầu đúc suốt 1 từng 4x27m luôn đất chỗ để xe compteur điện nước riêng 166/33 Nguyễn Huệ PhúNhuận

Nhà bán có lớp học : diện tích 7mv17m, 1 căn để ở bên lớp học. Số 1463 Liên gia 192 ấp Bắc Ái 3 đường Lê văn Duyệt GiaĐịnh (bên hông sở Trường Tiền gần Lăng Ông).

Bán nhà trệt 3th,40x17th mặt tiền, khu thương mãi, tiện buôn bán, đủ tiện nghi, Hỏi và xem nhà 427 Lê đại Hành Chợlớn (ngay bến xe lô) giá 2T2

Đất Xa Lộ Giữa khoảng cầu Phan thanh Giản và Ngã ba Hàng Xanh, 600m2, cao ráo, có hàng rào sẵn. Hỏi 682/1 Phan Thanh Giản ĐT. 93.488.

Phố oanh chợ

400ng, 600ng luôn đất 110thv nóc béton sắt lên lầu điện nước Quốc lộ 1 khỏi Thủ Đức. vì vật giá thay đổi nên tạm bán 6 căn giá cũ. 220 bis Pasteur SG từ 15 đến 21giờ.

Nhà bán một căn phố và 1 cao ốc nhỏ tiện nghi trung tâm trường Pháp bán chung 1 lô, một nhà mát tại nước ngọt (Long Hải), một biệt thự 10 phòng tại Dalat. Hỏi 33 Trương m- Giảng Saigon hoặc ĐT.90.375.

Phố T. mại bán

Số 27 Minh Mạng Chợlớn. Ngay Ngã Bảy. Mặt tiền 4,5m, dài 25m. bên trong 9m. Nơi phồn thịnh, lý tưởng để lập : chi nhánh Ngân hàng bán xe gắn máy, tiệm cầm đồ, lò bánh mì, tiệm điện, kiếng, máy may v.v... Hỏi 36 Tân Thành Chợlớn (cửa B.V. Chợ Rẫy).

Biệt thự 2 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, phòng tắm, bếp, garage bán. Hỏi 178/4 Pasteur Saigon.

Bán rẻ nhà 2 tầng 15mx3m5 đủ tiện nghiCompteur điện nước, có sân thượng trước sau hẻm rộng cách đại lộ 10m xe vô tận cửa giá 1T3. Hỏi 126 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nha Trang Nhà bán, kiểu biệt thự gần bờ biển, gồm 1 phòng khách, 1 phòng ăn, 3 phòng ngủ, 2 toilettes và 1 nhà phụ thuộc có 3 phòng và bếp. Giao nhà ngay, xin hỏi tại 12 Lê quang Định Nha trang, hay 384/50 Công Lý Saigon Đ.T40780.

4T8 bán Villa 12x16 gồm 5 phòng ngủ có gát suốt, cầu tiêu, điện, nước, cách cầu Phan Thanh Giản 500m trước Nhà Thờ Chính Lộ. Xem nhà ở 45/3A Xa Lộ dưỡng vào hẻm Đoàn Kết.

Bán nhà luôn 1900m2 đất có vườn cây ăn trái, có bằng khoán đủ tiện nghi. Hỏi và xem nhà tại 18 Trần bình Trọng Gia Định (ngã tư xóm gà quẹo trái, đi thẳng dường tay mặt).

Bán nhà gạch 2 từng có luôn đất 11x3m 1T8 xe hơi tới cửa nhà, 12 lô F gần chợ, dường Vườn Chuối, Phan đình Phùng Saigon.

Bán Một biệt thự mặt tiền 600 thước đất đường Công Lý bán hoặc sang làm văn phòng luật sư hay bác sĩ xin liên lạc 158 Trần quí Cáp Saigon hoặc điện thoại số 22949

Bán đất xa lộ đối diện cư xá Ngân Hàng 1200m2 ramblair rồi. Hỏi tại 53/38 Trầnkhánh Dư Tân Định giá 2200đ/1m2.

Bán 2 nhà lầu 2 từng mới đúc luôn đất tư tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại (sau trường học Nhân Chủ) xe camion tới nhà, có điện nước giá 1T và 2T. Hỏi 301 Lý thái Tổ Saigon ĐT 41.083.

Bán nhà lầu 1 tầng đúc, 4x14 đầy đủ tiện nghi. 62/135 Yên Đỗ trước mặt chùa Vĩnh Nghiêm sát nhà Nguyện , giao nhà trống ngay. Hỏi tại cô Hai 155 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà lợp tôn, trước tường gạch, gạch bông, compteur điện, nước riêng. Số 1590/6 đường Phạm thế Hiển, gần giốc cầu Nhị thiên Đường xuống 150m tới trạm gác NDTV đi vào 15m. Hỏi nhà bên cạnh.

Dịp hiếm lầu 3 tầng, căn bìa, mới cất rất kỳ đẹp, 10 phòng sang tiện nghi như villa, khu sầm uất giữa Saigon, tốt cho mọi ngành. Mời quí vị đã trả giá (nhà làm thêm). Hỏi 196B Trần Quý Cáp (Chợ Đũi).

PHỐ trống bán

— Phố lầu Trương minh Giảng Sg 4x22, đủ tiện nghi, bán 4T — Phố lầu Trương minh Giảng gần Trần quý Cáp Sg 4,5x14, bán 6T — Phố lầu Trần quý Cáp Sg, 172m2, 5 từng mặt tiền luôn đất, có tél, bán 15T — Phố lầu Huỳnh Khương Ninh Đakao 148m2, 3 từng, 6x28, bán 17T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

PHỐ trống bán

— Phố lầu Nguyễn thái Học, 196m2 5 từng, 6x32, có tél, máy lạnh bán gấp. — Phố lầu Trần hưng Đạo Sg, 4x22, đủ tiện nghi bán trống. — Phố Tự Do đủ tiện nghi khu thương mãi có tél luôn đất. — Phố lầu 1 từng Phan đình Phùng Sg, 7x22, 2 mặt tiền tél, bằng khoán. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon, ĐT 90.167.

Nhà bán gấp 3 từng lầu đúc mới cất luôn đất mặt tiền tiện buôn bán tại 301 đường Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Bán gấp lầu đúc 3 từng đầy đủ tiện nghi có chỗ để xe 145/21 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán có điện nước, có gác Số 360/18 Hồng Thập Tự Saigon (hẻm đối diện rạp Olympic Kim Chung).

NHÀ BÁN 3 TẦNG 13T5

3m50x20m luôn đất 5 phòng mỗi phòng có toilette riêng, nước nóng lạnh điện 110. 220v có máy lạnh chỗ để xe hơi, khu thương mại lịch sự, an ninh, tiện mở văn phòng các nghành. Xem nhà 30 Hiền Vương Saigon.

Bán nhà đúc, tường, gạch bông, điện nước vào hẻm ngay mặt chợ Dakao. Hỏi 34/25 Nguyễn huy Tự.

2T6 nhà lầu đúc. có sân để xe, cửa hậu, hẻm bên hông, có 2 WC trên lầu 1 dưới nhà 1, gần trường, chợ, nhà thờ, đầy đủ tiện nghi. Xin hỏi tiệm bán kem số 50/4 đường Bạch Đằng Gia Định cạnh tiệm phở Sung chỉ dẫn.

Bán rẻ 1 căn nhà có gác suốt đủ điện nước, hẻm rộng, xe hơi vào được, cách đường THĐ 30m. Hỏi 553/2A Trần hưng Đạo Saigon.

1T7 nhà chợ ông Tạ tiện mở cửa hàng, mặt quay ra chợ 3,5x12m tường xây đá hoa, lầu gỗ cao, mát, điện nước hoàn hảo. Coi nhà buổi sáng 8g-12g, 203 khu 1 ấp chợ Ông Tạ (hẻm 224 đường Thoại ngọc Hầu đi thẳng vào). Đi xa, bán gấp mua xong giao nhà liền

1T5 tiện nghi, rộng rãi, giao trống, số 29/3 đường Mạc đình Chi (gần văn phòng khóm Xóm Mới) Vũng Tàu.

Bán gấp rẻ Nhà vách tường gác suốt compteur điện nước cầu tiêu tại chợ buôn bán. Hỏi 58/14! Bến Hàm Tử (Cholon) Cầu chữ Y.

Phố thương mãi 3 tầng lầu 6 phòng ngủ 1 phòng khách điện 3 giấy như 1 cao ốc nhỏ 5 phòng tắm cầu tiêu riêng biệt đủ tiện nghi để mở văn phòng Pharmacie Salon gắn máy, tiệm cầm đồ, chi ngánh ngân hàng, mở tiệm may lớn có sẵn tủ. Gần bót CS 42 Trần quang Diệu Q.3 Saigon ĐT 41887.

Villa Cư xá kiến thiết đường Công Lý. 138m2. 3 tầng 9 triệu. Đất FatiMa 2000m2 có thể chia lô 500m2 giá 1200đ 1m2 Hỏi Hỏi Phú Hải 335 Trần Quý Cáp Saigon Điện Thoại 90689.

Bán gấp Căn nhà đủ tiện nghi khu rất an ninh, bán xong dọnliền.Tại 186/63/6 đường Cao Đạt Chợ Quán.

PhúLâm nhà vừa xây cất xong. đủ tiện nghi sân rộng, đường xe hơi vào tận cửa Hỏi số 578/19d Lục Tỉnh.

Bán căn nhà cửa hàng mặt đường Trương minh Giảng luôn 120m đất, có điện thoại 6T. Hỏi 34 Trương minh Ký.

650.000đ một căn nhà lát gạch bông gác suốt có điện nước Hỏi 186/3 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định gần ký nhi viện Mẫu Tâm.

Nhà bán luôn đất Trung tâm Saigon Q.2 4x17m có điện nước riêng, có lầu sau giao liền khu thương mãi gần chợ trường số 54/18 Nguyễn cư Trinh góc Cống Quỳnh. Sáng 6g đến 8 giờ. Chiều 12 giờ đến 20 giờ.

Bán gấp giá thật rẻ

Nhà xinh đẹp, gác suốt compteur điện nước đầy đủ tiện nghi, Xe hơi vô tận cửa. Hiện đang mở tiệm may. Để ở hoặc buôn bán mọi ngành Số : 371 lot F d Phan dình Phùng Saigon.

Bán rẻ 1 cơ sở 500m2 đất gần cây xăng Caltexxa lộ, trên có sẵn 1 nhà 15mx20m tiện làm garage hay bán vật liệu kiến trúc và 1 căn phố kế bên để ở và làm văn phòng. Do 448 Võ di Nguy P.N. chỉ dẫn.

2T2 nhà bán giao trống trệt, vách tường luôn đất 91m2 có bằng khoán. Hướng Đông Nam đầy đủ tiện nghi điện nước có Compteur riêng. Hẻm rộng cách lộ 50m xe hơi vào tận nhà. Xem nhà tại 451/16 Hai Bà Trưng. Tân định.

Đi Hoa Kỳ gấp

Bán rẻ nhà mặt tiền hai từng đủ tiện nghi luôn đất bằng khoán số 188 Đại Lộ Bạch Đằng Hàng Xanh Hỏi nhà kế bên giá 2 Triệu.

Bán đấu giá kho dỡ đi

Bán 1 kho 9m5x23m cao 5m5, sườn cửa bằng sắt, mái fibro xi măng. Người mua tự tháo và chở đi. Xin xem tại 240 Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận.

Nhà bán mặt tiền có điện nước khu yên tịnh đường Trần Bình Trọng, quán ăn sang. Hỏi 3 Công Trường Mê Linh chỉ dẫn.

Bán Phố thương mãi. 2 tầng lầu, có bằng khoán. Hỏi 135 Bùi Viện Sg.

NHÀ BÁN GẤP

Đi xa cần bán gấp giá rẻ. 2 tầng lầu, 4mx20m, điện 3 giấy và nước đầy đủ. có sân rộng và chỗ để xe hơi, bán luôn đồ đạc trong nhà. Xem nhà : 23 Hồ biểu Chánh Saigon. Liên lạc : 91 Bùi hữu Nghĩa Cholon trong giờ làm việc Tel. 37.527.

Bán rẻ lầu đúc, nóc bằng, căn bìa 6mx15m, 2 WC, cửa hậu. Hỏi 269/1M Trương Minh Ký Phú Nhuận gặp chủ 136 (số mới) Bùi hữu Nghĩa Giadịnh. Mời các ông bà đã trả 2T5 lại thương lượng.

Muốn bán căn phố lầu đúc 172th, có salon, 3 phòng tắm, 4 phòng ngủ, sân chơi v.v. bán gấp. Hỏi 69 Sương Nguyệt Ánh (đi ngã sau) không mua xin đừng lại.

VILLA BÁN RẺ

— Villa Fatima mới cất 1.400m2, đủ tiện nghi, bán 8T — 3 Villa Làng Đại Học Thủ Đức — 1 Villa lầu có hồ tắm 1.600m2, bán 12T — 2 Villa trệt 2.000m2, đủ tiện nghi, bán 7T — 3 Villa trệt 1.500m2 thật tốt, bán 9T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167.

Nhà bán thật rẻ vì đi xa, đủ điện nước, giá 450 ngàn. 32/10 Hùng Vương Chợlớn.

Bán 1 căn nhà phía sau nhà thương Cơ Đốc. Xin hỏi 118 Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà song lập khu II Cư xá Tân qui Đông nằm trên diện tích đất 500m2 riêng biệt, tiện chăn nuôi. Cần bán rẻ ĐC.347/171 đường Lê đại Hành (hẻm BS Minh)

Bán Nhà Kiến Thiết có gát, đủ tiện nghi do 1824 lot E đường Huỳnh quang Tiên. PN. (Gần lò HeoTrương minh Giảng).

Bán nhà đường Nguyễn Biểu 63/14. 3m2x10m. Giá 650.000đ.

Phố lầu bán một phố lầu Trương Tấn Bửu Phú Nhuận. Hỏi 123 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. ĐT.99833

Bán nhà 1T8, rộng mát đủ tiện nghi khu an ninh, giao nhà trống, số 331/56 Trương minh Giảng.

Bán gấp 2 căn nhà mới làm có lầu cây trong hẻm đường Thái Lập Thành PN. Hỏi 162 Chi Lăng.

Bán căn phố đủ tiện nghi số 92/28. Duy Tân Saigon.

320 ngàn nhà 4x8, gồm sân trước sau 4x20 tường gạch bông mặt lộ, compteur điện riêng khu cư xá Tân qui Đông. Hỏi 194 Hồng thập Tự sáng thứ 2,4.6..

360.000 Nhà tole đủ điện nước cầu tiêu trước cổng trường Hùng Vương Hỏi 215/23b Hồng Bàng CL.

Nhà bán gấp TSN

Nhà đúc bê tông armé nóc bằng : 2 lầu một trệt tại chung cư Nguyễn minh Chiểu, mặt tiền đường hướng Nam, đủ tiện nghi diện tích 26mx4m luôn garage để 2 xe hơi được. Hỏi 194-D. Nguyễn Minh Chiểu, Phú-Nhuận.

Bán Nhà 4mx17m ngay chợ Thái Bình đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 353/2/11 Phạm ngũ Lão Saigon Hỏi bà Lộc.

ĐẤT CAM-RANH BÁN GẤP

Hai lô đất trống, mỗi lô 5mx72m mặt tiền quốc lộ, nơi trung tâm thị xã Cam ranh. Bán từng lô, giá phải chăng. Hỏi Nhà thuốc tây Hiệp Thạnh 250 Thống Nhất Phan Rang.

Nhà bán gấp

Phi kiều về nước bán gấp 1 nhà 3m6x30m đủ tiện nghi, có thể ở 3 gia đình, có chỗ để xe. Hỏi 277 Lê Quang Định Gia Định.

NHÀ THUÊ

Nhận ở trọ — Nhà lịch sự dành riêng 1 phòng đủ tiện nghi luôn đồ đạt 1 tháng 4000đ chỉ nhận phái nữ độc thân Xin hỏi 80/12 Nguyễn Trãi Chợlớn.

Phòng máy lạnh đủ tiện nghi cho vợ chồng son, có con nít xin miễn giá 25.000đ và 15.000đ. 62 Trần tấn Phát Tânđịnh vào ngã Phan thanh Giản hay Hiền Vương.

Phòng đẹp cho ngoại kiều thuê, riêng biệt, có điện thoại, trong vườn hoa, 16 ngàn 1 tháng. Hỏi 284/30 Trương minh Giảng ngang chợ.

Cho thuê 1 tầng lầu đầy đủ tiện nghi và 1 phòng độc thân Hỏi 114 NguyễnHoàng Chợlớn.

2 PHÒNG lầu 2 : 1 phòng khách 1 phòng ngủ, đồ đạc tiện nghi, nước nóng, lối đi riêng. Chỉ dẫn 283/1 Công Lý Saigon.

Villa Dư 2 phòng có đồ, lối riêng, cho CĐV, VC Son, C/Tư Chức mướn T cách G/ Định (10.12.000đ) 91C/18 Thoại ngọc Hầu Ông Tạ

Cho mướn văn phòng có điện thoại lịch sự, đủ tiện nghi, vùng Quận 1. Hỏi ông Long, 33bis Phạm đăng Hưng Đakao chỉ dẫn, Đ.T. 21.664.

Phòng cho mướn, đủ tiện nghi, meublé, 7500đ và 15.000đ. Hỏi 80 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Lầu cho mướn không nấu ăn. Hỏi số 518B Hồng thập Tự.

Lầu cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 160A Nguyễn cư Trinh Sg.

Roms For Rent đủ tiện nghi 524 Hồng thập Tự Sg.

Gác cho phái nữ độc thân ở trọ hỏi bà Oai 162/6 Bùi thị Xuân Saigon.

Phòng cho thuê dành cho khóa sinh học các lớp sửa Tivi, Radio Tủ lạnh, điều hòa không khí thợ máy, thợ điện 62A Hùng Vương Chợlớn (gần ngã tư Pétrus Ký và Hùng Vương).

Phòng đổi sang. Phòng ngủ phòng khách đầy đủ tiện nghi. Hỏi 269 F phòng 310 lầu II Chung Cư Quốc Thanh Võ Tánh Saigon.

Cho thuê dưới nhà 3mx 10m. đủ tiện nghi tháng 10 ngàn. (Vợ chồng son, Sinh Viên) hoặc dổi sang chỗ gần ngã tư Bảy Hiền Hỏi 119/12 Cộng Hòa, Saigon từ 8 tới 9 giờ tối.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam

Ngoại kiều cần Apartement và Villa ở giữa Saigon. Hỏi 145 Đề Thám Sg. Đ.T 99860.

Nhà cho thuê 1 căn nhà cho thuê đủ tiện nghi meublé đầy đủ, có chỗ để xe hơi, cho ngoại kiều thuê, Hỏi nhà may Diệp 169A Hồng Thập Tự Saigon.

Villa có nhiều phòng, dường Thoại ngọc Hầu (gần hãng Vinaco Lambretta), tiện cho công tư chức, Sinh Viên độc thân mướn. Hỏi 190 Hai Bà Trưng Saigon.

Cho thuê lầu 1 tiêu tâm căn bìa balcon bao Đại Lộ gió mát tuyệt đẹp. Kẻ chưn 3 trăm ngàn tháng 8.000 bán xe Cammionet Renault máy tuyệt 229 Dương Bá Trạc Saigon.

Nhà mới cất cho thuê, đủ tiện nghi, tiện mở phòng mạch giao dịch. Hỏi 357/3 Nguyễn thiện Thuật.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TRỌNG-TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ-NGỌC

Căn nhà màu xanh

VỊ HƯƠNG (GL)

ĐIỆP theo chân Thu vào nhà Thu. Điệp mới quen Thu đầu niên học hai đứa ngồi gần nhau. Thu trầm lặng và ít nói nét mặt lúc nào cũng có vẻ buồn, Thu mời Điệp vào nhà chơi và nói .

— Điệp ngồi đợi Thu một tí Thu vào rót nước nha,

— Thôi khỏi Điệp đến để biết nhà Thu rồi Điệp về liền.

Không trả lời Điệp, Thu chạy vào nhà trong để Điệp ngồi ngoài phòng khách Điệp đưa mắt nhìn khắp phòng mọi vật nhà Thu tất cả đều mang một màu xanh ngay cả ánh đèn rọi cũng màu xanh luôn Điệp gọi nhà của Thu là một căn nhà màu xanh dịu dàng. Thu từ trong nhà đi ra tay bưng ly nước Thu đã thay áo và mặc bộ đồ cũng màu xanh Thu cười nói :

— Nhà Thu vắng quá há Điệp, nhà chỉ có mình Thu nên lúc nào Thu cũng buồn hết.

Điệp cười an ủi ;

— Ở nhà Điệp có các anh các chị nên cũng vui nhưng Điệp hay bị bắt nạt lắm nhiều lúc Điệp tức ghê nhưng không nói được chỉ biết khóc,

Thu ngồi im lặng suy nghĩ chợt nói :

— À, hay là...bữa sáng nào Điệp cũng qua nhà Thu chơi rồi tụi mình cũng học bài luôn cho đỡ buồn, nè...

Không đợi Thu nói hết câu Điệp ngắt lời :

— Không được đâu Thu ở nhà má Điệp không cho đi chơi mà từ nhà Điệp qua nhà Thu đâu có gần ?

— Ừ há, mà Điệp. Thu để nghĩ thế này : sáng Thu qua nhà Điệp rồi Thu chở Điệp qua nhà Thu chơi luôn chớ ở nhà Thu không có ai hết rồi đến chiều tụi mình đi học luôn được không ?

— Cũng được, để Điệp về hỏi mẹ Điệp đã thôi Điệp về nha.

— Điệp về, nhớ hỏi nha.

Điệp về xin phép mẹ và kể nhà Thu cho mẹ nghe mẹ Điệp bằng lòng cho Điệp qua nhà Thu mỗi sáng nhưng phải học bài trước mới được chơi. Từ đó mỗi sáng Thu chở Điệp qua nhà Thu học chung với nhau. Điệp được Thu cho biết :

— Ba Thu làm ở hãng xuất nhập cảng ba Thu thương Thu lắm nhưng Thu vẫn buồn,

— Còn má Thu đâu ?

— Còn má Thu...

Giọng Thu trở nên buồn :

— Mà thôi Điệp nói chuyện khác đi.

Điệp vẫn thắc mắc không biết má Thu đâu. Thường ngày qua nhà Thu Điệp nghe có tiếng cười từ trên lầu ba vọng xuống Nghe tiếng cười đó Điệp có cảm giác rởn rợn nhiều lần Điệp hỏi Thu tiếng cười đó của ai Thu có vẻ buồn và kể sang chuyện khác phòng học của Thu là phòng đọc sách Điệp thấy có một bàn rộng mà Thu với Điệp học bài thường ngày, trong phòng có rất nhiều tủ sách tủ nào cũng có lồng kính khóa cẩn thận chỉ có một tủ của Thu được mở trong phòng còn cả một cây đàn dương cầm, một trái địa cầu, bản đồ và cả giá vẽ, cửa sổ trông ra vườn ngay chỗ trồng đủ mọi hoa, rèm cửa sổ ở đây cũng màu xanh.

Phòng ngủ của Thu cũng màu xanh từ giường, gối, bàn ghế... có lần Điệp hỏi Thu trả lời vắn tắt :

— Tại Thu thích màu xanh.

Điệp không hiểu sao ba Thu đi làm suốt ngày có lúc Điệp đến nhà Thu thấy ba Thu hấp tấp đi làm, việc nhà Thu giao hết cho bà quản gia Thu gọi bà ấy là bà Sáu, bà này luôn luôn mặc áo xanh, bác làm vườn, chú tài xế cũng mặc đồ xanh.

Từ ngày có Điệp tòa nhà bớt vẻ buồn nhờ tiếng học bài, tiếng nói, cười của hai đứa.

Thu dẫn Điệp đi khắp tòa nhà : nhà Thu có vườn rộng hai bên lối đi trồng cây Đại thọ. Bên phải là nhà xe. Tòa nhà chính nếu kể cả dưới đất thì có ba lầu. Trước tiên là phòng khách; phòng đọc sách, phòng ăn, phòng của các người giúp việc ở cạnh nhà bếp, Phòng ba Thu và Thu thì ở lầu hai. Thu đưa Điệp đến chân cầu thang lên lầu ba thì dừng lại, lúc đó tiếng cười từ lầu ba vọng xuống dần dần tiếng cười phá lên.

Thu vội nói to :

— Chị Tám... chi vậy ?

Tiếng cười chợt tắt, tiếng vật lộn thình thịch. Thu vội kéo Điệp xuống lầu,

Một hôm ba Thu chợt về buổi sáng cùng với một người khách đàn ông cỡ 40 tuổi, Thu đang học nghe tiếng ba chạy ra và reo to :

— A Bác Tam, Điệp ơi, Bác Tam Thu về,

Điệp chạy ra ông Tam ôm Thu vuốt đầu Điệp, ông Tam kéo tay hai đứa lên lầu đầy hai đứa vào phòng Thu rồi cùng Ba Thu lên lầu ba

Thu gọi

— Điệp ơi vào đây, Bác Tam là anh của mẹ Thu đó bác thương Thu lắm

Lúc đó trên lầu có tiếng rú, tiếng cười kỳ dị, tiếng vật lộn rồi ba Thu xuống, trên vai ông Tam là đi mất nhấm nghiền vai ông máu loang ướt áo, Ba Thu đưa ông Tam vào phòng ba Thu và gọi hai đứa.

— Thu con ở đây với bác Tam thỉnh thoảng con lấy khăn chậm máu cho Bác không được nói chuyện,

Quay sang Điệp Ba Thu hỏi ,

— Cháu có biết tí gì về săn sóc vết thương không ?

— Thưa có ạ.

— Tốt, cháu xuống lấy cho bác một chậu nước ấm lên đây, mau lên Điệp chạy đi lát sau mang nước lên và nói !

— Thưa bác nước đây,

— Cháu có thể rửa vết thương cho ông Tam. Bác biết Thu nó không quen nên phải nhờ cháu, Bác đi gọi bác sĩ một lát sẽ về,

Điệp rửa vết thương cho ông Tam Điệp thấy vết thương ấy như bị ai vào rõ ba đường. Điệp rửa xong trao khăn cho Thu,

Lần đầu vào phòng ba Thu Điệp thấy lạ, ngay trên bàn viết có một bức ảnh bán thân đàn bà Điệp chắc đây là ảnh má Thu. Má Thu còn trẻ nước da, khuôn mặt, nhất là đôi mắt nhìn Điệp với vẻ dịu dàng Điệp khen thầm : Má Thu đẹp quá,

Lát sau ba Thu về theo sau là một ông Bác sĩ, Ông Bác sĩ coi vết thương băng bó rồi cười nói :

— Vết thương nhẹ thôi chỉ vài bữa là khỏi,

Nửa giờ sau ba Thu đỡ ông Tam ra xe trước khi đi ông Tam dặn ba Thu :

— Chú nhớ săn sóc nó nhé. Vài bữa nữa lo thu xếp cho nó đi Bác sĩ nói có thể chữa được.

— Anh cứ an lòng tôi lúc nào cũng nhớ... thôi anh đi

Chiếc xe đưa ông Tam đi Điệp hỏi Thu :

— Hồi nãy ông Tam nói với ba Thu «nó» là ai ? Sao lại đem nó đi bác sĩ ? Sao lại có thể chữa được ? Thu trả lời Điệp đi sao Thu im lặng ?

Thu có vẻ buồn rồi vui Điệp không dám hỏi nhưng thấy trong mắt Thu một niềm hy vọng.

Bây giờ Điệp đến nhà Thu không còn nghe tiếng cười ma quái nữa Điệp hỏi Thu :

— Thu có một điều dấu Điệp Thu,..

Thu hỏi ngay :

— Thu dấu có dấu điều gì với Điệp

— Có Thu dấu Điệp hỏi Thu tiếng cười trên lầu ba là do ai Thu chẳng nói với Điệp

Thu ngồi phịch xuống ghế mắt nhìn quãng không Điệp lo sợ vội nói :

— Thôi về sau Điệp không hỏi về tiếng cười nữa tại một tháng hơn Điệp không nghe tiếng cười đó nên Điệp hỏi, nếu nó làm Thu khó nói thì Thu khỏi nói nữa.

Thu vội cướp lời Điệp :

— Không Điệp để Thu nói, nó không làm Thu khó nói đâu mà tại nãy giờ Thu còn phải nhớ lại. Mẹ Thu...

— Lần đầu tiên nghe Thu nói đến mẹ Thu Điệp vội hỏi :

— Mẹ Thu sao hả Thu ?

— Điệp đừng ngắt lời Thu để Thu kể hết cho Điệp nghe, hồi trước nhà Thu ở trong thành phố nhưng ba Thu phải bán nhà đó đi để về đây mua một miếng đất rộng rãi ở đây để cất nhà cũng chỉ vì tiếng cười đó. Tiếng cười đó chính là của mẹ Thu đó,

Điệp sửng sốt :

— Của mẹ Thu ?

— Ừ của mẹ Thu, Hồi đó Thu còn một người em trai tên Tường. Lúc nó được hai tuổi Tường lên cơn sốt rét. Lúc đầu mẹ Thu tưởng thằng Tường chỉ bị nóng lạnh sơ rồi một vài bữa, một tuần lâu lắm là mười ngày bé Tường sẽ khỏi nên mẹ Thu để Tường ở nhà cho Tường uống thuốc như mọi lần mẹ Thu cho Thu uống khi Thu lên cơn nóng lạnh. Ba Thu đòi cho Tường đi Bác sĩ mẹ Thu không chịu. mẹ cam đoan thế nào mười ngày sau nó sẽ khỏi.

Quả thật đến ngày thứ mười bé Tường đỡ bệnh bắt đầu chạy chơi nhưng chỉ hai ngày sau bịnh bé Tường tái phát lần này bịnh có vẻ nặng hơn lần trước suốt ngày hết nóng lại lạnh bé sốt li bì. Mẹ Thu sợ quá vội nói ba Thu đi gọi Bác sĩ. Nhưng lúc Bác sĩ đến thì bé Tường lên cơn rét dữ dội chân tay co quắp, run rẩy quá đuối sức bé Tường chết ngay lúc đó.

Bác sĩ cho mẹ Thu biết Tường đã chết và nói :

— Nếu sớm vài hôm thì có thể chữa được, và lại nó là đứa bé sức chịu đựng ít nên mau chết. Thôi ông bà đừng buồn quá,

Khi ông bác sĩ về mẹ Thu chạy lại ôm xác bé Tường nức nở khóc Thu còn nhớ lúcc hết bé Tường còn lộ vẻ đau đớn trên nét mặt mắt mở trừng trừng nhìn Thu, mẹ Thu thấy vì mình mà con chết nên gào khóc thảm thiết mẹ Thu ngất đi mấy bận khi tỉnh lại mẹ Thu không khóc nữa mà lại cười sặc sụa. mẹ còn đòi theo bé Tường kẻo nó lạnh, mẹ Thu...

Giọng Thu nhỏ lại, nức nở đôi mắt nhòa lệ làm Điệp cũng quá thương mà khóc theo Thu tiếp :

— Mẹ Thu mất trí từ lúc đó, lúc nào mẹ Thu cũng nói mẹ Thu đã giết con lúc đưa đám Tường ba Thu phải nhốt mẹ Thu vào phòng vì mẹ Thu không cho đem con đi. Xong việc mẹ Thu oán ba Thu vì ba đã bắt em Thu bỏ dưới đất lạnh mẹ Thu đòi ba Thu trả lại em bé rồi mẹ Thu gục khóc

Ba Thu thương mẹ Thu lắm nhưng không biết làm gì Ba Thu chán nản bỏ hết công việc, Thu lo sợ vội gọi bác Tam đến bác khuyên ba Thu lo làm ăn rồi bác mời bác sĩ đến khám bịnh cho mẹ Thu. Bác sĩ cho biết ở ngoại quốc có đầy đủ phương tiện chữa bệnh cho mẹ Thu. Bác Tam lo thu xếp công việc sang Pháp

Trong lúc đó, ba Thu thấy mẹ lúc nào cũng khóc với cười sợ làm náo động hàng xóm ba Thu phải dọn nhà về đây. Ba Thu biết mẹ Thu thích màu xanh nên tất cả đồ vật trong nhà ba Thu đều cho sơn màu xanh. Ba Thu để mẹ Thu ở trên lầu ba và thuê chị Tám trông nom má Thu. nhờ chị Tám khoẻ mạnh nên làm được công việc nặng nhọc đó. Ba Thu nghe lời Bác Tam lo làm ăn nên không có dịp gần Thu luôn và lại nhà vắng vẻ Thu đâm ra buồn chán, Đến khi các trường mở cửa Ba Thu xin cho Thu vào trường học và Thu gặp Điệp. Bữa nọ bác Tam ở Pháp về. Bác báo tin bác sĩ bằng lòng chữa bịnh cho má Thu và còn dặn ba Thu săn sóc má Thu để đưa má Thu đi chữa bịnh

Vài bữa sau khi Bác Tam đi Ba Thu thu xếp công việc đưa má Thu đi, Ba Thu phải đánh thuốc mê mới đưa má Thu lên máy bay được, giờ có lẽ má Thu sắp khỏi bịnh. Điệp..

Thu nhìn lên thấy Điệp chăm chú nghe nước mắt chảy dài Thu gọi :

— Điệp.

— Gì ?

— Điệp nghĩ gì vậy ? sao điệp khóc ? Điệp phải vui lên vì má Thu sắp khỏi bịnh má Thu thương con lắm Điệp gặp má Thu sẽ có cảm tình ngay Thu biết má Thu cũng sẽ thương Điệp như Thu.

Điệp vội lau nước mắt và cười.

— Ờ Điệp sẽ không buồn, Điệp sẽ vui với Thu

Thu nắm tay Điệp chạy tung tăng khắp vườn hai bên hoa nở như rộn lên hòa lẫn tiếng cười hai đứa.

* * *

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Truyện cổ tích

Tại sao biển mặn

CỔ TÍCH NHẬT BẢN

Ngày xưa có hai anh em sống trong một làng nông dân Cổ Nhật Bản. Anh cả muốn em mình lìa nhà và cưới vợ để lập một gia đình khác Nhưng em là một người lanh lợi và rất muốn xây dựng một mái nhà độc lập.

Không bao lâu, người em cưới vợ mướn một căn phòng nhỏ và bắt đầu cố gắng xây dựng một đời sống chật vật, Tuy nhiên vì mùa đông đến nên việc làm khoán — nguồn thâu nhập của anh ta — dần dần ít đi để không còn gì hết và đến thềm Năm Mới, vợ chồng không còn một chút gạo. Do đó, em đến nhà anh cả mượn một «sho» (1.638 ca) gạo, nhưng anh từ chối nói một cách quạu quọ rằng : «Chú không có một hột gạo làm sao nuôi vợ»

Lúng túng, người em bèn đi đến một hòn núi, lòng buồn bực, khi đến một đèo nọ, anh ta thấy một ông lão, râu bạc trắng, đang nhặt củi.

Ông lão hỏi : «Chú em đi đâu đó ?», người em đáp : «Tôi cũng không biết đi đâu nữa vì tôi không có gạo mặc dù tối nay phải đón mừng Năm Mới». Ông lão đáp : «Tội nghiệp quá há ! tôi sẽ cho chú em cái này» Nói xong, ông lão đưa cho người em một cái bánh bột lúa mạch nhỏ, nói rằng : «Đem cái bánh này đến miếu thờ ông Thần Rừng. Sau cái miếu có một cái hang trong đó có tiểu yêu. Bọn tiểu yêu muốn ăn bánh ấy van lơn chú em cho chúng nó. Chú em hãy bảo chúng nó : «tôi không cần tiền mà chỉ muốn đổi bánh lấy cái cối đá.»

Chàng thanh niên cám ơn ông lão đi tới miếu trong rừng và thấy cái hang như ông lão đã nói. Trong hang một lũ tiểu yêu đang làm ồn lên Nhìn vào hang, anh ta thấy chúng nó đang tìm cách kéo và một cây sậy lớn, anh ta bèn đem cây sậy vào suốt trong hang cho bọn tiểu yêu. Bọn chúng thích quá, reo lên : «chà, anh này mạnh quá há là Một tiểu yêu chợt thấy cái bánh bột mạch trong tay chàng thanh niên và bảo chàng cho hắn, hắn sẽ trả một kòn nơi vàng.

Tuy nhiên chàng thanh niên nói đúng như ông lão đã bảo : «Tôi không muốn vàng, chỉ muốn cái cối đá !» Bọn tiểu yêu bèn nói : «Cái cối này là một kho vàng vô song, nhưng kệ nó, chúng ta sẽ đổi nó lấy cái bánh» và đưa cho chàng cái cối đá.

Khi chàng thanh niên trở lại đèo với cái cối chàng vẫn thấy ông lão đang gom củi.

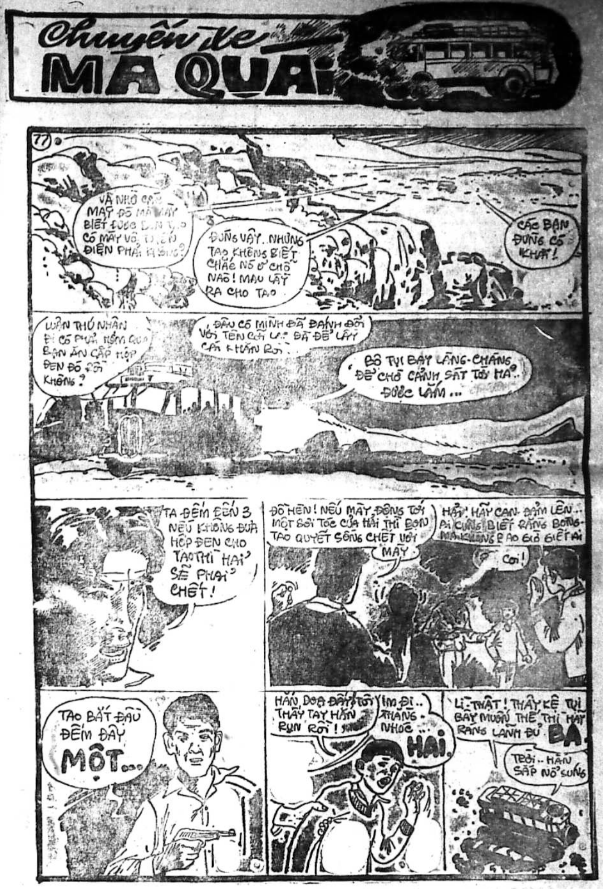
Ông lão nói : «Được, chú đã đổi cái bánh lấy cái cối. Bây giờ tôi sẽ dạy chú cách dùng. Nếu chú quay cái cối theo chiều tay phải, nó sẽ phun ra bất cứ cái gì chú muốn và trái mắt, ngoại trừ bánh bột mạch, Nếu chú muốn nó thôi phun, chỉ cần quay qua chiều tay trái».

Sung sướng, chàng thanh niên về nhà và thấy vợ đang quạu. Nàng thét lên : «Vậy chớ anh đi ta bà ở đâu mặc dù đã gần đến Năm Mới hả ông anh cả có cho anh cái gì không» Chàng nói với nàng :

«Này này, đừng có quạu, hãy trải ngay một tấm đệm rơm đi». Chàng để cối đá trên tấm đệm rồi quay chiều tay phải nói : «gạo, ra đây ! gạo, ra đây». Tức thì cái cối tuôn ra gạo không ngừng. Rồi chàng lại nói : «Cá thu, ra đây !» và cái cối cũng tuôn ra hết con cá này đến con cá khác. Cứ như thế, chàng muốn cái gì đều có cái nấy và vợ chồng ăn mừng Năm Mới sung sướng hơn bao giờ hết.

Ngày Năm Mới, khi thức dậy, chàng bảo vợ : «Bây giờ ta là một người giàu có, tại sao lại ở nhà thuê Chàng bèn quay cái cối và có dượ-

(Xem tiếp trang 6)


Chuyến xe MA QUÁI
77
VÀ NHỜ CÁI MẶT ĐÓ MÀ MÀY BIẾT ĐƯỢC BỌN TAO CÓ MÁY VÔ TUYẾN ĐIỆN PHẢI KHÔNG ?
ĐÚNG VẬY.. NHƯNG TAO KHÔNG BIẾT CHẮC NÓ Ở CHỖ NÀO ! MAU LẤY RA CHO TAO
CÁC BẠN ĐỨNG CÓ KHAI !
LUẬN THÚ NHÂN ĐI CÓ PHẢI NẮM QUA BẠN ĂN CẮP HỘP ĐEN ĐÓ RỒI KHÔNG ?
ĐÂU CÓ MÌNH ĐÃ ĐÁNH ĐỔI VỚI TÊN CẢI LƯƠNG ĐÃ ĐỂ LẤY CÁI KHĂN RỒI.
BỌ TỤI BAY LĂNG-CHĂNG ĐỂ CHỜ CẢNH SÁT TỚI HẢ.. ĐƯỢC LẮM...
TA ĐẾM ĐẾN 3 NẾU KHÔNG ĐƯA HỘP ĐEN CHO TAO THÌ HẢI SẼ PHẢI CHẾT !
ĐỒ HÈN ! NẾU MÀY ĐỘNG TỚI MỘT SỢI TÓC CỦA HẢI THÌ BỌN TAO QUYẾT SỐNG CHẾT VỚI MÀY.
HẢI ! HÃY CAN ĐẢM LÊN.. AI CŨNG BIẾT RẰNG BỌN MA KHÔNG BAO GIỜ GIẾT AI
Coi !
TAO BẮT ĐẦU ĐẾM ĐÂY MỘT...
HẮN DỌA ĐẤY TỚI THẤY TAY HẮN RUN RỒI !
IM ĐI.. THẰNG NHÓC... HAI.
LI-THẬT ! THẦY KỆ TỤI BAY MUỐN THẾ THÌ HÃY RÁNG LÃNH ĐỦ BA.
TRỜI.. HẮN SẮP NỔ SÚNG

VƯỜN VUI

(24)

Tô-Ngọc

Tôi không phản đối, nhưng tôi khẽ nhếch mép cười. Dường như ông Mun hiểu cái cười đó của tôi. Biết tôi không phục những danh từ mà ông mới vừa tuôn ra.,. Nhưng ông không giận tôi trái lại ông bảo tôi :

— Mực, anh lấy làm lạ ở những danh từ vừa rồi phải không ? Anh cho những danh từ đó lố bịch chứ gì ? Đúng nhưng bây giờ người ta xài rặt thứ danh từ đầu Ngô mình Sở như vậy đó... Mình làm gì được ? Cái bệnh của người mình là cái bệnh thích xài danh từ dao to búa lớn, tưởng như vậy là hách lắm... Cụ tam thế mới đây có cho tôi biết một chuyện khá vui vui...

— Chuyện gì vậy ? Ông có thể cho tôi nghe được chăng ?

Ông Mun lấy tay khẽ vuốt bộ râu và thong thả nói :

— Mấy bữa rày đọc báo, chắc anh cũng biết thượng viện Mỹ biểu quyết bãi bỏ viện trợ cho các nước Á châu... Nước Việt Nam chúng ta cũng bị cúp viện trợ. Cúp viện trợ lấy tiền đâu xài, ắt hàng hóa lên giá... Trách nhiệm này dĩ nhiên là bộ kinh tế phải lo.,

Tôi thấy ông Mun nói dông dài bà cụ thì sốt ruột lắm. Tôi liếc nhìn em mèo Xiêm, thì thấy em cũng có vẻ sốt ruột không kém gì tôi. Nhưng cả hai chúng tôi đều không dám ngắt ngang lời ông, vì trông ông có vẻ thích thú khi kể câu chuyện này lắm.

Ông Mun vẫn thong thả :

— Hàng hoá biến mất trên thị trường, các gian thương đầu diếm đi sạch cả... Các thứ hàng như kem, phấn, nước hoa, máy móc thì không nói làm gì, nhưng các thứ hàng như gạo sữa nước mắm mà thiếu thì nguy cho dân lắm.,. Phải làm cách nào cho các thứ đó lúc nào cũng sẵn sàng.,. Nghĩa là cần phải điều hoà thị trường.,.

Tôi vẫn chưa thấy ông Mun đề cập tới điều lý thú mà ông muốn nói, nên chỉ biết giương mắt lên mà nhìn. Nhưng ông Mun vẫn tỉnh bơ. Có lẽ cái duyên của ông Mun là ở chỗ này.

Ông vẫn nghiêm trang :

Chú của cụ tam thế vốn là một nhân viên cao cấp của bộ kinh tế.,. Ông ta có trách nhiệm chung với mấy ông lớn là phải lo việc điều hoà thị trường.,. Mới đây trong một buổi họp, ông đề nghị bộ lập 1 nghành chuyên môn lo việc điều hoà thị trường.. Gọi là nghành «điều hoà kinh tế» và được viết tắc là ngành.,. «điều kinh».

Em mèo Xiêm đỏ mặt lảng đi chỗ khác, còn ông Mun thì sau câu nói đó tự thưởng cho mình bằng một nụ cười nhè nhẹ.,. Còn tôi, khi hiểu ra, cũng không khỏi không bật cười.,. Hoà bình lục lộ với điều kinh thị trường, quả là những danh từ chắc nịch và đầy ý nghĩa !

Sau khi yên lặng một lát để cho những danh từ lạ hoắc đó ngấm vào tâm can tỳ phế của tôi, ông Mun mới nói tiếp :

— Ấy đấy.,. Bây giờ rặt như thế đấy.,. Mình mà nói ra thì người ta cho mình là thứ hủ nho.,. Họ mới là nho tối tân., Nhưng mà thôi, loài người họ thế nào mặc kệ họ, còn mình, mình biết thân phận mình là hơn.,. Bây giờ thì chúng ta phải trừ khử cái tên Hai Bò khốn kiếp đó, để tạo cho vườn của chúng ta một nền hoà bình.,.

Tôi nói theo đuôi :

— ,.. lục súc !

Ông Mun gật đầu :

— Lục gì thì cũng được, miễn là chúng mình yên thân sống.,

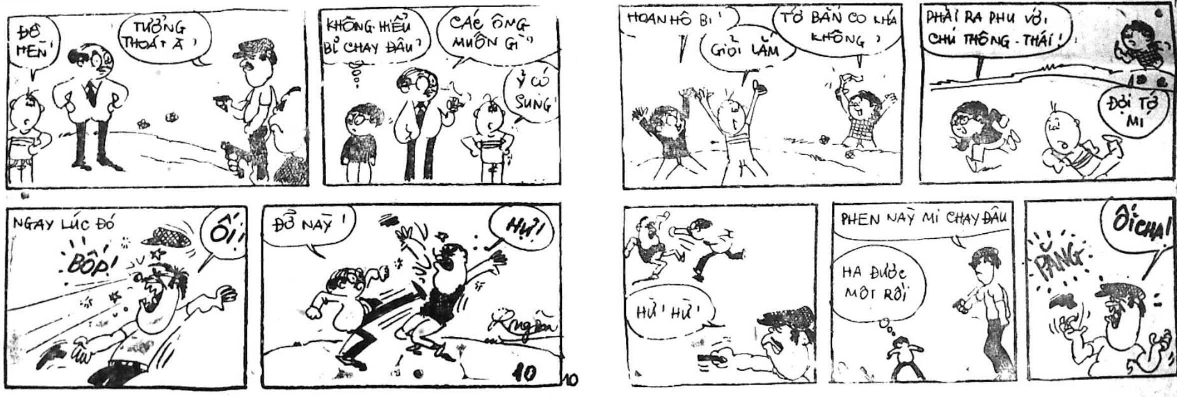
xXx

Thế là thằng Hai Bò, chúa trùm du đãng phải đi nhà thương, và đồng thời người ta cũng truy tố nó ra toà về tội đào ngũ.,. Cả khu vườn chúng tôi náo lên về cái tin vui đó.,.

(Còn nữa)

Yên Báy ngút lửa

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


ĐỒ HÈN !
TƯỞNG THOÁT À ?
KHÔNG HIỂU BỈ CHẠY ĐÂU ?
CÁC ÔNG MUỐN GÌ ?
Ý CÓ SÚNG !
HOAN HÔ BI !
GIỎI LẮM
TỚ BẮN CÓ KHÁ KHÔNG ?
PHẢI RA PHỤ VỚI CHÚ THÔNG-THÁI !
ĐỢI TỚ MI
NGAY LÚC ĐÓ
BỐP !
ỐI !
ĐỠ NÀY !
HỪ !
Rnguyễn
10
HỪ ! HỪ !
PHEN NÀY MI CHẠY ĐÂU
HA ĐƯỢC MỘT RỒI
PẰNG
ỐI CHA !

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 134

Người đẹp Đà la Xuân

Trong cung Thanh thời Hàm phong hoàng đế có 4 cái Xuân. Xuân : Hạnh hoa là một ta đã kể ở hồi trước Nay đến cái Xuân thứ chót tức cái Xuân Đà la. Lúc mới vào cung Đà la Xuân có một hoàn cảnh thật là bi đát

Hàm phong hoàng đế sau khi ôm được 3 người đẹp trong tay Hạnh hoa Xuân, Mẫu đơn Xuân, Hải đường Xuân còn muốn thêm một cái Xuân nữa để cho thành 4 cái Xuân đủ một bộ Tứ Xuân.

Có một hôm, hoàng đế cải trang thành một khách thương. vi hành ra ngoài cửa tuyên Võ môn dạo chơi. Khi bước lên cầu Kim tỏa ngài nhìn thấy một cô gái ở phía trước đang ngồi giặt quần áo. mặt mũi xinh đẹp lạ thường.

Ngài bước vội qua cầu, Nhưng người con gái cũng đã bước vào cổng một toà đài cao tối om như mực

Ngài ngồi đợi bên ngoài, mong người đẹp trở ra. nhưng không thấy. Ngài đành về không hôm đó.

Hàm phong hoàng đế dặn bảo Thôi tổng quản đem vài tên thị vệ đến nhà cô gái điều tra Thôi tổng quản vâng chỉ chuẩn bị sẵn sàng

Qua ngày hôm sau bọn Thôi tổng quản tới cầu Kim tỏa, trước hết, cho bọn thị vệ đi dò la các nhà chung quanh, mới biết gia đình nhà này họ Lý. chỉ có hai mẹ con Người mẹ góa Cô con gái mới 17 tuổi

Dò biết được như vậy, Thôi tổng quản cho rằng nhà chỉ có đàn bà thì dễ bắt nạt và dễ cho vào trong

Bởi vậy, Thôi vâng tiếm vàng mua một ngàn lạng bạc đựng trong 4 cái quả sơn son thếp vàng bảo 4 tên thị vệ bưng theo.

Thôi tổng quản đi trước, đẩy cửa bước vào, cho đặt 4 cái quả vàng giữa nhà trên nói rõ ý kiến của mình Bà quả phụ họ Lý nghe đoạn cự tuyệt tức thì nói :

— Con gái tôi đã gả chồng rồi ! Mà nếu chưa gả chồng đi nữa, nó cũng chẳng muốn chết già trong thâm cung đó đâu. Ông đem tiền của ông đi đi. Dù có phải là nhà vua đi chăng nữa thì cũng phải có lý, có lễ mới được chứ không thể cưỡng bức con gái nhà lương gia làm những việc bá tiện như thế được.

Thôi ông đi đi ! Nếu ông không đi, tôi sẽ tới tố cáo ngay tại nha môn quan Đề đốc bây giờ !

Thôi tổng quản nghe xong, bất giác cả giận, nói;

Mụ chỉ là một người dân bà, liệu mụ có thể thoát khỏi được tay vạn tuế gia được không? Được? Ta sẽ đi ngay Nhưng ta hẹn cho mụ mười giờ nữa mụ sẽ thấy gia-đình nhà mụ nhà tan người mất cho mụ xem.

Bà góa phụ họ Lý tính còn nói nữa, nhưng cô gái chạy vội ra kéo bà vào trong.

Đợi khi Thôi tổng quản đã đi rồi, lúc đó cô con gái mới bảo mẹ

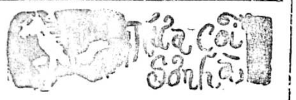
— Con nghe nói đương kim hoàng đế thuộc loại quỉ đói của tình dục.

Bọn cường đồ này tạm thời về cung, chứ thế nào cũng trở lại. Nếu con không trốn ngay thì thế nào cũng bị độc thủ của chúng chi bằng con hãy tạm lánh trong nhà bà dì con lúc này đã.

Thế là bà gốa phụ họ Lý với đứa con đi đâu tại nhà bà dì.

Trời gần tối, Thôi tổng quản đem theo hơn chục tên thị vệ, hùng hổ xông vào cửa trước. tính để cướp cô gái.

(Còn nữa)



dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHANH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Một bó ngải thảo. Một khay lưu hoàng

— Chút xíu nữa tiểu muội quên mất. Thứ khí độc loài rắn này phun ra phạm vi rất rộng, [illegible] phải bế hô hấp mới được.

Liễu Tôn Trung khẽ gật đầu. Thế rồi Anh Tử liền châm lửa đốt ngải thảo với lưu hoàng. Trong nháy mắt, khói tỏa ra khắp phòng. hô hấp vô cùng khó khăn.

Anh Tử lại dặn dò kỹ lưỡng một lượt nữa rồi mới lách mình ra bên ngoài, đóng kín cửa lại.

Bây giờ trong phòng chỉ còn lại một mình Liễu Tôn Trung. Chàng sợ con Hỏa long đột nhiên phóng ra tập kích, vì vậy vội chọn một góc tường đối diện [illegible], chú ý quan sát dưới gầm chiếc tủ lớn nọ.

Trên đầu Hỏa long có hai cái bướu

Khoảng nửa giờ sau, bỗng nghe thấy dưới chiếc tủ lớn phía đối diện có tiếng [illegible].

Liễu Tôn Trung nghĩ bụng :

« [illegible] »

Chàng [illegible] bỗng thấy sau chiếc tủ một bóng đỏ thấp thoáng. Chàng chưa [illegible] vật gì, đột nhiên cái bóng đỏ ấy nhanh như điện [illegible] Liễu Tôn Trung trong lòng hơi khiếp hãi.

Cái [illegible] đã tới sát cổ, tốc độ này Liễu Tôn Trung không thể nào [illegible], khiến tinh thần chàng cũng phải chấn động.

Vì Liễu Tôn Trung trưởng thành bởi sự tranh đấu trong giang hồ, bất cứ [illegible] đến đâu cũng không thể [illegible] chàng cẩn thận [illegible] là thức thứ nhất «Lợi thiệp đại xuyên» trong Phân Cung Quát Tượng.

Phân Cung Quát Tượng tuy chỉ có bốn thức, nhưng bốn thức ấy bao trùm cả [illegible]. Ý niệm vừa chuyển động, hai ngón tay giữa của chàng đã kẹp trúng vào thân rắn như chiếc kềm sắt.

Chàng chợt cảm thấy đầu óc choáng váng, liền giật mình thất kinh. Liễu vừa rồi trong lúc [illegible] hơi độc, vội bế kín hô hấp, hai ngón tay hơi dùng sức. Chỉ thấy thân rắn quẫy động mấy lượt rồi mềm nhũn bất động.

Liễu Tôn Trung vứt con rắn xuống đất, cúi xuống nhìn kỹ, thấy con Đào hỏa long ấy dài khoảng hai thước, thân nó to bằng miệng chén trà, đầu rất lớn, mặt dường có mọc hai cái bướu thịt.

Bây giờ Liễu Tôn Trung bỗng cảm thấy mặt mũi tối tăm, liền dựa vào [illegible] vận công chế ngự.

Chợt nghe thấy Anh Tử ở ngoài cửa hỏi vọng vào:

— Đại ca bắt được chưa ?

Liễu Tôn Trung [illegible]:

— Bắt được rồi. Anh Tử vào đi.

Cửa phòng mở toang. Anh Tử đi trước, Đằng trang chủ theo sau, cùng một số gia nhân ùa vào.

Mọi người thấy con Đào hỏa long nằm dưới đất, đều thất kinh kêu rú lên một tiếng.

(Còn nữa)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Những chứng bệnh của da

Tiếp theo)

Đầu tiên, bạn hãy bôi lên tay, nếu da không bị nhức lúc đó mới bắt đầu pha chế để bôi mặt. Cứ một phần lait, một phần nước, thoa đều mặt, để khô rồi thoa thêm. Ngày ba lần. Sau một ngày, da mặt vẫn bị nhức. lúc đó bạn mới thoa lait nguyên chất. Khi da bị nhức và khô sạm thì ngưng và chờ bong ra.

Sau đó, dùng Cold cream Candès để nuôi dưỡng da cho mịn hoặc Lait aux Amandes Anne Darcy.

Muốn khỏi tốn tiền bạn có thể dùng vỏ xanh trái chanh dầm nhuyễn, trộn với nước một trái chanh và một chút acide salicylique. bôi lên mặt ngày ba lần. Liên tiếp nhiều ngày đến khi da ửng đỏ thì ngưng và chờ da lột. Trong thời gian đó, đừng sờ tay vào da mặt.

Bạn cũng có thể lột da bằng crème détergente Anne Darcy (peeling au sucre de concombre) Loại crème này có tác dụng lột bỏ các chất dơ, các lớp da khô, và thay đổi thành lớp da mới trắng tươi hơn.

Mụn cám

Muốn trị mụn cám, hãy lau mặt ngày vài ba lần với xà bông có soufre như Complexion soap Phisohex Medicated soap H R. xả sạch lau khô rồi bôi thuốc mụn như Acnomel, Clearasil Masque anti — acnéique pha eau de rose

Hoặc

— Trộn hai muỗng bột ngô với một lòng trắng trứng gà rồi thoa lên mụn.

— Đắp lát chanh mỏng lên mặt chừng 15 phút.

Vết thẹo

Nếu thẹo còn là da non, sắp thâm, hãy bôi nghệ hay Pommade Synalar. Tuyệt đối tránh nắng.

-- Nếu thâm ít làm peeling légère,

--Thâm nhiều lột bằng Lait Candès như vết nám tàn nhang

Những vết nhăn

Lẽ dĩ nhiên khi người con gái tiến lên thành đàn bà và theo thời gian mà già đi thì những vết nhăn trên mặt cũng hiện ra, Đó là thuộc tuổi già

Nhưng nếu với những người còn trẻ mà da mặt đã nhăn thì đó là sự trục trặc của hạch não thùy của làn da bị bốc hơi nước, làn da khô của bộ phận tiêu hóa không được tốt hoặc chính tự người đó tạo nên những vết nhăm, Như lo nghĩ buồn rầu, hay cau mặt, nhăn mày Nhất là những người cận thị mà không đeo kính cận, mỗi lần chú mục nhìn vật gì là đôi mắt nheo lại, mũi chun, và mặt hếch lên những động tác thường xuyên đó cũng làm cho khuôn mặt có những nếp nhăn

Và như vậy, còn gì là đẹp nữa. Các bạn trẻ đã bị già trước tuổi Vì vậy

Muốn tránh cho nét mặt khỏi có những vết nhăn khỏi bị mang tiếng là có già, hãy tự tạo cho mình một nếp sống vui tươi, thoải mái, không lo nghĩ. không buồn phiền chính sự lo nghĩ buồn phiền đã tạo cho mặt mình có nếp nhăn sớm.

Dưới đây là danh sách những loại kem và mặt nạ chống vết nhăn, tùy bạn lựa chọn ;

Biotherm Cure, Ampoules et crème Jeunessérum Cédib, Crème antirides Elizabeth Arden.

Magic Feeling Cedib, Masque de jeunesse Germaine Monteil, Skin Life Mask Helena Rubstein, Active Mask Juvenna, Masque Antirides Lancaster.

Tuy nhiên, mỗi ngày bạn cũng nên đánh thực tế bảo bằng nhiều cách :

—Mỗi sáng dậy, há miệng thật lớn, đưa hàm dưới ra phía trước vài 3 lần cốt làm cho bắp thịt má và miệng hoạt động, làm dần lần da bên miệng.

—Lấy bàn chải tròn, loại đặc biệt dùng cho da mặt, chải mặt.

(Còn nữa)

Cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

một cái nhà đẹp, một vựa lúa lớn một chuồng với bảy con ngựa tốt. Cuối cùng, chàng ra lịnh cho cái cối quay ra «mochi» (bánh bột gạo) và «sake» rồi mời bà con, xóm giềng dự bữa tiệc thịnh soạn.

Tất cả dân làng, gồm luôn anh cả, đều ngạc nhiên. Ông anh cả tức mình không biết tại sao em mình có thể trở nên giàu có như thế, chỉ trong một ngày và định tình xem em làm gì. Người em không để vẫn tiếp tục vào phòng bên cạnh và quay cối bảo ! «Kẹo, ra đây ! kẹo ra đây !» để có kẹo tặng khách. Anh cả núp thấy tất những việc ấy.

Khi khách về và vợ chồng người em đi ngủ, anh cả bèn lén vô phòng nơi để cối đá. Anh ta chẳng những trộm cối mà còn lấy nhiều kẹo và bánh rồi giông. Chạy đến bờ sông anh ta thấy một chiếc ghe đang bỏ neo. Anh ta lên ghe và chèo ra biển ý định đi đến một nơi xa xôi để trở thành giàu có bằng cách quay cái cối.

Sau khi chèo một thời gian, anh ta thấy đói và ăn bánh bột gạo và kẹo đến no cành. Sau khi ăn đồ ngọt anh thấy muốn nêm một ít muối. Anh ta bèn quay cái cối theo chiều tay mặt và nói «Muối, ra đây muối, ra đây!» Sau khi có được một ít muối, anh ta muốn cái cối ngừng quay nhưng không biết phải làm sao. Cái cối tiếp tục quay và tuôn ra muối mãi mãi không bao lâu trên thuyền có cả một núi muối và tốc cục sức nặng của muối làm cho chiếc thuyền chìm, và người anh cả cũng chìm theo chiếc thuyền. Vì lẽ không có ai quay cái cối theo chiều tay trái để nó ngưng tuôn ra muối mãi mãi. Người ta nói rằng đó là nguyên nhân tại sao nước biển mặn.

* * *

SỐNG ĐỜI SỐNG MỚI

Các món cháo

Cháo mùa đông

4 Sóc cua nghiêng béo làm sạch, giã nhỏ lọc với 4 bát nước và 1 thìa cà phê mắm tôm ngon gạn lọc kỹ. 1 chén đơm cèh bột gạo tẻ, dầm nhỏ cho vào nước cua quấy tan ; sẽ cho bắc lên bếp, Nhớ phải quấy luôn tay kẻo bén ; bột chín trong là được, sẽ cho gạch cua vào đun sôi kỹ. Nêm cho vừa mắm muối hạt tiêu sẽ cho vào nồi cháo quấy đều bắc ra ngay ăn nóng với bánh đúc thái mỏng và nhỏ, ăn lẫn rau cải thái nhỏ.

Cháo ám

Một con cá chép, cá quả hay cá trắm to, nặng 2 cân làm sạch, một cân thịt giọi luộc xong vớt ra cho 1 bát ăn cơm vừa gạo vừa nếp lẫn gạo tẻ vo sạch, đun sôi già thì cho cá vào luộc chín nâng sơ kẻo bén cháo Cá được vớt ra đĩa (Đĩa bồ dục) 100 củ hành tươi to bằng đầu ngón tay cái cắt bỏ nửa ngọc đi rửa sạch buộc lại cho vào xoong cháo luộc chín vớt ra xếp hai hàng bầy đĩa, rau cải cúc, cần, thìa là, rau cải đều cắt to và dài bằng chiếc bao diêm rửa sạch luộc lại cho vào nồi cháo, luộc chín sượng.

Lúc nào ăn cho cá vào nồi đun sôi lại vớt ra ăn nóng.

Thịt giọi thái nhỏ và mỏng 2 đĩa tây.

Rau bầy hai đĩa. mỗi thứ 1 góc rau và hành.

Lạc rang 2 đĩa, 2 chén mắm tôm ngon có pha ớt giấm cà cuống.

Cháo nóng ăn lẫn với cá và các thứ rau hành cho đủ, chấm mắm tôm điểm lạc rang.

Cháo trai hến

6 bát con gà hến to bằng đầu ngón tay cái ngâm với 1 thìa cà phê muối, cho nước ngập hến độ ba giờ, năng thay nước luôn (2 lượt). Vớt ra rửa sạch, bỏ vào nồi luộc với một bát con gà nước lạnh, sôi đều thì đổ hến ra rổ sạch giữ lấy nước, sóc rổ hến đều cho long vỏ, nhặt hến rửa lại, ướp với một thìa súp nước mắm ngon, 1 thìa súp hành băm, hạt tiêu, hàng lìu. nước hến cho ba lạng sườn, vào với 1 bát con gà nước đun sôi sườn thì vớt ra, Lọc lại nước hến rồi cho một bát nước ăn cơm bột gạo vào, quấy đều cho tan, sẽ bắt lên bếp quấy luôn tay kẻo bén bột chín trong thì cho nước mắm, hạt tiêu và 1 thìa súp, hành thái vụn vào trộn đều ăn lẫn hến, phi 3 thìa súp mỡ nước với 4 củ hành khô cho thơm. Xào hến thật to lửa. ăn kèm rau giấm, hành thái vụn, hạt tiêu. ăn lẫn sườn xào chua ngọt

(Còn 1 kỳ)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 36802

Bác sĩ trực

Thứ Ba 16-11-1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Tư 17-11-71.

B.S Đặng-Ngọc-Tùng 2A An Điềm CHOLON
— Thái-minh-Hồng 412 Trần quý Cáp SAIGON
— Trần Văn Thịnh 144c — Yên Đỗ SAIGON

ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch

Theo truyện « Alice et le Fantôme »

của CAROLINE QUINE

Số 63

CHƯƠNG MƯỜI HAI

MỘT SỰ TRÙNG HỢP KỲ DỊ

Cùng đồng ý với Mai, Ái Liên bèn đưa bàn tay lên miệng bắc loa và gọi lớn xuống phía ông cụ Hiến. Ông già này có nghe thấy những tiếng gọi của nàng không? Ái Liên cũng chẳng biết nữa, nhưng dù sao đi nữa thì ông ta vẫn làm như điếc trước những tiếng kêu thất thanh của người con gái này.

Ở ngay dưới chân núi. Bảo cũng đang hò hét và đưa tay ra dấu để gọi ông cụ già một cách tuyệt vọng. Như vậy thì làm sao có thể tin được rằng ông già kia không hay không biết cho được?

Mai giận điên người lên. Nàng nói :

— Rõ ràng là ông ta cố tình bỏ rơi tụi mình ở lại đây rồi.

Tình hình thật là nghiêm trọng bởi vì ít có khi nào thuyền bè qua lại ở cái nơi bãi biển đầy nguy hiểm này. Nhất là những tin đồn về các chuyện ở trong Động Đá Xanh, lại càng khiến cho nơi đây trở nên vắng vẻ hơn nữa. Ngoài ra, nơi đây lại không có nhà cửa gì cả. Còn Mai thì lại bị trẹo cổ chân không thể nào đi bộ xa được.

Ái Liên và các bạn nàng còn cố gắng chờ đợi một ít lâu, hy vọng rằng ông cụ Hiến sẽ trở lại rước họ, nhưng chiếc xuồng máy vẫn cứ tiếp tục rẽ sóng để trở về Thái Vinh. Một lúc lâu sau thì chiếc xuồng máy chỉ còn là một chấm đen rất nhỏ mà thôi.

Ái Liên bèn nói với các bạn :

— Bây giờ thì chỉ còn có một cách mà thôi. Các bồ cứ ở đây chờ, trong khi tôi tìm cách đi kiếm người để cầu cứu.

— Ở đây vậy?

— Nếu cần thì mình sẽ đi tới ngôi nhà mà mình đã có dịp dừng lại vào bữa hôm nọ. Nhưng mình hy vọng là có thể tìm ra được một ngôi nhà khác gần đây hơn.

Mai chợt nói ;

— Có lẽ mình có thể cố gắng đi theo bồ được.

Nàng buồn bã nhìn cái cổ chân bị sưng vù lên. Và Ái Liên đã chặn ngang :

— Không. Bồ không thể nào đi nổi được đâu. Và rồi trong lúc đi đường, bồ rất có thể lại còn gây ra cho tình trạng càng rối ren thêm nữa là đằng khác. Bảo sẽ ở lại đây với bồ. Như vậy là tốt hơn hết. Mình tin chắc như vậy.

Mặt trời vẫn còn ở trên cao rọi những tia nắng chói chang xuống núi đá. Trời nóng như lửa, và khi mà bắt đầu cất bước Ái Liên đã không khỏi bực bội rủa thầm ông cụ Hiến. Tại sao ông ta lại có thể nảy ra cái ý kiến điên rồ là bỏ rơi những cô gái này?

Ái Liên tự nhủ : «Có lẽ ông ta cũng có lý do để mà hành động như vậy. Mình không thể nào tin rằng ông ta lại đã cố tình làm như vậy. Nhưng đến bao giờ thì mình mới có thể gặp lại được ông ta để mà..Ồ , kìa!

Người con gái này bỗng đột ngột dừng bước hẳn lại. Nàng vừa mới đảo mắt nhìn vào một dẫy núi, và trong khi vô tình, nàng đã quay mặt nhìn về phía ngôi nhà bỏ hoang. Và mặc dầu là hiện đứng ở cách rất xa, nàng cũng nhìn thấy rõ ràng rằng cánh cửa căn nhà này đang bị gió đánh lật qua bật lại.

Nàng ngạc nhiên tự hỏi : « Thật là kỳ dị hết sức đi. Mình nhớ rõ là mình đã có đóng chặt cánh cửa nhà đó lại rồi kia mà!»

Đúng vào lúc đó thì bỗng dưng có một bóng hình đi qua trước cửa ngôi nhà rồi biến dạng luôn vào phía đầu hồi căn nhà đó. Người con gái cố mở to đôi mắt ra. Có phải là có một người nào đó vừa mới đi ra hay đây chỉ là hình bóng của một con thú nào đó?

(Còn nữa)

CẦU LAM

Truyện dài của *Tạ-quang-Khôi*

(SỐ 26)

CHƯƠNG 3

Thà cứ để tình trạng này kéo dài lại đẹp để cả mọi bề.

Ông thở dài :

— Chỉ có anh là chịu khổ thôi.

Nàng cúi mặt, nói khẽ :

— Em cũng khổ như anh, nhưng biết làm thế nào được vì .. chúng mình gặp nhau trễ quá... Anh có bổn phận đối với gia đình anh, em có bổn phận đối với ba má em.

Ông khoát tay :

— Anh không cần gia đình. Anh chỉ cần em thôi.

Nàng nghiêm mặt ;

— Đâu có được ! Có thể anh không cần chị, nhưng còn các cháu. .

Ông liền ngắt :

— Chúng nó anh đã có cách giải quyết. Cho chúng vô nội trú hết.

Nàng đưa hai tay lên ôm mặt nghẹn ngào :

— Em hối hận vô cùng... Giá em đừng gặp anh thì gia đình anh đâu đến nỗi xáo trộn... Hoặc giá em quyết liệt từ chối đi chơi với anh thì bây giờ chả có gì xảy ra hết, em đỡ ân hận mà đời anh cũng không có sóng gió.

— Vậy em nhất định bắt anh chịu đau khổ mãi ?

— Anh cứ coi em như một niềm an ủi sau những giờ làm việc mệt nhọc và đừng đòi hỏi gì hơn.

Ông đau đớn :

— Rồi một ngày kia em sẽ lấy chồng và phải xa anh ?

Thấy câu chuyện cứ lằng nhằng kéo dài mãi không đi đến đâu, nàng vụt có giọng cương quyết .

— Thôi, em phải về !

— Em..,

Nàng liền gạt đi ;

— Em không thể nán lại lâu hơn được nữa. Anh muốn về em cho quá giang đi một khúc. Anh có ngồi sau xe gắn máy được không ?

Ông nhìn nàng đăm đăm giận dỗi :

— Em muốn về thì về đi.

Nàng thản nhiên hỏi lại :

— Anh không quá giang ?

— Không !.., Mặc xác anh.

— Vậy thì em về ., À, sáng mai em cũng lại tới đây viết cho anh nhé ? Chắc phải dăm bữa nữa anh mới khỏi tay được.

— Thôi cảm ơn em ! Chẳng viết thì đừng ! Anh muốn què luôn cho xong chuyện.

Nàng mỉm cười, không nói gì thêm nữa. trở gót định đi ra. Nhưng ngay lúc đó, một người trong tòa soạn rối lên :

— Sếp nên quá giang về người đẹp đi.Bọn này bữa nay vừa họp nhau quyết nghị không đứa nào được chở sếp về. Thằng nào làm trái quyết nghị thì cả nhà nó chết một đời con, ba đời vợ. rồi đi ở đợ mãn kiếp này

Nàng suýt phì cười về lời nguyền. mà vẫn phải làm mặt tỉnh, tiếp tục đi thẳng ra cửa, Liền có tiếng phóng viên Điềm Đạm gọi giật lại !

— Chị hai Quỳnh Uyên ơi ! Chị định bỏ rơi sếp của tôi đây à ?

Nàng hơi ngạc nhiên vì hai tiếng «chị hai», nhưng vẫn làm ngơ, Điềm Đạm lại nói ;

— Sếp Đình Phong ơi ! Nếu bữa nay người đẹp cho sếp «de» thì sếp ráng chạy việt dã về nhà một mình. Bọn này chả đứa nào muốn chết liền ba đời vợ đâu. Tội nghiệp cho sếp quá !

Đình Phong gọi .

— Quỳnh Uyên !

(CÒN NỮA)

Mẹ ghẻ con chồng

(179) Tiểu thuyết đồng quê của SƠN NAM

Ông chủ nói ;

— Chú tính sao ? Tôi bối rối quá Để bà ta trong nhà với vết thương thì mình có tội lỡ chém người trọng thương rồi dấu diếm. Bà ta đã thú nhận tội lỗi. Tôi cho bà ta ra đi...

— Dạ. tôi không rành về luật pháp...

Ngoài cổng. bà chủ đẩy khung cửa, trông vào. Bà vừa bàn bạc kế hoạch với thầy hương hào.

Bóng dáng bà Điếc khiến bà chủ giựt mình. Tại sao ông chủ lại cho bà ta khỏi nhà ? Theo kế hoạch thì đêm nay, bà phải đem bà Điếc ra, rồi giết. bỏ xác dưới rạch, ngay trước nhà để phục vụ cho ông chủ. Như vậy, nhứt cử lưỡng tiện. Bà thanh toán được một nhân chứng, đồng thời lại gây rắc rối cho thằng Hiền. Bà sẽ gây dư luận xấu cho đứa con chồng...

Bà hỏi :

— Làm gì ngồi đây ?

Bà Điếc toan bước tới nhưng bà chủ đã chặn đầu :

— Đi đâu ?

— Dạ... để tôi sống chớ. Đêm rồi, ba với thầy hương hào giết tôi.

Bà chủ trợn mắt :

— Giết nhưng... tại sao bà còn sống ?

Bà Điếc nói :

— Thôi đi. Tôi sợ quá rồi. Cho tôi đi xứ khác.

Bà chủ hỏi :

— Bây giờ bà ăn nói bôn hào với tôi phải không Oan ức cho tôi quá. Bà đi xứ nào ? Họ bày cho bà mưu kế gì đó ? Họ cho bà bao nhiêu tiền ?

— Bà nghi ngờ hoài. Để cho tôi đi.

Bà chủ thấy rằng để bà Điếc ra ngoài là hư việc lớn. Trong kế hoạch sắp tới, bà cần bàn luận kỹ lưỡng với thầy hương hào. Bà Điếc được ông chủ thả ra, đó là điều nên nghi ngờ.

Bởi vậy, bà nắm tay bà Điếc :

— Vô làm lúa mà ở.Chuyện xưa. bỏ qua đi.Bà ra ngoài là nguy đó. Muốn đi xứ khác thì nên chờ tối nay. Tôi cũng đi nữa. Đi ban ngày, làm sao yên ổn được !

— Ai làm gì tôi ?

Bà chủ nhìn vào mặt bà Điếc :

— Bà giết mẹ thằng Hiền. Nó làm đơn gởi lên quan trên. Đã có giấy chạy về làng .

— Thiệt vậy sao ?

— Bà ra ngoài. đi lần quần gần công sở là bị bắt ngay. Nghe lời tôi chớ. Tôi lo dùm bà. Họ tố cáo luôn tới tôi.

Bà Điếc hơi do dự, đến bè nhà mà đứng. Bà chủ nói tiếp :

— Vô đây mà ngồi. Chẳng lẽ tôi dám giết bà, ban ngày như vậy. Họ ở nhà trên. sẵn sàng tiếp cứu bà...

Khi bà Điếc đến gần lẫm lúa, bà chủ bèn nắm tay. kéo mạnh. Bà Điếc kêu lên, nhưng bà chủ nói vu vơ :

— Lính mã tà tới kìa !

Bị kéo thình lình, phần thì yếu sức vì vết thương nên bà Điếc chống cự không kịp. Lập tức bà chủ bước ra ngoài. khóa cửa lẫm lúa lại, mặc cho bà Điếc kêu van.

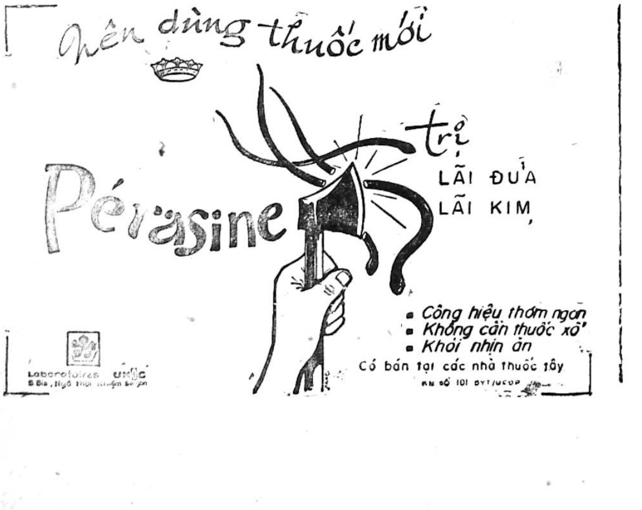
Bà chủ đến trước cửa ngôi nhà lầu. Ông chủ vẫn bình thản ngồi hút thuốc. Bà nói :

— Làm gì để hại tôi ? Bà Điếc cung khai hết rồi.

Tin rằng bà Điếc là người dốt nát không đọc được những gì ghi lại trong tấm giấy lúc này, ông chủ trả lời :

— Cái gì mà cung khai ? Tôi không muốn làm hiếp ai hết.

(CÒN NỮA)



Nên dùng thuốc mới

Pérasine trị

LÃI ĐŨA
LÃI KIM

- Công hiệu thơm ngon
- Không cần thuốc xổ
- Khỏi nhịn ăn

Có bán tại các nhà thuốc tây

KN SỐ 101 BYT/UCDP

Laboratoires UKIC
8 Bis, Ngô thời Nhiệm Saigon

DYNACYTONE

LABORATOIRES MILLOT PARIS

Nước cốt HỘT GÀ LỘN.
Nước cốt MÁU ĐỎ. (HỒNG HUYẾT CẦU
Nước cốt GAN BÒ TƯƠI. (SINH TỐ B12)
Nước cốt CUỐNG BAO TỬ.
Nước cốt THẢO MỘC.

trị:

GẦY ỐM.
KÉM ĂN.
THIẾU MÁU.
YẾU GAN.
MỎI MỆT
LAO LỰC HỌC NHIỀU
DƯỠNG THAI.

DO HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG QUYỀN

KN. SỐ 70 M. QCDP. 28.2.68.

Chuyện phiếm NGHỀ BẠN DÂN

của DÙI - CUI

(Tiếp theo và hết)

Kể ra, dù tổ chức có cồng kềnh, đẳng trật có «Quân Đội hóa», có thêm nhiều cấp chỉ huy ngồi, hoặc có dăm ba trự được lên vù vù như rồng gặp mây, thì chung qui chỉ có lợi, chứ nào có ai phải mất sợi lông ? Tốn kém thì Dân chịu, chứ Bạn Dân chúng tôi nào có thiệt gì ? Ấy thế mà lau nhau, tụi này lắm đứa cứ ấm ức, nghĩ vẩn nghĩ vơ.

Chúng nó xầm xì nào cải tổ để kiếm ghế cho nhau ngồi, lên đầu lên cổ những kẻ khác ; nào cải tổ để cho có cải tổ. Bởi vì nghiệm thấy mỗi lần có vị chỉ huy mới, là lại có cải tổ. Đôi khi mới chân ướt chân ráo, chưa biết Ất, Giáp ra sao, ông «Tổng» tân nhiệm đã đòi cải tổ. Chúng nó suy tị : như ngành Hải Quân, chính cũng là quân đội, sao vẫn mang lon mũ khác với các binh chủng khác ? Trong khi đó lại buộc Ngành Bạn Dân, bản chất không giống quân đội, nay phải mang cấp hiệu quân đội ? Làm như bộ, cứ mang những lon Tá Úy vào mình, là giới dùi cui tự nhiên bớt bê bối, bớt lem nhem, bớt đớp hít, bớt đa mang phòng ba, phòng bảy, và đồng thời tài năng võ nghệ lại thêm cao cường. Rồi chúng cá nhau : mai này có ngày lại cải tổ nữa cho mà coi ; và đằng dùi cui chỉ sống về cải tổ thôi mà ! Mỗi lần cải tổ, chia nhau ngồi ở những ghế quyền hành, rồi nhâu môi nhẩn mỏ chửi bới Cảnh Sát : Cảnh Sát bê bối, Cảnh Sát ngu si, Cảnh Sát hách dịch, Cảnh Sát vô lương tâm Cảnh Sát tham tàn, Cảnh Sát đầy óc thầy chú, Cảnh Sát thiếu chính nghĩa... Ngồi chửi riết, có lúc quên phắt rằng chính mình trước kia cũng xuất thân là một Phó Thẩm Sát Viên, tức một binh nhì cảnh sát, chứ không hơn, không kém ! «Người mới» giành lấy ghế, tất phải hất những «người cũ» đi, cho vào những chỗ «ngồi chơi xơi nước»,..

Họ thấy những huynh trưởng của họ nhiều người đã dày công tu luyện, mà rồi hậu vận cũng chẳng ra sao : người thì tù tội hay thải hồi (cái nghề bữa qua là công, nhưng bữa nay lại trở nên hóa tội là thường), người thì xuống tóc đi tu, kẻ thì phải kiếm cớ này cớ nọ để rũ áo ra đi, giải nghệ cho rồi ; tài năng, đức độ, uy tín, cảm tình cùng mình như một vài vị được thuộc viên ai cũng mến thương, mà rồi thoắt một cái, cũng bị gạt phắt ra rìa. Chẳng ăn cái giải gì ráo trọi. Chung qui chỉ thấy mấy ông quan tất là đớp hít ra gì, mà vẫn cứ lên lon ầm ầm, toàn là vào nhỏ ra to ! Khi mới qua, chỉ Trung Úy Đại Úy, nhưng tung hoành một thời gian rồi ra đi, còn được gắn lên một bộ lon Trung Tá. Ai đời nhân viên xin thuyên chuyển thì cứ tính cây số ra mà bắt nạp tiền, ai đưa những phần tử quốc ngữ không biết nói, không biết đọc, không biết viết, vào làm Cảnh Sát..., ai mua quan bán tước, ai thì ai biết chỉ biết đếch phải thằng Cảnh Sát nên thằng Cảnh Sát đâm hờn duyên tủi phận. Sức nào nó còn hăng say ?

Hồi xưa, thời còn mồ ma Ông Diệm, Ông không chịu lối địa phương xưng hùng xưng bá, Ông nhất định thống nhất sơn hà, nên Cảnh Sát được cải tổ quy vào một mối. Để nhấn mạnh tính chất thống nhất đó, người ta ghi rõ vào danh hiệu Cảnh Sát hai tiếng «Quốc Gia». Ấy thế mà chính biến xảy ra, dân chúng vẫn quả quyết Cảnh Sát là tay sai chế độ gia đình họ Ngô. Ngày nay Đệ Nhị Cộng Hòa cũng lại xác định lực lượng Cảnh Sát là một lực lượng của Quốc Gia chứ không phải là của một cá nhân nào, Do đó, lại phải cải tổ ! Ấy loanh quanh cứ như thế mà từ đó đến giờ, cứ cải tổ mãi, cải tổ hoài mà nào đi đến đâu. Tại vì cải tổ lại cứ nhắm vào việc đặt người hơn là vào cái guồng máy, cái khách quan. Đành rằng, một vài vị chỉ huy cũng có những chủ trương đường chính, nhưng tình hình chưa ổn định, thì xây dựng cũng bấp bênh ! việc vừa khởi công thì đã thay đổi vai tuồng, thế là dẹp bỏ hết và toàn ngành lại sắp nai lưng ra làm lại, khởi sự con số «Không»

Quá chán chường vì thấy cái thực tế nó quá xa xôi với lý tưởng vì dân vì nước, vì danh dự, vì tổ quốc, mà mình hằng ấp ủ (đã được tán tụng trong các khóa huấn luyện), lắm thằng cha dám cả gan tuyên bố ngành CSQG là một ngôi nhà vô chủ, ai muốn đến chiếm ngụ thì đến và ông nào đến cũng lại sửa đổi một chút cho vừa ý mình, riết rồi nó thành một thứ quán trọ ô hợp và nham nhở.

Cái tâm trạng bi quan và chán nản ấy chính là cái tâm trạng chung của quần chúng Bạn dân bây giờ. Kẻ viết bài này, tuy cũng nằm trong cái quần chúng ấy, nhưng tính khí hơi gàn, và nhất là còn nặng óc dị đoan. Mỗi khi nghe họ tâm sự thở vắn than dài, thằng tôi chỉ biết vái dài : «Biết rồi, khổ lắm, nói mãi !». Và thằng tôi phải giải thích cho họ như sau này : tình trạng ấy đâu phải tại ai. Chỉ tại cái vận nước là thứ nhất, rồi thứ hai, tại chính cái ngành bạc phước của mình ; cho tới ngày nay nó vẫn chưa có một ông Thánh Tổ !

Người ta thì thờ ông Thánh Trần, ông Thánh Gióng, Ông Nguyễn Trãi, ông Phan Đình Phùng... Xoàng ra như cái nghề của chị em ta cũng còn có hương hỏa gia đường thờ thần Mày Trắng. Đằng này, một lực lượng gồm quá trăm ngàn, tức hơn bốn lần ba vạn con người, cân đai hia mão, súng ống, trống mái đủ cả, ấy thế mà cóc chịu kiếm một ông làm Đàng Trưởng, theo cái luật giang hồ «nghề này thì lấy ông này Tiên Sư». Tôn thờ một vị Thánh Tổ, rồi ấn định một ngày Giỗ Tổ, hàng năm tề tựu cúng bái, trước là lễ Tổ, sau là thắp một nén nhang cho vong linh những nhân viên đã bỏ mình về nghĩa vụ, gọi là có thầy có chung. Đồng thời mời tất cả các chỉ huy cũ về tham dự đông đủ : Ông Tướng Xuân, ông Tướng Lễ (xin lỗi, Trung Tướng đã quá cố), Ông Tướng Chiểu, Ông Tướng Là, Ông Đại Tá Y, Ông Tướng Lầm, Ông Đại Tá Bền, Ông Đại Tá Sanh, Ông Đại Tá Liễu, Ông Tướng Loan, Ông Tướng [illegible]. Chén tạc chén thù, cùng nhau kiểm điểm lại thành tích và công đức, ôn lại những kỷ-niệm xưa, có lẽ tình cờ quý vị sẽ thấy : tựu trung chính quý vị đã lần lượt cứ vị nọ lại «cải tổ» vị xưa, chứ người Cảnh Sát và việc Cảnh Sát trước sau cũng vẫn rứa. Còn cái tượng dựng lên ở bùng-binh Cộng-Hòa, thì dựng để làm chi tên họ là ai, tiêu biểu cho ai, giới Bạn Dân thật chẳng ai hay. Đã thế, coi bộ lại thờ ơ lãnh đạm, mặt chăm chăm ngó phía Quận 5, nó chỉ là một ông phỗng vô duyên, có nói lên được cái cóc khô gì đâu. Thằng tôi cho rằng nó chỉ là một tên Cảnh Sát giả hiệu, chẳng nạt nổi lũ con nít nhỏ vẫn đến đó chơi đùa và phóng uế. Cho nên kẻ viết bài này chẳng có than phiền hoặc trách oán ai, mà chỉ thiết tha có một điều, là nếu bà con cô bác có «hát hay» thằng Cảnh Sát bạn của bà con, thì bà con cũng làm ơn khựng lại một chút, mà phân biệt dùm đứa Dùi Cui thật, với những tên Bạn Dân giả và hãy coi chừng cam đường ngọt với quả quít hôi cũng liệu 2 đồng một, một đồng đôi mà trả giá ! Cảnh Sát với Dân, và Dân với Cảnh Sát mới thật là những bạn tri âm tương đắc tương tri...

DÙI—CUI

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH KIẾN TƯỜNG
Số : 1356/TC/BĐPT

NGÂN SÁCH BĐPT
NIÊN KHÓA 1972

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

I — NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU

Cuộc đấu thầu sẽ tổ chức tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Kiến Tường vào ngày 25 tháng 11 năm 1971 lúc 10 giờ

II — MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :

Số Lô	Liệt kê công tác	Trị giá	Ký quỹ tạm	Thời hạn
1	— Cung cấp và chuyên chở giao tại công trường 450m3 đá xanh cỡ 5/9 đổ tại Công Trường Cộng Hòa Tỉnh Lỵ Mộc Hóa cần thiết cho công tác cán đá xanh đường Hai Bà Trưng.	1,341,000$00	50 000$00	60 ngày
	— Cung cấp nhân công trải đá 2,500m2	59,100,00		
	— Thiết lập 2 đường cống chiếc 0m50 dài 8m tại đường Hai bà Trưng.	132,736 00		
	CỘNG.........	1,532,836$00		

III — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN SÁCH :

— Tòa Hành Chánh Tỉnh Kiến Tường — Ty Công Chánh Kiến Tường.

IV — ĐIỀU KIỆN VÀ THỜI HẠN DỰ THẦU

Đơn xin dự thầu phải gởi đến Ty Công Chánh Kiến Tường trước ngày 22 tháng 11 năm 1971. Các đơn gởi bằng bưu điện chậm nhứt là 17 giờ ngày 24-11-1971.

Mộc Hoa ngày 2 tháng 11 năm 1971
TỈNH TRƯỞNG
TRUNG TÁ LÊ KHÁNH

Quân trường ơi ! Giả biệt ! chiến trường ơi ! Chào mi !

Phóng sự của HUY

Tháng ngày vùn vụt qua mau và quả thật là «thời gian tựa giấc chiêm bao» ! Chả cần phải thở than như một cô bé nào ngày xưa đã từng ai oán thốt lên những câu thơ một cách thật... tội nghiệp :

Làm sao.., quay được bánh thời gian ?
Cho mau chóng đến ngày xum họp
Cho mái trường kia khỏi ngỡ ngàng!

Mà tôi nhớ không lầm thì cách đây đến 9,10 năm về trước mình đã từng mức nở ngợi khen «thi sĩ» đầu óc trẻ con cứ vấn vương mãi ý tưởng của tác giả : «Làm sao quay được bánh thời gian» ! Bởi cái «ngày xưa còn bé» ấy bấy còn vô tư lắm. Đã biết đâu được đời người ngắn ngủi, đã hiểu thế nào là «tuổi xuân qua mau» ; đã làm sao thấy rõ những mong manh hư ảo của cuộc đời mà chẳng ước ao như cô bé thi sĩ của tuần báo tuổi xanh ! Bây giờ lắm lúc đã phải.., Sợ hãi vì... sự xoay vần của vũ trụ ! Thời gian cứ lạnh lùng trôi ! trôi mãi không ngừng đến nỗi đôi khi tôi cũng lại muốn như một thi sĩ.. già nào đó thảng thốt kêu lên :

« Người yêu ơi ! Sợ quá ! thời gian » !

Bởi vì trong đời, điều tôi sợ nhất có lẽ là sự chia ly mà ngày tháng qua đi chỉ đem lại cho người hết sự chia tay này đến lần xa cách khác thôi. Vì thế lúc nhận được chuyện mời dự lễ mãn khóa của một người bạn thân tôi lại thêm một lần nữa giật mình nghĩ đến 2 chữ : « thời gian » ! Mới ngày nào :

« Chàng tuổi trẻ vốn giòng hào kiệt
Xếp bút nghiên theo việc... quân trường »

Đến từ giã bạn bè để... trực chỉ Thủ Đức mà hôm nay đã sắp thành « Chuẩn quan » rồi !

Lễ mãn khóa cử hành lúc 8 giờ 30 ; nhưng lại được sửa thành 7 giờ ! Giời đất ơi ! Giá cứ theo đúng giờ giấc này thì chắc phải đi từ... tờ mờ sáng họa may mới đến nơi kịp giờ... nhà binh !

Tôi đến công trường bộ binh, đồng hồ đã điểm.. 9 giờ ! Cứ tưởng vào đến nơi chắc vừa được nghe tuyên bố., Chấm dứt buổi lễ ! Nhưng không ngờ mình vẫn còn thuộc thành phần «đúng» giờ ! nhìn lại đằng sau thôi thì đủ cả «áo xanh, áo đỏ rồi áo tím» phất phới đầy đường ! Bây giờ mới hiểu «thâm ý» ban tổ chức ! Kể ra các ông này cũng tâm lý lắm ! Đàn bà thì chả bao giờ đúng hẹn và dĩ nhiên lễ mãn khóa ở bất cứ quân trường nào cũng đến 80o/o thân nhân của lính là các cô ! Ngay cả những ngày thứ 7, chủ nhật cắm trại, các chàng không được ra phố thì tại phòng khách, phòng đợi của trường phải tinh mắt lắm mới tìm thấy ! vài bóng dáng đàn ông «xi vin» ngồi đợi... «đàn ông lính» ! Và chả cần có óc quan sát, chỉ nhìn thoáng qua, ta cũng có ngay nhận xét : «lính»... không mấy vui ! Khi họ tóc bốc gan chạy từ trong trại ra phòng đợi mà chạm trán ngay ! «ông mãnh» khác đến tìm ! Mặt «lính» trông chẳng khác gì bánh tráng nhúng nước !

Sau một chặng khám xét qua loa những cái bóp của các cô, «Các cô» được hướng dẫn đến đứng chung vào... ! đám cho.., vui mắt ! để chờ đợi xe tới... rước !

Các cô chờ với nét mặt hân hoan ! không phải đi bộ là nhất ! Từ Cổng vào đến Vũ Trường Diên Hồng đâu có gần gũi gì ?

Trời nắng gắt, lếch thếch đến nơi, lúc gặp được chàng thì mồ hôi mồ kê nhễ nhại, phấn trôi son nhạt, mắt đỏ ngầu, tập tễnh bước vì.. đau chân thì thế.. đi về ! Nhưng than ôi ! Khi xe tới «rước» Cô nào cô nấy.. ngẩn ngơ ! Đã áo dài lụng thụng, quần hippy ống rộng lênh phênh, thêm đôi giày cao ít nhất là 6, 7 phân mà phải xoạc chân bước lên xe GMC chuyên chở lính thì có chết người không ! Vô phúc lại trượt chân rơi đánh ịch ! cái xuống đất trước mặt bá quan văn võ thì có nước độn thổ ! Ngần ngừ mãi rồi các người đẹp đành nuốt hận bước lên xe ! xe nào cũng có 2 «chuẩn quan» đứng trên nắm từng bàn tay ngà ngọc kéo lên ! Thôi thì tha hồ cho da thịt bụng lưng các nàng phơi bày, chả còn tay nào mà kéo áo cho kín đáo được.

Thà hớ hênh ! chút hơn là ngã lăn kềnh xuống đất người đẹp nào thuộc thành phần... Không cao mới vất vả làm sao ! Người đẩy dưới, người kéo trên an tọa xong hẳn cô nàng., toát mồ hôi hột ! Tôi nhìn cô bạn ! Hai đứa lắc đầu ! Tiếp đón thế này thật là hết cả hứng ! Cũng may thiên hạ mải mê leo vội lên xe cho xong vì trước sau gì cũng phải «biểu diễn» ! lần nên.:, «quên» các chỗ ngồi đằng trước ! Hai đứa vội vàng kéo nhau đi thật nhanh đến... giành ! Phúc 70 đời ! Cái chỗ đằng trước này cũng dễ leo trèo ! ngồi ngay ngắn rồi, chẳng ai bảo ai, cả nó lẫn tôi cùng buột mồm thốt lên «Cám ơn trời !».

— Bác tài xế quay sang phân trần :

— «Mọi năm đâu có đi xe này, toàn dùng loại xe thấp cho mấy cô đi không chớ xe này mấy ông còn la làng huống gì mấy cô !

Năm nay kẹt không mượn được xe kia đành xài đỡ thứ này vậy»;

Tôi nhìn lại đằng sau, hết chỗ ngồi nên một số đành đứng vịn vào nhau! Tội cho người đẹp. Các chàng thấy cảnh này mủi lòng phải biết!

Xe ngừng trước Hội trường thể dục và võ thuật quân sự. Các sinh viên khoá đàn em đứng ngồi lố nhố điểm mặt từng cô. Cũng may các chàng chỉ bàn tán to nhỏ, không dám huýt, hét như ngoài đường nên các cô còn bình tĩnh lò dò bước xuống được an toàn ! Chúng tôi đang đi chợt nghe tiếng cười. tiếng la hét đằng sau ! Quay vội lại nhìn, chỉ kịp thấy 1 tà áo trắng đang được 5, 6 người bạn đỡ đứng dậy ! Tội nghiệp bà ta ! Ngã đã mắc cỡ muốn chết mà các ông lính còn không giữ mồm giữ miệng cho trót để người ta lúng túng cứ phải cúi gằm mặt mà đi !

Vì đến trễ nên chúng tôi phải ngồi tận dãy ghế xa khán đài. Tối hôm trước mưa gió nên chỗ ngồi bùn ngập quá nửa gót giày, bèn đành [illegible] lên ghế. Không dù che, không bóng mát. Lòng cô ả không vui nhưng được cái mấy ông sinh viên tiếp đón mời mọc tử tế nên thân nhân cũng thấy bớt buồn.

Trước mặt khán đài danh dự là tấm bảng thật lớn với đầu [illegible] bên trái hình 2 khẩu súng tréo nhau bên phải có chữ K6/70 Những biểu ngữ trắng với hàng chữ đỏ nổi bật trên các nhánh cây dương :

— Tân sĩ quan khóa Phạm Hồng Thái thề trung thành với tổ quốc
— Bọc quân trang tuy nặng nhưng không nặng bằng xiềng xích nô lệ
— Tuân theo kỷ luật không phải là sợ bị trừng phạt nhưng là biết đặt quyền lợi của đơn vị trên toàn thể ước vọng cá nhân

Các «tân sĩ quan» hàng ngũ chỉnh tề trong bộ lễ phục trông thật đẹp mắt

Buổi lễ bắt đầu lúc 9 giờ hơn sau những lễ nghi quân cách đại tá chỉ huy phó tệ trình kết quả của khóa 6-70 lên trung tướng chỉ huy trưởng

Khóa 6-70 có 1625 sinh viên, tốt nghiệp 1618 sinh viên ; trong số đó có 1575 chủ lực quân, 6 không quân; 18 Cảnh Sát quốc gia, 19 địa phương quân và 7 sinh viên ra trường với lý do kỷ luật. Tổng số sinh viên tốt nghiệp là 98o/o

Sau đó là huấn từ của trung tướng chỉ huy trưởng

Trung tướng chỉ huy trưởng trình diện sinh viên thủ khoa

— Mọi người. đứng lên lố nhố đã nhìn cho rõ dung nhan «chàng»
— Thủ khoa gì lùn xủn vậy !
Trời ơi ! có chút bèo hà !
— Nhỏ xíu vậy mà giỏi quá ha !

Lời bình phẩm ồn ào, các phó nháy lăng xăng quanh thủ khoa «nháy» lia lịa. «Thủ-khoa» nhà ta hẳn được một phen hãnh diện vô cùng. Tiếp đến phần trao kiếm danh dự, trao quyền chỉ huy cho người tài ! «Chàng» ưỡn ngực quay về phía hàng ngũ bạn bè «hét» lên một hồi, tôi chẳng nghe rõ câu nào, chỉ bật cười vì những lời phê bình của mấy ông sinh viên đằng sau.

Thằng bé tha hồ mà cảm-động! Dám xỉu lắm à.
—Bữa nay «nẫu» tốt giọng quá dậy.
—Giọng nó e é mà tập được vậy là hay lắm đó.
—Mọi thường ngày nghe «nành» nói tao tức cười.

Sửa soạn đặt tên khóa 6-70 Thủ khoa đã phát âm rõ rệt hơn:

—Khóa 1-71 chào!
—Khóa 6-70 quỳ xuống!

Hô xong chàng tra kiếm vào vỏ. Một tiếng nổ thật to chào mừng giờ phút trọng đại khoa 6-70 được đặt tên là khóa Phạm hồng Thái..

(Còn 1 kỳ)

Bức thư ngỏ của Nha Trang Nghĩa Thục

Kính gửi Quí vị văn nghệ sĩ sáng tác trên toàn quốc

Chúng tôi, một số văn nghệ sĩ, giáo sư, công chức, quân nhân cư ngụ tại Nha trang, trong thiện ý góp phần phục vụ thực tiễn các công tác xã hội, đã cùng nhau chung sức thành lập nên Nghĩa Thục Nha Trang

Nha Trang Nghĩa Thục đã được chính quyền địa phương cho phép hoạt động và đã khai giảng niên khóa 1971-1972, dạy miễn phí cho các học sinh, con em gia đình nghèo khó bất cứ thuộc giai cấp nào trong xã hội.

Chúng tôi hoạt động với tất cả thành tâm thiện chí và cùng với hai bàn tay trắng, Để Nghĩa Thục có được một số tiền bầu điều hành công việc chúng tôi dự trù mở một cuộc triển lãm cuối năm nay tại Thị Xã Nha Trang.

Chúng tôi viết thư này kính gửi đến Quí vị, thành khẩn mong Quí vị đã sẵn mang một tinh thần cảm thông hơn ai hết, nhiệt nồng giúp đỡ chúng tôi bằng cách :

a) — Nếu là văn, thi, nhạc sĩ và biên khảo gia . Xin mỗi vị tặng cho chúng tôi 10 ấn bản tác phẩm đã xuất bản của Quí vị có chữ ký và triện son của tác giả (10 ấn bản cho cùng một tác phẩm hoặc nhiều tác phẩm khác nhau).

b) — Nếu là họa sĩ và điêu khắc gia : *Xin* mỗi Vị tặng cho chúng tôi một hoặc hai họa phẩm. và 1 tác phẩm điêu khắc.

Các tác phẩm tặng dữ của Quí vị xin được gửi về cho nhà thơ Duy Năng. địa chỉ Nguyễn Văn Trí 126 Độc Lập Nha Trang, (nếu là ấn phẩm). hoặc tin cho chúng tôi rõ địa chỉ của Quí vị muốn tặng (nếu là họa phẩm hoặc tác phẩm điêu khắc) để chúng tôi đến nhận tại chỗ và tìm phương tiện mang về Nha trang.

Nha trang Nghĩa Thục chúng tôi hy vọng lời kêu gọi của chúng tôi sẽ được đáp ứng nhiệt thành và chúng tôi mong ước được tấm lòng vàng của Quí vị chậm nhất là ngày 30-12-1971 để chúng tôi kịp chuẩn bị tổ chức cuộc triển lãm vào dịp *trước* Tết Nhâm Tý.

Tiền bán được các tác phẩm trong cuộc triển lãm sẽ dùng để điều hành Nha Trang Nghĩa Thục và sẽ được chúng tôi thông tin trên báo chí sau khi cuộc triển lãm chấm dứt.

Sự giúp đỡ của Quí vị sẽ là một khích lệ lớn lao và là một đóng góp thiết thực cho chúng tôi có được hoàn cảnh thuận tiện để hoàn thành được phần nào các công tác hữu ích thiết thực cho mục đích của Nha Trang Nghĩa Thục đã đề ra.

Thay mặt Ban Quản Trị, xin Quí vị nhận cho nơi đây sự biết ơn chân thành của riêng cá nhân tôi và của Nha Trang Nghĩa Thục.—

Chủ Tịch Ban Quản Trị Nha Trang Nghĩa Thục
BÁC SĨ TRẦN *LÂM* CAO

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ phụ trách

Bà T.N.K. (Hội An)

HỎI : Tôi là một nữ giáo sư, tôi đã kết hôn từ tháng giêng 1968, lúc đó tôi còn là một sinh viên. Chồng tôi cũng là một gs Sau ba năm chung sống chúng tôi đã có một đứa con trai 15 tháng. Trong thời gian chung sống đó chúng tôi nhận thấy rằng tánh tình chống hợp; thêm vào đó, những liên hệ gia đình làm cho chúng tôi mất hạnh phúc.

Những sự bất bình nhỏ nhặt ban đầu càng ngày sâu rộng và cho đến bây giờ tôi cảm thấy rằng chúng tôi không thể chung sống với nhau được cuộc chung sống ngày kéo dài những ngày sống ở địa ngục. Vì vậy tôi muốn xin tòa ly dị. Và xin ông chỉ dẫn cho mấy điểm sau đây.

— Trong trường hợp của chúng tôi có thể ly dị được không ? (nếu không thì làm sao giải quyết được).
— Đơn xin ly dị nộp ở đâu và trong thời hạn nào mới được xét xử
— Nếu tòa ly dị thì đứa con của chúng tôi sẽ do ai nuôi cha hay mẹ

Bà Nguyễn văn Đạt (kiến Hòa)

Hỏi : Vợ chồng tôi chung sống đã 12 năm rồi, đã được 3 cháu. Trong những năm đầu nhà tôi còn biết lo lắng cho gia đình nhưng những năm sau này người bỏ phế con cái cho tôi lo lắng. Trong gia đình thường xảy ra những chuyện lục đục đến nay lôi không thể nào chung sống với nhau được nữa, xin nhờ ông chỉ dẫn dùm tôi cách thức để xin ly thân nếu có thể ly dị càng tốt.

Xin cho tôi biết phải làm thế nào ? Và sở phí tổn về vụ này là bao nhiêu?

Bà T. N. K. (Hội An)
Bà Nguyễn văn Đạt (Kiến Hòa)

ĐÁP Tánh tình không hợp nhau không phải là một duyên cớ chánh đáng để xin ly hôn hay ly thân được, Vợ hay chồng có thể xin ly hôn hay ly thân :

1) Vì sự ngoại tình của người phối ngẫu.
2) Vì người phối ngẫu bị kết án trọng hình về thường tội.
3) Vì sự ngược đãi, bạo hành hay nhục mạ, có tính cách thậm từ và thường xuyên làm cho vợ chồng không thể sống chung với nhau được nữa.
4) Vì có án văn xác định sự biệt tích của người phối ngẫu đã thất tung.
5) Vì người phối ngẫu bỏ phế gia đình sau khi có án văn nhất định xử phạt người phạm lỗi

Đơn xin ly hôn phải nộp tại tòa án nơi cư trú của người chồng hay người vợ và chỉ được xét xử sau khi hai lần hòa giải bất thành cách nhau 3 tháng. Nếu có án xử ly hôn con cái sẽ giao cho người phối ngẫu không phạm lỗi được coi giữ nhưng nếu đứa trẻ còn thơ ấu và cần sự chăm nom của người mẹ thì sẽ giao cho người mẹ

TÌM VIỆC

SV nhận dạy thêm các em lớp 5 và 6,7,8 về Toán lý hóa hoặc Pháp văn Địa chỉ liên lạc Cô Đỗ thị Thu 15 Bà Hom Phú Lâm buổi sáng

— Sinh viên năm thứ hai kỹ sư Phú Thọ nhận kèm toán lý hóa tại tư gia từ đệ ngũ trở xuống Địa chỉ Triết 1/72 cư xá Lữ Gia Phú Thọ

TRUYỀN HÌNH
Thứ Ba 16-11-1971

Việt Nam
(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu — Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g10 Chương trình Nông thôn mới
19g00 Thông cáo
19g05 Thiếu Nhi Gió khơi
20g00 Tin tức
20g30 Cải Huấn
21g 5 Điểm báo
21g45 Thời sự Quân đội
21g40 Thép súng
22g25 Tin chọn lọc
22g30 Thép súng (tiếp theo)
Đài hiệu — Quốc Kỳ

Mỹ
(Trên băng tần 11)

1200 News
1205 Barbara McNair
1300 News
1305 Wild Wild West
1400 News
1405 Simon and Garfunkl
1500 News
1505 Movie : Quantrill's Raiders
1700 News
1705 Auu championship
1600 The gauvernor and JJ
1900 News
1935 Sports
2100 News
2130 Dragnet
2200 News
2230 Hawaii five-O
2330 Gunsmoke

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời em Trần chí Dũng ở Tây Ninh

HỎI : Tôi sanh ngày 12.10.1954 hiện còn cha mẹ trên 60 tuổi và 4 anh trai, 2 tại ngũ và 2 đã quá tuổi quân dịch, còn tôi là con trai út trong gia đình. Xin cho biết trường hợp tôi có được hoãn dịch về lý do gia cảnh không ?

TRẢ LỜI : Em không đủ điều kiện để xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do «là thanh niên độc nhất còn lại trong gia đình có anh tại ngũ» vì em còn 2 người anh trai khác ngoài 2 người đang tại ngũ.

Trả lời em Bùi tiến Nam Tâm, ở đường Gia Long Saigon

HỎI : 1o/o Tôi sanh năm 1955, có cha mẹ già quá 60 tuổi và một người chị đã lập gia đình. Xin cho biết trường hợp tôi có được hoãn về gia cảnh không ?

2o/o Có bằng Trung Học Pháp (Brevet) cộng với chứng chỉ lớp 11 Phổ *Thông* Việt Nam có được coi là tương đương với Tú Tài I để đi học khóa Sĩ quan Trừ bị không ?

TRẢ LỜI : 1) Em không đủ điều kiện xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do «Là con độc nhất trong gia đình có cha mẹ già trên 60 tuổi» vì em còn một người chị nữa.

2) Bằng Brevet cộng với chứng chỉ học trình lớp 11 phổ thông chương trình Việt không được coi là tương đương với Tú tài I để xin nhập học khóa dự bị sĩ quan trừ bị Thủ đức.

CÂU CHUYỆN KHOA HỌC

Đường hỏa xa Tokaido

TRẦN HUY PHƯƠNG

(Tiếp theo và hết)

Trong những ngày sau đó, họ tổ chức thêm nhiều cuộc chạy thử ở tốc độ nhanh nhất. Các cuộc chạy thử này cho biết hai đường rầy đã được đặt hơi gần, điều này có thể gây ra nhiều nguy hiểm, do đó đường rầy đã được sửa chữa để khoảng cách rộng hơn, Các cuộc chạy thử này còn đưa đến một thay đổi quan trọng khác, là các cửa và cửa sổ của đoàn tàu, đều được làm lại để có thể ngăn được không khí, giống như cửa sổ trên phi cơ, vì nếu không khi tàu chạy ở tốc độ nhanh, không khí bị hút ra hay lùa vào toa tàu, sẽ gây nên những tiếng hú kinh hồn

Các dịch vụ thông thường đã bắt đầu vào năm 1964, cùng lúc với Thế vận hội được tổ chức ở Đông Kinh, Phần lớn du khách đến Nhật Bản đều cảm thấy thích thú với tốc độ, sự trang trí thanh nhã, và các tiện nghi của các đoàn tàu siêu tốc hạng này.

Sự tiện nghi là điều đáng nói nhất của hệ thống hỏa xa Tân Tokaido tốc lực của nó không có gì đáng ngạc nhiên cả. Vào năm 1905 một đoàn xe lửa của Hoa Kỳ đã đạt tới tốc độ 240 cây số giờ (150 MPH). Trong cuộc chạy thử đoàn tàu của hệ thống tân Tokaido đã chạy với tốc độ 260 cây số giờ (160 MPH) trong khi một đoàn tàu của Pháp đã đạt tới tốc độ 320 cây số giờ (200 MPH) Nhưng tốc độ không phải là điều duy nhất đáng nói đến. Điều khiến nhiều đoàn tàu với đầy đủ tiện nghi, ít nguy hiểm và chính xác như vậy mới là điều quan trọng nhất của hệ thống hỏa xa Tân Tokaido.

TRẦN HUY PHƯƠNG
— Viết theo wonders of the modern world.

MỪNG NGÀY THÀNH LẬP 3 CHU NIÊN & KHÁNH THÀNH XƯỞNG MỚI

TICO

THIÊN LONG CÔNG TY

BÁN GIÁ ĐẶC BIỆT CHO 3 LOẠI BỘT GIẶT HẢO HẠNG

HIỆU CON RỒNG 120 tấn
HIỆU TICO'S 30 tấn
HIỆU CON CỌP 50 tấn

Để mừng ngày thành lập 3 Chu niên và Khánh Thành cơ xưởng mới. **THIÊN - LONG** *Công ty ngỏ ý cám ơn các giới đã mua dùng sản phẩm và kể từ nay cho đến ngày 30-11-71, Công ty dành riêng 200 tấn bột giặt hảo hạng hiệu* «**CON RỒNG**», «**CON CỌP**» *và* «**TICO'S**» *bán giá đặc biệt cho các giới. Xin các khách hàng mới hay cũ, trực tiếp liên lạc với chúng tôi để đặt hàng và biết giá.*

Qua thời gian ưu đãi này sẽ bán trở lại theo giá chánh thức. Xin cám ơn

121.A, An Bình Chợ lớn Đ.T. 51.250

HỌC

Võ sư Jim Lê

- Cựu Võ sĩ vô địch V.N.
- Giáo sư võ tiền phong
- Nhiều năm kinh nghiệm
- Danh tiếng nhứt Thủ Đô

151/1 Trần quý Cáp.

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Võ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

---

Lớp Kế Toán

15-11 khai giảng khóa mới. Đào tạo kế toán viên giúp việc cho các xí nghiệp và Ngân Hàng. Dạy riêng từng người. Ghi tên Trường Lê Lợi 150 Trần hoàng Quân Cholon.

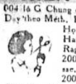
Dịp may không đến 2 lần
Học xong làm liền

Nhà may lớn cần đào tạo 1 số thợ giỏi về Âu phục và Áo dài để [illegible]. Khóa 2 tháng 9000đ. Học viên [illegible] hạn, nên ghi gấp tại 192 [illegible] minh Giảng Saigon (gần cầu) [illegible] 96998

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon,

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật
Dạy theo Méth. H Cout. de Paris



Học phí áo dài 2000đ
Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ. Robe 2000đ. Raglan comtesse. 4.000đ. Jeans 2000đ. trọn khóa 4000đ
Nhận học viên mỗi ngày

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

---

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy sửa xe Nhật

Chuyên sửa xe Honda, Suzuki, Yamaha, [illegible]. Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

Ghế sinh viên, 60 cái, mới nguyên dư dùng để lại giá rẻ 220/93 Trương minh Giảng, Saigon.

GIA CHÁNH THANH HÀ

174 A. đầu cầu Trương minh Giảng Sg. đặc biệt duy nhất Buchg de Noel Cuốn Nguội (có cây bánh nhỏ 1 phần ăn) Kẹo Chocolat (gói giấy bạc cây thông đứng, père noel, chiếc hài chocolat, khúc nhạc và nhiều kẹo bánh mốn ăn đb. đêm noel.

---

phòng phiên dịch
Anh Pháp Việt TVC

130 Pasteur phòng 104 ĐT 93.567
(trước rạp Casino Saigon)

Nhận dịch đủ các tài liệu văn chương, báo chí, y khoa, kỹ thuật, thư từ thương mại, v.v. do ban dịch viên chuyên nghiệp Việt Mỹ và tuyển lẹ phụ trách tài liệu cần ấy ngay.

Nhận dạy Trang điểm
và Uốn Tóc
CHUYÊN NGHIỆP

1 khóa 15.000đ — 351/58 Trương Minh Giảng (Saigon)

CA NHẠC

Chuyên dạy : Đờn Guitare, Trống, Organ, Ca Sĩ, đầy đủ nhạc cụ thực tập. tại số : 114B đường Bùi Chu. Đ.T 93001, Saigon. Do Nhạc sĩ Quốc Tuấn đảm trách.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt. Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan. đồ đầm, các kiểu áo cưới, dạ hội lấy liền.

DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan, Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông) Đ.T 96.292.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cặt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí : 8 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

Thợ Máy Xe Hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Khóa thường lệ 2 tháng. Học phí 5000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng Nội trú 5500 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn

---

Chuyên dạy kèm tư gia từ thứ đệ thất. Hoàng 45/1 Thái lập Thành GĐ (xin biên thư).

Một nhóm sinh viên cử nhân Toán lý hóa nhận dạy đệ nhất AB trở xuống Thư về Thanh 37 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

GIÁO SƯ DO

Cái dài lê thê của một pho tiểu thuyết chưa chắc đã gây đủ ý nghĩa và hấp dẫn được độc giả bằng 5 giòng viết ra chắc nịch của một nhà văn kiêm luôn chức G.Sư dạy Vũ Thật vậy lời lẽ trình bày đã chính sác lại rõ ràng khúc - triết nói lên không những nghệ thuật Vũ tối rảo, kinh nghiệm đường đời ít ai thông tỏ. Tìm học Vũ G.Sư DO 14 Phan văn Hùm, Phòng C lầu 1 (Ngã 6 Saigon, trước nhà bang Lê Lai).

HB MỘT HÌNH MỘT BÓNG MỘT KIỂU HƯƠNG
DÌU NHAU MỘT BƯỚC NHỚ THƯƠNG TRỌN ĐỜI

Bạn muốn biết rõ từ cổ điển đến tân kỳ từ đơn tuyệt học đến bước bí truyền của các vũ điệu [illegible] như : tango, bebop, valse, cha cha, Mời bạn đến 281/20 Nguyễn văn Thoại (cư xá lữ gia) từ 9g—10g để biết thể lệ (các lớp sơ cấp, trung cấp, [illegible])

HUỲNH BẢY

và 2 Cô Hương Bình hướng dẫn

BĂNG HỌC 209

Bang học English For Today từ Book 1 đến Book 6 hoàn toàn do Giáo sư Tiến sĩ Hoa kỳ thực hiện. âm thanh điêu luyện, tuyệt hảo, khác hẳn với các bang hiện đang lưu hành Anh văn Đàm Thoại (kèm theo sách) Anh văn Du Học. Nhật ngữ đàm thoại (do người Nhật thực hiện) liên lạc Trung Tâm Thông Dịch Anh Nhật Pháp Việt 209 Nguyễn văn Sâm, Gần Ty Cảnh Sát Quận Nhì. Quí vị ở chợ lớn liên lạc 507 Phan thanh Giản, Saigon. Nhận dạy Anh Nhật, Giáo sư Mỹ. Ngoại Việt 20 năm kinh nghiệm phụ trách Mỗi lớp chỉ nhận [illegible] học viên, bảo đảm kết quả mỹ mãn tối đa.

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio, Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình [illegible] và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỜNG NƯƠNG

Sửa Radio Transistor, Tape Recorder Cassette Pick-Up, Trọn khóa 1 tháng rưỡi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Denon, Sanyo, Sharp Toshiba Bài vở được đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng, Ăn ở 5500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại ĐẠI-NAM 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng) 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opera) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 10-11-71 đến 17-11-71.

SV và Thương gia muốn giỏi ANH PHÁP

- Du học, xuất ngoại, giao dịch học ngay lớp 8 người, cấp tốc nói, viết giỏi. Nhóm GS Taberd và H.V. Mỹ phụ trách. Trình độ cao được nghe giảng bằng Ngoại ngữ T.I. HIẾU HỌC 20/1 Lý thái Tổ Sg hay 315/14 Trương minh Giảng Sg.

DẠY MAY

Tư thục Duy Thái 101 đường Phát Diệm Saigon. Dạy cắt may ÂU và VIỆT phục, thực hành ngay trên vải, có lớp 2 tháng dạy bảo đảm. Đảm nhiệm do Thủ Khoa kỳ thi kiểm soát năng lực may cắt của Nha Kỹ Thuật ngày 15-4-1958. viết thư hỏi điều kiện do nơi địa chỉ trên.

Dạy khiêu vũ

Dạy [illegible] người bảo đảm mau biết, [illegible] nhà dạy. Do bà Bích H[illegible] dẫn 529/15B Phan th[illegible] Saigon.

Dạy Cắt May Thực Hành

[illegible] tay Rglan [illegible] Chemise dạ [illegible] chủ nhân [illegible] 3 tháng rành nghề [illegible] Hương 736 [illegible] Hùng Saigon [illegible] đành riêng cho [illegible]

Muốn Chắc Giỏi

VIỆT và TRIẾT

Lớp 11 và 12 ABCD [illegible] HS [illegible] PHÁP [illegible] và [illegible]

Lớp vô tuyến điện và Television

[illegible] TRANSISTOR [illegible] TELEVISION [illegible]

Trường Vô Tuyến Điện

« TÂN PHÁT »

50 [illegible] — Saigon
Trường ĐIỆN TỬ

TÂN THÀNH

100. Đinh Tiên Hoàng Đakao Sg.

Một nhóm Sinh viên nghèo, hiếu học, nhận mọi việc Văn Phòng. Cần : Dạy Toán lý hóa, Pháp Việt từ đệ nhị trở xuống, hoặc làm việc Văn Phòng một buổi : Sáng, Chiều, Tối, Xin liên lạc : Văn Trực, 420 Phan thanh Giản Saigon.

Dậy Khiêu vũ vì yêu nghề Học phí tượng trưng tại 177 Phạm ngũ Lão,

---

Nhóm SV thư viện đắc lộ nhận kèm học sinh tại tư gia (tiểu học đến trung học) liên lạc 161 Yên Đỗ Saigon. Đ.T 24592.

Học Nghề Nào ?
RADIO - TV

770 Phan đình Phùng ĐT 93296

15—11—71

- Ráp sửa Radio Đèn sáng chiều
- Radio Transistor sáng và tối
- Trưởng xưởng Cturner Ampli Magnet, Cassette, sáng và tối.
- Radio và Transistor, đặc biệt [illegible] cho quân nhân, công chức, sinh viên, buổi tối, chương trình [illegible] 2 tháng

25.11.71

Television chiều và tối, ghi [illegible] chương trình tại địa chỉ trên.

DẠY CẮT MAY

BẢO ĐẢM TRUYỀN HẾT NGHỀ

Chúng tôi nhận dạy Bảo Đảm cho từng học viên Thành Tài, hứa truyền hết kinh nghiệm mánh khóe và bí quyết để trở thành thợ chánh trong nghề cắt may Âu việt phục phụ nữ dạy đúng theo phương pháp của nhà may chúng tôi đang hành nghề, có nội trú, vải của trường Nhà May QUẬN CHÚA

379 Nguyễntri Phương

TIẾN TỚI ĐỂ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại [illegible] cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong [illegible] ngoài đời chính
Nghề bảo đảm được [illegible] xã hội

Chi tiết [illegible] Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729

ĐIỆN-TUYẾN

264 H. TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON

ĐIỆN - RADIO - T V.

TRƯỜNG KỸ THUẬT
LỚN NHẤT THỦ ĐÔ

264 H Trương minh Giảng Saigon
BAN ĐIỆN TỬ : ngày 15-11. và 1-12

— RADIO CĂN BẢN : thực tập đủ loại máy đèn, hiệu trên thị trường.

— TRANSISTOR : học 40 Pan đủ loại.

— TRƯỞNG XƯỞNG : thực tập SX 9000 S/S 5000A. Teac 4010S. AKAI. SONY.

— TV ĐÈN và TRANSISTOR; G.S VINH, BỬU, NĂM với 10 loại máy thị trường Áp dụng P/P THỊNH THỊ HÀNH, dẫn giải bằng phim màu của Mỹ, Nhật

BAN ĐIỆN : ngày 15-11 và 1-12

- ĐIỆN CĂN BẢN :
- VẤN DÂY ; Bobine. moteur bloc transfo
- ĐIỆN LẠNH : sửa chữa tủ máy lạnh.

— TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN đủ lớp Sáng, Chiều, Tối và nội trú với 20 G.S danh tiếng 1 trường được tín nhiệm và bảo đảm nhất.

PHÁP VĂN

GS Pháp văn trung học Collège Fraternité Saigon, Nhận dạy tư gia 6ème 5ème 4ème 3ème Hỏi 69 bis Lê văn Duyệt Saigon 11H, 12H.

Anh Ngữ Đàm Thoại
GS. Trần việt Anh

130 Pasteur, lầu 1, ĐT. 93567 (Trước rạp Casino Saigon)

Phòng lịch sự, máy lạnh ít người đã được tín nhiệm 14 năm qua và đã đào tạo hàng trăm ngàn học viên nói và viết thạo anh ngữ.

Chuyên dạy đàm thoại và luyện dịch văn chương, báo chí thư từ thương mại. GS Mỹ luyện giọng. có ghi bài vào băng để học viên có thể luyện giọng thêm ở nhà.

Khóa 2 tháng (6 b. mỗi tuần)
Khóa 4 tháng (3 b. mỗi tuần). Lớp mới 15.11.71.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC — VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên.**

Một nhóm nữ sinh viên có kinh nghiệm kèm trẻ tại tư gia chương trình Pháp Việt từ 3e và đệ tứ trở xuống (Pháp Anh Toán lý hóa) tại 47 Võ Tánh Saigon

---

DẠY CẮT MAY

ÁO ĐẦM QUẦN TÂY PHỤ NỮ

Do BẠCH YẾN chỉ dẫn riêng từng người. Coupe thật đẹp. Bảo đảm thiệt rành nghề. Học phí 18.000đ. Hỏi nhà may.

bạch yến

57, Ng. khắc Nhu S.G
(ngang rạp Hưng Đạo) ĐT : 99.311.

TRƯỜNG DẠY MÁY XE HƠI

Cơ Hiệp Thành

122 A. Phát Diệm — Saigon

Dạy máy xăng, máy dầu cặn máy 2 thì có HONDA và SUZUKI khóa mới khai giảng ngày 1-12-71 Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng, có lớp sáng chiều tối và nội trú.

Dạy Cắt May Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Giảng dạy : NG BẠCH TUYẾT
Tốt nghiệp : MODELISTE — TOILISTE HAUTE COUTURE de PARIS (Ecole Guerre Lavigne)

Kết quả chắc chắn ; đã đào tạo 1 số giảng viên hiện mở lớp dạy cắt may âu phục.

Học viên có hạn. Ghi tên và hỏi thể lệ tại 311 Phan thanh Giản Sg

Khai giảng khóa Chiều 15-11-71

Có lớp sáng, chiều, tối

ANH-VĂN
cấp tốc bảo-đảm
Mở ngày 15 và 16-11-71

— Do G.S H Tuấn Huy (B.A.D E.S) Đại học Cambridge Anh Quốc và Kỹ sư Smithson. G.S Eric Kỹ sư Thiele.

— Đủ lớp, ít người, SÁNG CHIỀU, TỐI.

— Bảo đảm 2 tháng Nói và Viết 5.000 câu thông dụng và thuyết trình dịch thuật với các tiết mục (xã giao chuyện phiếm, giáo dục, ngoại giao kinh tế, điện ảnh v.v.,) học phí 6.000đ trọn khóa 2 tháng.

— Ghi tên tại biệt thự số 235 (số cũ) và 549 (số mới) Trần quốc Toản (góc Nguyễn tri Phương) hoặc 401 Phan thanh Giản Saigon. (gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon).

— Có Lớp Sơ Cấp dành cho người chưa biết (bảo đảm một tháng Nói và Viết 3.000 câu thông dụng có thể đọc được ANH NGỮ dễ dàng sau 1 giờ học phương pháp triết tự trọn khóa 4.000đ

— Michigan Proficiency :
— Essay writing, lectures, vocabulary
— Tests Dạy theo lối tốc hành kết quả bảo đảm.

— Mở 10 lớp Anh Ngữ Tú Tài bảo đảm I, II (A, B và C học riêng)

Trường đầu tiên chính thức được Bộ Giáo Dục cho phép dạy Vô Tuyến Truyền Hình từ 1969
(Giấy phép số 659/GD TN/KTHV/QĐ)

NGHỀ NÀO

— TƯƠNG LAI Bảo đảm ?
— TRỌNG DỤNG mọi nơi
— THANH NHÃ. bạn gái cũng thích hợp ?
— VUI mà còn thu nhiều tiền ??? Hãy ghi tên học sửa ráp Radio và TRUYỀN HÌNH tại :

TƯ THỤC KỸ THUẬT CHUYÊN NGHIỆP ĐIỆN TỬ

MINH - TRÍ

157 Trần quang Khải Tân Định Saigon. Do một nhóm Kỹ sư, Giáo sư và Chuyên viên Điện tử nhiều năm kinh nghiệm phụ trách với :

— Phương pháp tân tiến, dễ hiểu, thực hành nhiều. Trường lớn nhất Thủ Đô, Có nhận nội trú.

Lớp Gia Chánh Mỹ Lan

219 Tự Đức Saigon Đ.T 20258.
Gần đường Hai Bà Trưng

Có sân rộng để xe. Đặc biệt cơm tàu. chính cống người Trung Hoa chỉ dẫn. Bếp chánh nhà hàng lớn nhất thủ đô.

Thứ hai 15-11-71 sáng 9g Cơm tây Bouclée à la reine chiều 3g cơm tàu, Bồ câu nhồi yến tiềm thịt bò chiên kiểu « Quế hoa ».

Thứ ba 16-11-71 sáng 9g Bánh tàu « Cấy chấy bẻo » Hồng kông. Chiều 3g Cơm tàu đặc biệt. Vịt quay bắc kinh tám món.

Thứ tư 17-11-71 sáng 9g Xá xíu chợ cũ xin mại có bao những tôm cua Chiều 3g Cơm tàu Phụng hoàng rút xương chiên phù dung cơm hấp sốt kim long.

Thứ năm 18-11-71 sáng 9g Bánh Phụng hoàng đặc biệt cho tiệc trà, chè tàu hủ hạnh nhân Chiều 3g cơm tàu dạy cán mì hoành toàn chiên dòn.

Thứ sáu 19-11-71 Pateé chaud và bánh palmiers Chiều 3g Vịt quay kim chăm, cơm hấp lá sen.

Thứ bảy 20-11-71 sáng 9g Bánh đậu xanh nặn thành 20 loại trái cây đặc biệt cho tiệc trà tiệc cưới. Chiều 3g Cá rút xương hấp kiểu Hồng không. ruột heo chiên dòn Tân lạc Viên.

Cours Francais

CLASSES : 7è-8è-9è-10è
COURS PREPARATION D'ENTREE EN 6è s'adressez au 14 rue Le-Ngo Cát Saigon (Près Clinique Saint Paul)

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày, 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.

IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE

Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào

RONÉO NGUYỄN VÕ
221. Phạm ngũ Lão — Saigon
Đ.T. 23.893

15-11 chiều 4g tối 7g Toán Lý Hóa 11A, 11B
16-11 chiều 2g tối 7g Toán Lý Hóa 12A, 12B

G.S Nguyễn đăng Đại, Nguyễn văn Vỹ
TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt.

Trung Tâm Sinh Ngữ
Nhật, Đức, Pháp, Anh

Khai giảng lớp mới vào ngày 11-11-71 tại 256 Công Lý Saigon. Hướng dẫn từng nhóm nhỏ theo đường lối độc đáo, dễ và nhanh, kết quả bảo đảm. Nhật ngữ dạy đúng theo phương pháp tân tiến của Quốc Tế Học Đường Tokyo do giáo sư tốt nghiệp tại Nhật phụ trách. Chứng chỉ tốt nghiệp được tòa Đại sứ Nhật công nhận. Đức ngữ, sơ cấp, cấp tốc được Trung Tâm Văn Hóa Đức cấp chứng chỉ tốt nghiệp để du học Đức. Pháp ngữ do Tiến sĩ Ngữ học Sorbonne (Docteur de Langue) đích thân giảng dạy. văn phạm Mauger I. II, luyện thi, Anh ngữ do giáo sư tốt nghiệp tại Anh phụ trách các lớp văn phạm, đàm thoại, luyện thi tú tài (có lớp giải đề thi bảo đảm).

15-11 Hãy Đến Học Thử 1 Tuần
Toán Lý Hóa 12A, 12B, 11A, 11B

Tại Trường **Thời-Đại** 540 Nguyễn H Đức Phú Nhuận

Sau 1 tuần học không thấy kết quả như ý thì thôi học ngay đó là cách lựa chọn chọn sáng suốt nhất.

15/11 Lớp bảo đảm II C&D duy nhất tại Saigon

Dù kém quốc văn, sinh ngữ và cổ ngữ học sinh cũng được bảo đảm đỗ cao

các lớp **Anh - Nhật - Pháp**

Đàm thoại — Du Học — Văn Phạm — Luyện thi
Ghi tên trước giữ chỗ : 183/B Nguyễn Biểu Saigon
(phía trước Học viện Bác Ái đường Nguyễn Trãi

Chuẩn bị Du học Niên khoá 71-72
MICHIGAN PROFICIENCY
và TOEFL (1972)

— Khai giảng. Khóa duy nhất : 16-11-1971 tại Trung Học Tân Đức số 477 Pétrus ký (Ngã Bảy) Saigon.
— GS. TITUS PEACHEY, Đại Học Ohio, PHẠM QUANG TÂM, Cử Nhân Giáo Khoa Anh Văn và Ban giáo sư Việt Mỹ phụ trách.
— Thực tập nhiều bài thi — Bài học phát không — Kết quả chắc chắn.
— Trường lo hồ sơ dự thi.
— KẾT QUẢ MICHIGAN khóa 4/1971 : Trên 70%
— Lưu ý không nhận học sinh ghi danh sau ngày khai giảng một tuần.

15/11

Lớp Tư Gia Bảo Đảm.

Toán Lý Hóa 11AB & 12AB

Bảo đảm đỗ cao. Có thêm giờ Quốc Văn và sinh ngữ. Học từ đầu chương trình,

Lớp Giải Đề Thi Anh Văn Lớp 11 AB, 12AB

Ghi tên giữ chỗ : 183/B Nguyễn Biểu [illegible] trước cửa Học Viện Bác Ái, cách đường Nguyễn Trãi 300m(

16-11 mở thêm Lý Hóa 12AB

G.S. LƯƠNG DUYÊN TRINH [illegible] 4 -6g
Ghi tên tại Trường **QUANG-MINH** 289 Trần quốc Toản SAIGON

Học Sinh các Lớp 12 chú ý : đã phát hành 2 cuốn

- Chương trình cập nhật Hoá TÚ TÀI II
  Hướng dẫn sửa soạn ĐẠI HỌC và [illegible]
- Câu hỏi và TINH HOA Học TÚ TÀI 2AB
  của Giáo Sư LƯƠNG DUYÊN TRINH [illegible]

Tổng phát hành : VP Trường **QUANG-MINH** 289 Trần quốc Toản SAIGON

Trung Tâm Văn Hóa Bác-Quốc

120 Phan Đình Phùng
LỚP ĐỨC NGỮ VỠ LÒNG
Ghi danh cho học viên mới

THỨ SÁU 19-11-1971
9g-12g Ghi danh các lớp cấp tốc (6 giờ 1 tuần)
S 1 và S 3 học 18g 20 mỗi ngày
S 2 17 g —
15g-18g : Ghi danh cho các lớp thường (3 giờ mỗi tuần)
A 1 : hai—tư—sáu 18g20
A 2 : ba—năm—bảy 19g30
A 3 : ba—năm—bảy 18g25 học ở Phan Văn Huệ

DÂY ĐỜN
CHOPIN

— Âm thanh, tuyệt diệu.
— Đúng âm giai (diapason)

DÂY ĐỜN chọn lọc của nhạc sĩ danh tiếng

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daibatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, [illegible] 3 tới 5 ngày. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon, [illegible] 32791, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Lớp Gia Chánh

43 TỰ ĐỨC ĐAKAO
[illegible] BÀ GIỎI đảm trách
[illegible] thứ 3.16/11
[illegible] CÁN MÌ CÁN BỘT BÁNH THÁNH
[illegible] thứ 4. 17/11
BÁNH BAO LỢN cho colat [illegible] mềm. Cake sữa tươi
[illegible] thứ 5. 18-11
BISCUIT AU BEURRE. BÁNH BÔNG ĐÁ 3 màu.
[illegible] thứ sáu 19-11
[illegible] GAN HẤP. BÁNH MÌ KHÔNG Ủ ĐÊM

6000đ 1g giáo sư (trường J J Rousseau) nhận dạy kèm [illegible] học, bị Bacc I, 2 Pháp [illegible] 204 Triệu Đà CL.

---

1 nhóm sinh viên năm thứ tư Cử nhân vật lý [illegible] nghiệm dạy kèm. Nhận kèm [illegible] hóa từ lớp 6 đến 12 Xin thư [illegible] 2 Đại học xá Minh Mạng [illegible] 29497

[illegible] khoa học kèm cuối cử nhân [illegible] toán lý hóa [illegible] đô, Thư số [illegible] 1. Chợ lớn hay hỏi [illegible] minh Khiêm Chợ lớn.

[illegible] được III nhận kèm [illegible] Cô Dung 34A [illegible]

Hồi ký mua đúng

ĐỘNG TỰ BẤT QUI TẮC
Giáo Sư Ý-ANH

[illegible] Chỉ Tiền ăn — Tìm dấu nhấn

Tổng phát hành : Đời mới-280 Vĩnh Viễn C.L.

Tư Thục Chuyên Nghiệp Uốn Tóc
LÝ-HẠNH

(theo [illegible] ngày 20-10-71 của [illegible])

Bà [illegible] Pháp đã [illegible] nghề đảm trách

ĐÀO [illegible] tóc — 6 tháng
[illegible] 3 tháng
[illegible] 1 tháng

DẠY [illegible]

HUẤN [illegible] phương pháp ngoại quốc, Trình độ học [illegible] Sau khóa học sẽ [illegible] thi để lấy bằng cấp trước khi [illegible] trường [illegible] khai giảng vào ngày 26-11-71. Xin ghi tên trước tại [illegible] Lê quí Đôn Saigon (tiệm Ravi) Đ.T 93.233.

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn — Dịch Anh Pháp Đức Việt Luyện thi Tú Tài. S.V Đại Học và Xuất Ngoại.

Học : Conversation générale, Orthographe parfaite Rédaction aisée.

221/1B Trương minh Giảng Saigon

Trường ĐIỆN TỬ

XUÂN THU

GP 212/GD/KTHV/QĐ

491/25 Phan đình Phùng Saigon Khai giảng liên tục sáng, chiều và tối (có nội trú)

— Khóa sửa thu thanh đèn và mạch in transistor : 1 tháng

— Khóa sửa thu hình đèn và transistor các hiệu : 2 tháng (ưu điểm : 3 học viên sửa 1 máy. TV)

— Khóa trưởng xưởng điện tử (Ghi âm máy do chiếu bóng nói): 1 tháng.

Trường chú trọng nhiều về thực hành và cần chuyên viên tốt nghiệp để làm tại các xưởng, Mãn khóa cấp chứng chỉ, và giới thiệu nơi làm. Nhóm cán sự điện tử truyền hình đảm trách.

Thi 6ème vào trường Pháp

Luyện thi cấp tốc vào 6ème Saint Exupéry (Français Math) Giáo sư trong nghề phụ trách Có lớp Sáng Chiều. Ghi tên : Cours Vinh Quang 33 Trần quý Cáp Saigon.

Kém sinh ngữ thi sẽ rớt

Ghi tên học Anh Ngữ và Pháp Ngữ luyện thi tú tài I tại cours Vinh Quang 33 Trần quý Cáp Sg giáo sư cử nhân Pháp văn Anh văn và tốt nghiệp Michigan phụ trách (Lớp Chiều và Tối)

Nữ sinh viên khoa học kèm toán lý hóa Anh Pháp chương trình pháp và Việt Hỏi cô Nguyệt 97 Trần quí Cáp phòng F Saigon

---

MICHIGAN PROFICIENCY

Mở ngày 15 và 16-11-1971 Đủ lớp Sáng, Chiều, Tối) — Do chính G.Sư Tuấn Huy (BADES) đại học Cambridge Anh Quốc và kỹ sư Smithson, G.S Eric kỹ sư thiele: có lynda.

— ĐIỀU KIỆN

— Tất cả đều qua kỳ thi ENGLISH PROFICIENCY TEST của trường và phải đạt số điểm trên 50 Nhận 2 học bổng.

— DẠY BẢO ĐẢM :

— MỘT GIỜ ĐỒ HÌNH là ôn hết văn phạm căn bản.

— MỘT GIỜ TRIẾT TỰ : là đọc và Nghe tiếng Anh dễ dàng.

— VĂN PHẠM CAO CẤP Simile, metaphor, Parallel, Impressiveness. Picturesqueness.

— Đề làm ESSAY WRITING

— 250 bài READING COMPREHENSION : dạy theo lối đàm thoại phản ứng.

— 300 BÀI NGỮ VỰNG : cấp 4, 5 học bằng máy. Học xong học viên có thể thuộc và nghe quen 4.500 ngữ vựng cấp Michigan.

— THI THỬ : nhiều lần tại lớp, Trọn khóa 4 tháng 10.000đ Tuần học 5 ngày

Ghi tên tại 401 Phan thanh Giản Saigon (gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon). Học tại biệt thự mát mẻ; yên tĩnh có sân để xe an toàn

---

Lớp gia Chánh đặc biệt
CHÍNH CỐNG

44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định

Thứ ba 16-11 : Sáng 9g Bánh pháp : Carem Moka -|- Melon (trái dưa gang bằng Carem có lá bằng đường) Chiều 3g : Cơm tàu : Cải thái cực -|- Mõa hấp thịt heo.

Thứ tư 17-11 : Sáng 9g . Bánh bá cáo -|- Bánh bò trong Chiều 3g Buche de Noel -|- Tuilés aux Amandes.

NHẬT NGỮ

Ngày 1-12-1971 : sẽ khai giảng các lớp : — Nhật ngữ thực hành I (vỡ lòng) : Thứ hai, tư, sáu — Nhật ngữ thực hành 2 : Thứ ba, năm, bảy — Hán văn cấp tốc I.

— Do các Giáo sư Việt, Nhật tốt nghiệp tại Đại học đường Tokyo hướng dẫn, Giảng dạy có phương pháp, tận tâm, mau chóng kết quả. Sĩ số nhập học có hạn. Sau khi học 1 tháng sẽ thấy kết quả rõ rệt.

Xin ghi tên trước tại Văn phòng số 339, Công Lý Saigon (trong khuôn viên Chùa Vĩnh Nghiêm). Mỗi buổi chiều từ 15g đến 19 giờ Đ.T. 91.366

Muốn cói nghề bảo đảm tương lai, bạn gái hãy đến 343 Nguyễn thiện Thuật Saigon nơi dạy nhận may cắt y phục phụ nữ đủ loại : áo dài, sơmi, bà ba, Raglan và Raglan tunique bảo đảm hành nghề. Học xong nhận làm lại tại tiệm.

Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon Đ.T 96823 (gần ngã tư Lê văn Duyệt) Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn.

Thứ ba 16-11-71 9g cơm [illegible] vịt nướng kiểu quạt lươn [illegible] tơ. 3g Giò thủ, Kim chi.

Thứ tư 17-11-71 9g : Cơm [illegible] canard au sang nouilles au jam [illegible] 3g Cơm tàu : cơm gà xíu xíu [illegible] Dũy (cá mặn).

Thứ năm 18-11-71 9g : Cơm tàu cua rang muối mẫu đơn [illegible] rồng. 3g Bánh sinh nhựt 3 tầng thực tập bông hồng.

Lớp Gia Chánh

HUYỀN - TRÂN

221 Vĩnh Viễn Chợlớn Nhận dạy 60 thứ bánh và các món ăn Pháp Việt Hoa Do giáo sư chuyên dạy nữ công gia chánh phụ trách Chỉ dẫn tận tâm, Bảo đảm phải làm được Có nhận dạy tiếng cho món theo hẹn có bán các dụng cụ vật liệu làm bánh. Nhận đặt bánh sinh nhật Noel Khóa 50 món : 1500 1 món chọn buổi tùy ý.

Thứ ba 16-11 : 15g : Croissants au beurre Tuilles aux amandes, Thứ tư : 9g : Xá xíu, cơm xây dương, 15g Nấu đông. Dưa kim chi, Thứ năm 18.11 9g : Bánh trái cây bằng đậu xanh 15g . Nid aux liserons tarte alaananas.

Thứ sáu 19-11 : 9g Beefsteak thái mềm : Oeuf Mimosa 15g : Bánh bao trắng xốp okhai, Sương sa bông ngũ sắc.

Lớp dạy làm bánh và nấu ăn, 164/2 đường Hiền Vương Saigon Tel. 99.148. Nhận đặt bánh Sinh Nhật Tiệc Trà Cưới Hỏi, Buche

Thứ ba 16-11-71 Nutty Fruit Butterfly 15g Tartes assorties

Thứ tư 17-11-71 Baba au Rhum Petit four aux amandes.

Thứ năm 18-11-71 Tarte a deux face Có bán bộ double décor ngoại quốc Hàng về có hạn, xin mời các bạn mua kẻo hết.

Bánh cưới 6 tầng

188 Lê Lai SG Đ.T. 92.500

Các cô sắp lên xe hoa xin mời học bánh cưới cao 2m tượng Cô Dâu Chú Rể Trình bày hoa : hue, thược dược, mimosa, mai, marguerite, lưu, pensée, chùm nho, phượng vĩ, hồng Đàlạt ; 18 bông,

— Bông hồng 3 tầng bắt người

— Bông hồng 2 tầng bắt suối

— Bông hồng lâm trên dũa, Học xong cho mượn khuôn. Quí bà đông con học bánh sinh nhật với phương thức mới lạ do bà HT Quốc Việt chỉ dẫn cách làm bơ bằng sữa tươi, shortening sữa hộp làm mau ăn ngon. không tốn mỡ. giá :

— 9g thứ tư 17-11-71.

— 15g chủ nhật 21-11-71.

— Tỉa đu đủ, cà rốt củ cải 15 kiểu : huệ, đc lan, gl, vịt, cá chim khóa 1.000đ 15g thứ năm 18-11-71

— Trái cây bột mì, sữa, bơ, chocolat 10 trái khóa 1.000đ

9g thứ bảy 20.11-71

RAO VẶT RAO VẶT

Cho thuê hoặc bán viện uốn tóc có lầu đủ tiện nghi trang bị đủ máy móc.Hỏi 6 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Lưu trú chỗ ở yên tĩnh. nhận Nam độc thân, Hỏi 322/1j Lê văn Duyệt Sg.

Nhà cho mướn trên gác cở 2 vợ chồng không con công trường Dân Chủ đường rầy xe lửa đầu Yên Đỗ 252/71B.

Gát rộng mát yên tĩnh cho SV, HS thuê, mỗi người 1500đ một tháng, bao điện nước, có chỗ rộng để xe gắn máy, nhà đến KT Phú Thọ 1 km. 161B/24 đườngPhú Thọ cách xạ trường BìnhThới 100m.

Nhà cho thuê 1 phòng rộng mát 18 ngàn Phan th. Giản Cư xá Đô Thành 1C.

Gia đình người Nhựt và người Pháp cần thuê Villa, hoặc Appartement 2,3 phòng ngủ, chỗ để xe, vùng yên tịnh khoảng 100.000đ Trả trước dài hạn. Liên lạc 139J Võ Tánh SàiGòn, ĐT.92775.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi, có Điện Thoại tủ lạnh. nước nóng, bếp Gaz. Hỏi : 611/1D Phan-thanh Giản Saion,

Phòng cho mướn rộng rãi. Hỏi 257 Võ Tánh SG (cửa sau).

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu rất rộng. bếp riêng. dãy đủ tiện nghi sẵn đồ đạc, lối đi riêng. Hỏi 241 Phan đình Phùng.

Cho ngoại kiều thuê 1 tầng lầu mặt tiền, luôn đồ đạc, trang trí đẹp, đủ tiện nghi, bao luôn điện nước. Giá 30 ngàn. Hỏi 612/16 Phan đình Phùng, Bàn Cờ Saigon.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi từ 12.000đ trở lên. Tại 436/60 Lê văn Duyệt Sg.

Phòng lầu đúc tiện nghi cho mướn 221/1B Trương minh Giảng Saigon.

Apt. phòng mặt tiền cho ngoại kiều mướn, máy, lạnh tủ lạnh nước nóng hỏi 148 Trần quý Cáp Saigon.

Cho thuê nhà ở Bãi Dâu Vũng Tàu thị tứ, tiện buôn bán có lợi tức ngay hàng tuần. Liên lạc 67. Lê quang Định GĐ tel 40607.

Villa rộng, có chỗ để xe hơi có điện nước dư 2 phòng đủ tiện nghi cho mướn mỗi phòng 15.000đ. Hỏi 45/3A Xa Lộ cách cầu Phan thanh Giản 500m đường vào NhàThờ Chính Lộ hẻm ĐoànKết.

Pension cho nữ SV, HS, và phải nữ độc thân với tính cách gia đình. Hỏi 60 Huỳnh tịnh Của Tân Định SG.

Nhà cho mướn 10.000 1 tháng. đủ tiện nghi điện, nước cọc 90.000đ Hỏi 59/4 Hùng Vương Thị Nghè.

NƠI TRỌ trí thức cho nữ Sinh Viên, Hỏi 207/7 Tự Đức Đakao Saigon.

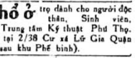
NHIỀU PHÒNG cho thuê có sẵn đồ, điện nước, lối đi riêng, khuTân định, dành cho vợ chồng không con, tiếp khách chiều thứ bảy, ngày chúa nhựt, ngày thường 12 giờ 30 đến 1 giờ 30 — chiều 7 giờ trở lên. Hỏi 160/14 đường Hiền Vương Saigon.

Phòng đẹp cho thuê đủ tiện nghi Hỏi 750/27. Phan thanh Giản.

Cho thuê 1 phòng mặt tiền, 2 người ở. đủ tiện nghi. Hỏi 724 Trần hưng Đạo Saigon.

Cửa hàng cho thuê có thể chưn, Hỏi 654 Pétrus Ký Saigon.

Chỗ ở trọ dành cho người độc thân, Sinh viên, gần Trung tâm Kỹ thuật Phú Thọ. Hỏi tại 2/38 Cư xá Lữ Gia Quận 11 (sau khu Phế binh).



Daihatsu 1000 Deluxe EO
Radio Anten tự động, màu đỏ nguyên thủy, như mới. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

TOYOTA 800 DU LỊCH EH
Radio, màu trắng, rất ít đi, bán hoặc đổi vận tải nhẹ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

DATSUN 1000 DELUXE EI
Radio tự động, màu trắng origine, bán rẻ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Kỹ nghệ mui nệm xe hơi
LA DALAT
223 Hậu Giang Cholon
[illegible] tập trung nhiều kiểu mui nệm xe quốc tế. Sẽ làm sang thêm phần sang trọng xe nhà. Việc làm nhanh chóng. Giá rẻ. Bền đẹp. Toàn thợ LA DALAT kính mời.

Toyota Mark II EO.5... đã đóng thành Familial, xe ít đi, toàn hảo. Hỏi 76E, Thiệu Trị PN (qua cống xe lửa số 6 TM Kỳ quẹo mặt độ 200m).

Bán Taunus FK 9 nút, mới làm máy và sơn lại giá 450.000đ Hỏi 261/5 Trần hưng Đạo Saigon.

Garage 3000m2
[illegible] đủ tiện nghi, có sẵn cầu rửa [illegible] đông khách, vì thiếu người trông nom muốn sang, cho thuê dài hạn hoặc khai thác. Hỏi nhà hàng Thanh Thanh Xa lộ, sáng từ 9 đến [illegible]

Bán Volkswagen EC.8 Dauphine E.F 9 511 Phan thanh Giản Saigon.

Jeep capot cao tân trang EQ 9 nút cần tiền bán thật rẻ. Hỏi 161 (vựa cây Bình Dân) N[illegible] Châu Gia định.

Toyota T25 vận tải nhẹ, EI.7, đã đóng mui, băng nệm, tình trạng toàn hảo, cần tiền bán rẻ. Hỏi [illegible] Phạm Viết Chánh Saigon (gần trường [illegible] Hoàng Thụy Năm).

VOLKSWAGEN 1300 ED thiệt 9... Toàn hảo. bán. Miễn trung gian. Hỏi Bà Năm quán «Kim Hà» 2B Bạch Đằng GĐ.

Toyota Dyna EO 2000 thùng tôn còn nguyên thủy như mới
Desoto EP 300 thùng hàng còn mới như trong hãng. mua xong chạy liền. Hỏi 516 Thành Thái Cholon giờ làm việc.

Borgward du lịch bán thật tốt giá rẻ Xe Benne Desoto EH. Tại 146 Bến Hàm Tử Chợ Quán. Hãng rửa xe hiệu Ba Lê.

Toyota PU T25 EI cần bán gấp. 104/22 đường 39 Cholon sau trường Cây Mai.

3CV EE vận tải nhẹ và Honda EO vận tải nhẹ cả hai. tình trạng hoàn toàn tốt. 212 Lục Tỉnh Cholon.

Karmann Ghia
VW Sport mui sắt đẹp và tốt, cần bán giá rẻ ĐT 22.845. Xem xe trong giờ làm việc số 218 Lê Lai Saigon.

Bán rẻ 2 xe 1 Taxi Simca, 1 Benne vận tải nhẹ. 133 Nguyễn Thông ĐT 95.922.

Bán 4 camion Renault dầu cũ và 1 lò dò phụ tùng mới. Hỏi 611/7C Phan thanh Giản SG

Bán Peugeot 403 du lịch đời NBV tốt, hoặc đổi xe Peugeot 403 Camionette từ đời EB trở về sau. Hỏi 72 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Taxi Bán Renault 4CV, xe thật tốt mua chạy liền. Coi xe 211 đường Cao Đạt Chợ Quán Sg.

Kiếng D.K.W.
Junior, mặt trước, cần mua. Lân Tuyển Radio 81 Nguyễn Biểu C.L. (gần cầu chữ Y) Buổi chiều.

Bán 1 xe Dodge 4x4 vỏ ruột còn mới nguyên hiện đang chạy. Hỏi 146/6 ấp Tân Phước Phú Thọ Hòa sau Nhà Thờ hầm góc trường đua thẳng vô.

Austin 1100 dl còn thật mới giá 2T, hỏi số 45 đường Nguyễn văn Tráng. Saigon, ngoài giờ làm việc,

Bán xe Audi đời EE. Hỏi 220/92C Trương minh-Giảng Saigon.

Renault R-4 Fourg EB. 1 chủ, cần tiền bán gấp rẻ 87 Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán máy lạnh xe Hoa Kỳ, còn mới toanh, chưa xài. Hỏi 157 Hàm Nghi Saigon.

Honda 360 số X. đời 1970 có Radio ít đi vì về nước phải bán coi xe tại 37/9 Ng-Phi Khanh SG.

MUA GIÁ CAO XE HƠI
Du lịch, vận tải nhẹ, Nhận đổi, gửi; huê hồng nhẹ, thủ tục mua bán mau chóng nhất. Salon Đại Nam 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Toyota Coaster 25 chỗ ngồi chưa chạy, Peugeot 403. Hỏi Ô. Đại; 131 Nguyễn Huệ Đ.T 20423-22531

Contessa1300EE
bán rẻ 1T,280. Hỏi 69/6 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Microbus Fiat, cuối đời EH, toàn hảo, đi ít, không chỗ để bán gấp, 6 Huyền Trân Công Chúa, Dalạt.

404 EA 9 nút bán 134 An Bình Cholon cạnh Hotel Đồng Khánh.

Cần tiền Bán gấp Volkswagen 1500 du lịch, toàn hảo và một Video TV thấu và xem hình ngay với dây đủ phụ tùng, coi xe và máy tại 27 Bùi thị Xuân,

Mazda 1.000 EH 8 một đời chủ, giữ gìn cẩn thận vỏ mới thật toàn hảo 33 Lê-v-Duyệt Sg (ngã 6)

Chevrolet ED (im pala) toàn hảo 1t4 hay đổi xe Scooter tại 75A (Chợ Năn Xi).

Toyota T25 vận tải nhẹ, mui tôle xe nhà còn tốt cần bán 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Taxi Renault 4CV máy đồng nệm sơn mới toàn hảo. Hỏi 276 Cao Đạt Chợ Quán.

800.000 xe du lịch Beaulieu toàn hảo sang trọng 249 Lê đại Hành Phú Thọ SG. Tel 50.343.

Taunus 17m Deluxe Radio Ant, tự động toàn hảo, Xin hỏi 209 Trương minh Giảng Saigon.

Traction 11 đời NBN cóp vuông điện trái bí máy, đồng, carbuarateur mới dịp may hiếm có. Hỏi 576 Lê quang Định Gia Định.

Nhường lại 1 hộp số xe Volkswagen Microbus đời mới luôn đít còn nguyên trong thùng. Hỏi số 86/14 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

203 bán rẻ 1 P.203, số máy 1T123, sơn, đồng. máy, nệm mới toàn hảo. Hỏi Bác sĩ Xương. 112 Phan đình Phùng Sg. (Miễn trung gian).

Daihatsu Felo dầu dài EP, màu trắng, dòng du lịch gọn phụ nữ lái, bán, có khóa an toàn và xin điều chỉnh rồi. Hỏi cô Bảy lầu 1 số 2 Lê quang Định nhà thuốc Tây Nam Văn GĐ.

404 bán EH.64... thiệt, số 1 dưa lên còn như mới — Cortina ED.58... bán, máy mới, pot origine đang rodage Hỏi 157 Hàm Nghi Saigon.

403EB VTN
xe nhà thật tốt, bán đổi Daihatsu. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Jeep Capot cao
một lô vừa đấu thầu xong. Bao thuế và số công chánh thủ tục sắp xong Hỏi và xem tại kho phế thải ông Minh số 28 Hoàng Diệu Thủ Đức (sau nhà máy nước dã Đông Nai Thủ Đức).

Chevrolet Belair 6 máy số thường, bán gấp, Hỏi ông Phước 245 Gia Long Saigon.

Toyota 800 EI
Vận tải nhẹ có Radio sơn còn nguyên thủy một chủ thật tốt 225,A Trần Quang Khải Tân Định.

OPEL REKORD 1700
ED 9 ngàn, kéo hãng 1 đời chủ. Bán tại 29 Thái lập Thành góc Tự Do Sg.

Mercedes 190 và Jeep Land Rover bán 1 trong 2 xe. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Taxi bán Renault, 4CV dàn đồng sơn máy toàn hảo mua vô chạy liền, cần tiền bán gấp giá rẻ Hỏi 835/55 Trần hưng Đạo Saigon.

Jeep Capot bầu EQ bán. 17 (lầu) Cư xá Đô thành đường Phan thanh Giản Saigon.

Daihatsu 360 vận tải nhẹ chưa mui còn thật mới EO. bán gấp 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

MAZDA 1.000 DU LỊCH
Đời EP. màu trắng Radio Cassettes
VOLKSWAGEN MICROBUS
Đời EG toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận,

BÁN VÀ CHO MƯỚN XE
Bán hay đổi bù : 1 xe Benne tốt lấy Jeep. 2 Toyota Microbus chưa chạy. Simca, Audi, Jeep, Fiat, Honda. Công Thương Xá ĐT : 99860, 145 Đề Thám Saigon.

Bán xe Jeep lùn
máy. đồng. mui, nệm toàn hảo. Hỏi ông Dung 575/19 Phan thanh Giản Saigon.

Cần tiền bán gấp, xe hàng đời EH Desoto giá rẻ đang chạy Miền Trung. Hỏi Bảy Trung 131 Cô Bắc Saigon.

520.000đ bán gấp xe Volkswagen Microbus kính sau lớn. Lầu 3-49 lô C chung cư Nguyễn văn Thoại

Xe Cưới — Hành Hương—Du Ngoạn. Xe đẹp, giá hạ, 8 đến 12 chỗ. Ô. Pháo H. Việt-Mỹ. Trước V/P Trần Q. Cáp. Nay 87 Trần Khắc Chân Tân Định, gần Cuộc Cảnh Sát Trần Q. Khải.

Chuyên môn sửa Honda N360 TN360. đủ phụ tùng. Cần bán 1 Jeep bầu, 1 Honda TN360 hoàn hảo. Garage Tân Phát 111/7E trước Xa cảng Xa lộ.

Xe cho thuê
Du lịch đám cưới cho thuê chuyến giờ, ngày, tháng, đi xa, gần giá phải chăng. Xin mời liên lạc Phú Hải 335 Trần quý Cáp Saigon ĐT 90689

Accu xe hơi Toyota, Mazda Honda, Datsun, v.v... Giá rẻ, Quảng An Lợi. 72 Pasteur Sgon Trường Bá Nghệ Cao Thắng.

Sangtên đăngbộ?
Bảo hiểm xe cộ. 145 Đề Thám Sg. ĐT 99.860.

Xe Ford số X còn tốt, bán rẻ giá 450.000đ. 16 Trần quang Diệu (nối dài) Saigon.

Traction 11N EJ xe tuyệt hảo 241 Phan đình Phùng.

R8 EG.8... Một đời chủ xe đi còn nguyên thủy 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Mazda PU. 1000. EO 112 đường Dương công Trừng nối dài Thị Nghè G.Đ.

Chevrolet Belair đời 55
Traction 11N Potair dầu cóp vuông 2 xe thật tốt dư dùng trong 2 bán 1. Hỏi 12 Cư Xá Phú Lâm A.

Bán 2CV. đời NPG bán giá phải chăng đường Nguyễn huỳnh Đức hẻm 13 số 1294 PN.

Bán Fiat 1500L đời EH ít đi 40.000km, màu mở ga — Dư dùng không chỗ để chủ lái lấy — xe toàn hảo, xem xe ưng liền. Hỏi 288A Thành Thái Chợlớn (trường Tiểu Học Trung Thu). từ 9giờ sáng tới 19giờ.

Bán Jeep bầu vừa tân trang xong, rất lý tưởng nhái theo kiểu mới, xem suốt ngày số 171/16 Cô Bắc Saigon.

Taunus 12M đời ED... Fougonette bán 870.000đ. 119 Nguyễn cư Trinh Sg.

Bán 1 xe Jeep Bô cao mới nguyên hoặc đổi 1 xe Mazda hay Toyota loại 1.000, Xin liên lạc số 15/9 đường Nguyễn Trãi Sau nhà Hộ Sanh Q Thủ Đức).

Bán phụ tùng xe hơi
TOYOTA
Liên Bảo
94 Nguyễn H[illegible]ảng Chợ Lớn
Điện-Thoại : 51.679.

Cần mua xe du lịch và các loại vận tải nhẹ (Pickup) Daihatsu. Mazda, Toyota v.v... Cao Tùng 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông). có huê hồng cho người giới thiệu.

MƯỚN XE
60—50 ngàn : xe Dutien, PU Nặng, nhẹ, Mic. **40 ngàn** : xe Jeep. Du ngoại ki[illegible] số thế chân để sửa xe. Hỏi [illegible] Lăng [illegible] ĐT.23.4[illegible]

CITROËN
LaDalat

Nếu quí vị tự ý sửa đổi xe LaDalat không có sự ưng thuận của hãng Citroen, quí vị về hối tiếc ! Trong tương lai Citroen sẽ sản xuất số nhiều loại xe «Station Wagon với đầy đủ bộ phận rời thật đúng tiêu chuẩn. Hôm nay quý vị mua xe LaDalat. Mai sau, nếu cần mua một xe Citroen khác, quý vị sẽ bán lại xe LaDalat rất được giá, nếu đó là mẫu xe thông thường.

Tempo ED.69 vận tải nhẹ hoặc chở hành khách có băng nệm và kiếng hông, sơn, đồng, máy mới. Vì dư dùng bán gấp giá 800.000đ. Do 84 Cống Quỳnh Saigon.

Bán Willys loại Ambulance xe đang xử dụng giao gạo lẻ, Bán gấp hoặc đổi xe du lịch. 731 Bến Hàm Tử (kế cầu Xóm Chỉ).

Desoto 300 EQ bán gấp vì thiếu người trông coi lợi tức hiện thời mỗi tháng 200.000 Hỏi 347 Nguyễn th-Thuật SG.

OPEL. NBV. DU LỊCH
xe hoàn hảo, nhìn thấy ưng ngay cần bán gấp giá hạ 508 Lý Thái Tổ Sàigòn.

15CV Citroen cóp vuông thật dành cho quí bạn làm xe «Lô» và quí vị thích tốc lực đường trường Hỏi : 99A Cách Mạng Phú Nhuận (Công lý nối dài).

Bán rẻ Préfect còn mới
Hỏi 92/15 Duy Tân Saigon, ngoài giờ làm việc. Hỏi bà Mai, Nha Ngoại Thương Bộ Kinh tế 59. Gia Long Sg trong giờ làm việc.

BÁN RENAULT R4 EB 5...
Máy toàn hảo bán gấp **540.000đ 1545F Lê Văn Duyệt Gia Định** (Trước Ty Thuế Vụ) ngõ tiệm Ronéo xem xe ngoài giờ làm việc.

430.000 xe Opel du lịch thật tốt, khỏi chê, coi xe tại garage Nhơn Thuận đường Hùng Vương Thị Nghè (gần ngã tư xa lộ Hàng Xanh phía Thị Nghè).

Vauxhall 101 Super E.D
Radio—Cassette—Anten tự động—Xe như mới—197B Lê văn Duyệt Saigon,

Bán xe Volkswagen Microbus đời EC máy toàn hảo Liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

Ami 6 3.C.V Citroen EO.7 du lịch thật tốt cần bán 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Chợlớn).

Volkswagen 1500 EQ còn mới nguyên, Daihatsu EQ. Hỏi 479 Lý thái Tổ Saigon.

Commer và Singer du lịch bán rẻ 236/2A/15 Triệu Đà Chợlớn.

R.4 Berline EB ít đi còn như mới 145/38 Nguyễn thiện Thuật Sg.

203 camionnettes. Bán gấp giá rẻ xe còn tốt. Hỏi 22 Khu chợ Trương minh Giảng Điện thoại 40.695.

Peugeot 404 EB
Radio tối tân, 1 đời chủ, thiệt tốt bán hoặc đổi xe nhỏ 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1500 EH Chevrolet Impala ED 2 xe thật tốt cần bán 1 trong 2 xe (gấp). Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Bán Camion xe thớt hạng nặng đã cho Mỹ mướn, chắc giá 600.000đ 1 chiếc. Hỏi 137 Hàm Nghi lầu 1.

Bán Desoto 600 EH xe gắt thớt đang chở hàng. 1 Inter vận tải nhẹ. 42 Võ di Nguy PN.

Bán xe Opel Recor mới EO 9 ngàn dầu màu trắng miễn trung gian. Hỏi 574 Trương minh Giảng.

Bán G.M.C. Ralley Wagon 12 chỗ ngồi. Đã có tại hãng. Hỏi 369 Trương Minh Giảng. Đ.T. 41.401.

TAUNUS 12 ĐỜI EC 8...
Du lịch có Radio, xe Hoàn Hảo, Coi xe ưng ngay, cần bán gấp. 508 Lý thái Tổ Saigon.

Commer Fam. EB.7 toàn hảo 762/1 Phan đình Phùng Saigon.

Volkswagen Microbus ED..
Toyota Hilux Pickup đời EO... Bán giá rẻ. Hỏi tại 199 Hòa Hưng Chí Hòa.

Toyota EH 1500 Familial. Daihatsu EH 1000 Familiale dầu dài như 404. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Mazda 1200 EI.3... mới hoàn hảo. Hỏi 776 Phan đình Phùng Saigon.

Beaulieu đời EA 8681, đồng, máy mới làm, bán 550.000đ. Hỏi Ô. Phúc, 45 Nguyễn Phi, Đ.T. 98.461.

Auto Radio ???
Hàng mới về với đầy đủ Car Radio Cartridge Stéréo, Ant. Autom : Tối tân nhất, nhanh kỳ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN
132-134 Cống Quỳnh Sg ĐT.25504.

Taxi Renault 4CV đời BW thật tốt. Hỏi 355 (số mới) Trần Quốc Toản Saigon (ngang Viện Hóa Đạo).

Taxi Renault 4CV đồng, máy, toàn hảo, bán gấp. Hỏi 63 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

Xe Peugeot 203
Mời ông Đại Úy ở Nha Trang đến thương lượng. Giá 700. Địa chỉ : 448 hoặc 416 Võ Di Nguy P.N.

Bán P.404 Familial EH. Hỏi 61 Huỳnh thúc Kháng Sg.

Dịp may 520.000đ Datsun 1300 thật mới, 1.200.000đ Toyota 800 EH. 450.000đ Ford Edsel EM (loại chơi) Hỏi cô Chi Bảo Trang 281/26 Nguyễn văn Thoại (Cư xá Lữ Gia) từ 18 giờ.

SIMCA ELYSEE BERLINE
đời NB3 còn tốt bán 520 ngàn miễn trung gian)211/5 Minh Phụng CL

2 CV tình trạng tốt ít sử dụng Bán vì dư dùng. Hỏi 201 Trương Minh Giảng Saigon.

SALON XUÂN - QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện)
Jeep Cabot bầu EA 7... — Daihatsu EO. — Contessa EC. — Commer EB. — Simca Elysée NBO.
NHẬN : mua, bán, đổi, gởi các loại xe hơi cũ mới. Hoa hồng rất nhẹ.

Chevrolet Bel Air 1958 6 máy số thường kiến xanh, tay lái dầu có Overdrive rất dễ lái trong châu thành tình trạng xe rất tốt, muốn bán. ĐC 347/171 đường Lê đại Hành (hẻm BS Minh).

Austin Sport Bán EC Radio Automatic Sơn, đồng, máy nệm hoàn toàn như mới.Hỏi tại Quán Ốc 31 Thái Lập Thành. Phú Nhuận.

Daihatsu 360 PU
EO. EP mui tole, Mazda B1500, EI 3 Toyota T25 EO. 226 Pétrus Ký Cho lon (Bến xe An Đông).

Honda N360 du lịch EI 6. tuyệt đẹp cần bán, 603 Nguyễn Trãi (Góc Ngô Quyền CL).

Peugeot 403 VTN
EO lấy bằng kỳ chót, gần tiền bán gấp. Hỏi 260 Trần hưng Đạo Sg.

La Dalat-72
Nơi chuyên môn thay Pot thùng, ráp cảng mới gắn khóa bánh Secours điều chỉnh máy, làm mọi công việc trước khi đi xa chờ lấy xe ngay, suốt ngày cả Sàigòn đã thay đồ và sửa xe Ladalat tại 283/3 Trương tấn Bửu PN ĐT 40.308.

Traction bán gấp một xe Traction 11 légère cóp vuông mới làm máy đồng sơn hoàn hảo. Coi xe 85 đường Bàn Cờ.

Bán phụ tùng và sửa Honda TN360 và Daihatsu. Thợ chuyên môn giá hạ. garage Hồng Đức cạnh cây xăng Shell ngã tư Hàng Xanh Xa Lộ.

MAZDA 1000 de luxe EO
Cassette, Radio, 1 chủ kéo hãng. màu trắng. ít đi bán hay đổi vận tải nhẹ. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1000 EH.5... 1 đời chủ kéo hãng, de luxe kiến xanh, Radio, Cassette, Quạt. Hỏi 66 Võ Tánh Saigon.

Bán Sport MG Midget số EH8 Radio ant Automatic. Hỏi số 3 Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình Chợ Lớn, ĐTDS 50.474. QS 60.837.

Vũng Tàu LaDalat EP 9 bán giá rất hạ. Xem xe tại 12 Phạm phú Quốc VT.

Bán Toyota Mark II EO trắng Familial, kiểu đẹp 6 bis Lê văn Duyệt, Ngã Sáu Saigon.

Austin Sport Bán EB Sơn Đồng nệm máy hoàn toàn Hỏi 10D Đường Công Lý Biên Hòa.

Opel Recork NBU... đã đổi số xe hoàn hảo, 365 ngàn Volkswagen Microbus có băng, kiến bán. Hỏi 227/4 Bạch Đằng (Hàng Xanh) số mới 179 Gia Định.

Land Rover Jeep 3272 EQ cần bán gấp tại 290/8 Dương bá Trạc gần trường Rạch Ông.

P.403 Familial E.A. thật. xe nhà giữ gìn cẩn thận máy mới làm vỏ ruột mới. Ô. Lượng 250 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

Peugeot 404 EI.
Kiểu Familiale, có radio cassette. Bán 3T1. 13, Trương công Định Sai Gon.

Hết ưu phiền vì ống hãm thanh (Pot) bể ghé Hùng Cường 348 Thành Thái C.L. có đủ loại bán sỉ và lẻ, gắn tại chỗ giá hạ.

Bán Simca 1000 EB 9983 (Chín nút) 44 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè (Nhà May Văn Quân).

Bán Volkswagen 1500S Du lịch EI Kiểu mới thật đẹp coi 93 Hoàng Hoa Thám Gia định.

Renault 8 kéo tại hãng, do chủ lái, mới chạy trên 12.000 cây, đời EP còn như mới. Hỏi 273 Công Lý Saigon.

Bán xe Benne International diésel 10 bánh loại 1900 đời EI máy vỏ ruột và xe toàn hảo, rất tiện kéo semi remorque mua xong chạy liền. Do 134 Bùi thị Xuân Sg

Bán rẻ 1 Volkswagen Microbus thực dụng. không chỗ để. 46 Tôn thất Thiệp Sg. giờ làm việc.

Bán Mazda 15000 Delux EI 5 Máy lạnh, Radio, Cassette 6bis Lê văn Duyệt, ngã sáu Sg.

Bán Datsun 1000 Delux EO trắng. 1 đời chủ, xe như mới.6bis Lê văn Duyệt ngã sáu Sg.

Simca Elysée bán tại 87 Lê Quốc Hưng Khánh Hội Saigon. Nệm, sơn đồng, vỏ ruột, máy toàn hảo. Miễn trung gian.

Toyota EO du lịch de luxe máy lạnh, Radio quạt, tốt nguyên thùng bán Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Traction 11L. Thật rẻ 181bis Bùi hữu Nghĩa Chợlớn.

HONDA TN-360 P.U.
Đời,EO... Có Radio xem xe quý vị sẽ hài lòng ngay. Xin liên lạc số 4 Trịnh Hoài Đức, Gia Định (ngang Lăng Ông).

2CV toàn hảo bán gấp Hỏi trại Ngô tùng Châu (gần kho đạn) Gò Vấp Đ.T. 3.0505. (QS) Đ/U Phước

TOYOTA CORONA PICK UP
vận tải nhẹ, mui ton, băng nệm, ít đi. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

Toyota Crown Pick-up vận tải nhẹ EE.2 cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Jeep Willys cần bán gấp 1 Jeep Willys Cabô cao máy, đồng, sơn, mui nệm hoàn toàn mới Xin liên lạc tại garage Mạnh Hồ 112 Xa Lộ đối diện Xa Cảng

Taunus deluxe 17m, đời thật NBV, đồng. nệm, máy, bảo đảm mới hoàn hảo Xem xe tại 258 Bến Chương Dương Saigon (Building Vinh Thanh).

Bán gấp 1 Toyota T.25— VTN EO. 1 Daihatsu EP 2 xe khỏi chê hoặc đổi xe DL cũng được số 15 Tháp Mười Cholon.

Toyota 800 EI Pickup sơn nguyên thủy. Máy móc mới nguyên 1 chủ. Mời ông bà ở Vũng tàu đến nhận xe. Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

Simca vận tải nhẹ
mới làm lại toàn bộ, đang Rodage chỉ bán 570.000đ Hỏi bà Năm số 45/15R ngoài cầu Phan thanh Giản (lối vào nhà thờ Chính Lộ).

Nha Trang bán xe Jeep Dodge 4, Toyota GMC (xe đấu giá). Hỏi 39A đường Nhị Hà Nha Trang.

Taxi Renault 4CV EA.5 NBP thật tốt Vespa GS-EA 130.000đ. Số nhà 280/1/3 Gia Long Gò Vấp ngang cây xăng Esso.

3CV Ami 6 số T của Ngoại kiều về nước 350 ngàn. Hỏi 35 Võ di Nguy PN

SIMCA ÉLYSÉE
Cần bán gấp, 600 ngàn, tình trạng hoàn toàn tốt. Coi xe suốt ngày tại 60 Dương Công Trừng, Thị Nghè.

Toyota Mark II
Pick-up đời EI. Toàn hảo. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

700.000đ 1 xe **Tempo Matador Microbus** đời ED. **Toyota Pickup** đời EF... có radio. Hỏi 296 Quốc Lộ 1 qua trại Hoàng Hoa Thám khoảng 500m bên tay mặt.

Bán Dauphine EC. Máy đồng sơn toàn hảo. Hỏi 197/19 Trương Tấn Bửu PhúNhuận.

Car Stereo lãnh ráp đủ các loại Radio, Cassette, Cartridge, Antenne. Automatic cho đủ hiệu xe hơi. nhanh kỳ, bảo đảm. Radio Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao, ĐT25910 (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ).

Dodge 4 vận tải nhẹ Chevrolet du lịch đời 57. 6 máy số thường kiến màu, toàn hảo bán rẻ. Hỏi 303 Lê văn Duyệt Saigon ĐT 41083.

Toyota Litstoute 1500, trọng tải 1t2 đời EH 8... 2 đồng hồ đời mới model 2000 xe hoàn toàn tốt, 44 bis Hiền Vương,

Toyota T25 EO Peugeot 403 ED. Loại vận tải nhẹ. 2 xe thật tốt cần tiền bán gấp giá Toyota 1.200.000đ. Peugeot 1,100.000đ. và 1 Honda 72 còn mới toanh chưa xài 230.000đ. Hỏi 138 Bến Bình Đông Xóm Củi C.L tiệm gạo Tân Hưng.

Fiat 125 EH (9 nút) 1500L EH radio máy lạnh dư dùng 1 trong 2 chiếc, hỏi 41 Đoàn như Hài Khánh Hội, trước Ty Cảnh Sát Quận 4.

Morris Minivan EB. (8 nút) nguyên xi, tình trạng rất hoàn hảo, tặng thêm nhiều phụ tùng quí giá. Hỏi 578 Trương minh Giảng, Saigon,

TOYOTA COROLLA DELUX
EO7 còn mới tinh bán hoặc đổi. Hỏi ô. Sơn 260 Trần HưngĐạo Sg

Bán xe Traction 15 vỏ ruột mới máy mới. mới sơn nệm mới. bán giá rẻ. Hỏi 121 Thuận Kiều Cholon.

Taxi Dauphine Gordini F.C. 9 nút. chủ ít chạy. giá 980 Hỏi 194 Hồng thập Tự, sáng thứ 2, 4, 6.

La Dalat EP.5 và 2CV thật tốt. Coi xe 612 Nguyễn Trãi Chợ Lớn vô cửa quẹo trái.

203 bán gấp vì nhập ngũ, đồng sơn máy nệm toàn hảo. 290 Hương lộ 14 (Ngã Tư Bảy Hiền đi vào phía trái, gần trại hòm Công Thọ).

2CV EA... màu trắng, 3 kiến xe carpot đời mới. 44bis Hiền Vương.

2CV EE.4, kéo băng 3 kiến, màu trắng, xe hoàn toàn tốt. 44bis Hiền Vương.

Peugeot 203 cần bán gấp một Peugeot 203 đời EM. số máy 1.776.840, xe hoàn hảo Xin liên lạc tại Garage Mạnh Hồ 112 Xa Lộ đối diện Xa Cảng.

Cần bán xe Jeep capot cao. Xin liên lạc 47 Triệu Đà(CL) Hỏi Đáng hoặc Châu.

Bán Toyota Corona dulịch EI.9 tình trạng toàn hảo. Hỏi 264B Trương minh Giảng Saigon.

Mazda 1 chủ, như mơi, ít đi, bán gấp VTN. 47 Phạm viết Chánh Thị Nghè.

520.000đ Simca Elysée đời NBR/EM xài kỹ hoàn toàn mọi phương diện, cần tiền bán gấp.Hỏi AnhThanh374 đường Nguyễn duy Dương Cholon.

Bán 2 xe Taxi 4CV, 1 cái đời BU và 1 cái đời EJ. Hỏi 23/1 đường Lê văn Duyệt Giadịnh ngang đầu hẻm trại cưa Hồng Hoa.

Mazda 1000 PU EI Mui bố xe thật tốt, 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Bán Daihatsu EO. PU. ít đi như mới 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mercedès 250S đời EI-EO
máy lạnh Origine. xe mới cáo cạnh như trong hãng xe mới đi 6.000km chưa hết rodage. Không một vết trầy bánh Secour chưa chấm đất. Hỏi 66 Võ Tánh Sg

Bán FIAT 124 đời EH có Radio. Hỏi ông Tuấn 86 đườngThánh Mẫu Chí Hòa (ngã ba Ông Tạ Tân Bình Gia Định

Bán Jeep lùn thật tốt máy mơi hỏi 281 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

TOYOTA CORONA EI.
Radio. Anten tự động màu trắng Origine, giá rẻ, 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Opel 1700 Record
Đời EF Radio Anten tự động chủ lái, còn mơi bán Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

FIAT SPORT 1200 ED
xe đời chót 2 mui, tình trạng nguyên thủy lộng lẫy, thích hợp với gia đình ít con và giới trẻ. Xin hỏi 585/2 Phan đình Phùng Saigon (lớp nhạc Vĩnh Cân).

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 máy chữa bệnh tê bại Hiệu Jony Hỏi 508 Phan thanh Giản Saigon.

Tủ lạnh Hitachi, National, Sanyo, từ 40L, 70L, 120, 140, 150 và 2 cửa Hotpoint 400L. Subzero 800L, Tủ đông lạnh nồi nấu cơm, bếp gas : Sanyo tất cả bán giá rẻ hơn mọi nơi. Mời đến 76 Kỳ Con Saigon.

IBM 58 Mạc đĩnh Chi SC. TO 96638 USAID 4975 Rent By Sell. Repair IBM- Friden SCM. 3M Ahdick Ozalid.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt Nhật, Ý, Mỹ mọi kiểu mọi cỡ mới cũ kể cả máy tròn vuông Mỹ giá cao, có thợ sửa máy giặt tự động các loại. Tại Việt-Hưng 4 Nguyễn minh Chiểu PhúNhuận, ĐT 41014.

Bán 1 máy lạnh Whirlpool RCA 1 ngựa rưỡi và 1 máy lạnh National 1 ngựa. Tất cả còn mới. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán 1 máy tính chạy điện hiệu Friden và 2 máy kiểm soát giờ đến và giờ về của nhân viên. hiệu Amano. (appareils pointeurs). 72 Bùi Chu Saigon.

Bán rẻ máy làm kem cây, kỳ còn mới nguyên 55 Nguyễn Trãi Chợlớn.

Máy lạnh hiệu General-Electric 2 ngựa nguyên thủy bán 185.000. Hỏi 156 đường Bàn Cờ, Saigon.

Bán Sub-Zero Frigdarie, blốc máy Origine số 456 Trần Hoàng Quân quẹo mặt 32 đường Đào Nguyên Phổ Cholon.

Bán một lò bánh mì điện
của Đức quốc luôn tất cả dụng cụ để làm bánh và một máy phát điện liên lạc 231 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 tủ lạnh hiệu Servel của Ý chạy dầu hôi 250L còn tốt. 182 Lê văn Duyệt Saigon,

Máy giặt Seiko
15.000—20,000 mới nguyên bán tại 404 Lý thái Tổ (sau bến xe lam ngã bảy) Saigon, 171 Nguyễn trung Long Mỹ Tho.

8.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khổ nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 8,5000đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của ngoại quốc, 43 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
THANH CHÂU
297 CÔNG LÝ Saigon, ĐT 95950 Lãnh sửa chữa, Sơn. Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện. Điện nhà. Điện máy lạnh xe hơi. Công việc sửa chữa nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm. Tính giá rẻ chỉ lấy công.Có xe nhận và giao máy tại nhà

Bán một máy bơm nước USA 1 ngựa xài điện 110V, 220V 380V, tự động mở khi hết nước. Mới nguyên. Hỏi 230 Trần quý Cáp Saigon.

Bán máy bọc nút
nhập cảng nguyên chiếc, đẹp dễ làm tiện cho nhà may, sanh lợi hơn máy xắt sổ, mới lại 87. Bùi Viện Saigon.

Bán thật rẻ 2 máy làm kem đủ loại còn rất tốt, vỏ inox, điện 220. 3 ngựa và 5 ngựa, 2 Freezer Sanyo 2 cửa, sẽ chỉ cặn kẽ cách pha kem. 143 Trịnh minh Thế Saigon.

Nissan Gloria, bán có máy lạnh radio. Hỏi 105A Thiệu Trị Phú Nhuận ĐT 41.706 ngoài giờ làm việc, 90,358 trong giờ làm việc.

Bán lại 1 máy phun nước rau má 2 bình 110V của Mỹ, còn mới hoàn toàn. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Tủ lạnh National (55) Hitachi (50) Toshiba (55) Sanyo (45)...165 Huỳnh quang Tiên ,Gia Định. (cư xá Trương minh Giảng).

25.000đ 1 mui sắt xe Honda VTN luôn băng ghế còn tốt, 25.000 máy quay phim Canon Zoom 518 còn nguyên thủy, 30.000 Radio National Panasonic 4 băng, Hi-Fi Sound de lux, có bass, mới toanh. Hỏi 345/2 đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

Tủ lạnh National Jet Cycle còn mới bán. Hỏi cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

Freezer đựng 400L thích hợp ướp thịt hoặc beer 100.000đ Tủ lạnh 280L tiện làm đá,bịt 80.000đ 55/97A Nguyễn Biểu Saigon.

Bán máy hấp, máy nuôi trẻ sơ sinh và giường trẻ con. Hỏi 223 Phan đình Phùng Saigon Từ 8h—14h.

Bán 1 máy may Mitsubishi, 1 máy may thêu Sears. 72/4 Triệu Đà CL.

Bán Transit Hỏi ông Mẫn 99A Cách Mạng Saigon trong giờ làm việc.

Freezer 240L 220V Bán Hoàn toàn Origine hiệu Ý Fides như mới hỏi Hỏi tại quán Ốc 31 Thái lập Thành P.N.

Bán máy lạnh hiệu Kelvinator 15000 BTU mới 95o/o 125.000đ 472/A Võ di Nguy PN

Bán gấp : Tủ lạnh Toshiba 150L. Radio Pick-up quạt máy. Hỏi 130G Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán hoặc đổi
1 tủ lạnh Sanyo 270 lít còn mới 90o/o giá 115.000đ, hoặc đổi 1 cái 127lít và bù thêm 60.000đ Hỏi 337/1 Nguyên tri Phương Saigon.

Bán hai máy in 65x110 Rheuus Đức Quốc. Hỏi 336/3 đường Phú Định, Phú Lâm, Cholon

Bán rẻ 2 máy lạnh 220V Fedders mặt đen mới 13.000 BTU 10.500 BTU, 2 tủ lạnh Hitachi 140L, National 170L. Hỏi 25 Đào duy Từ, Ngã 6 Cholon.

Bán tủ lạnh Hitachi xả đá tự động mới 90o/o 65.000đ Toshiba 140L 48.000đ Sanyo 52.000đ 94/14 Trần khắc Chân Tân Định.

Răng bán rẻ 1 máy làm răng và ghế mới, bán 1 máy lạnh 7.200 BTU mới. Hỏi 521 Thành Thái Chợlớn.

HASSELBLAD 500 CM
F28/50MM Planar (280) Mamiya Universal 6x9 J 3.5/100MM (75) mới nguyên. Hỏi 453/7 Trương M. Giảng (ngoài giờ làm việc).

Lò bánh mì điện
hiệu Taifun. Xin liên lạc 55 Bis Lê Thánh Tôn Sg lầu 3 ĐT 90.707.

Máy bào cây
Hiệu Porter 4 lưỡi 6 tấc dài 2m5 10 ngựa cần bán gấp. hỏi 258 Pétrus Ký Chợ Lớn.

Bán máy kem và máy dầu, đi làm kem đi xa bán rẻ hỏi 223 Nhật Tảo Chợlớn.

47.000 1 tủ lạnh Hitachi. Hỏi 1209, Hẻm 19 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Ngoại kiều về nước cần bán gấp một Tủ lạnh Hotpoint 400L 2 cửa đang xài tình trạng như mới. Mời đến 117 đường Tản Khai Cholon (gần nhà xác Chợ Rẫy)

Bán Tủ kem (Freezer) Hitachi RC 1002 104 lít, còn mới dư dùng bán rẻ và 1 tủ lạnh General electric 235 lít. Hỏi 125/4 hẻm 105 (hẻm Ông Kiếm) Hùng Vương Thị Nghè (cạnh cây xăng Shell).

Frigidaire 400L 2 cửa Model 70 Cycla Matic mới nguyên 140 ngàn Hotpoint 2 cửa 400L deluxe đủ phụ tùng mới tinh 125 ngàn Fedders 13 ngàn BTU 1 ngựa rưỡi mặt đen toàn hảo 130 ngàn. Xin mời lại 99A đại lộ Cách Mạng (Công Lý nối dài).

Nhà in 2 tầng lầu 5 máy lớn 1 máy cắt, đủ dàn chữ, lò đúc, tòa soạn cho báo 8 trang nay muốn nhượng lại. Xin hỏi ông Minh 82 Lê Lai Saigon.

Feezer bán mới của Mỹ 800L cao 1m80-đông đá rất mau bảo đảm. Hỏi 10g. 19g. 384/46 Công Lý ĐT 23.414

Bán máy may Misubishi, Singer Hỏi 118/3 Trần khắc Chân (Tân Định).

Máy lạnh nhiều máy lạnh đủ loại, bán giá rẻ. Bảo đảm. Hỏi 435 Phan thanh Giản Saigon G.N. 92225.

Bán rẻ 1 máy nước nóng 60lít hiệu National. Hỏi 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

NHẬN SỬA TẠI TƯ GIA
Sửa chữa và bảo trì các loại máy : tủ lạnh máy giặt, bếp gaz, máy nước hệ thống, điện nước. Xin liên lạc Châu Kỹ Nghệ điện lạnh nước 148 Vĩnh Viễn Saigon ĐT 93687.

Tủ lạnh Nhựt bán rẻ mới đến 847 Hậu Giang Cholon.

Fedders 1, 1.5 2 ngựa điện 110/220 Volt còn mới nguyên bán. 425/6 Phan-đình-Phùng Sg ĐT.90581.

Máy giặt National, Sanyo tự động vắt khô 65.000đ. 82.000đ Đài gas Esso rẻ Mỹ Hưng 67 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Máy giặt Ohio
21.000đ mới nguyên. ít tốn điện, giặt được nhiều và mau sạch. 52 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) PN.

Bán gấp 1 tủ lạnh mới, 1 tủ sắt mới. 1 máy vắt sổ thợ may, Hỏi 211 Chi Lăng Phú Nhuận.

Philco Bán rẻ tủ lạnh Philco 300L. 35000đ (Ba mươi lăm ngàn) tình trạng đang xài Hỏi 35/23C Phát Diệm Saigon (trường vẽ).

TỦ LẠNH MÁY RANG BẮP
Hitachi, Toshiba, Sanyo, National. 70L. 140L. dư dùng bán rẻ máy rang bắp (45). 165 Huỳnh Quang Tiên GĐ. Cư xá Trương m. Giảng.

Tủ lạnh rẻ
Tủ Hitachi Sanyo,Nat. Toshiba từ 120L đến 170L xả tự động có hóa đơn hợp pháp bán gấp giá rẻ mời đến 847 Hậu Giang Chợ Lớn.

Máy may còn rất nhiều hàng cũ rồi. Và hàng mới nhập cảng giá rẻ. Bán có bảo đảm 25 năm. Sửa không lấy tiền Thủy Lan 339B Pétrus Ký Saigon, Bến xe An Đông.

Sửa Bảo Đảm
Máy lạnh, máy giặt máy nước nóng, bếp Gaz. Thiết Trí điện nhà, phòng lạnh. Tại VIỆT HÙNG FRIGO số 45 Trịnh minh Thế Đ.T. 90.400.

Kỹ nghệ lạnh
Duong Quang
193 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

Bán 4 máy may còn mới nguyên chưa xài nhập cảng nguyên chiếc hiệu Mitsubishi. Hỏi 61 Võ Tánh Saigon.

IBM 58 Mạc Đĩnh Chi Sg. T.96638 USAID 4975. Cho mướn. Mua. Bán. Đổi. Sửa chữa. IBM. Fridec. Apeco 3M. Abdick Ozalid. Mua lại máy chữ điện IBM cũ, mới phế thải và bộ phận rời

Dịp may
Vì đi xa, bán 1 máy đèn chạy xăng 3 ngựa. 1 lít xăng chạy được 3 tiếng đồng hồ, 1kw500, xài được tủ lạnh, quạt máy, bàn ủi, máy bơm nước và khoan máy. Hoàn toàn mới ngoại quốc. Do nơi địa chỉ này (số 175/7 cũ) số mới 399 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định Cầu Sơn. (trước Garage sửa xe hơi) Tiếp trưa từ 1g-5g chiều mỗi ngày (Hỏi ông Phát).

Nhắn tin Bà HUỲNH-THỊ-ĐÔ cư ngụ tại Bình Tây, Xin Bà hãy đến gặp chúng tôi để lo việc sang tên xe vận tải số EH.5349. Nếu sau 7 ngày đăng tin này, Ông Bà không đến.. Chúng tôi bắt buộc phải thưa để giữ xe lại.

Ô. LÝ-BÁ-ĐẠI
Số 401i Bến Vân Đồn Khánh Hội

Nhắn tin

Ông LÊ VĂN RỚT ngụ tại 115/795 ấp 6 Hạnh Thông Tây GĐ Yêu cầu ông sang tên xe Jeep số EP.4826 trong vòng 7 ngày nếu không tôi sẽ nhờ pháp luật can thiệp.

CHIÊM THẾ KHẢI

40.000đ Chuộc xe Honda dame GĐ.8709.F số sườn 074752 số máy 355514 mất tại trường Văn Hóa Quân Đội ngày 4-11-71 liên lạc Cảnh 149 Võ Tánh Phú Nhuận Cam đoan không làm khó dễ.

Xin chuộc xe

Xin chuộc lại chiếc xe Vespa EO-2695 anh em lấy nhầm ngày 3-11-71 tại đường Phan thanh Giản Saigon. Cam đoan giữ đúng luật giang hồ. 100.000đ. Hỏi ông Bứt 207/47 Trần quốc Toản Saigon.

Chuộc xe Đêm 27-10 tôi có mất 1 Honda dame xanh số sườn 022169 số máy 305493 tại hẻm 80 đường Võ Tánh Saigon. Tôi mong chuộc lại và lấy cảnh dự cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ liên lạc 80/12 Võ Tánh Sg hay điện thoại 92012 để cho biết địa chỉ để gặp. Đúng luật giang hồ.

Con tôi tên Huỳnh diên Phú 20 tuổi bệnh thần kinh, nằm điều trị tại Tổng Y Viện Cộng Hòa đi lạc ngày 6-11-71, khi đi con tôi mặc áo thung đỏ, quần dài Cô bác ai thấy cháu ở đâu xin thương tình thông báo cho gia đình tôi. 63 Trần Quý Chợ Lớn, gia đình tôi xin tri ân và hậu tạ xứng đáng

Mẹ : THÁI TIỀN

Chuộc xe Lính nghèo hành quân xa về có mượn của bạn 1 xe Honda SS50 số sườn 196946 số máy 180453 số đăng bộ SJ3216A để quên tại góc đường Đoàn thị Điểm và Hồng thập Tự hồi 9giờ tối qua (9-11-71). Bạn nào bắt được xin liên lạc với số 156 Trần hoàng Quân Cholon xin cam đoan theo đúng luật giang hồ

Mất xe xin chuộc

Honda SS50 màu đen đàn ông, số SF.1823A mất tại góc đường Trần hoàng Quân, Nguyễn Kim lối 14g30 ngày 31 tháng 10/71. Nghèo quá chỉ có chiếc xe làm chân xin được chuộc với giá 50.000đ00 mong ông bạn giang hồ nào thông cảm cho lại dùm. Địa chỉ liên lạc 204/149 Nguyễn Hoàng (An Đông).

CHUỘC XE DAIHATSU

Chiếc xe Daihatsu đời EP.5887 và thẻ đăng bộ đã cho các bạn mượn ngày 7-11-71 nay chưa thấy đem trả. Vậy xin các bạn cho tôi chuộc lại theo luật giang hồ với giá tiền là 300.000đ cam đoan không làm khó dễ. Địa chỉ 359 K3, LG 35, ấp Việt Cường xã Tam Hiệp, Biên Hòa.

NGUYỄN THỊ NGỌC LAN

Để quên trên xe Taxi một chiếc bóp có căn cước mang tên Trịnh Thị Thanh Y số 02064780. Xin đem đến 458 Trương minh Giảng. Hậu tạ.

Thưởng 50.000đ

Cho ai kẻ cả nhân viên công lực chỉ dẫn bắt giữ đám Mỹ tên Mattar Mariya sử dụng xe Ford EH 5662. Liên lạc gấp Đ/Uý Bích Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị ĐT 40807.

Chuộc xe Citroen 11cv số đăng bộ EJ3117 bị mất ngày 5/11/72 tại chợ Hòa Bình số 22B, Bùi hữu Nghĩa Cho Lon. Xin chuộc theo luật giang hồ. Địa chỉ liên lạc 22B Bùi hữu Nghĩa Cholon.

XE SCOOTERS

Yamaha 100cc, Honda S90 2 xe toàn hảo 180.000đ (1C) bao sang tên EO và EE. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Bán 1 Yamaha 100cc, còn mới đời EP... Hỏi 531 Hưng Phú Q.8.

Bán 1 Cady, 1 Honda C50 ít đi còn mới. Hỏi 194 Gia Long Đ.T. 93368.

Honda dame C50-1-PC50-1-SS50 và Cady mới, bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

Yamaha 50cc mới đi 4000km, đi xa nên cần bán rẻ. Hỏi 236 Đề Thám Sg ngoài giờ làm.

Bán 1 Honda dame, 1 máy Akai M8, loa Sonic, Ampli Nivico. Hỏi 230/A4 Đại Học xá Minh Mạng.

Scooter TWN Đức Quốc 2CV, 4 số chân bền hơn 10 đời Honda lý tưởng chạy châu thành 91C/18 Thoại ngọc Hầu Ô. Tạ.

120 ngàn đồng 1 xe Yamaha đàn ông, màu đỏ, tình trạng hoàn hảo. Hỏi 425/30 Phan đình Phùng Sg.

Bán gấp 1 Yamaha dame. Hỏi 342 Trần quý Cáp Sg.

Honda dame xanh, bán rẻ. 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

C50 PC50, Cady, hoàn hảo, bán gấp. Hỏi Photo Harvest 82 Phạm hồng Thái Ông Tạ.

Honda Dame (C.50) màu xanh mới. 362/23 Hai Bà Trưng Sg.

Honda SS50 tuyệt đẹp, bán gấp giá rẻ. Hỏi số 71/20E Nguyễn Hoàng Saigon.

Bán Lambretta 150cc đời ED tuyệt hảo. Hỏi 169/7 Nguyễn văn Thoại, hẻm gần đài phát tuyến.

Bán thật rẻ Honda CL.50 đẹp êm 118.000đ. Hỏi số 37/8B ấp Nhất Trí 3 (qua cầu Phan thanh Giản quẹo trái cách trụ sở ấp 1 căn).

Bán xe Lambretta đời EC.7... còn tốt. Xin hỏi Thanh Sơn 537D Lê văn Duyệt Sg.

220.000 Honda SS50V đỏ mới toanh. Hỏi Café Thu Hương. 279 Hai Bà Trưng.

Suzuki M12, Honda PS Honda C50, bán rẻ Hỏi 181/31 Trần quốc Toản (Sg).

Lambretta Spécial 150 người lớn tuổi ít đi mới tinh bán. 377 Phạm thế Hiển Q.8.

Bán xe Cady về Mobylette xanh còn mới. Hỏi 193/48 Công Lý Sg 3.

Vespa Rally EP.7... bán gấp Hỏi 611/38 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Honda C50 đời YJ dame cần bán gấp. 124/5 ấp 8 cầu Sơn Hùng Vương Gia Định đối diện Cư xá Việt Nam Thương Tín, giờ coi xe, 8 giờ sáng đến 12 giờ. Hỏi ông Hùng.

Bán Lambretta Spécial 150cc Hỏi số 171/1 Cô Bắc Sg.

Honda CD50-E màu đen nguyên xế. Tình trạng xe mới/hoàn hảo. Hỏi 292/18 Lê văn Duyệt Saigon 3.

Honda dame xanh đời K 2 vít. 298 Lý thái Tổ

Honda dame, Suzuki và Mini Lambretta bán rẻ. 69/3 Dương công Trừng Phú Thọ (bên hông trường đua).

Honda Mini, loại nhỏ, tiện cho trẻ em đi hoặc Hippy choai choai. Không chỗ để bán gấp 90 ngàn. 87 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Honda PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

Bán 30 xe 2 bánh đủ loại Honda, Suzuki mini Lam, mini Vespa, Sach, Mobylette, Tại 75A Cộng Hòa (chợ nần xi), thủ tục sang tên mau chóng. Cần mua các loại xe trên.

Bán gấp 120.000đ, 1 Honda CD50 đời 70 còn tốt. Hỏi 83 Bùi hữu Nghĩa chợ Hòa Bình vòng phía sau lên lầu I.

Bán 1 Yamaha dame. Hỏi 69 Phó đức Chính GĐ (trước Lăng Ông).

Honda PC50, C50, SS68. Tất cả toàn hảo. Cần tiền bán gấp giá rẻ. Hỏi 296 Phạm hồng Thái, Chí Hòa.

Bán Vespa Ý EA.9... Số 193/135 Nguyễn cư Trinh Sg.

Lambretta 125cc, cần mua gấp. Đem đến 127 Nguyễn Thông Saigon.

Honda CL 125cc Bordeaux EH và S90cc EQ bán. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

Bán Minicady 75 ngàn, 1 xe Goebel, 1 Mobylette xám 1 Mobylette xanh. Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

CẦN MUA NHIỀU XE

2 bánh đủ loại mới cũ hiện có nhiều Vespa Lambretta Honda, lớn nhỏ đủ giá để mua. Thủ tục bảo đảm

Salon THU TIẾN
90 Hoàng Diệu Khánh Hội

Vespa 3 bánh số EE 7470, xe nhà còn mới, dư dùng bán rẻ.14B Võ Tánh, Bảy Hiền, Gia Định.

Honda SS50-67, bán. Hỏi ông Minh (từ 7-11 giờ) phòng 23, trường Bình Thới gần Tòa Hành Chánh Quận 11.

Bán Vespa Standard EC. Hỏi 31A Bùi Chu Sg.

Vespa Super EF một chủ ít đi tốt như mới. Bán 539 Phan đình Phùng Saigon.

Vespa EA dư dùng bán rẻ. 32/57 Cao Thắng Sg.

Bán Mobylette xanh. Hỏi 513/38 Phan thanh Giản Saigon.

Honda C 50 1 mobylette. 1 Gobel. 1 Moto BMW bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda dame xanh đời mới nhứt YK 2 vít bán gấp. Hỏi số 54/2 đường Vườn Chuối Q.3 Sg.

Vespa Super ít đi tốt như mới bán. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán gấp 1 xe Suzuki dame màu đỏ rất tốt và 1 cây quạt máy để bàn 4 cánh bằng nylon, hiệu Toshiba, kiểu mới nhất hiện nay. Xem tại 541 đường Bình Thới Quận 11 (vào buổi chiều).

Honda dame màu xanh, tốt như mới, ít đi bán. Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhiều loại Honda thật rẻ. 377A Lê văn Duyệt Sg.

Cần mua nhiều loại Honda. 377A Lê văn Duyệt Sg.

Lỗ 1 Goebel 21.000 ngàn. 242/102 Nguyễn thiện Thuật Sg.

HONDA S.90 EQ EH

Vespa Super EF, EC Lambretta EE nhận đổi Honda 50cc. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

5 Mini Lam 95.000đ và 88.000đ, 3 Mini Vespa 100.000đ, Yamaha dame, 110.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Vespa Sprint EO ít đi bán gấp. Hỏi 391/31C (cũ) 705/31C Trần quốc Toản CL.

Lambro bán. 2 xe nhà EG, EF tốt Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản.

Xe đạp ráp phụ tùng ngoại quốc, chắc chắn bền bỉ, không sợ nguy hiểm giá phải chăng. Hỏi Phú Nghĩa, 254 Gia Long, Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

4 Honda C50, giá 120.000đ đến 150.000đ, 2 SS67, 2 CL50, 2 Honda S50, 2 PC50, 4 Suzuki M15-1-M12, 2 Mobylette xám. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Cần mua giá cao nhất

nhiều xe Vespa, Lambretta, Salon luôn luôn có trên 50 chiếc xe toàn hảo để quí khách lựa chọn. Salon Tân Định ĐT 41273. 208 Trần quang Khải Tân Định.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Mưu cướp ngôi soán vị, hiển oai đất lạ

Theo sự ghi chú trong lịch sử Nga La Tư, thì trong ba ngày từ mười lăm đến mười bảy tháng năm, bọn binh sĩ Hỏa Thương làm loạn, qua ngày hai mươi chín cùng tháng thì bọn Hỏa Thương do Tô Phỉ Á chỉ sử, đồng lập Y Phàm và Bỉ Đắc lên làm sa hoàng. Tô Phỉ Á thì tổng lý nhiếp chánh, cuộc nổi loạn đã được ổn định vào trung tuần tháng sáu.

Thời tiết lúc đó ấm áp, Vi Tiểu Bảo ngồi tuấn mã, có hai đội binh Ca Tất Khắc hộ tống, vượt đồng cỏ bao la của vùng Tây Bá Lợi Á, hứng ngọn gió xuân thổi mát mặt, tai nghe vó ngựa nện đều, niềm hứng khởi rạt rào, thầm nghĩ :

— Ta từ trong cái chết mà được sống sót, tánh mạng bảo toàn, lại còn giúp được Công Chúa La Sát trong cơn khốn đốn, lập nên đại công, việc đó toàn nhờ ngày thường, ta nghe nói thơ, nói truyện, xem hát xem múa !

Nên biết, Trung Hoa lập quốc trải mấy ngàn năm, những việc tranh quyền đoạt vị, gây loạn, tạo phản rất thường xảy ra, tạo thành một số kinh nghiệm phong phú hơn bất cứ một quốc gia nào, những điều mà Vi Tiểu Bảo biết được đó, bất quá chỉ là những câu chuyện truyền khẩu thường nghe nơi đầu đường, góc chợ, không mảy may chánh đáng, thế mà cũng đủ giúp cho hắn bày mưu thiết kế tiếp trợ người khác thành công trong việc mưu đồ ngôi vị ở xứ lạ quê người, làm được cái việc an bang định quốc như thường.

Kỳ thực, đó cũng chẳng đáng cho là lạ lùng gì, bởi Mãn Thanh khai quốc do những tướng tá thô lậu, vô học, phàm hành quân hay quyết sách định mưu đều phỏng theo bộ tiểu thuyết Tam Quốc diễn nghĩa mà làm.

Năm đó, Thanh Thái tông dùng phản gián kế khiến cho Sùng Trinh hoàng đế sát hại tướng Viên Sùng Hoán, thì cũng phỏng theo cái kế của Châu Du khiến Tào Tháo sát hại thủy quân Đô Đốc.

Trong sử, tuyệt nhiên không có cái việc Châu Du lừa Tào Tháo giết thủy quân Đô Đốc, nhưng tiểu thuyết gia bịa ra bất ngờ mà trúng, trùng hợp với vận khí của Trung quốc trong mấy trăm năm, mà cái việc đời lại còn ly kỳ hơn chuyện trong tiểu thuyết nữa mới là lạ !

(Kim Dung tiên sanh còn tiếp : Bọn hỏa thương Nga La Tư làm loạn, Y Phàm và Bỉ Đắc cùng lập lên làm đại tiểu sa hoàng, Tô Phỉ Á làm nữ nhiếp chánh đều có trong sử nhưng còn con người của Vi Tiểu Bảo, có thực hay không có, trong sử Nga La Tư không có ghi, mà trong sử của Trung quốc cũng không nói).

Trở lại, Vi Tiểu Bảo cùng sứ thần La Sát quốc, đi ròng rã như vậy, một hôm đến Bắc Kinh.

Bọn Khương Thân vương, Sách Ngạch Đồ cùng vương công, đại thần nghe hắn trở về, đều vừa sợ vừa mừng.

Thì ra, cái hôm đó, hắn dẫn đại đội chiến thuyền vượt biển, một đi không trở lại, triều đình mấy phen sai phái người đi điều tra, ai ai cũng phúc báo là mặt biển mênh mang, nhìn mút mắt chẳng thấy gì. Lại không có một con thuyền nào, một binh sĩ nào trở về.

Khương Hy cho rằng cả đội chiến thuyền đều chìm sâu trong lòng biển.

Bây giờ, hắn trở lại, tin đó được truyền nhanh vào cung.

Lập tức Khương Hy cho đòi hắn vào.

Vi Tiểu Bảo vào cung, gặp Khương Hy rồi, mặt mày tươi rói, lạy chào xong, mới đem sự tình từ ngày cách biệt thuật lại cho tiểu hoàng đế nghe.

Lúc trước sai hắn vượt biển, Khương Hy chỉ cốt muốn tiêu diệt Thần Long giáo, bắt thái hậu giả, bây giờ nghe nói là Thần Long Đảo bị đánh tan, nhưng giả thái hậu thì chưa bắt được, tuy vậy được cái là cùng La Sát quốc kết nghĩa lân bang, lại Vi Tiểu Bảo bình an vô sự mà trở về, thì cũng là một sự tốt đẹp, đáng mừng.

Nhà vua được biết có sứ thần ngoại quốc đến thông hòa, lại càng mừng hơn, mới bảo Vi Tiểu Bảo kể hết sự việc nhỏ to.

Vi Tiểu Bảo thuật lại từ đầu đến cuối, nào là xúi sử Tô Phỉ Á khích bọn binh sĩ hỏa thương nổi loạn, nào là bày mưu cho nàng lập lên hai sa hoàng, còn nàng thì nắm quyền nhiếp chánh.

Khương Hy cười ha hả, thốt :

— Con mẹ nó, ngươi học cái điều bậy bạ của Đại Thanh, thế mà thầy đời dạy được con quỷ La Sát.

Qua ngày sau, Khương Hy lâm triều, truyền cho sứ thần ngoại quốc vào bệ kiến.

Trong triều, ngoài Vi Tiểu Bảo, chẳng có một ai biết tiếng La Sát quốc.

Thực sự, tiếng La Sát rất khó học, trong thời gian ngắn lưu lại Mạc Tư Khoa, những gì hắn học được, rất có hạn, sứ thần ngoại quốc nói mười, hắn chỉ nghe được một, hắn ỷ chẳng ai biết được nên cứ bịa vung vít mà dịch bừa. Hắn đem cái nghĩa của bài bia do Lục Cao Hiên làm ra mà phỏng theo đó, nói lung tung, toàn là những câu chúc tụng thánh đức, thần oai của Thanh triều, hắn vừa nói vừa liếc nhìn Khương Hy, thấy tiểu hoàng đế luôn luôn cười tít, biết là lời văn trong bia dùng trong trường hợp này được lắm.

Hắn nói đến hai tiếng : Thiên hiện... bỗng ngưng lại, nếu nói luôn thì ló đuôi chồn mất.

Hắn bèn đổi lời, thốt tiếp :

— Tiểu sa hoàng La sát quốc và nữ nhiếp chánh vương, kính thăm hỏi đại hoàng đế Trung quốc,vạn tuế an khương.

(CÒN TIẾP)

Tiếp theo Đ trang 5

Bản tuyên bố đòi Mỹ đáp ứng tích cực ngân sách 7 điểm của CSVN.

Đài CS Nam VN cũng đưa ra một bài bình luận về cuộc họp báo của Nixon, nội dung tương tự như trên.

Đài Hà Nội thì truyền thanh bản tin của CS Lào ngày 12-11 tố cáo Thái Lan đưa thêm 2 tiểu đoàn vào Hạ Lào, 3 tiểu đoàn vào Luang Brabang để phối hợp với 20 tiểu đoàn Thái có mặt sẵn ở Lào để «tiến hành những hành động phiêu lưu quân sự mới».

6.000 nhân viên

TIẾP THEO M TRANG 3

Viên chức Mỹ này cho biết như trên khi được phái viên TV yêu cầu xác nhận tin tức mới đây đăng trên tờ báo Quân đội Mỹ. Cũng theo viên chức này thì có thể hết năm 1971 số nhân viên VN nói trên sẽ nghỉ việc, Trước tin này, một số đông nhân viên đã ra tay làm ăn tận tình với hy vọng khi về vườn sẽ có số vốn riêng trong những ngày chờ đợi tìm công việc mới. (TV)

THUỐC

Chuyên viên Chuyên Trị Bệnh Tê Liệt Bại Sụi của trẻ em và người lớn. Bảo đảm kết quả. Địa Chỉ 58 Lê văn Duyệt GĐ. sáng từ 7 giờ 30—12g30, (chiều nghỉ) ĐT 92129.

PHONG NGỨA

nổi mề đay, ong muỗi đốt dùng BETADINE dermique Bôi ngoài da không nhờn thơm mát không đau sót, Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Thuốc Gia Truyền
Hồng Nguyên

Chuyên trị bịnh trĩ nội ngoại. Trĩ mạch lươn đi tiêu ra trĩ, bảo đảm không đau, mau bết ở xa có chỗ nghỉ, mát sạch. Hỏi 53/18 đường Trần Khánh Dư Tân Định Saigon

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tả tẩy, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bần. Dùng Hoan Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

CÁC CHỨNG BỊNH VỀ TIM

Đau tim, lớn tim, hồi hộp, tim đập mạnh xây xẩm choáng váng mệt ngất mất ngủ, đổ mồ hôi, hay giật mình hoảng hốt, thần kinh bất an, dùng :

Thuốc bổ tim
TÂM CHI BỬU
LA VẠN LINH

(Có bán tại các tiệm thuốc Bắc) và 537 Đồng Khánh Cholon, KN số 510/18-12-1963.

BEL ! BEL ! BEL !

— Phấn trắng BEL dễ dùng. Da trắng đẹp tự nhiên, không mốc, trừ mụn, chống nắng.
— Thuốc nhỏ mắt xanh BEL mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn.
— ACNOBEL trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn.
— Xà phòng Acid BETACIDE bảo vệ da mềm mịn.
— Sửa suối da ANITA.
— Thuốc mọc lông theo BARBARA.

Bán tại các Nhà Thuốc Tây

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, uống liền «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63

NGOÀI DA lở, ngứa sưng lại Sần tay, loét cẳng, chốc đầu phỏng ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang, Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành.Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon

BỊNH TRĨ
Bịnh Tử Cung

Bịnh tử cung hay Mạch Lươn, đi tiêu ra máu, lòi con trê ra ngoài, trĩ lở ở trong hay ngoài hậu môn, quý bà, quý cô bị huyết trắng ra dầm dề năm này qua năm khác có thai hay hư thai dương kinh không đều khi trồi khi sụt khi đen khi nhợt da xanh cung bị yếu.

Đặc biệt đã có thuốc gia truyền của bà Đông Dược Sĩ NGUYỄN THỊ LONG bào chế, Hỏi bịnh hay khám bịnh miễn phí không lấy tiền

Nhà thuốc VINH XUÂN số 136 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (qua cầu Công Lý quẹo trái 100m). Số K.N. 964 ngày 21-8-64.

Trước Noel, SÁNG TẠO sẽ phát hành :

LỜI DÂNG

Thơ của R. Tagore, Đỗ-Khánh-Hoan dịch

In trên Croquis ngà, bìa offset của Hồ Thành Đức.

Sách in vô cùng mỹ thuật và có hạn. Độc giả đã đọc TÂM TÌNH HIẾN DÂNG không thể không đọc thi phẩm bất hủ đã chiếm giải Nobel này ; và có thể gửi mua trước (250đ 1 cuốn) theo địa chỉ :

Ô. DOÃN-QUỐC-SỸ, số 3, Đỗ thành Nhân, Khánh Hội, Saigon Nhà Xuất Bản sẽ gửi bảo đảm đến bạn trong thời gian sớm nhất.

BAR

Vũng Tàu Bar đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn ở, điều kiện là phải di chuyển. Hỏi cô Hằng Bar Melody. 24 Phan thanh Giản Vũng Tàu.

Quán Văn Nghệ

Cần gấp nhiều chiêu đãi trẻ đẹp một bà bếp biết nấu các món nhậu, ăn ở tại chỗ lương hậu. Số 5 khu phế binh trước chợ Nguyễn tri Phương đường Nguyễn Lâm Quận 10.

Cần Nhiều chiêu đãi viên bao ở có lương Hỏi Quán Huyền Thảo 029 lô D đặc Ấn Quang.

Huỳnh Mai 137 Cao Đạt Chợ Quán. quán đông khách cần nhiều chiêu đãi viên.

Cần Nhiều Chiêu Đãi

Nơi đông khách có xe đưa rước biết chút đỉnh tiếng Anh, Hỏi cô Sáng số 878 Ngô tùng Châu Giadịnh từ 8g đến 14g.

Cần nhiều chiêu đãi viên hỏi 389 Hai bà Trưng. Tân Định.

Cần gấp chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh. Phan thanh Giản Saigon. Khách sạn Tân Việt Nam số 531 phòng 16.

Cần Chiêu đãi viên trẻ đẹp từ 18 đến 25 tuổi biết tiếng Anh có thưởng 333 Công Lý Sg

Melody khách sạn nhà hàng 201/1 Võ Tánh Tân sơn Nhất cần thêm 5 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp ăn ở tại chỗ.

Quán Vàng Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp và lịch thiệp. Hỏi 71 Ngô tùng Châu Sg vào buổi chiều.

Quán Hải Tuấn

cần chiêu đãi viên 15000 một tháng 38B khu thương mãi Khổng Tử Cholon.

Cần hai cô thu ngân và nhiều chiêu đãi viên trẻ biết tiếng Anh điều kiện dễ. Bao ăn liên lạc bar «Tân kim Sơn» 54 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Quán Ngọc Lan

cần nhiều chiêu đãi duyên dáng trẻ đẹp và bà bếp biết nấu các món nhậu một em gái 14-15 tuổi coi cháu nhỏ Hỏi 20B Lý thái Tổ Ngã Bảy.

Cần bốn cô chiêu đãi có lương hậu. bao ăn ở và một chị bếp. 46.Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Bar Vũng Tàu đông khách cần nhiều chiêu đãi đã từng đi làm bao ăn ở hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn 263 Trương minh Ký G.Đ. từ 6g chiều đến 8g.

Bar Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương cao. Hỏi A30 Trần Quốc Toản ngang nhà đua Trường đua Phú Thọ.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh bao ăn ở.Hỏi số 38 Tôn thất Thiệp và không cần biết tiếng Anh hỏi số 671 Pétrus Ký Saigon.

Cần gấp 2 nữ chiêu đãi viên. Đã từng đi làm tuổi từ 25 trở xuống. Hỏi tại 204B2 Sư vạn Hạnh Bà Lý.

TV-RADIO

Trusonic loa Mỹ 100W (58), mới 100 phần trăm rất hay 220/198 Trương minh Giảng, SG.

TV Sanyo 16in 2 loa có chân bán rẻ. Hỏi Cô Việt 270 Lê văn Duyệt.

80.000đ bán máy Sony, Ampli Kenwood 60W loa Whafedal. Hỏi 190E Trần quốc Toản C.L. (Hông trại AMAC)

Bán rẻ Akai GX365 D Sansui 5000A. Loa SP 3.500. Tất cả chưa xài xem 242/109/7 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

TV Philco 19 ihch dư dùng bán hỏi 253 Trần quang Khải Tân Định.

36 ngàn T.V. National 16inc, 23 ngàn máy ảnh Nhật Ricoh Singlex F.1,4 tối tân. Ô. Chương 475/53 H. B. Trưng 7giờ tối.

MARANTZ 22 (85.000đ), Kenwood 5150,6160 5000XW, 5000A, Pioneer ST9000, SX2500, Teac 6010, 4010SL, Akai Magné 1810, M10, 365D, 220D, 280D, 1730SS, Loa CS99A, CS99, 88A, 77A, 33A, Coral 1200, Fisher 111K, 65K. Bảo đảm giá hạ hơn các nơi. Mời đến 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin xin khảo giá trước khắp nơi. Và chắc chắn sẽ mua được. Nếu đến

T.V. Thanh Phong 209
Nguyễn Thiện Thuật Sgon

TRUNG TÂM SỬA CHỮA

- AMPLIFIER
- TAPE RECORDER
- TÉLÉVISION
- RADIO, CASSETTE

Các loại máy trên được đem đến DU là quý vị được an lòng, với nhóm chuyên viên ưu tú, kỹ thuật sửa chữa tinh vi, đã được uy tín nhứt từ xưa đến nay. DU RADIO 48 Lê văn Duyệt (chợ Đũi).

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

MUA BÁN PHỤ TÙNG

Có sẵn Akai M10, M9, 1800SD, 1710W, Teac 4010S, A20, Sony TC100, Sansui 5000X, 5000AW, 3000A, 1000A, Pioneer SX1500TD 700T, Kenwood TK140X, KR100, 60BU, Nivico Cartridge FM-AM, Loa CS88A, 77, 53, SP2000, Sonic 330, 303. Điều hoa không khí 1 ngựa RCA. (Cần mua thêm nhiều thâu băng, Ampli, thùng loa mới cũ). **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (bến xe Đà Lạt).

TV Sony 9'' mới toanh dư dùng bán rẻ. 32/57 Cao Thắng Sg

TV Ampli Tape Recorder

Cassette. Trung tâm sửa chữa đủ hiệu máy. Đầy đủ phụ tùng thay thế. Sửa tại tư gia, máy gấp sửa chờ lấy ngay. Radio TV Minh Đạt 184 Đinh tiên Hoàng Đakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) Đ.T. 25.910.

23.500 1 cặp loa AS.202 (40 watt) hay như CS33. Loa CS88 mới nguyên (63). Ampli 5000AW (65). Teac 2070 thâu phát 2 chiều (65), hoàn toàn nguyên thùng bán rẻ. Hỏi 29 Nguyễn Huệ (Gia Định).

ĐỘC ĐÁO NHẤT SAIGON

Bán 1 Ampli, Tuner «Teac» Model A67.000. Hỏi 416/642G Phan đ. Phùng gần chợ Vườn Chuối.

Tape Deck Sansui SD. 7000, Teac A.4010S, Akai GX280S, Sansui 5000X, Pioneer QX.8000. Hỏi 194 Lý thái Tổ.

Bán Stereo Sharp Taperecorder DR-715 mới. Hỏi cậu Nương 156/2 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhận,

Akai M10, M9, General Mỹ Teac 4010S bán rẻ. Hỏi 181/31 Trần quốc Toản Saigon.

TV dư dùng bán rẻ 1 TV Sylvania 20 inch thật tốt 42000 Hỏi 32/87 Cao Thắng Saigon.

Bán gấp TV 19 Denon có chân Radio Cassette thật tốt. Cô Mai 46/C Hòa Hưng Saigon (đường vào Trung tâm Cải Huấn Chí Hòa).

SHURE V15

Tape deck Cassette Sony TC160, Sansui 5000X, Pioneer SX 9000, AR3A (1 chiếc), Sony TC 730, Akai 165D, loa AR4X, Jensen, Fisher, SP3500. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

QS. 500

Sansui 5000X, 800, 350, SP 3500 2500, 1500, SP 30, QX8000, SX 9000 6000, 2500, CS99A, 88A, 77A, 33A AR4X, Loa Utah AS.6 (60 Watts), Scott S15, Fisher 800T, 250TX, Teac 4010SL 2070, Sony 730 330, Akai 1730D-SS (4 Channel), 2000S, 1810, GX365, Kenwood 5150, Nivico, 5040 Cassetter Nivico 660U Teac A.20, A.110, Akai CS50D, Sony TC 127, 110, đủ loại Loa, Ampli, máy, Cassette và Cartridge, Écho SR 202, RA500, giá hạ. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức P.N (số cũ)

Sony 651 730, 366, 355, 127, Teac 2070 Akai CS50D, 250D, 200D, 1730SS (4 channel), Pana 763FS (Radio tự động), Ampli Sansui 5000X, 5000AW, Kenwood 5150, Nivico 5040, Pioneer QX8000, SX6000, Scott 382C/13, Loa Sansui SP3500, Pioneer CS99, 77A, 33A, Fisher 65K, Quay dĩa PL50, TV Sony 9", Motorola 20", RCA 20", Sharp 12", Cass. Sony, Pana, Aiwa 1100 (deck), Nivico 660U (deck) Hỏi hẻm 198 nhà 45/74 Nguyễn Huỳnh Đức P.d Nhuận (sát hãng xe buýt vàng, số cũ).

Tivi hư sửa gấp

Qui vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

TV Denon. 19in meuble có cửa 3 loa Sharf. 17in Meuble kiểu 44R-A12 loa Sony 9in xài bình và điện tất cả mới 95/00 thâu băng Sony Stereo 2 loa rời. 254/38 bến vân Đồn bên này dốc cầu dừa.

Sinh Ngữ 30 bộ đủ loại Sinh ngữ. Đầy đủ nhạc, tuồng, dân ca, ca Bắc, chầu văn sang, chọn. Hoa Xuân 211 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Ampli, Tape hư

Gọi ngay điện thoại 21.179. Hoặc đem lại TV Hiệp Thương 186 Lê Lai Saigon. Do nhóm chuyên viên PX đảm trách kỹ thuật, nhận sửa tại tư gia và sửa chờ lấy ngay. Các loại máy Ampli, Tape, TV, Đức, Mỹ, Nhật. Đầy đủ phụ tùng nguyên thủy. Công việc mau lẹ. Bảo đảm kỹ thuật 4 tháng Có xe giao máy tận nhà.

KENWOOD KR-6170, Loa CS 99A, 88A, 77A 33A, AR4X, SP3500, Jensen 200 Akai 365D 220D, 250D, 1810W, M10W, 1730SS, Sony 730 366 Teac 4010SL 2070, 110, Sansui 5000X, 7000X, 4500, QX8000 6000, 2500, KR5150, Fisher 800T 250TX, PL50, giá thật thả, nhận đổi bù. 385/24 Phan d. Phùng Sg

Bán rẻ 2 TV Sony 4'' và Crown 5'' có Radio 2 band xài pin, bình và điện nhà 110-220V. 2 máy quay phim Super 8 Canon Zoom 518 và [illegible] Thermostat và Hygrometer Mỹ đủ loại. 25 Đào duy Từ Ngã 6 [illegible]

Quá rẻ Ampli Scott 386 mới 95o/o (74) 170w, loa Sansui 3000 mới khui (68), quay dĩa Pioneer PL50 mới khui (34). Số 26 lầu 1 d[illegible] Ký Con Sg.

Bán gấp Ampli Pioneer SX1000TW, 150W. 2 loa Coral BX1200 100W (6 Loa) còn mới. 1 Tủ lạnh Sanyo 127L còn tốt. 10/48 Lê quang Định Gia định (bên cạnh rạp hát Đông Nhì cũ 50m).

Bán Một Chaine nhạc Stereo còn mới nguyên gồm : 1 Akai 360D. 1 Ampli Sansui 5000X Vỏ Gỗ 1 cặp Loa CS99. Có thể mua riêng từng món. Hỏi 12 cư xá kiến thiết Thủ Đức.

Sửa TV tận nhà

Xin gọi ĐT 95823 [illegible] đến Xuân Viên TV 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè. Nội trong ngày sẽ có thợ đến sửa TV tận nhà.

Băng nhạc [illegible] sẵn hoặc từng bài : Tân nhạc, [illegible] Tuồng, Dân Ca, Ca Ba[illegible], Ca [illegible] Ả Đào, Châu Văn, Kinh [illegible] ngoại quốc (cổ điển, [illegible]) Băng Học tiếng Anh, [illegible] Nhật, Ý, Tây Ban Nha, Đức Lý bằng Shotguns [illegible] Trường Sơn, Diễm Ca, [illegible] KC Jo Marcel P-M Cường, [illegible] Vàng, Lệ Thu, Thanh Thúy, Khánh Ly, Nghệ Thuật Nhạc Tuấn [illegible] MINH CHÂU 661 Lê Lợi Saigon.

Kenwood TK 140X (46) Hỏi 195 Chi Thành Đề Thám Saigon.

Nhạc sống + Nhạc chủ đề

Nơi tập trung đầy đủ băng Nhạc Sống + Nhạc chủ đề. Nhạc Sống chọn bản, băng học, nhạc Ngoại Quốc và tuồng Cải lương, giá đặc biệt. Có thợ điều chỉnh và sửa máy lấy giá tương đương (nhận và giao máy tận nhà). Mời đến LIÊN HOA thâu băng quán số 1 Nguyễn Huệ Saigon (đối diện kem Pole Nord).

Bán Ampli Denon 2 loa rời (31) Tapedek Panasonic Autoreverse mới nguyên (40) Hỏi 212/88 Nguyễn thiện Thuật Saigon

SX 6000 — SP 3500

SP 2500, SP 2000, Loa CS 99 88, 77, 33, AR-4x Ampli Sansui 1000X, 5000X, Kenwood 5150 pioner 1000TW, SX6000, Akai 200, 220D, Sony 366, Teac 2070 4010SL, quay dĩa PL 50, Echo Sansui RA-500, Mời đến 253/[illegible] (số cũ) Nguyễn huỳnh Đức P.N

Bán TV Sanyo 19 inch, 4 cửa 2 loa, rất đẹp, 1 bàn Bid. nhỏ, Hỏi Quán Xuân Minh 10[illegible] Phan đình Phùng ngoài giờ làm việc.

Tivi Đại Hạ Giá

Cam đoan rẻ nhứt Saigon. Hàng mới về đủ loại. Xài bình, Xài điện xuống giá từ 8 ngàn đến 10 ngàn một máy xe giao tận nhà.

TV Thăng Long 2E Trần quốc Toản (ngang cổng Dân Chủ).

Sony 730 651, 355, 366 Akai 1730SS 200D, 220D, 250D, CS50D, Teac 2070, Pana. 763FS (Radio tự động Ampli Sansui 5000X, 5000AW Pioneer QX8000, SX6000, Kenwood 5150, Nivico 5040, Scott 382C/13 Loa Pioneer CS99, 77A, 33A, Sansui SP3500, Fisher 65K, Quay dĩa PL50, Máy lạnh Hotpoint 6000 BTU. Hỏi 33B Lý thái Tổ Saigon (cách cây xăng Caltex Ngã Bảy 100m).

Cassette Deck

Nivico, Panasonic tự động (6 cuốn băng) Akai CS50D, Sony TC.127 Cassette Recorder Panasonic, Sony TC110A, Aiwa 20L, Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Mua bán, sửa chữa, đổi gởi, Tivi máy giặt, bếp gas, Radio, nồi cơm điện. Giá mới nhất bảo đảm chắc ăn nhất.

Tân kim

BĂNG NHẠC

Shotguns

SỐ 21
PHÁT HÀNH 7/11/71.

Rẻ bất ngờ Tăng cường Ampex Teac Sony Akai sang băng cho hợp với giàn máy của bạn. Chỉ 300đ băng nhạc của bạn sẽ đều volume hơn băng cái. Hoan Rec 95 Hai Bà Trưng Saigon. (Sau Hạ Viện).

110.000 Chaine tuyệt hay gồm : Deck Akai 150D-1-Ampli TK 140-1-Loa AR4 nguyên thùng. 140 (cũ 76B) Ngô tùng Châu G. Định).

Bán rẻ TV 19 in xách tay mới toanh, Sony Deck 250 (22) Ampli SX34 (23). Tủ lạnh Toshiba 140L (46). Hỏi Cô Việt 270 Lê văn Duyệt Saigon.

140 ngàn 1 Chaine : Ampli Sansui, Loa AS401 (120 Watts), Cartridge Player, Tourne disque Generale Electric, âm thanh tuyệt hảo. Hỏi Đ/Ú Thịnh nhà sách Bảo Lộc cạnh nhà thờ Bạch Đằng Gia Định hoặc ĐT 32412.

Sửa TV, Ampli

vùng An Đông Chợ Lớn

Sửa đủ hiệu TV, Magne, Ampli Radio, Cassette v.v... Có chuyên viên sửa tận nhà. Xưởng sửa chữa điện tử Hoàng Mỹ 23A Hùng Vương, gần bến xe An Đông.

TV THANH LỢI

Sửa đủ loại TV Mỹ Philips và Nhật hư thế nào sửa cũng được Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel 41904.

Bán Giá thật rẻ 3 cái 200D tình trạng 95o/o Hỏi Bà My 6 Bùi hữu Nghĩa GiaĐịnh Buổi tối).

Tivi Denon 20 in 4 loa Delux Sony 16 in meuple Sharp 12 in Sony Panasonic 9 in. 165 Huỳnh quang Tiên Gia Định cư 6 Trương minh Giảng.

Nơi tín nhiệm

Akai 1810W, 2000S, 365D, 1730-SS, M10W, 1800SD. Sony 730, 366. Teac 2070, 4070, 6010, 4010-SL, A20 Sansui 5000X. 7000, QX8000, 6000, 2500, KR5150, 800T, 250TX, CS99A, 88A, 77A, 33A, SP3500, AR4X, Jensen 200, Leak, PL50, G95BIC và nhiều máy khác, giá dễ mua, nhận đổi bù 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

800TX vỏ gỗ

Marantz 22 (80), Scott 382C/13 (53), Fisher 250TX (60), Sansui 5000X (78), 5000A (58), 4000 (46), 3000A (37), 1000A (35), Pioneer SX9000 (94), 6000 (60), 1500TD (54), 1000TW (43), QX8000 (78), SX2500 (77), Kenwood 5150 (52), Teac A4010SL (94), 4010S (70), 2050 (59), 2070 (64), 2060 Tape Recorder (48), A23 (47), A20 (41), Akai GX365D (135), 280D (115), 220D (79), 200D (53), 1800SD (54), 1730SS (74). Tape Recorder National (26), Sony TC730 (98), 630 (68), 630D (72), 366 (46), 127 (37), Loa Sansui SP3500 (80), 3000 (70), 2500 (68), 2000 (60), 1500 (48), 200 (44), Pioneer CS99A (10[illegible]), 99 (87), 88A (78), 88 (50), 77A (68), 77 (45), 33A (37), AR-4X (38), Quay dĩa PL50 (40), Spendor (12), Cassette Stéréo Sony TC100A (18). Xin đến 112B Cao Thắng Saigon (hẻm Bò Viên) (tất cả nhận đổi bù).

Akai kẹt bán gấp X2000S (105) loa Sonic 331 (45). Xin hỏi 255 Hùng Vương tại ngã Ba Hàng Xanh (Gia Định).

TiVi Sanyo 19 meuble cửa lùa 16 National, 12, 10, bình điện, bin. 531/4 Nguyễn tri Phương Chợlớn.

MÓN QUÀ TINH THẦN

Để con em có căn bản về Anh ngữ, Để tặng ân nhân, không gì quý cho bằng một bộ English For Today. Giá hạ nhất Saigon. Nhận sang băng nhạc chủ đề chọn bài. Âm thanh thanh độc đáo vì thâu băng Ampex, Ampex Cassette và Philips. THU VÀNG 10 Nguyễn minh Chiểu PN.

Tháng 8 chơi đàn Điện Tử
MỸ DANH

NHẠC MÀU !

- Thưởng thức âm thanh bằng màu sắc.
- Đang thịnh hành tại Mỹ.
- Dân nhạc hay không thể thiếu nhạc màu.
- Mới lạ duy nhất tại VN.

Tại HOÀNG VIỆT Electronics
642 Phan đình Phùng Saigon.

Akai 2000S 280D, 220D 365D, M9, 1800SD, C50D, 1730SS (4 channel) 200D, Sony TC730, 330 (hát 2 thứ băng), 366, Teac 4010S, 1500W, 2070 (thu phát 2 chiều), A110 (Deck Cassette), Nivico 1710 (Deck Cassette), Ampli Sansui 5000X, 5000AW, 2000X, Loa Sansui SP3500 SP2500, SP2000, Ampli Pioneer SX9000, SX2500, SX6000, 1500TD, Loa Pioneer CS99A, 88A, 77A, 33A, Ampli Fisher 800T, 250TX, Loa Fisher 111K, 65K, Loa AR4X, Sonic 202 (20W), Ampli Kenwood 5150, Quay dĩa PL50. Tất cả nguyên thùng, giá cả bảo đảm. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TKC Tape số 5

Phát hành ngày 6-11-71

— Nếu quý vị đã ưng ý phần nào các cuộn TKC 1, 2, 3, 4 thì hẳn cuộn TKC 5 sẽ càng làm hài lòng quý vị cả về hình thức lẫn nội dung.
— Vẫn do các ban nhạc thượng thặng trình tấu trên 30 nhạc khúc bất hủ, của các nhạc sĩ tài danh, và được các nhà hòa âm khét tiếng trên thế giới biên soạn. — Có bán tại : — NHUNG và LITA, Thương xá Tam Đa SG — MINH CHÂU, 66 ter Lê Lợi Saigon — 204/12B Nguyễn Hoàng CL — GIA HỮU, 209 Đồng Khánh Cholon.

DALA thâu băng

201, Nguyễn Thiện Thuật SG.
318D, Lê Văn Duyệt SG.

Đầy đủ các bản nhạc TopHits 1970, 1971. Các loại băng nhạc Thanh Thúy, Shotguns, Phạm mạnh Cương, Kinh Phật, Ca Bắc, Ca Huế, Băng Sinh Ngữ đặc biệt E.F.T (2 bộ), Francais sans pain, Better Speech English, Cours de Lanque, Nhật ngữ, Đức ngữ. Nhận chọn bản

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

ĐỒNG BÀO KHÔNG CÒN LO NGẠI NỮA!

★ **Nhằm hỗ trợ đà phát-triển ngư-nghiệp**

— Trong mục đích cung cấp chất đản bạch rất cần thiết cho đồng bào toàn quốc với giá cả thật rẻ bất chấp thời gian và không gian
— Để đi lần đến chấm dứt lệ thuộc vào đồ hộp nhập cảng của ngoại quốc.

Hãng Nam-Hải Kỹ-Nghệ Thực-Phẩm

Đã mạnh dạn canh tân kỹ thuật biến chế thực phẩm gốc hải sản, áp dụng đúng phương pháp và máy móc của Nhựt bổn.

Với sự hợp tác nghiên cứu và trông nom kỹ thuật của 2 kỹ sư chuyên viên Nhựt bổn, đã bắt đầu sản xuất nhiều loại thực phẩm :

- Cá kho rim
- Khô cá mặn
- Khô sấy khói
- Khô cá thiều trân vị
- Cá chà bông

Chỉ có sản phẩm của hãng

NAM HẢI KỸ NGHỆ THỰC PHẨM

đồng bào mới có thể tin tưởng được trên 3 phương diện :

VỆ SINH — DINH DƯỠNG — THÍCH KHẨU

Các nhà muốn làm Đại Lý cho sản phẩm của chúng tôi xin liên lạc tại :

78, Huỳnh Quang Tiên Saigon.

● *Cần nhiều Đại Lý bán lẻ tại các Tỉnh miền Trung và Cao Nguyên.*

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Để rồi chót hết, bởi là chiến tranh ủy nhiệm cho nên giải pháp để kết thúc chiến tranh không thể không là hòa bình tiền chế để tương lai Miền Nam được tầm liệm bằng gấm vóc « quyền tự quyết ».

Nhưng nếu tiếp tục để khỏi mất nước thì cuộc chiến sẽ được theo đuổi liệu có thể nào sẽ cứ tiếp tục như cung cách đã từng diễn tiến ? Cách đã diễn tiến tức là cung cách biến cuộc chiến tranh tự vệ chân chính thành một ng hiệp vụ kinh doanh về quyền và tiền do một thiểu số khai thác mà vốn liếng vĩ đại không do họ bỏ ra mà do nhân dân đóng góp bằng xương máu và của cải. Chiến tranh bao giờ cũng là một đại họa còn khủng khiếp gấp vạn lần những thiên tai khủng khiếp nhất. Nhưng khác với thiên tai, là điều khó tính trước để lo ngừa trước, tai họa chiến tranh là điều có thể tính toán được để có thể giảm thiểu được những tác hại có thể tránh được. Chiến tranh đồng thời cũng là cơ hội — một thứ cơ hội dù không muốn cũng phải tiếp nhận — để nhân đổ vỡ mà xây dựng lại về mọi mặt thiết yếu từ kinh tế, xã hội tới chính trị. Trong cái ý nghĩa ấy, một cuộc chiến tranh vì nước không thể không là một cuộc chiến tranh vì dân.

Vậy thì đứng trước những đòi hỏi những bắt buộc mà TT Thiệu đưa ra, Quốc Hội với tư cách đại diện cho nhân dân sẽ tiếp nhận những gì, sẽ từ chối những gì để cho những hy sinh thêm nữa của quốc dân được sử dụng chính đáng cho mục đích chính đáng. Quốc Dân chờ đợi ở Quốc Hội, hãy thử một lần nghiêm chỉnh thực thi quyền hành và thi hành trách nhiệm đã được giao phó.

CHÍNH LUẬN

2 TIẾP THEO TRANG 1

— Không tiên liệu được khả năng chống đỡ mạnh mẽ của Cộng quân BV trong cuộc tấn công của quân lực VNCH vào Hạ Lào đầu năm nay.

— Ước đoán tình hình sai lạc đưa đến cuộc đột kích Sơn Tây để giải cứu tù binh vào cuối năm năm ngoái.

— Ước lượng không đúng số vũ khí và tiếp liệu của CS đưa qua Sihanoukville trước đây, hồi Sihanouk còn trị vì.

Báo Newsweek viết, cho đến nay người ta vẫn chưa biết đầy đủ vai trò của CIA trong vụ lật đổ chính quyền Hy Lạp năm 1967, lật đổ Sihanouk năm 1970.

12 TIẾP THEO TRANG 1

chương trình dự tính thì phi thuyền Mariner tiếp tục gửi những tấm hình chụp Hỏa Tinh xuống mặt đất trong nhiều tiếng đồng hồ nữa. Phi thuyền Mariner 9 không có người điều khiển đã bay vào quỹ đạo gần như hoàn toàn chung quanh Hỏa Tinh vào khoảng chiều hôm thứ Bảy.

Mariner 9 là phi thuyền đầu tiên bay lọt vào quỹ đạo của một hành tinh khác. Cũng theo chương trình dự tính thì phi thuyền Mariner sẽ chụp hình Hỏa Tinh trong vòng 90 ngày, sau đó phi thuyền sẽ tiếp tục bay trong quỹ đạo Hỏa Tinh trong nhiều năm tới.

1400đ. MỘT TRONG HÀNG TRĂM KIỂU **KÍNH THUỐC**

Gọng mũ thời trang nổi tiếng. Gồm có KÍNH-MÁT với nhiều màu sắc dịu để giữ sức khỏe cho mắt. CẬN—VIỄN—LÃO (mắt tròng đủ mọi số độ) thử mắt chính xác và kỹ lưỡng. Tiếp khách ân cần tại TẦNG LẦU 138 Lê Thánh Tôn Saigon Đ.T. : 93.728 (Phía Trong Tay Trái Passage 136).

Trung Tâm **TIẾN - ĐỨC**

477, Pétrus-Ký (Ngã Bảy) Saigon

KHAI GIẢNG : CHIỀU, TỐI

Các lớp :
(*Luyện Thi 11A/B — 12A/B*
(*Toán Lý Hóa 6,7,8, 9, 10, 11A/B, 12A/B*

Dạy đúng theo chương trình cập nhật hóa 1971—1972. Riêng lớp 11A -|- 12B chú trọng nhiều về Tân Toán học -|- Giải tích hc... Giáo sư uy tín, kinh nghiệm, tận tâm, nổi tiếng gồm ... G.S. Nguyễn Tiến Trí, Trịnh Quốc Thông, Đặng Vũ Thuận, ... Vệ Hội, Bùi huy Hựu, Đào Tuấn Ngọc, Phạm Bảo Nhật, ... Nguyễn văn Tâm v.v...

11 TIẾP THEO TRANG 1

nơi cách phi trường khoảng 10cs.

Các trực thăng có nhiệm vụ tản cư những thương binh tại mặt trận Rumlong đã phải đậu tạm ở vận động trường thành phố vì đậu ở sân bay Pochentong nguy hiểm quá.

Cách Nam Vang 20 cây số, các binh sĩ KPC đã đánh nhau với cộng quân suốt một ngày thứ Bảy và tái chiếm được ngôi chùa bị cộng quân chiếm hôm thứ Tư.

Cách Nam Vang 30 cây số về phía Nam, cả một trung đội gồm 33 người của lực lượng chính phủ KPC hôm thứ Năm vừa qua đã bị tiêu diệt trong một cuộc phục kích gần Prey Totung.

Tại phía Bắc Nam Vang chỉ có 30 binh sĩ KPC chạy thoát được về một đơn vị tiếp cứu sau khi cố tử chiến để thoát ra khỏi thị trấn Rum long, khi thị trấn này bị cộng quân tràn ngập hôm thứ Bảy. Hơn 400 binh sĩ bị thương bị bỏ lại thị trấn này.

30 binh sĩ mở đường máu là thành phần của tiểu đoàn bị bao vây tại Rumlong.

2 Tiểu đoàn tăng viện toan đến gần thị trấn cũng đã phải lui vì hỏa lực mạnh của địch.

Pháp tấn xã thuật lại lời của trung tá Yong Yok Hang, có trách nhiệm tại mặt trận quốc lộ 6 hôm Chủ nhật tiết lộ rằng 1 sư đoàn mới của CSBV đã đến KPC.

Đơn vị này tương đối ít quân số chỉ có 3.000 người, và hiện đang đương đầu với 20.000 quân KPC trong chiến dịch Tchenla II.

Sư đoàn ba CS này, theo trung tá Hang chỉ gồm toàn những binh sĩ mới, đến để tăng cường cho hai đơn vị từng mở cuộc tấn công vào lực lượng KPC từ ngày 27-10.

Sĩ quan có trách nhiệm về khu Nam của cuộc hành quân Tchenla II nhấn mạnh rằng chính tiểu đoàn 37 trọng pháo của sư đoàn 3 này đã bắn rất chính xác để yểm trợ bộ binh của sư đoàn 9 CSBV.

Những tài liệu này, do một Hạ Sĩ nhất CSBV quán vùng Hà nội tên là Trần Vĩnh Lộc bị bắt làm tù binh cung cấp. Anh cho biết thêm các binh sĩ sư đoàn 3 đã mất 10 ngày để từ đường mòn HCM đến lãnh thổ KPC.

Tù binh còn cho biết các oanh tạc cơ B-52 bỏ bom đồn điền cao su Cham car Andong đã làm thiệt mạng một đại tá sư đoàn 9 CSBV.

5 TIẾP THEO TRANG 1

tại Lào và KPC như Chính Luận đăng tải tại trang 3 trong số báo này).

Ông Laird tuyên bố

HOA THỊNH ĐỐN, 14-11 (AP) — Bộ trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ MelvinLaird hôm Chủ nhật nói rằng Hoa Kỳ sẽ thi hành đúng theo thời khóa biểu để rút 45 ngàn binh sĩ Mỹ ra khỏi VN như TT Nixon đã tuyên bố, hay ngay cả hoàn tất thời khóa biểu này trước ngày 1.2 như đã được tuyên bố.

Ngỏ lời trên hệ thống vô tuyến truyền hình, BT Laird nói thêm rằng ông tin là Nam VN sẽ có đủ khả năng để đối phó với bất cứ một sự đe dọa nào của CSBV sau ngày 1-12-71, nghĩa là khi HK chỉ còn 139 ngàn binh sĩ tại VN.

BT Laid nói thêm rằng TT Nixon đã tuyên bố cắt giảm thêm binh sĩ Hoa kỳ trong thời gian hai tháng thay vì ấn định ngày giờ chắc chắn để hoàn tất triệt thoái ra khỏi Nam VN là vì Tổng thống muốn có thêm tự do để thương thuyết.

Tán thành Nixon

Hoa thịnh Đốn — 14-11 (UPI) Nghị sĩ diều hâu thượng thặng Henry Jackson, 1 chuẩn ứng viên tổng thống của Đảng Dân Chủ Mỹ, hôm nay tuyên bố chủ trương để lại một lực lượng chót Mỹ tại VNCH sau khi toàn bộ quân đội tác chiến Mỹ đã được rút về nước.

Trong 1 cuộc phỏng vấn chớp nhoáng dành cho UPI tại Thượng Viện cho biết nếu được làm tổng thống, ông sẽ không dại gì gạt bỏ những cơ hội tùy nghi tiến, thoái trong những bước dàn xếp cuối cùng cho vấn đề VN. Ông tỏ ý tán thành biện pháp rút quân nhỏ giọt và ý định để lại 1 lực lượng chót tại Việt Nam của TT Nixon được công bố ngày 12-11 vừa qua. Như vậy lập trường của Jackson trái ngược với chủ trương của Mansfield, Fulbright và nhất là Mc Govern 1 chuẩn ứng viên không mấy sáng nước khác của Đảng Dân Chủ, vẫn đòi Mỹ rút sạch quân ra khỏi VN.

0 THEO TIẾP TRANG 1

Nhà lãnh tụ Ấn Quang sau đó đã than, nhưng muốn mà làm sao được vì các nước nhược tiểu chỉ đi quanh các quỹ đạo đã an bài sẵn mà thôi.

Cũng sáng nay, trả lời một câu hỏi về việc người Mỹ rút quân, TT Thiện Hoa nói «rút quân chưa hẳn mang lại hòa bình mà cần là người ta có thực sự mong muốn hòa bình hay không ?».

9 TIẾP THEO TRANG 1

BALÊ : Ngoại trưởng Lỗ ma Ni Manescu sẽ tới Balê vào thứ Hai để thảo luận với TT Pompidou và Ngoại trưởng Schumann về vấn đề triệu tập hội nghị an ninh Âu Châu.

ANTOFAGASTA, CHÍ LỢI

Trong buổi nói chuyện với các công nhân xưởng máy nitrate ở Peotro de Valdivia, Fidel Castro đã nói rằng cuộc cách mạng Cuba không phải là để «xuất cảng».

Băng Nhạc TMT Số 2

Phát Hành 12 - 11 - 71

•• Chủ đề : (tuổi thanh xuân) YÊU CUỒNG NHIỆT
(tuổi hoa râm) SỐNG BÌNH THẢN

• Đại Lý : NHUNG RECORDS Thương Xá Crystal Palace
101, Công Lý — Saigon

4 TIẾP THEO TRANG 1

Ngoại trưởng Rogers nói thêm rằng có thể cuộc viếng thăm Bắc Kinh của TT Nixon sẽ đem lại nhiều tiến bộ hơn là cuộc viếng thăm của Tổng Thống tại Mạc Tư Khoa. Tuy nhiên ô. Rogers vạch ra rằng mối bang giao giữa Hoa Thịnh Đốn và MTK tiến triển hơn là bang giao giữa Hoa Thịnh Đốn và Bắc Kinh. Nhưng ngoại trưởng Rogers cũng ghi nhận rằng không cần phải có liên hệ ngoại giao mới có thể cải thiện được sự bang giao.

Rogers cho biết, trong 4 tháng qua, Nga không giao thêm phi cơ quân sự mà chỉ đưa 1 số lượng vũ khí «vừa phải» vào Ai Cập. Điều này chứng tỏ Nga vẫn giữ một thái độ dè dặt trong vụ tranh chấp tại Trung Đông. Theo Rogers, cán cân thực lực tại Cận Đông tiếp tục được duy trì ở thế thăng bằng. Nhận định này của Rogers khiến giới quan sát tin rằng Hoa Kỳ sẽ không cung cấp thêm chiến đấu oanh tạc cơ Phantom cho Do Thái ít nhất cũng cho đến khi Do Thái chấp nhận tạm ước mở lại Kênh Suez.

Mặt khác, Bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird tỏ ý tin rằng triển vọng hòa bình tại Trung Đông hiện nay sáng sủa hơn bao giờ hết kể từ khi Nixon chấp chính tới nay.

Tất cả các nghiệp vụ Ngân Hàng cũng như việc tài trợ tín dụng được thi hành mau lẹ và dễ dàng tại

Đông Nam Á Ngân-Hàng

15, Phủ Kiệt, Saigon
Hộp thơ 2.181
ĐT: 22.075, 95.440
và 99.710

LÃI SUẤT :
— Trương Mục Tiết Kiệm : 12°/o một năm.
— Trương Mục Định Kỳ : từ 12°/o đến 21°/o một năm

1 TIẾP THEO TRANG 1

của 5 tập thể doanh thương trước đây, về vụ đánh thuế trên hàng tồn kho còn nằm ở Tối Cao Pháp Viện, nay nếu chính phủ đánh thuế trên hàng tồn kho nữa thì chắc chắn phong trào tranh đấu của 5 đoàn thể doanh thương sẽ tái bộc phát và lần này hậu quả sẽ khó lường.

Sau 1 giờ thảo luận, Tổng Thư Ký phòng Thương Mại Trần Đức Ước đã đúc kết bản thỉnh nguyện cùng những cam kết của thương gia sau đây do một phái đoàn nạp tận tay Tổng Trưởng KT Phạm kim Ngọc vào sáng mai.

1) Miễn đánh thuế tồn kho.

2) Trái lại, thương gia sẵn sàng kê khai hàng tồn kho nghiêm minh và cam kết bán hàng giá cũ, nếu cần thì mời đại diện Bộ kinh tế giám sát tại chỗ.

3) Thương gia cũng cam kết là mọi vi phạm, thì trước hết phòng thương mại CKN liên đới chịu trách nhiệm và ông Trần Đức Ước đã gián tiếp nhắc đến một pháp trường cát đã từng dành cho TạVinh, khi ông nói các vi phạm có thể bị chế tài hoặc ra Tòa án quân sự vì tội phá hoại nền kinh tế quốc gia.

Cam kết này xét ra rất dễ vì thật ra thì các thương gia đang chỉ mong được bán hàng theo giá chính thức, nhưng ông Ước nói rằng, trong dịp này cũng có nhiều loại hàng sẽ bị đầu cơ để tăng giá.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Bà Tống khánh Linh, quả phụ của người sáng lập ra chế độ dân chủ Trung Hoa Tôn Dật Tiên gửi một diễn văn cho hội phụ nữ Mỹ tỏ bày mối hy vọng là việc TC gia nhập LHQ sẽ đem lại một biến chuyển mới cho nền hòa bình thế giới. Bà Linh hiện là Phó chủ tịch nhà nước TC.

Tân Hoa Xã TC hôm Chủ Nhật loan báo TC đã thiết lập quan hệ ngoại giao với nước Rwanda (Phi châu) và Rwanda công nhận chính phủ Bắc Kinh như là «chính phủ hợp pháp duy nhất của Trung Hoa.» Bản thông cáo thừa nhận được ký kết tại thủ đô Kigali của Rwanda hôm thứ Sáu tuần qua giữa Đại sứ TC tại Tanzania và Tổng trưởng Gashonga chính phủ Rwanda.

Tại Bắc kinh, Tổng trưởng Thương mãi David Singh nước Guyane (Nam Mỹ) ký với TC 2 thỏa ước về việc thiết lập phái bộ thương mãi và trao đổi mậu dịch giữa 2 nước.

Trong dịp này, ông Singh cho rằng ngoại viện không phải luôn luôn là hữu hiệu cho các nước đang mở mang mà có khi lại làm thiệt hại cho nước nhận viện trợ.

Tại Vọng Các, Ông Thanat Khoman, NT Thái Lan, hôm thứ Bảy cho biết TC đã thông báo với Vọng Các là «do sự trung gian của một cường quốc thứ ba », TC « sẵn sàng mở cuộc đối thoại với Thái Lan». Cuộc đàm thoại giữa hai quốc gia sẽ được tổ chức ở cấp bậc ĐS.

Lần đầu tiên 500 người Trung Hoa sống tại Nữu Ước ủng hộ Đài Loan, biểu tình la ó trong 2 giờ rưỡi chống phái đoàn TC tại LHQ trước khách sạn Roosevelt nơi 52 nhân viên phái đoàn TC cư ngụ.

7 TIẾP THEO TRANG 1

cảng. Biện pháp thứ hai được áp dụng là hợp lý hoá hối đoái. TT Thiệu không nói rõ các chi tiết về sự sửa đổi chế độ hối đoái nhưng loan sẽ gửi sang Quốc hội 2 dự luật «cho phép thiết lập một chế độ hối đoái tự do» và một dự luật «giản dị hóa và giảm thuế xuất nhập cảng ».

Chính phủ sẽ đề nghị bãi bỏ thuế kiệm ước và giản dị hóa quan thuế tới mức tối đa. Tuy vậy thuế phân suất quân bình vẫn duy trì.

2) Tự Do kinh doanh

Chủ trương kinh tế mới của VNCH dựa trên căn bản tự do kinh doanh. Nhằm đề cao sáng kiến của khu vực tư nhân trong việc sử dụng tài nguyên quốc gia thay thế cho những quyết định hành chánh độc đoán. TT Thiệu yêu cầu QH dành ưu tiên cho việc chung quyết dự luật đầu tư mới nhằm mục đích đem lại các quyền lợi và bảo đảm chánh đáng cho giới đầu tư để góp phần mở mang kinh tế nước nhà. Một quỹ phát triển kinh tế 10 tỷ bạc cấp phát tín dụng trung và dài hạn trong dự án đầu tư mới. Đồng thời T.T. Thiệu bảo «chúng ta sẽ huy động vốn đầu tư của các nhà kinh doanh thế giới và viện trợ tài chánh của các tổ chức ngân hàng quốc tế mà chúng ta đã gia nhập».

Tiết kiệm và thuế vụ

TT Thiệu sau khi đã nêu các biện pháp kinh tế đã đề cập đến chính sách tiết kiệm và chính sách thuế vụ. Tiết kiệm đã được khuyến khích bằng cách tăng lãi suất ngân hàng. Đến giữa tháng 10/70 số tiền tiết kiệm lên tới 58 tỷ.

Tuy vậy chính sách thuế vụ rất chú ý đến người nghèo.

TT Thiệu yêu cầu QH ưu tiên cho dự luật về việc chước trừ gia cảnh và miễn giảm thuế lương bổng cho các công tư chức có lợi tức thấp kém.

Một đạo luật thuế lợi tức cũng sẽ chuyển sang Quốc hội để «mỗi người sẽ đóng thuế theo tình trạng lợi tức của mình».

Từ nay tới 1975, cơ quan thuế vụ sẽ tăng thêm 3000 nhân viên để hữu hiệu hóa ngành này. Cơ sở các cơ quan thuế vụ sẽ được bành trướng. Mục tiêu là vào 1975, NSQG sẽ có 50°/o do thuế nội địa cung cấp.

Ngoài ra các Bộ cũng phải hợp lý hóa việc chi tiêu, không chi phí xa hoa nhưng vẫn phải làm sao để « thu hút những công dân ưu tú vào phục vụ trong các đơn vị then chốt của guồng máy tài chánh và quân lực » TT Thiệu muốn quân số phục vụ trong các tiểu đoàn phải đủ 100°/o cơ hữu.

Nên mỗi quân nhân được hưởng «quỹ phụ cấp đặc biệt» 4500 đồng một tháng. Số quân nhân được hưởng thuộc 133 tiểu đoàn bộ binh, 57 tiểu đoàn BĐQ, 9 tiểu đoàn TQLC và 9 tiểu đoàn ND. Các quân nhân cơ hữu thuộc 46 tiểu đoàn lưu động ĐPQ mỗi tháng được 2000đ. Các cảnh sát viên cũng sẽ được nâng đỡ. Hai tuần nữa mọi biện pháp cụ thể trên sẽ được áp dụng.

Các Bộ trưởng sẽ nói rõ

Bản Thông điệp của Tổng thống sẽ được các Tổng Bộ trưởng kinh tế tài chánh nói rõ chi tiết trong một cuộc phỏng vấn của đài truyền thanh truyền hình quốc gia vào tối nay.

Tuyên cáo 9 điểm

Đồng thời với việc đọc thông điệp trước Lưỡng Viện Quốc Hội, một bản tuyên cáo đề ngày 15-11-71 của Tổng Thống Thiệu về « chính sách phát triển đầu tư và xuất cảng» đã được phân phát cho các NS, DB và Báo Chí. Tuyên cáo gồm 9 điểm, nội dung như sau : chính phủ nhiệt liệt hoan nghênh các nhà đầu tư ngoại quốc muốn đem vốn đầu tư vào VN dưới mọi hình thức. Các nhà đầu tư ngoại quốc sẽ được hưởng những quyền lợi bình đẳng với các kỹ nghệ gia VN. Chính phủ cam kết tôn trọng những quyền lợi và bảo đảm căn bản được trù liệu trong Luật đầu tư. Một Quỹ phát triển kinh tế sẽ được thiết lập với ngân khoản nguyên thủy 10 tỷ bạc để cấp phát tín dụng trung hạn và dài hạn cho các dự án đầu tư. Sẽ thành lập một Hội đồng quốc gia khuếch trương xuất cảng với sự tham gia của chính quyền và tư nhân. TT Thiệu cho biết là ông sẽ thường xuyên theo dõi để các chính sách trên được thi hành nghiêm chỉnh vì «tuyên cáo này sẽ là căn bản cho hoạt động của tất cả mọi cơ quan công quyền trực tiếp hay gián tiếp liên hệ đến công cuộc phát triển kinh tế».

Phản ứng của các NS ,DB

Trưa nay, ngay sau khi TT Thiệu công bố các biện pháp Kinh Tài mới, các Nghị Sĩ, Dân Biểu đã phản ứng sôi nổi.

— NS Chủ tịch TV Nguyễn văn Huyền tuyên bố: «Chưa phân tích nội dung nên chưa có nhận định. Không lạc quan, không bi quan, phải chờ nghiên cứu kỹ mới có thể có thái độ thích đáng» .Nhưng NS Huyền cho biết rồi đây có lẽ sẽ có bản nhận định chính thức của Uỷ Ban Kinh tế Tài chánh Thượng Viện.

N.S Trần hữu Phương Chủ tịch Uỷ Ban Ngân sách T.V. thì nói «tất cả chỉ nên chú trọng đến điểm then chốt. Đó là sự chuyển hướng kinh tế từ tiêu thụ sang sản xuất. Điểm này giá mà Chính phủ chủ trương thực hiện từ năm 68 thì rất hay. Nay dù có muộn nhưng còn hơn không.»

Dân Biểu niên trưởng Hạ Viện Nguyễn Bá Lương thì hoan hỉ : «Hy vọng mọi tiến triển tốt đẹp tràn trề».

14 TIẾP THEO TRANG 1

GS Bông về miền không thù oán, người ta nhận thấy có sự hiện diện của Phó TT Trần văn Hương, Niên trưởng Hạ Viện Nguyễn Bá Lương, Phó Thủ Tướng Nguyễn Lưu Viên, Nghị sĩ Đặng văn Sung, Giáo sư Vũ Quốc Thúc, cựu Phó Tổng thống Nguyễn ngọc Thơ, cựu Quốc vụ khanh Nguyễn Tiến Hỷ, một số Dân biểu, Tổng Trưởng, Cựu Tổng Trưởng và đại diện các toàn thể tôn giáo chính trị.

DUNG HÌNH ĐEN TRẮNG
đổi ra
HÌNH MÀU MỘ BIA
in trên plastic

Mặt hình ép FORMICA dày. Bền bỉ, đẹp rẻ hơn hết tại VN. Tại HOÀNG-VIỆT Electronics, 642 Phan đình Phùng, Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần nhiều thợ dệt rành nghề đồ dệt Sa Tin. Nylon và Crêpe Sa Tin hỏi : 231 Phan đình Phùng Sg.

Cần người làm gấp rút đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon, hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em bồi, bếp thư ký, quản lý,..) Đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Công ty nhập cảng cần một cô thư ký đẹp lịch sự biết giỏi Anh và đánh máy đã biết qua về thương mại càng tốt. Hỏi 172 (cũ 138) Cách Mạng Saigon ĐT42105.

Cần Thợ Ảnh
Sửa phim chụp Hỏi Thiện PhoTo 359/3 Trương minh Giảng Saigon.

Cần một tài xế lái xe nhà Hỏi số 32 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 2 tài xế xe Benne Desoto rành nghề biết sửa máy chữ ít 66/3 Nguyễn văn Học Gia Định xéo cây xăng cầu Băng Ky.

Cần gấp hai em gái bán xăng và làm việc vặt trong nhà. Hỏi trạm xăng Shell 169 góc Hai Bà Trưng.

Cần gấp 1 nữ sinh viên hay Terminale Marie Curie hoặc Saint Paul. để dạy tại nhà một em 5ème về tân toán học và Pháp văn, Hỏi tại 30 Thủ khoa Huân Saigon.

Cần 2 người làm việc nhà. Hỏi 81 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần người giúp việc nhà. Lương 5000đ. Thật thà ở luôn nhà. Số 162/43/3 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần Nhiều họa sĩ vẽ truyện Nhi Đồng Lương từ 15.000đ đến 30.000đ Hỏi ông Kim mỗi buổi chiều từ 5g 30 tại 149 đường Nguyễn Huệ Phú Nhuận (nhà sách Phương Tâm) Gần tiệm thịt bò Bảy Món Duyên Mai đường Chi Lăng Phú Nhuận.

Cần một cô dạy kèm bậc trung học. Hỏi ô.Ba 594 Phan thanh Giản Saigon.

Cần 1 em nhỏ giúp việc vặt trong nhà, Hỏi 35 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần 1 cai cắt áo dầm lương hậu hỏi 369bis Trương minh Giảng ĐT 41.379.

Cần một cô thu ngân trên 18 tuổi vui vẻ lịch thiệp. Hỏi Caphê Lan Anh 125 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận Gia định.

Cần gấp 1 bà bếp rành nấu những món điểm tâm và 1 bà vú, Hỏi Quán Vị 269D Võ Tánh Saigon.

Nữ sinh viên khoa học cần một chỗ ở vừa đủ để học, bù lại sẽ kèm trẻ học mỗi ngày 1 giờ. Thư về trung úy Thảo PCH/KBC 3177 nhờ chuyển cô Châu.

Cần 1 em trai 16-17 tuổi mạnh dạn phụ buôn bán T.V. Tam Hưng 30 Tạ thu Thâu Sg.

Xưởng kỹ nghệ Cần 1 thợ nguội lành nghề chuyên về khuôn máy dộng (prese). Hỏi Hãng Quốc Trường 377 Gia Long Gò Vấp. Đ T 40.756.

Cần 1 tài xế lái xe nhà Hỏi 38 Võ di Nguy Phú Nhuận

Cần 1 thợ ráp đồ đấm giỏi 1 chị làm việc nhà và 1 em bé 379 Nguyễn tri Phương.

Cần 1 cô giáo kèm trẻ tại nhà chương trình Pháp từ 6è trở xuống hỏi 180A Trương minh Ký Giadịnh.

Cần một cô bán thuốc tây giỏi làm nhà thuốc gấp. Trả lương hậu. Hỏi 234 Trương minh Ký GiaĐịnh.

Cần thợ máy xe bơi Honda và Daihatsu rành nghề. Làm chia hoặc lương tháng. Hỏi 233 Tôn thọ Tường Cholon (Đi ngõ sau trên lầu).

Cần tuyển 4 cô học lực trung học nhanh nhẹn Hạnh kiểm tốt.. Làm thủ công nghệ 240đ một ngày hỏi số 1.099 Trần hưng Đạo Cholon.

Cần gấp 5 (năm) thợ máy kỹ nghệ và phụ thợ máy lành nghề-Từ 40 tuổi trở lên. Hỏi 40-42 Võ Tánh Saigon.

Cần 2 cô bán hàng trẻ đẹp bặt thiệp học lực tam nhị Hỏi 172 GiaLong Saigon.

Cần một giáo viên kèm 5 trẻ em tư gia trình độ tiểu học mỗi buổi chiều từ 4 đến 6giờ, Hỏi 281/7 Nguyễn văn Thoại.

Cần nhiều cô làm massage đi xa làm tại phi trường. Hỏi bà Ly 159/2 Âu dương Lân (nối dài) qua cầu chữ Y sáng 9giờ đến 2g.

Pharmacie Lê Mai Nguyễn văn Thoại cần một cô bán thuốc tây rành nghề do 133 Minh Mạng Cholon.

Quán Thu số 7 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Cần gấp 4 cô chiêu đãi rành nghề (tập sự xin miễn đến).

Cần 4 cô tập sự phụ tá dưỡng nhi và 2 người làm công việc nhà, Hỏi nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đổ Saigon.

Cần tuyển dụng
Chuyên viên Việt Nam để làm việc tại Cam Ranh :
12 Kỹ sư thủy động cơ,
2 Giám đốc công tác bốc dở hàng
3 Chuyên sửa xe nâng hàng diện
12 Chuyên viên sửa dụng cụ nặng
10 Đốc công chuyên bốc dở quân dụng.
Điều Kiện : Có nhiều kinh nghiệm trong nghề, Nói, viết thạo Anh văn Hợp lệ quân dịch. Xin đem theo các giấy tờ. Central Navigation And Trading Co. 29 Yên Đổ Saigon(lầu1)

Cần Hai chị biết nấu cơm tháng và Điểm tâm lương cao. 472/A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần tuyển dụng
Nhiều Thợ máy dầu cặp xe hơi và nhiều tài xế xe vận tải làm tại Qui Nhơn (tài xế vận tải phải có bằng 3 dấu). Hỏi 29 Yên Đổ Sg.

Cần 1 cô kèm một em chương trình Pháp Việt lớp 9è 314 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần gấp 4 cô thợ may đồ chợ giỏi ở xa bao ăn ở 499 đường Gia Phú CL.

Cần thâu ngân Bồi pha rượu chiêu đãi viên trẻ đẹp biết nói tiếng Anh Điều kiện dễ dàng uống nhiều được thưởng. Hỏi cô Hai 19 Trương quốc Dung Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Vũng Tàu Hotel Bar, cần gấp 1 bà Quản lý giỏi Anh Văn có kinh nghiệm trong nghề và có sẵn 1 số gái chịu đi xa, Xin điện thoại số 93811 xin số 801 từ 9g đến 3g chiều.

Cần nhiều cô trẻ đẹp để bán Câu Lạc Bộ dồn Thái Lan Lang Thành Sáng đi chiều về có xe đưa rước xin hỏi số 127 Bùi hữu Nghĩa Giadịnh từ 6giờ chiều mỗi ngày (chỉ tuyển những cô đã làm qua các Bar rồi).

TUYỂN DỤNG NHÂN VIÊN
Kế toán viên : Công ty Việt Mỹ lớn cần tuyển dụng 1 kế toán viên rành nghề biết Anh văn, nhiều kinh nghiệm có phương tiện di chuyển. 1 Nữ thư ký Văn phòng giám đốc rất thạo Anh văn và các công việc văn phòng. Hồ sơ ghi rõ ràng các khả năng và kinh nghiệm xin gởi đến Đông Hải Ngư Nghiệp, 200, Nguyễn công Trứ Saigon, để được phỏng vấn theo giấy mời.

Cần gấp 1 bà bếp nấu phở gà và các món nhậu, Hỏi Quán Thủ Đô 39 Sương nguyệt Ánh Sg.

Cần một nữ hộ sinh quốc gia đứng tên hợp tác ngoài lương cần bàn lời chia. Địa điểm tốt-Liên lạc cô Chi 44 Trương minh Ký Gia định Đ.T.40876. Buổi sáng.

Cần gấp 1 người thợ lặn lành nghề có kinh nghiệm biết sơn Hỏi Tfu Thành 87/24 Lê văn Duyệt Giadịnh (trước TT Huấn Luyện HTX).

Cần một cô có tú tài toàn phần để làm phòng thí nghiệm Hỏi 126 Hai Bà Trưng Sg.

Cần 3 người giúp việc nhà, 2 bếp giỏi. 145 Đề Thám Sg.

Cần người Buổi Sáng làm việc từ 8g30-12g30 cần 1 cô hay bà lanh lợi mau mắn để giữ khách mua hàng chưa nhật nghỉ lương 6000đ huê hồng riêng 7.8 ngàn mỗi tháng vào hẻm hỏi thăm bà má Thùy 317/55E Lê văn Duyệt Hòa Hưng ngoài giờ làm việc.

Cần 20 đàn ông tuổi từ 40 đến 50 để trông coi hàng. Hỏi 11C. Thi Sách Saigon phòng 2.

Cần 1 thợ chuyên ráp áo dài Raglan và 1 thợ luông hỏi nhà may Rose 125 Nguyễn Du Sg.

Cần bếp chánh
Quán nhậu cần 1 bếp chánh và 1 bếp phụ biết làm các món nhậu lương hậu. Xin hỏi quán Thu Vân số 48 Hùng Vương Cholon.

Pharmacie Cần một cô bán hàng. Hỏi 288-290 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần em gái giúp việc lặt vặt lương 4000đ. Hỏi 441/38 Phan đình Phùng Saigon.

Cần một người coi em siêng làm lầu 51/37, Cao Thắng Bàn Cờ.

Cần tuyển dụng nhiều cô đẹp trẻ trung tiếp tân và thâu ngân thông thạo Anh Pháp. Cần giáo sư Anh Pháp văn có thể làm Quản lý và Cần tài xế xe nhà, New Saigon Ký Con.

Cần nữ thư ký và bán hàng nhận học thợ máy, Minh Đạo 244D Trần Hưng Đạo SG.

Cần 1 người giúp việc vặt, nhà ít người. Hỏi tại 329 Công Lý, Saigon. Trong giờ làm việc.

Cần nhiều thợ ráp áo dầm thợ lương quân dài thật giỏi 1 cô may quần Tây Chemise. Hỏi nhà may Đức Quốc số 8 Passage Eden Sg.

LINH TINH

Gà con rất giống không lai. cam đoan nuôi mau lớn, không chết, nặng cân (gà thịt), đẻ sai (80°/o). lời nhiều. (Pilch, Goto, Cob, Brownnick, Newhamshire). Hỏi 45A Hiền Vương Sg.

Gà con giống ngoại quốc bán 70đ, 80đ. 1 con nhỏ mũi rồi bảo đảm nuôi không chết. Số 7 Lương hữu Khánh cửa sau Nhà Thờ Huyện Sĩ ngó qua đường rầy.

SỐT RUỘT QUÁ ???
Cả nhà mất ăn, mất ngủ, khó chịu vì 1 người đau răng, nhức răng. Cam đoan 1 phút khỏi ngay, Quân, Công nghèo cắt báo này miễn phí. 53 Dạ Nam (qua cầu chữ Y quẹo trái 20m)

2 tủ hàng may tuyệt đẹp chưng manequin bán lỗ vốn. 42 Trần Quang Diệu Saigon 3. ĐT 41887.

Bán 1 Survolteur automatique 5A. điện 220V. Hỏi Radio Thanh Hà 142 Hoàng hoa Thám Gia Định.

Pharmacie bán lại thuốc quầy tủ còn mới. 85 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

Chó đực Doberman Ngoại quốc màu nâu cần lấy giống. Hỏi 139/4 đường Cao Thắng hông chợ Phú Nhuận.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

NHÀ IN MỸ THUẬT
201 Huỳnh mẫn Đạt Cholon (gần ngã tư Thành Thái) chuyên thực hiện đủ loại lịch, danh thiếp, thiệp cưới thiệp chúc tết, cả các loại giấy tờ toa vé v.v.. rẻ, đẹp, đúng hẹn

PIANO YAMAHA ORGAN hàng mới bán giá rẻ 408 Nguyễn Hoàng C.L

ORGAN-|-GUITA-|-TRỐNG
Chuyên dạy Ogan Guitare-|-Trống luyện ca tại lớp nhạc Tình Ca 119b Trương minh Ký G.Đ. cho mướn nhạc cụ v.v...

Sắt chữ U giá rẻ. sản xuất và phát hành Vĩnh Xương 322/13 Thành Thái Cholon.

Bán rẻ
Tủ kệ ve kéo, rất tiện để mở tạp hóa và dụng cụ điện khí. Hỏi 279 Trần nhân Tôn Saigon.

HÃNG LỊCH **Thăng Tiến**
490 Hồng-t-Tự Saigon ĐT 90.564. «LỊCH 72» nhiều mẫu đẹp Đủ kiểu, giao dúng hẹn.

Cần mua lại «Quy Pháp Vựng Tập» trọn năm 1963 và 1964, 1966 đến hết 1969 (Quyển V, VI, VIII, IX, X và XI) giá cao. Hỏi ô. Diệp 97 Pasteur Saigon.

Cơm gia đình
Đưa tận nhà, ngày 6 món, sạch sẽ tươi ngon, tùy gia đình có 4 hạng 15.000-18.000-22.000 và 32.000. Hỏi cô Lành 494 Trương minh Giảng Sg. tiền đưa tính riêng (gần 600 xa 1200).

Dẹp tiệm bán rẻ tủ kiếng 2 mặt 1m,5x1m,7 6 ly và 1mx1m,6 4 ly. Giấy bóng mờ ngoại quốc để vẽ họa đồ. 302, Hai bà Trưng (gần chợ Tân Định).

PIANO ORGAN nhiều kiểu, nhiều hiệu đồ nguyên thùng mua nay có sẵn giao tận nhà 611 Phan đình Phùng SG. ĐT 93.122.

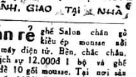
HÃNG LỊCH XUÂN LAN
Chuyên in TYPO OFFSET. Mẫu Vàng Các loại lịch Treo Tường Lịch Tờ AGENDA văn phòng : 180 Cao Thắng Saigon ĐT.92.454

ĐẠI HÃNG LỊCH Phan - Xuân - Ba
594 Phan Thanh Giản SAIGON10 Điện thoại : 41.182. Hộp thư 2451 Hãng lịch lớn nhất thủ đô, cung cấp lịch trên toàn quốc. Chuyên sản xuất cung cấp thực hiện đủ loại lịch tết mà vẫn bloc treo tường, bỏ túi, để bàn, Angenda, lịch trang, phong cảnh Mỹ thuật nhanh chóng giá cả theo giá đề nghị của quý khách.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng
Tận tâm
Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao hồ sơ cho văn phòng — Nhất là các vị ở xa không tốn thời giờ
Cả nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có dư thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.
— Bố cáo hôn thú (Sau, Hoa Kỳ kết hôn)
— Hôn thú (theo chồng về nước)
— Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
— Giấy sống chung (lấy ngay)
Mời quý vị đến văn phòng :
Nhận dịch
Anh Việt — Việt Anh
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Bán nút nhôm, máy ép, khuôn bọc vải đủ cỡ. Hỏi tại Xóm Chùa đường Nguyễn hữu Cảnh khu Nhà Thờ số 212/170/54.

Piano Pháp giây Croisé kiểu đẹp tiếng tốt bán gấp. 86 Bùi Viện Saigon.



thăngLong
180 Lê Văn Duyệt, Sg.
ĐT 41969
GHẾ SALON CŨ
BỌC LẠI MỚI
LÃNH, GIAO TẠI NHÀ

Bán rẻ ghế Salon chân gỗ kiểu ép mousse nổi bằng máy điện tử. Bền, chắc chắn, đẹp lịch sự 12.000đ 1 bộ và ghế kiểu để 10 gối mousse. Tại nơi sản sản xuất 162/1 Bùi thị Xuân Saigon (đầu hẻm có phong tên nước).

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà Chợlớn Máy Đá. Đ.T. 94325

Gỏi cá Bắc Việt
91A Thoại ng. Hầu (Ô. Tạ) Hai món ăn độc đáo, Siêu dẳng Gỏi Cá và Mộc Tồn sẽ làm hài lòng khách sành điệu **300đ.** 1 phần ăn thoải mái.

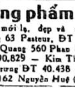
Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Đàn bà con gái
Kinh Kỳ bất đều châm trễ, 502/1 Ngô tùng Châu Giadịnh cuối đường

Bán thật rẻ
Hai lò bánh mì điện hiệu Matador và tất cả dụng cụ. Máy phát điện. 1 xe hơi Volkswagen đời 1.1. 126 Tháp Mười Chợ Lưu Mới.

Bán 1 số đồ dùng đủ cho 1 apt nhỏ tủ lạnh, salon, giường tủ, bếp gaz. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Saigon, phòng 211.

Quí vị xuất ngoại



Theo chồng?
Đi kết hôn?
LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841

Hôn thú Việt Mỹ
Giấy sống chung (Lấy ngay)
— Chính thức hóa con mang họ mẹ
— Khai sanh — Con nuôi
Do LUẬT-GIA phụ trách
— Nhận dịch : Anh — Việt — Pháp
— Văn phòng có xe riêng đưa rước quí khách

Dư dùng nhượng lại nhiều bàn ghế, quầy rượu, quầy tiền, dù lạnh tuyệt đẹp giá rẻ không ngờ. Xin hỏi 273 Công Lý Saigon.

Nhận đặt sửa ống nước, máng xối, cửa sổ, cửa sắt, lan can. Hỏi tại số 029 lô V đường Trần nhân Tôn (Chung Cư Minh Mạng).

Thiệp Cưới BBC
Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyễn thiện Thuật Sg sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hỏi Tây Pầu tối tân Đức Quốc.

ÁO LEN XUẤT NGOẠI
Đan tay, đan máy, đủ các loại len tốt. Nhiều kiểu mới lạ. Có áo ngoại quốc mới về. Nhiều kiểu lạ mắt. Muốn được 1 chiếc áo vừa ý xin mời đến hiệu THANH HƯƠNG 90 Gia Long Saigon (Bán sỉ và lẻ).

Piano. organ
Accordeon. Violon
Acmonium. Trống. Đờn Điện Ampli các hiệu Farfisa. Yamaha Acetone, Fender, Rogers, Ludwig: Premier, Pearl, Hohner, Kawai Star (đồ nguyên thùng) hàng mua ngay có liền. Hỏi tiệm đờn Đức Thắng 105-107 Nguyễn thiện Thuật S.G nơi chuyên cho mướn dụng cụ âm nhạc Đ.T. 93.122.

Mách Giúp
Ai bị tê bại (xụi), phong thấp, nhức mỏi (khi trở trời hay cảm vặt, mỏi gân cổ và vai, nhức các khớp xương, bắp thịt, đau lưng) mồ hôi tay chân hoặc nhức đầu, dù kinh niên. Muốn trị khỏi ngay hãy hỏi thuốc tê thấp gia truyền thần hiệu tại nhà buôn THANH THẢO, số 434 (số cũ 266) Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định. Hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

TẮM HƠI ! TẮM HƠI !
Hãy đến 311 Võ Tánh (ngang cổng Phi Long Tân Sơn Nhất Gia Định). Nơi đây quý khách sẽ hưởng những giây phút thoải mái với lối tắm hơi Khoa Học.
— Cá nhân từng phòng.
— Đầy đủ tiện nghi.
— Thanh lịch trang nhã.
— Nhạc thính phòng.
— Tiếp đãi nồng hậu.
Đặc biệt : Nơi gửi xe quí khách khỏi mất tiền.
Trân trọng kính mời

xuất ngoại

Xin nhớ Sở Du Lịch Lê Phong (LELION LEFORT) số 213 Tự Do Saigon. Mở cửa từ 8 năm nay.

PHỞ NGON
25 Nguyễn Bỉnh Khiêm
(cạnh hồ tắm).
33 B Lý thái Tổ
Ngã Bảy (Gần T.L.Đ.L.Đ.)
Phở Tân Tân I và II.
Kính mời

Tiểu thuyết cũ
Đủ loại muốn sang, vì thiếu người trong coi, khoản 1.000 cuốn đang cho thuê. Xin liên lạc địa chỉ số 85 đường Hoàng Hoa Thám Gia Định.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Khoa học thực nghiệm giải đáp công danh, gia đạo, tình duyên v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê.văn.Linh (nối dài) Khánh Hội. Saigon

Cơm tháng ngon và rẻ, thơ. ăn tươi đầy đủ sinh tố, thay đổi hàng ngày 8000đ 1 xuất có thể dùng cho hai người. Hỏi tại 38/10/22H Trần khắc Chân Tândinh hay 480B Hai Bà Trưng (Cầu Kiệu).

Aspirateur (chổi hút bụi) bán, mới của Pháp, và bàn ăn, quầy tiền, Pickup. 384/46 Công Lý Saigon.

Phòng răng giả
chuyên về răng giả làm toàn răng plastic không đổi màu răng, việc làm rất nhanh, giao đến các phòng răng 128 bis Cao Thắng Saigon.

Xuất ngoại
Khai sanh, hôn thú, Bố cáo hôn thú, tờ sống chung. Xin liên lạc với NBC Tour 60 Võ Tánh Saigon.

Bida bóng bàn
có sẵn giao liền. Tại 194/151 Trần Quí Cáp Saigon.

Bói bài coi chỉ tay cầu cơ (gặp hồn thân nhân đã chết) giá binh dân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
● Vị hôn phu làquân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :
Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : kết hôn (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). Theo chồng về nước (phải lo lập hôn thú). thăm thân nhân
● Bán vé máy bay đi ngoại quốc
● Nhận dịch Việt-Anh-Pháp
Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tin cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.

Chúc Mừng

Được tin ngày 15-11-1971, Hải Quân Thiếu Úy

HOÀNG-THẾ-DÂN

kết duyên cùng

Cô DƯƠNG-THỊ-HẠNH

Hạm Trưởng — Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan và Đoàn viên thuộc Dương Vận Hạm Cam Ranh HQ 500 thành thật chúc mừng DÂN — HẠNH được trăm năm hạnh phúc.

Cuốn sách này không thể thiếu trong tủ sách của Quí Ngài :

ZARATHUSTRA đã nói như thế

của F. NIETZSCHE

« Đây là cuốn Phúc Âm thứ năm theo lời Nietzsche. — là một quà tặng vĩ đại từ trước đến giờ gửi cho nhân loại ».

Tác phẩm kết tinh tuyệt đỉnh thiên tài của NIETZSCHE.

Sách dày trên 700 trang, trình bày khá đẹp, sách do nhà AN-TIÊM xuất bản. Các Hiệu Sách ở xa, xin liên lạc với : **Nhà Phát Hành ĐỒNG-NAI** 220 Đề Thám Saigon, và **Nhà LÁ BỐI** 121 lô O Chung Cư Minh Mạng để mua sách.

Tiến Roneo

524 Hồng Thập Tự Saigon
Đ.T. 93.119.

Đánh Máy và in Ronéo

- Đơn từ Anh, Pháp, Việt
- Tài liệu Giáo Khoa
- Luận án (Thèse)

Đẹp — Kỹ lưỡng — Đúng hẹn.
Nhận in bài vở ở các Tỉnh
— có xe giao hàng

Sanh Lợi An Toàn

(Khỏi Lo Lời Lỗ)

Hoặc muốn mua trả góp hay vừa sanh lợi vừa chờ nhiều dịp rẻ sẽ mua Villa, Phố, Đất, Cao Ốc, Khách Sạn, Dưỡng Đường xin do MYKIM 8 Ngô Tùng Châu Saigon Điện Thoại 23.989 — 23.909 (ngoài giờ xin hẹn trước).

Giới Thiệu

Gẫy Xương Trật Tay

Vị nào bị gẫy xương. Sai khớp xương hãy đến ngay Đông Y Sĩ **TRẦN-THÁI số 232 Mai Xuân Thưởng Chợ Lớn**, chắc chắn quý vị sẽ được toại nguyện một cách nhanh chóng. Khỏi tiền mất tật mang.

Hình ảnh trên đây chính : ĐÔNG Y SĨ đang sửa cho tôi 1 xương vai bị gẫy và 4 xương sườn, tôi đã chữa nhiều nơi chẳng kết quả vì có sự giới thiệu tôi đã đến sửa chỉ trong vòng 3 ngày thấy kết quả ăn ngủ được ít nhức. Trong vòng 20 ngày tôi đã khỏi đi lại như thường.

Người giới thiệu :

PHẠM-VĂN-GIÁO
636 E. Trần Quốc Toản
và cảm tạ Đông Y Sĩ
TRẦN-THÁI số 232 Mai - Xuân Thưởng Chợ Lớn.

Tại Trung-Tâm điểm Saigon

Tránh xa bụi phồn hoa — Hưởng gió lộng, ngắm trời xanh,

ĂN NGON VÀ UỐNG KHỎE

đến

TỬU - LẦU SAIGON

53, Đại Lộ Trần Hưng Đạo Điện Thoại : 91.939
Ngang Ga Hỏa Xa Saigon

Đại hạ có thể nghênh tiếp 1.200 thực khách.
Thang Máy — Máy Điều Hòa Không Khí,
Đầy đủ các thức ăn Trung Hoa hợp khẩu vị
ĐẶC BIỆT : Thức ăn Tàu thuần túy Miền HẸ (Hakkas) Quảng Đông
GIÁ PHẢI CHĂNG — TIẾP ĐÃI NỒNG HẬU
Giờ mở cửa : Từ 11 giờ sáng đến 11 giờ đêm
Khai trương : 15 - 11 - 1971

BÁN ĐỒ CŨ

Đơn thầu hiện được chấp nhận về vụ bán các đồ vật làm tại VN dưới đây :

5 Khung giường một, 6 nệm lò so cho giường một, 2 Tủ búp fê với ngăn đựng đồ kiểu, 4 Tủ búp fê thường, 23 ghế dựa, có tay, 27 ghế ăn, 12 Tủ com mốt, 6 Bàn viết, 5 ghế dậu, 6 Bàn kê góc, 17 Tủ áo, 3 Bàn Café, 4 Bàn ăn, 8 Bàn đầu giường và 2 Bàn để đèn.

Những đồ vật kê trên đây đều đã cũ và có thể tới coi tại Cư Xá Cords ở Tuy Hòa, Tỉnh Phú Yên những ngày 15, 17 và 19-11-71 từ 14 đến 17giờ chiều. Mẫu Đơn Thầu có để sẵn nơi Phòng Giấy Ông Steve Fisher, NLD, căn cứ Cords, Tuy Hòa, Phú Yên.

Đơn thầu bằng bạc VN sẽ được chấp nhận với những người có quốc tịch hoặc cư trú ở VN mà phải đóng thuế Trước Bạ hoặc thể Đoan, còn những người khác thì phải đấu bằng Mỹ Kim, bằng đối chiếu sẽ được tính theo Hối Xuất dành cho nhân viên Hoa Kỳ.

Xin nộp đơn thầu nơi Văn Phòng ông Steve Fisher, Cords, Tuy Hòa trước 9g30 sáng ngày 22-11-71 là ngày Mở thầu công khai. Tiền Ký Quỹ về thầu sẽ do Phòng giấy ông Dennis Wendel, Cords Tuy Hòa đảm nhận vào ngày 19-11-71 từ 14 đến 16giờ chiều, ngày 20-11-71 từ 8 đến 10giờ sáng và ngày 22-11-71 từ 8 đến 9giờ sáng.

Băng nhạc TỨ-QUÍ (thứ thiệt)

do LỆ-THU thực hiện

(DUY-TRÁC, KHÁNH-LY, TUẤN-NGỌC và LỆ-THU)

Đã có bán tại khắp các tiệm bán băng nhạc lớn TÓC MÂY, Thương Xá Tam Đa, 34. MINH CHÂU, góc Công Lý Lê Lợi. TÓC NHUNG, Thương Xá Tam Đa. TÚ QUỲNH, Thương Xá Tam Đa lầu I. MÂY HỒNG, Thương Xá Tam Đa lầu I. LITA, Thương Xá Tam Đa. LỆ QUYÊN, Tam Hiệp Biên Hòa.

20 bài ca trữ tình tuyệt diệu do 4 giọng ca tuyệt vời trình bày, khiến cuốn băng mang một giá trị nghệ thuật tuyệt đối không địch thủ.

Nhắn tin gấp

Băng nhạc TỨ QUÍ (thứ thiệt) do LỆ-THU thực hiện
ĐỢT ẤN HÀNH ĐẦU TIÊN GỒM 1000 CUỐN ĐÃ BÁN HẾT
ĐỢT TÁI BẢN LẦN I ĐÃ THỰC HIỆN XONG GỒM 600 CUỐN

Mời các Đại Lý đã đặt trước gửi bưu phiếu về TÓC MÂY, 34 Thương Xá Tam Đa để lấy băng

Thư, bưu phiếu, chi phiếu xin đề :

BÙI - THỊ - OANH, 34 Thương Xá Tam Đa

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc : Chồng Cha, Ông Nội của chúng tôi là :

Ông LÊ-VĂN-PHƯỚC

đã thất lộc tại Saigon lúc 10 giờ 45 ngày 13-11-71, hưởng thọ 57 tuổi

Linh cữu hiện quàng tại tư thất số 99 Hà Tôn Quyền, Cholon.

Lễ di quan sẽ cử hành lúc 8 giờ, Thứ Tư 17-11-71 đến An Dưỡng Địa Phú Lâm.

Bà quả phụ LÊ-VĂN-PHƯỚC, nhũ danh Quan Thị Hiếu,
Trưởng nam : Lê văn Lai và vợ
Thứ nam : Lê văn Quyền, vợ và các con
Thứ nữ : Lê thị Bông và chồng
Dưỡng nam : Lê văn Như, vợ và các con
Dưỡng nữ : Lê thị Hồng
Cháu đích tôn: Lê văn Liêm
Lê văn Minh
Lê thị Mỹ Dung
Lê thị Mỹ Linh

Cáo Phó này thay thế thiệp tang.

PHÂN ƯU

Được tin :

Thân-Mẫu Anh Trương-Thái-Lai

mệnh chung.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

ĐÀO-VĂN-TRUNG
ĐẶNG-VĂN-SUNG

KHÓC THẦY

GIÁO SƯ VIỆN-TRƯỞNG

Nguyễn-Văn-Bông

TOÀN THỂ CỰU SINH VIÊN CAO HỌC 2 HỌC VIỆN QUỐC GIA HÀNH CHÁNH CHÂN THÀNH TIẾC THƯƠNG và thành kính phân ưu cùng tang quyến.

LỜI CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Chư vị Linh Mục, Thượng Tọa, Đại Đức Tăng Ni
- Ông Bà Đại Tá Tổng Cục Trưởng Tổng Cục [illegible] Tin, các Sỹ quan, Hạ sỹ quan cùng toàn thể Quân nhân [illegible] binh chủng trong Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa
- Các Sỹ quan khóa 12 Đà Lạt
- Chi bảo trợ gia đình Binh sỹ
- Ban Giám Đốc trường Thánh Thomas
- Trường Trung Tiểu Học Xã Tân Sơn Hòa
- Ông Bà Ngô Đức Tiêm Kỹ sư Công Chánh
- Gia Đình Phật Tử Hướng Đạo

Cùng thân bằng quyến thuộc đã tận tình giúp đỡ, phúng điếu, phân ưu và đưa đám con, chồng, cha, anh chúng tôi là :

Cố Trung Tá Vũ - Anh - Thất

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Cha : VŨ-ANH-KHUÊ
Mẹ : BÙI-THỊ-QUÝ
Vợ : BÙI-THỊ-TUYẾT cùng các con
Đồng Cảm Tạ

THÔNG - CÁO

NAM-HẢI NGÂN-HÀNG

TRỤ-SỞ TRUNG-ƯƠNG : 68 ĐẠI-LỘ NGUYỄN-HUỆ SAIGON
Điện Thoại : 98.694 — 93.414
CHI - NHÁNH CHỢ - LỚN : 48-50 ĐẠI - LỘ TỔNG-ĐỐC-PHƯƠNG CHỢ - LỚN
Điện Thoại : 37.469

TRÂN TRỌNG THÔNG - CÁO :

Cuộc Xổ - Số chia lời phụ Đệ III Tam-Cá-Nguyệt 1971

TRƯƠNG - MỤC TIẾT - KIỆM

Cá — Hóa — Long

đã được Tổ-Chức Tại Trụ-Sở Trung-Ương Hồi 10 giờ Sáng ngày 28-10-1971 trước sự hiện-diện của một số Thân-Chủ và sự chứng-kiến của Ông Thừa-Phát-Lại NGUYỄN-VĂN-ĐỦ.

KẾT QUẢ NHƯ SAU :

Các Trương-Mục còn đang hoạt-động có 3 Số tận cùng bằng :

093	044	204	268
384	567	574	813

được công nhận là những Trương-Mục May-Mắn.

Xin kính mời Quí-Vị Trương-Chủ May-Mắn mang Sổ Tiết-Kiệm lại Trụ-Sở Trung-Ương để ghi hoặc lãnh tiền lời phụ được hưởng thêm.

NAM-HẢI NGÂN-HÀNG hân hoan chia vui cùng Quí-Vị.

Đọc và cổ động
Chính Luận

PHÂN - ƯU

Rất xúc động khi được tin :

Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG

VIỆN-TRƯỞNG HỌC-VIỆN QUỐC-GIA HÀNH-CHÁNH

HỘI-VIÊN HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP

vừa tử nạn ngày 10-11-1971 tại Saigon.

TỔNG-TRƯỞNG BỘ CẢI-CÁCH ĐIỀN-ĐỊA và PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGƯ-MỤC, CHỦ-TỊCH HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP, các Hội-Viên HỘI-ĐỒNG QUẢN-TRỊ, Ban Giám Đốc cùng Toàn Thể Nhân-Viên NGÂN-HÀNG PHÁT-TRIỂN NÔNG-NGHIỆP xin thành kính PHÂN-ƯU cùng tang quyến và cầu chúc anh linh Cố Giáo-Sư sớm được tiêu diêu miền Cực-Lạc.

TAPE NHẠC JO MARCEL

kể từ ngày 14-11-71 bán 1 tape : 1.500$
tại 105 Võ Tánh và Crystal Palace

Dịp May Hiếm Có

Đồng Bào thiếu nhà ở không lo

Phòng chung cư đầy đủ tiện nghi điện nước, phòng vệ sinh, phòng tắm riêng, rộng từ 20m2 đến 30m2, Giá từ 200 đến 300 ngàn. 87 phòng đã bán hết 62, chỉ còn 25 phòng. Bán sẽ mua ngay kẻo hết. SẼ BỚT GIÁ CHO NGƯỜI MUA NHIỀU PHÒNG.

Hội Chung Cư Trúc Giang 41/1 Lê Văn Linh Khánh Hội (Gần chợ Xóm Chiếu). ĐT : 93755.

— SANG BĂNG NHẠC Ở ĐÂU HAY NHẤT ?
— MUA BĂNG NHẠC ORIGINE Ở ĐÂU RẺ NHẤT ?

Chỉ có : **TRUNG TÂM NHẠC TÌNH CA HAI MƯƠI**

(223 Chi Lăng, ngã tư Phú Nhuận, Gia Định)

- Nơi sẽ làm hài lòng những « cây » nghe băng nhạc khó tính nhất.
- Nơi tập trung chuyên viên nhà nghề, dùng toàn máy TEAC tối tân. Giao băng nhanh chóng.
- Bán Băng Origine, dĩa hát, bản nhạc đủ nhãn hiệu, giá nghệ sĩ ! Tặng quà văn nghệ.

Nhạc sĩ SONG-NGỌC kính mời

CÔNG THỨC MỚI ! THUỐC GỘI ĐẦU

SOPHIA

Với sinh tố B-5 (loại ống tube)

- Làm cho mọc tóc
- Không bạc tóc
- Sạch gàu.
- Hết ngứa da đầu
- Mượt tóc

Dược sĩ LƯU-TĂNG-NGHĨA
Bán tại các Nhà Thuốc Tây và Tiệm Mỹ Phẩm

EMPLOYMENT OPPORTUNITY

IF YOU ARE A VIETNAMESE CITIZEN WITH AN ELECTRICAL ENGINEERING BACKGROUND, AND DRAFT EXEMPT WITH PROPER LETTER OF RELEASE FROM PREVIOUS EMPLOYER, THE VIETNAM REGIONAL EXCHANGE NEEDS YOU. INQUIRE AT 16 PHAM NGU LAO, SAIGON ROOM T-16 FROM 0090 - 1600 MON THRU FRI.

Phân Ưu

Được hung tin :

Giáo Sư NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Viện Trưởng Viện Đại Học QGHC, đã tử nạn ngày 10-11-1971 tại Saigon.

Xin thành kính phân ưu cùng Bà Quả Phụ NGUYỄN-VĂN-BÔNG và tang quyến.

Xin cầu chúc hương hồn Giáo Sư sớm về cõi Phật.

Chi Hội Cựu Sinh Viên Quốc Gia Hành Chánh
Tổng Nha Ngân Sách và Ngoại Viện

Phân Ưu

Toàn thể Cựu Sinh Viên QGHC Chi Hội Bộ Thông Tin vô cùng xúc động và thương tiếc :

Giáo Sư Nguyễn - Văn - Bông

Viện Trưởng Học Viện QGHC

đã bị sát hại một cách đê hèn ngày 10-11-1971.

Trong dịp đau đớn này, chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện anh hồn Giáo sư tiêu diêu miền Cực Lạc.

Chi Hội Cựu Sinh Viên QGHC
BỘ THÔNG TIN

PHÂN ƯU

Được tin :

Thân-Mẫu

BS Tổng Giám Đốc Y Tế Bộ Y Tế vừa thất lộc.

Thành kính phân ưu cùng Bác Sĩ và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Giám Đốc và toàn thể nhân viên
Trường Cán Sự và Tá Viên Thí Nghiệm Saigon

Tuyển Thợ

Làm Tại Tam Hiệp Biên Hòa

Để xây cất 400 căn nhà trệt :

Cần Tuyển :
- 100 thợ hồ
- 200 phụ hồ và phu đào đất
- 1 nam thư ký có xe gắn máy
- 2 gác dan đứng tuổi biết ghi chép

Có chỗ tạm trú tại công trường.

Liên lạc với Nhà Thầu ÁI-VỸ hoặc người đại diện tại công trường tiểu đoàn 5 Nhảy Dù (Trại Ngô Xuân Soạn) Tam Hiệp Biên Hòa.

CHƯƠNG TRÌNH **PHẠM - MẠNH - CƯƠNG**

TÚ QUỲNH sản xuất

BĂNG NHẠC CHỦ ĐỀ 25 :

THANH - LAN Hát cho tình yêu và Tuổi Trẻ

— Lần đầu tiên thần tượng ca nhạc THANH . LAN hát riêng trong một Băng nhạc gây nhiều ngạc nhiên và thích thú cho Quý vị : Ngoài những Nhạc phẩm giá trị, còn có 3 điệp khúc Dân Ca BẮC — TRUNG — NAM và 2 Nhạc phẩm Ngoại quốc đang được ưa chuộng nhất hiện nay :

TÌNH SỬ (LOVE STORY) và MANG XUỐNG TUYỀN ĐÀI (ROMÉO ET JULLIETTE) với lời Việt độc đáo của N. CH.

— Với sự thực hiện công phu của Nhạc Sĩ PHẠM MẠNH CƯƠNG — ÂM THANH — HÒA ÂM — BAN NHẠC hoàn toàn mới lạ.

— Đặc biệt với 200 tấm lịch nghệ sĩ 1972 in offset tuyệt đẹp, làm quà tặng giá trị do chính THANH - LAN ký tặng trong ngày :

PHÁT HÀNH 13 - 11 - 1971

Tại TÚ - QUỲNH : 68 (Lầu 1) CRYSTAL - PALACE — SAIGON

Phân Ưu

Được tin Cụ góa phụ :

TRƯƠNG - NGỌC - SANG

Nhũ danh ĐÀO-THỊ-TƯỜNG

THÂN-MẪU của Giáo Sư TRƯƠNG-NGỌC-GIÀU, Tổng Thư Ký và Ô. TRƯƠNG-THỚI-LAI, Đổng Lý Văn Phòng Phủ Thủ Tướng, vừa mệnh chung tại Saigon.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Toàn thể Giáo Sư và Nhân Viên
HỌC-VIỆN QUỐC-GIA HÀNH-CHÁNH

Thành Kính Phân Ưu

Được tin :

Cụ góa phụ TRƯƠNG-NGỌC-SANG

THÂN-MẪU Ông TRƯƠNG-THỚI-LAI, Đổng Lý Văn Phòng Phủ Thủ Tướng, vừa mệnh chung tại Saigon.

Nhận tin đau buồn này, chúng tôi thành thật xin chia buồn cùng Anh Chị LAI, Ông Bà TRƯƠNG-NGỌC-GIÀU và tang quyến. Nguyện cầu hương hồn Bác gái sớm tiêu diêu miền cực lạc.

— Gia đình NGUYỄN-THẠCH-VÂN
— NGUYỄN-VĂN-NHỨT
— TRẦN-VĂN-ĐÍNH

Thành Kính Phân Ưu

Được tin :

Cụ góa phụ TRƯƠNG-NGỌC-SANG

THÂN-MẪU Bác sĩ TRƯƠNG-MINH-CÁC, Tổng Giám Đốc Y Tế. Bác sĩ TRƯƠNG-MINH-TIẾN, Phó Giám Đốc Bệnh Viện Chợ Rẫy. mệnh chung tại Saigon.

Chúng tôi xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

T.T.Q.G.B.T.H.L.

PHÂN ƯU

Được tin :

THÂN - MẪU

Bác Sĩ TRƯƠNG-MINH-CÁC Tổng Giám Đốc Y Tế

vừa thất lộc ngày 11-11-1971 tại Saigon.

Xin thành thật phân ưu cùng Bác Sĩ TRƯƠNG-MINH-CÁC và tang quyến, kính chúc hương hồn Cụ sớm phiêu diêu miền cực lạc.

Toàn Thể Nhân Viên
TỔNG NHA Y TẾ — BỘ Y TẾ

Cảm Tạ

Chân thành cảm tạ :

Quý vị Công Thương Kỹ Nghệ Gia.
Đại diện Chánh quyền
Quý đồng nghiệp, thân hữu gần xa.
Quý Thượng Tọa, Đại Đức Chùa Vĩnh Nghiêm

Thân bằng quyến thuộc, đã đánh điện, gởi thư, phân ưu, đến chia buồn, dự lễ cầu siêu :

Cụ NGUYỄN-DUYÊN

NHẠC PHỤ của tôi đã từ trần tại Pháp ngày 1-11-71, hưởng thọ 83 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều chi sơ xuất, xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

NGUYỄN-THÀNH-NAM
và gia quyến đồng bái tạ.

Phân Ưu

Được tin :

Giáo Sư Nguyễn - Văn - Bông

THẠC SĨ CÔNG PHÁP
PHÓ KHOA TRƯỞNG LUẬT KHOA ĐẠI HỌC SAIGON

bị ám sát ngày 10 tháng 11 năm 1971 tại Saigon

Chúng tôi xin thành kính chia buồn cùng Bà NGUYỄN-VĂN-BÔNG và tang quyến và cầu chúc hương hồn cố G.S. được tiêu diêu miền cực lạc

NHÓM TIỀM-LỰC LUẬT-KHOA

Thành kính Phân Ưu

Nhóm Thân Hữu Công Pháp 71 vô cùng xúc động khi hay tin :

Giáo Sư Thạc Sĩ Công Pháp NGUYỄN-VĂN-BÔNG

bị thảm sát ngày 10-11-71 tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn giáo sư sớm siêu thoát.

NHÓM THÂN HỮU CÔNG PHÁP 71
C.N. IV CÔNG PHÁP NIÊN KHÓA 70-71
LUẬT KHOA ĐẠI HỌC SAIGON

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động khi hay tin :

G. Sư Nguyễn-Văn-Bông

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh

bị thảm sát ngày 10-11-1971 tại Saigon.

Thành kính phân ưu cùng Bà VIỆN-TRƯỞNG và tang quyến.

Cầu nguyện linh hồn Giáo Sư VIỆN-TRƯỞNG sớm siêu thoát.

Chi Hội Cựu Sinh Viên QGHC
CAM RANH

Thành Kính Phân Ưu

Chúng tôi vô cùng xúc động khi được hung tin :

GIÁO SƯ THẠC SĨ

NGUYỄN-VĂN-BÔNG

Viện Trưởng Học Viện Quốc Gia Hành Chánh, Chủ Tịch Đoàn Phong Trào Quốc Gia Cấp Tiến, đã bị thảm sát ngày 10-11-71 tại Saigon.

Toàn thể Học Viên Trường Sinh Ngữ Thính Thị VIỆT-ANH thành kính phân ưu cùng Bà Giám Đốc và cầu nguyện cho hương hồn Ông Giám Đốc sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Toàn thể Học Viên Trường Sinh Ngữ
Thính Thị «VIỆT-ANH»

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ Phan - Tuân

THÂN-PHỤ Đại Úy PHAN-VĂN-CỰ, Cựu Hiệu Trưởng Trường Trung Học Kỹ Thuật Quốc Gia Nghĩa Tử, đã từ trần ngày 5-11-71 (18-9 ÂL) tại Huế.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng Đại Úy Cựu Hiệu Trưởng và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ Ông sớm tiêu diêu miền Tiên Cảnh.

Giám Đốc cùng toàn thể Giáo Sư,
và nhân viên trường Trung Học Kỹ Thuật
Quốc Gia Nghĩa Tử Saigon